

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, October 5,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, October 5,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, October 5,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, October 5,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,) 第1/4页

[ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
HANGING BY A THREAD .
绞刑 经过 一个 线 .

不绝如缕。

[ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] .
A STEAM - ENGINE OUT OF A TIN CAN .
一个 蒸汽 - 引擎 出去 的 一个 锡 能 .

用锡罐做成的蒸汽机。

[hu:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] [ˈgreɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁？

[θri:] [jʌŋ] [hɔ:ks] .
THREE YOUNG HAWKS .
三 年轻的 老鹰 .

三只年轻的鹰。

[oʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] .
OLD TIMES IN THE COLONIES .
老的 时代 在 这 殖民地 .

殖民地的旧时光。

[lɪlz] [fʌŋ] .
LIL'S FUN .
莉莉的 乐趣 .

莉莉真有趣。

" [ˈmʊnʃaɪnər] .
" **MOONSHINERS** .
" 私酒贩 .

“私酒贩子。”

" [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈtɜ:rnər] .
" **LITTLE MISS TURNER** .
" 小的 错过 车工 .

《小特纳小姐》

[ɪˈdʒɪpʃn] [ˈwʌndəz] .
EGYPTIAN WONDERS .
埃及人 奇迹 .

埃及奇观。

[ˈaʊər; ɑ:r][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] [bɑ:ks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ðə; ði][ˈwɑ:mbæt] .
THE WOMBAT .
这 袋熊 .

袋熊。

[sə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [skwer] ['pʌz(ə)l] [ɪn] [noʊ] . - .
SOLUTION TO SQUARE PUZZLE IN No . 46 .
解决方案 到 正方形 谜 在 不 . - .

第 46 题正方形谜题的解答。

[ʃə'reɪd] .
CHARADE .
猜谜游戏 .

骗局。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 713**]
[页 -]

[第 713 页]

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . — [noʊ] . - .
I . — No . 49 .
我 . — 不 . - .

一、第49号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔ:r] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tu:zdeɪ] , [ɑ:k'toʊbəɹ][faɪv] , - .
Tuesday , October 5 , 1880 .
周二 , 十月 5 , - .

1880年10月5日，星期二。

['kɑ:praɪt] , - , [baɪ] ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

['fredz] ['perələs] [ɪ'skeɪp] . — [drɔ:n] [baɪ] [si:] . ['ɡreɪəm] .
FRED'S PERILOUS ESCAPE . — Drawn by C . Graham .
弗雷德的 危险的 逃脱 . — 绘制 经过 C . 格雷厄姆 .

弗雷德的危险逃亡——C·格雷厄姆绘图。

['hæŋɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] .
HANGING BY A THREAD .
绞刑 经过 一个 线 .

不绝如缕。

[ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['stɔ:ri] .
A Canadian Story .
一个 加拿大 故事 .

加拿大故事。

[baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈkɜːɪ] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker :

作者：大卫·克尔。

" [wel] , [bɔɪz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪ] - [graʊnd] ?
" **Well , boys , what do you think of this for a play - ground ?**
" 出色地 , 男孩们 , 什么 做 你 思考 的 这 为了 一个 玩 - 地面 ?
"孩子们, 你们觉得这里适合做游乐场吗? "

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] , [eɪnt] [aɪ ˈtiː] ?
Something like , ain't it ?
某物 喜欢 , 不是 它 ?

差不多吧?

" [ænd; ænd] [wel] [maɪt] [tɔːm] ['lɒki] [seɪ] [soʊ] .
" **And well might Tom Lockyer say so .**
" 和 出色地 可能 汤姆 洛克耶 说 所以 .
"汤姆·洛克耶说得一点也不为过。"

[tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ə; eɪ][faɪn] ['sʌməɹ] ['mɔːrniŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [klɪr]
To be out in the woods on a fine summer morning , with the whole day clear
到 是 出去 在 这 树林 在 一个 美好的 夏天 早晨 , 和 这 所有的 天 清除
,
:
,

在一个晴朗的夏日清晨, 置身于树林中, 一整天都阳光明媚。

[ɪz][ə; eɪ] ['pleʒəɹ] [wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [kæən; kən] [əˈpriːʃiɪt] , [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [æən; ən] ['æktɪv] [wʌn]
is a pleasure which any boy can appreciate , more especially such an active one
是 一个 乐趣 哪个 任何 男生 能 欣赏 , 更多的 尤其 这样的 一个 积极的 一
[æz; əz][ˈmæstəɹ][tɔːm] ;
as Master Tom ;
作为 掌握 汤姆 ;

任何男孩都能体会到这种乐趣, 尤其是像汤姆少爷这样活泼好动的男孩;

[ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌznz] [hæd; həd][ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]
and he and his two cousins had certainly enjoyed it to the utmost
和 他 和 他的 二 表兄弟姐妹 有 当然 享受 它 到 这 极致
.
:
.

他和他的两个表兄弟都玩得非常开心。

[ˈevəɹ] [sɪns] ['brekfəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['skæmpəɹɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [laɪk][waɪld] - [kæts] ,
Ever since breakfast they had been scampering through the woods like wild - cats ,
曾经 自从 早餐 他们 有 到过 四处奔跑 通过 这 树林 喜欢 荒野 - 猫 ,
['klaɪmɪŋ] [triːz] ,
climbing trees ,
攀登 树木 ,

从早餐后开始, 它们就一直像野猫一样在树林里奔跑、爬树。

[ˈteɪɪŋ] [θruː] ['braɪəɹ] , ['skræmblɪŋ] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] ['rɔːks] , ['tʃeɪsɪŋ]
tearing through briars , scrambling up and down rocks , chasing
撕裂 通过 荆棘 , 争抢 向上 和 向下 岩石 , 追逐
穿过荆棘丛, 攀爬岩石, 追逐

[i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
each other in and out of the thickets ,
每个 其他 在 和 出去 的 这 灌木丛 ,

在灌木丛中进进出出，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈfɔ:rist] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] .
and making the silent forest ring with their shouts and laughter .
和 制作 这 沉默的 森林 戒指 和 他们的 喊叫 和 笑声 .

他们的喊叫和笑声响彻寂静的森林。

[tɑ:m][hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][rɪˈmɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [brɔ:d] [grɪn] ,
Tom had good reason to remark , with a broad grin ,

汤姆 有 好的 原因 到 评论 , 和 一个 广阔 咧嘴笑 ,

汤姆咧嘴一笑，理所当然地说道：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left] [ʌn'dæmɪdʒd] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [bægz] ;
that nothing was left undamaged except their lunch bags ;
那 没有什么 曾是 左边 未受损 除了 他们的 午餐 包 ;
除了午餐袋以外，其他东西都遭到了破坏；

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] ['mʌdi] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ˈræɡɪd] [æz; əz] ['skeə,kreəʊz] ,
for all three were muddy from head to foot , ragged as scarecrows ,
为了 全部 三 是 浑 从 头 到 脚 , 破烂不堪 作为 稻草人 ,

他们三个从头到脚都沾满了泥巴，衣衫褴褛，像稻草人一样。

[ænd; ənd][soʊ] [skrætʃt] [ðæt][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['reɪlweɪ] [mæps] [dʌn]
and so scratched that their hands and faces looked just like railway maps done
和 所以 刮痕 那 他们的 双手 和 面孔 看起来 只是 喜欢 铁路 地图 完毕

[ɪn] [red] [ɪŋk] .
in red ink .
在 红色的 墨水 .

他们的手和脸被划得伤痕累累，看起来就像是用红色墨水绘制的铁路地图。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɔ:l] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ]
But none the less were they all fully persuaded that they had been enjoying
但 没有任何 这 较少的 是 他们 全部 完全 被说服 那 他们 有 到过 享受
[ðəm'selvz] [ɪ'mensli] ,
themselves immensely ,
他们自己 非常 ,

但尽管如此，他们都坚信自己玩得非常开心。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][kwɔɪt] ['redi] [tu:; tə][brɪ'ɡɪn] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [breθ]
and were quite ready to begin again as soon as they could find breath
和 是 相当 准备好 到 开始 再次 作为 很快 作为 他们 可以 寻找 气息
[tu:; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

他们随时准备重新开始，只要能喘口气就行。

" [hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [lʌntʃ] , [maɪ] [bɔɪz] ! " [kraɪd][tɑ:m] ,
" **Here's the place for us to lunch , my boys !** " **cried Tom** ,
" 这里是 这 地方 为了 我们 到 午餐 , 我的 男孩们 ! " 哭 汤姆 ,

“孩子们，我们今天就在这里吃午饭！”汤姆喊道。

[flɪŋɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft][tɜ:rf] [ðæt] ['kɑ:rpətɪd][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]
flinging himself down upon the soft turf that carpeted the summit of the ridge
投掷 他自己 向下 之上 这 柔软的 草皮 那 铺地毯的 这 首脑 的 这 岭
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [klaɪmd] .
which they had just climbed .
哪个 他们 有 只是 攀登 .

他纵身跃下，落在了他们刚刚攀登过的山脊顶端柔软的草皮上。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [best] [vjuːz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːst] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd]
" **This is one of our best views , and you can feast your eyes and**
" 这 是 一 的 我们的 最好的 浏览 , 和 你 能 盛宴 你的 眼睛 和
[tiːθ] [tə'geðər] .
teeth together .
牙齿 一起 .

“这是我们这里最好的景色之一，您可以尽情欣赏美景，大饱口福。”

" [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn 'diːd] , [ə; eɪ] ['splendɪd] " [lʊk] - [aʊt] [plɛs] .
" **It was , indeed , a splendid** " **look - out place** .
" 它 曾是 , 的确 , 一个 灿烂 " 看 - 出去 地方 .
" 那确实是一个绝佳的‘瞭望点’。”

" [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [went] [ɪr] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
" **The opposite face of the ridge went sheer down to the edge of the river ,**
" 这 对面的 脸 的 这 岭 去 透明 向下 到 这 边缘 的 这 河 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

山脊的另一侧陡然向下延伸至河边，

['nærəʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ɪts] ['juːzuəl] [wɪdθ; wɪtθ] [baɪ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [blæk]
narrowed at this point to less than half its usual width by the huge black
范围缩小 在 这 观点 到 较少的 比 一半 它是 通常 宽度 经过 这 巨大的 黑色的
[klɪfs] [ðæt] [wɔːld] [aɪ 'tiː] [ɪn] ,
cliffs that walled it in ,
悬崖 那 有围墙的 它 在 ,

此处被巨大的黑色悬崖环绕，宽度缩窄至不足正常宽度的一半。

[went] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] ['ræpɪdʒ] [fɔːr; fər] ['nɪrli]
went rushing and foaming through a succession of furious rapids for nearly
去 匆忙 和 起泡 通过 一个 演替 的 狂怒 急流 为了 几乎
[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,
a quarter of a mile ,
一个 四分之一 的 一个 英里 ,

它咆哮着、翻腾着泡沫，在一连串汹涌的急流中奔跑了近四分之一英里。

['plʌndʒɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [wʌŋ] [greɪt] [liːp] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
plunging at length in one great leap over a precipice of nearly a hundred
骤降 在 长度 在 一 伟大的 飞跃 超过 一个 悬崖 的 几乎 一个 百
[fiːt] — [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [naɪ'ægrə] [ɪn] ['mɪnətʃər] .
feet — a perfect Niagara in miniature .
脚 — 一个 完美的 尼亚加拉 在 微型 .

最终，它以一跃之势从近百英尺高的悬崖上纵身跃下——宛如一座微缩版的尼亚加拉大瀑布。

" [aɪ] [seɪ] , [tɑːm] , [oʊld] ['feləʊ] ,
" **I say , Tom , old fellow** ,
" 我 说 , 汤姆 , 老的 同伴 ,

“我说，汤姆，老伙计，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [kə'huːɪŋ] [ə'lbːɪŋ] [ðɪs] ['rɪvər] ['evri] ['sʌmə] ?
didn't you tell us that you went canoeing along this river every summer ?
没有 你 告诉 我们 那 你 去 划独木舟 沿着 这 河 每一个 夏天 ?

你不是说过你每年夏天都会沿着这条河划独木舟吗？

[juː; jʊ] [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['fɔːrli] , [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'huːɪ] ['oʊvər] [ðæt] ['wɔːtər] -
You don't mean to say , surely , that you can take a canoe over that water -
你 不 意思是 到 说 , 一定 , 那 你 能 拿 一个 独木舟 超过 那 水 -
[fɔːl] ? " **fall ?** "
落下 ? "

你不会是说，你可以划独木舟越过那个瀑布吧？

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] , " [læft] [tɑ:m] ; " [ðæt] [wʊd] [bi: bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu:] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
" **Not exactly** , " **laughed Tom** ; " **that would be a little too much of a good thing**
" 不是 确切地 , " 笑了 汤姆 ; " 那 会 是 一个 小的 也 很多 的 一个 好的 事物
.
:
.

“不完全是这样，”汤姆笑着说；“那可就有有点过犹不及了。”

[wen'evər] [wi: wi] [kʌm] [tu: tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] , [wi: wi] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔ:rtɪdʒ] ,
Whenever we come to anything of this sort , we make a portage ,
每当 我们 来 到 任何事物 的 这 种类 , 我们 制作 一个 搬运 ,
每当我们遇到这种情况，我们都会进行搬运。

[æz; əz][ðə; ði] [frent] ['bɔʊtmən] [seɪ] — ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:z] [raʊnd] [baɪ][lənd] ,
as the French boatmen say — carry our canoes round by land ,
作为 这 法语 船夫 说 — 携带 我们的 独木舟 圆形的 经过 土地 ,
正如法国船夫所说——用陆路把我们的独木舟运过来。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔ:nt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [br'loʊ] [ðə; ði][fɔ:l] .
and then launch them again below the fall .
和 然后 发射 他们 再次 以下 这 落下 .
然后将它们再次从瀑布下方发射出去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)] [pæθ] [dʒʌst] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
There's a snug little path just round the corner ,
有 一个 舒适 小的 小路 只是 圆形的 这 角落 ,
拐角处有一条舒适的小路，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wɪə(r)] [θru:] [wɪð; wɪθ] [lʌnt] [wi:l] [dʒʌst][gʊʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk]
and as soon as we're through with lunch we'll just go down and look
和 作为 很快 作为 是 通过 和 午餐 出色地 只是 去 向下 和 看
[ə'baʊt][ju: 'es] .
about us .
关于 我们 .

午饭后我们就下去四处看看。

" ['tɑ:mz] " [snʌg] ['lɪt(ə)] [pæθ] " [pru:vɪd] [tu: tə][bi: bi] ['veri] [mʌt] [laɪk][ðə; ði] [ster] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:ɪnd]
" **Tom's " snug little path " proved to be very much like the stair of a ruined**
" 汤姆的 " 舒适 小的 小路 " 已证实 到 是 非常 很多 喜欢 这 楼梯 的 一个 毁坏
[laɪt] - [haʊs] ,
light - house ,
光 - 房子 ,

汤姆所谓的“舒适小路”其实很像一座废弃灯塔的台阶。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [tu: tə][moʊst]['pi:p(ə)]['ɔ:ɪmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz]['gʊʊɪŋ] [daʊn]
and would have seemed to most people almost as bad as going down
和 会 有 似乎 到 最多 人们 几乎 作为 坏的 作为 去 向下
[ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪt'self] .
the precipice itself .
这 悬崖 本身 .

对大多数人来说，这似乎和直接跳下悬崖一样糟糕。

[bʌt; bət] ['tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd] ['hæri] ['bɜ:rtɪn] , [ðoʊ] [nu:] [tu: tə][ðə; ði]['rɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði]['sevərn] ,
But Charlie and Harry Burton , though new to the rocks of the Severn ,
但 查理 和 哈里 伯顿 , 尽管 新的 到 这 岩石 的 这 塞文 ,
但是，查理和哈里·伯顿虽然对塞文河的岩石地貌并不熟悉，

[hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['els,wɜr] , [waɪl] [æz; əz][fɔ:r; fər][tɑ:m][hɪm'self] ,
had had plenty of climbing elsewhere , while as for Tom himself ,
有 有 很多 的 攀登 别处 , 尽管 作为 为了 汤姆 他自己 ,
汤姆本人此前已经有很多攀岩经验了，至于他自己，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [skeɪlɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgræf] [pəʊl]
he could have scaled anything from a church steeple to a telegraph pole
他 可以 有 缩放 任何事物 从 一个 教会 尖顶 到 一个 电报 极

·
·
·

他本来可以爬上任何东西，从教堂尖顶到电线杆。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] .

The view was certainly well worth the trouble .
这 看法 曾是 当然 出色地 值得 这 麻烦 .

眼前的景色绝对值得一游。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][drɪvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɔːki] ['aɪlət]

Just at the break of the fall the stream was divided by a small rocky islet
只是 在 这 休息 的 这 落下 这 溪流 曾是 分割 经过 一个 小的 岩石 小岛

[ˈkrestɪd] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [tɔːl] [paɪnz] ,

crested with half a dozen tall pines ,
冠状 和 一半 一个 打 高的 松树 ,

就在瀑布的尽头，溪流被一座小小的岩石岛隔开，岛上长着六棵高大的松树。

[ðə; ði] " [ɡoʊt] ['aɪlənd] " [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔɪ] [naɪ'ægrə] .

the " Goat Island " of this toy Niagara .
这 " 山羊 岛 " 的 这 玩具 尼亚加拉 .

这个玩具尼亚加拉瀑布的“山羊岛”。

[ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt] [ðæt] ['strʌɡld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɡluːmi] [ɡɔːrdʒ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

In the few rays of sunlight that struggled down into the gloomy gorge the rushing
在 这 很少 射线 的 阳光 那 挣扎 向下 进入 这 阴沉 峡谷 这 匆忙

['rɪvər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['ɡlɪtərɪŋ] [fəʊm] ,

river with its sheets of glittering foam ,
河 和 它是 纸张 的 闪闪发光 泡沫 ,

几缕阳光艰难地穿透幽暗的峡谷，映照着奔腾的河流和闪闪发光的泡沫。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [braɪt] [ɡriːn] ['fɜːnz] [ænd; ɐnd] [mɔːsɪz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [klɪfs] [ə'raʊnd] ,

and the bright green ferns and mosses that clung to the dark cliffs around ,
和 这 明亮的 绿色的 蕨类植物 和 苔藓 那 紧紧抓住 到 这 黑暗的 悬崖 大约 ,

还有那些鲜绿色的蕨类植物和苔藓，它们依附在周围幽暗的悬崖上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɪt'self] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['rɔːks] ['staːtɪŋ] ['bəʊldli][ʌp][ɪn]

and the shining arch of the fall itself , and the rocks starting boldly up in
和 这 灼灼 拱 的 这 落下 本身 , 和 这 岩石 开始 大胆地 向上 在

[mɪd] - [striːm] ,

mid - stream ,
中 - 溪流 ,

还有瀑布本身闪闪发光的拱形，以及河中央高耸入云的岩石。

['tʌftɪd] [wɪð; wɪθ] ['klʌstərɪŋ] [liːvz] , [meɪd] [ə; eɪ]['splendɪd] ['pɪktʃər] .

tufted with clustering leaves , made a splendid picture .
簇绒 和 聚类 树叶 , 制成 一个 灿烂 图片 .

簇拥的叶片构成了一幅美丽的画面。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtə-z] [edʒ] [ræŋ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['terəs] ,

Close to the water's edge ran a kind of terrace ,
关闭 到 这 水的 边缘 跑 一个 种类 的 阳台 ,

靠近水边的地方有一处类似露台的结构，

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['saːftə-, 'sɔftə-][paːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ;

formed by the sliding down of the softer parts of the cliff ;
形成 经过 这 滑动 向下 的 这 更柔和 部分 的 这 悬崖 ;

由悬崖较软部分滑落形成；

[ænd; ənd] [ə'ɒ:ŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [θri:] [wɔ:kt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [raɪt] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l] .
and along this the three walked till they came right abreast of the fall .
和 沿着 这 这 三 步行 直到 他们 来了 正确的 并排 的 这 落下 .
于是，三人沿着这条路走，直到走到瀑布正前方。

" [hɑ:l,oo; hə'loo] ! " [kraɪd] [hæri] , [sʌd(ə)nli] , " [dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hooʊba:di] ['evə] [ɑ:t] [ði:z]
" Hollo ! " cried Harry , suddenly , " didn't you say that nobody ever shot these
" 你好 ! " 哭 哈里 , 突然 , " 没有 你 说 那 无人 曾经 射击 这些
[ræpɪdz] ?
rapids ?
急流 ?

“喂！”哈利突然喊道，“你不是说从来没有人在这里射过水流吗？”
[waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feloo] ['traɪŋ] [,aɪ 'ti:] [naʊ] !
Why , there's a fellow trying it now !
为什么 , 有 一个 同伴 尝试 它 现在 !

瞧，现在就有人在尝试呢！
" [ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][hi:; hi] [pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] ,
" There , sure enough , as he pointed up the stream ,
" 那里 , 当然 足够的 , 作为 他 尖 向上 这 溪流 ,
“果然，就在那儿，”他指着溪流上游说道，“

[ə'pɪrd] [ə; eɪ] [kə'hu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn][,aɪ 'ti:] , ['ju:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [laɪk]
appeared a canoe with a single figure in it , shooting down the river like
出现 一个 独木舟 和 一个 单身的 数字 在 它 , 射击 向下 这 河 喜欢
[æn; ən] ['æroʊ] ,
an arrow ,
一个 箭 ,
一艘独木舟缓缓驶来，船上只有一个人影，像箭一样顺流而下。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [klooʒ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpɪdz] .
and already close upon the edge of the rapids .
和 已经 关闭 之上 这 边缘 的 这 急流 .
已经逼近急流边缘。

" [gʊd] ['greɪjəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !
我的天哪！

" [kraɪd] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [hɔ:rər] , " [ɪts] [sʌm; səm] ['feloo] ['bi:ɪŋ] [swept] [daʊn] [baɪ]
" cried Tom , with a look of horror , " it's some fellow being swept down by
" 哭 汤姆 , 和 一个 看 的 恐怖 , " 它是 一些 同伴 存在 扫荡 向下 经过
[ðə; ði] [stri:m] !
the stream !
这 溪流 !
“汤姆惊恐地喊道，‘有人被溪水冲走了！’”

[si:] , [hi:z] ['broʊkən][hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [help] [hɪm'self] !
See , he's broken his paddle , and can't help himself !
看 , 他是 破碎的 他的 桨 , 和 不能 帮助 他自己 !
你看，他的桨断了，他自己也无能为力了！

" [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔ:l] [θri:] [spræŋ] ['fɔ:rwəd][æt; ət][wʌns] ,
" Instinctively all three sprang forward at once ,
" 本能地 全部 三 弹簧 向前 在 一次 ,
“三人本能地同时向前跃去，

[ɔ:l'dooʊ] [ðə; ði] [du:md] ['vɔɪdʒər] [wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [help] .
although the doomed voyager was manifestly beyond the reach of help .
虽然 这 注定失败 旅行者 曾是 显然 超过 这 抵达 的 帮助 .
尽管这位不幸的航海者显然已经无力回天。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [keɪm] .

But even as they did so , the crisis came .
但 甚至 作为 他们 做过 所以 , 这 危机 来了 .

但就在他们这样做的时候，危机来了。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [li:p] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdz] ,
With one leap the boat was in the midst of the rapids ,
和 一 飞跃 这 船 曾是 在 这 中间 的 这 急流 ,

他纵身一跃，小船便驶入了湍急的河水中。

[ˈbæŋd] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frʊv] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʌtlkɑ:k] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈli:pɪŋ] [weɪvz] ,
banged to and fro like a shuttlecock by the white leaping waves ,
砰的一声 到 和 弗 喜欢 一个 羽毛球 经过 这 白色的 跳跃 波浪 ,

像羽毛球一样被白色跃动的波浪来回撞击，

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [baɪ] [tɜ:rnz] ,
amid which it appeared and vanished by turns ,
之中 哪个 它 出现 和 消失了 经过 转弯 ,

它时而出现，时而消失。

[tɪl] [ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [plʌndʒ] [sent] [aɪ ˈti:] [raɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:l] .
till a final plunge sent it right toward the edge of the fall .
直到 一个 最终的 暴跌 发送 它 正确的 朝向 这 边缘 的 这 落下 .

直到最后一次猛烈下坠，它径直冲向瀑布边缘。

[ðə; ði] [ˈlʊkɜ:z] - [ɑ:n] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ˈoʊvər] [jet] .
The lookers - on turned away their faces ; but all was not over yet .
这 外貌 - 在 转向 离开 他们的 面孔 ; 但 全部 曾是 不是 超过 然而 .

旁观者纷纷转过脸去；但事情还没有结束。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [tʃæns] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
By a lucky chance the boat's head had been turned straight toward the island ,
经过 一个 幸运的 机会 这 船的 头 有 到过 转向 直的 朝向 这 岛 ,

幸运的是，船头正好朝着岛屿的方向驶去。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [draʊv] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [æz; əz] [tu:; tə] [dæʃ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [əˈmʌŋ]
upon which the current drove it with such force as to dash it in among
之上 哪个 这 当前的 驾驶 它 和 这样的 力量 作为 到 短跑 它 在 之中

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ˈrɑ:ks] ,
the sharp rocks ,
这 锋利的 岩石 ,

水流以极大的力量将它冲入尖锐的岩石缝隙中。

[ðæt] [pɪrst] [ɪts] [saɪdz] [ænd; ənd] [held] [aɪ ˈti:] [fɜ:rm] ,
that pierced its sides and held it firm ,
那 穿孔 它是 侧面 和 握住 它 公司 ,

那东西刺穿了它的两侧，并牢牢地固定住了它。

[waɪl] [ɪts] [ˈɑ:kjəpənt] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
while its occupant was flung forward on his face among the bushes .
尽管 它是 居住者 曾是 扔 向前 在 他的 脸 之中 这 灌木丛 .

而车内的人则被甩了出去，脸朝下摔进了灌木丛中。

" [fju:] ! " [sed] [tɑ:m] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , " [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪv] !
" **Phew ! " said Tom , drawing a long breath , " what a shave !**
" 呼..... ! " 说 汤姆 , 绘画 一个 长的 气息 , " 什么 一个 刮胡子 !

“呼！”汤姆长长地舒了一口气说，“刮胡子刮得真爽！”

[ʊx; ɜ:] ! [ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] [ˈhɔ:ɾɪd] , [dʒʌst] [ðæt] [læst] [ˈmɪnɪt] ?
Ugh ! wasn't it horrid , just that last minute ?
啊 ! 不是 它 可怕的 , 只是 那 最后的 分钟 ?

哎！最后一刻真是太糟糕了！

[aɪm] [ˈɔːfli] [glæd][ˈhiːz][gɔːt][ɔːf] . "
I'm awfully glad he's got off . "
我是 非常 高兴的 他是 得到 离开 . "

我真高兴他脱罪了。

" [bʌt; bət] [ˈhaʊz] [hiː; hi][tuː; tə][get] [əˈɔːr] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈtʃɑːrli] .
" **But how's he to get ashore ?** " **asked the practical Charlie .**
" 但 怎么样 他 到 得到 岸上 ? " 问 这 实际的 查理 .

“可是他要怎么上岸呢？”务实的查理问道。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ˈhiːz][ɪn][dʒʌst][æz; əz][bəd][ə; eɪ] [fɪks] [æz; əz][ˈevər] .
" **It seems to me he's in just as bad a fix as ever .**
" 它 似乎 到 我 他是 在 只是 作为 坏的 一个 使固定 作为 曾经 .

“在我看来，他的处境和以前一样糟糕。”

" [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [ˈvɔɪdʒər][hæd; həd] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" **Meanwhile the unlucky voyager had scrambled to his feet , and was**
" 同时 这 倒霉 旅行者 有 打乱 到 他的 脚 , 和 曾是
[ˈsterɪŋ] [ˈwaɪldli][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
staring wildly about him .
凝视 疯狂地 关于 他 .

“与此同时，那位倒霉的旅行者慌忙站起身来，茫然地环顾四周。

" [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] !
" **Well , I declare !**
" 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] , " [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈɪznt][maɪ][oʊld] [tʃʌm] [fred] [hoʊp] !
" **exclaimed Tom , " if it isn't my old chum Fred Hope !**
" 惊呼 汤姆 , " 如果 它 不是 我的 老的 密友 弗雷德 希望 !

“汤姆惊呼道，这不是我的老朋友弗雷德·霍普吗！ ”

[aɪˈd][noʊ][aɪˈdiːə][hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] [əˈgen] . "
I'd no idea he was home again . "
ID 不 主意 他 曾是 家 再次 . "

我完全不知道他已经回家了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [siːz] [juː ˈes] , " [sed] [ˈhæri] ; " [lets] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][heɪl] ,
" **I don't think he sees us , " said Harry ; " let's give him a hail ,**
" 我 不 思考 他 看到 我们 , " 说 哈里 ; " 我们来吧 给 他 一个 冰雹 ,

“我想他没看见我们，”哈利说，“我们向他致敬吧。”

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðeəz; ðəz][help][æt; ət][hænd] .
just to show him there's help at hand .
只是 到 展示 他 有 帮助 在 手 .

只是想让他知道有人可以帮忙。

[aɪv] [hɜːrd] [maɪ][ˈfɑːðər] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊz] [left] [lɔːŋ] [əˈləʊn][ɪn][ə; eɪ] [plers] [laɪk] [ðæt] [ˈhiːl]
I've heard my father say that if a fellow's left long alone in a place like that he'll
我已经 听到 我的 父亲 说 那 如果 一个 同伴们 左边 长的 独自的 在 一个 地方 喜欢 那 地狱
[ɡoʊ][ˈkreɪzi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
go crazy with the fright and the motion of the water .
去 疯狂的 和 这 惊吓 和 这 运动 的 这 水 .

我听我父亲说过，如果一个人长时间独自待在那样的地方，他会因为惊恐和水流的冲击而发疯。

" [tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][hɪnt] .
" **Tom was not slow to take the hint .**
" 汤姆 曾是 不是 慢的 到 拿 这 暗示 .

汤姆很快就领会了其中的暗示。

[hiː; hi] [spræn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['boʊldər] [br'haɪnd] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ]
He sprang upon the bowlder behind which they were standing , and , putting
他 弹簧 之上 这 保龄球手 在后面 哪个 他们 是 常设 , 和 , 推杆
[bəʊθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
both hands to his mouth ,
两个都 双手 到 他的 嘴 ,

他猛地扑到他们身后的保龄球上，双手捂住嘴，

[ʃaʊtɪd] , [ə'blaʊ] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] - [fɔ:l] , " ['hɑ:l.ʊʊ; həl'looʊ] , [fred] , [oʊld] [bɔɪ] !
shouted , above the din of the water - fall , " Hollo , Fred , old boy !
喊叫 , 多于 这 din 的 这 水 - 落下 , " 你好 , 弗雷德 , 老的 男生 !
在瀑布的轰鸣声中，他大声喊道：“你好，弗雷德，老伙计！ ”

[haʊ] [goʊz][,aɪ 'ti:] ? "
how goes it ? "
如何 去 它 ? "

情况如何？

" [hu:] - [əʊ] [ðæt] ? " ['ænsər] [ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] , ['tremjələs] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
" **Who - o's that ? "** **answered a faint voice , tremulous with terror .**
" WHO - 的 那 ? " 回答 一个 头晕的 嗓音 , 颤抖的 和 恐怖 .
“那是谁？”一个微弱的声音回答道，声音因恐惧而颤抖。

" [waɪ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [tɑ:m] ['lɒki] ? "
" **Why , don't you remember Tom Lockyer ? "**
" 为什么 , 不 你 记住 汤姆 洛克耶 ? "
“怎么，你不记得汤姆·洛克耶了吗？ ”

" [oʊ] , [tɑ:m] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
" **Oh , Tom , is that you ?**
" 哦 , 汤姆 , 是 那 你 ?
“哦，汤姆，是你吗？ ”

[get][,em 'iː][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmhaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
Get me out of this somehow , if you can . "
得到 我 出去 的 这 不知何故 , 如果 你 能 . "
如果可以，请想办法帮我脱离困境。

" ['nevər] [fɪr] , [oʊld] [tjæp] ; [wi:l] [hæv; həv][juː; jʊ][aʊt][ɪn][noʊ][taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , ['tʃɪrəli] .
" **Never fear , old chap ; we'll have you out in no time , " replied Tom , cheerily .**
" 绝不 害怕 , 老的 小伙子 ; 出色地 有 你 出去 在 不 时间 , " 回复 汤姆 , 兴高采烈地 .
“别担心，老伙计；我们很快就会把你救出去的，”汤姆兴高采烈地回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:n] [zɜ:θ] [ɑ:r; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][,aɪ 'ti:] ? " ['wɪspəd] ['hæri] ,
" **But how on earth are you going to do it ? "** **whispered Harry ,**
" 但 如何 在 地球 是 你 去 到 做 它 ? " 低声说道 哈里 ,
“可是你到底打算怎么做呢？”哈利低声问道。

[ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['kɔ:nfɪdənt][toʊn] .
amazed at his friend's confident tone .
惊叹 在 他的 朋友们 自信的 语气 .
他对朋友自信的语气感到惊讶。

" ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'di:ə] , [soʊ][fɑ:r] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɪlə'sɑ:fɪk] [tɑ:m] , ['ku:lɪ] ;
" **Haven't the least idea , so far , " answered the philosophic Tom , coolly ;**
" 还没有 这 至少 主意 , 所以 远的 , " 回答 这 哲学 汤姆 , 冷静地 ;
“到目前为止，我一点头绪也没有，”爱思考的汤姆冷静地回答道；

" [bʌt; bət] [ɪts] [gɔ:t][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['sʌmhaʊ] .
" **but it's got to be done somehow .**
" 但 它是 得到 到 是 完毕 不知何故 .
但总得想办法去做。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrst] , [aɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [rʌŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [help] ,
If the worst comes to the worst , I can always run home for help ,
如果 这 最差 来 到 这 最差 , 我 能 总是 跑步 家 为了 帮助 ,
如果情况变得最糟, 我还可以跑回家寻求帮助。

[waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ʌp] . "
while you two stay here and keep his spirits up ."
尽管 你 二 停留 这里 和 保持 他的 烈酒 向上 . "
你们两个留在这里, 让他开心起来。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'krɔːs] , " [sə'dʒestɪd] ['tʃɑːrli] .
" **If we could only get a rope across ,** " **suggested Charlie .**
" 如果 我们 可以 仅有的 得到 一个 绳索 穿过 , " 建议 查理 .
“如果我们能弄到一根绳子过去就好了,”查理建议道。

" ['hiːz] [gɑːt] [wʌn] [ðer; ðər] , [aɪ] [noʊ] ,
" **He's got one there , I know ,**
" 他是 得到 一 那里 , 我 知道 ,
“我知道他那里有一个。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː] ['tʌmb(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ʃiː; ji] ['swɒmpt] ;
for I saw it tumble out of the boat as she swamped ;
为了 我 锯 它 翻滚 出去 的 这 船 作为 她 淹没 ;
因为我亲眼看到它在船倾覆时从船上掉下来;

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [aɪ 'tiː] ? "
but how are we to get at it ? "
但 如何 是 我们 到 得到 在 它 ? "
但我们该如何实现呢?

" [aɪ] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] !
" **I have it !**
" 我 有 它 !
“我有了! ”

" [kraɪd] [tɑːm] , ['sʌd(ə)nli] .
" **cried Tom , suddenly .**
" 哭 汤姆 , 突然 .
“汤姆突然喊道。”

" ['fænsɪ] [maɪ] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [slɪŋ] [ʌv; əv] [maɪn] , [wen] [aɪv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɔːl]
" **Fancy my not thinking of this old sling of mine , when I've been using it all**
" 想要 我的 不是 思维 的 这 老的 吊索 的 矿 , 什么时候我已经 到过 使用 它 全部
['mɔːrniŋ] !
morning !
早晨 !
“真奇怪, 我竟然没想到我这条旧背带, 我整个上午都在用它! ”

[aɪv] [riːd] [lɑːts] [ʌv; əv] [jɑːnz] [ə'baʊt] ['feləʊz] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [baɪ] ['æərəʊs] :
I've read lots of yarns about fellows sending messages by arrows :
我已经 读 很多 的 纱线 关于 伙伴们 发送 消息 经过 箭头 :
我读过很多关于人们用箭传递信息的故事:

[lets] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [stoʊn] [wəʊnt] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [wʌnz] !
let's see if a stone won't do just as well for once !
我们来吧 看 如果 一个 石头 惯于 做 只是 作为 出色地 为了 一次 !
让我们看看石头这次能不能也起到同样的作用!

" [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [twain] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
" **He produced a ball of twine from his pocket as he spoke ,**
" 他 生产 一个 球 的 缠绕 从 他的 口袋 作为 他 辐 ,
“他一边说话一边从口袋里掏出一团线。”

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [wʌn][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:]['fɜ:rmli][ə'raʊnd][ə; eɪ]['dʒæɡɪd][stoʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
and fastened one end of it firmly around a jagged stone which he had
和 系紧 一 结尾 的 它 牢牢 大约 一个 锯齿状 石头 哪个 他 有
[pɪkt] [ʌp] .
picked up .
挑选 向上 .

他将绳子的一端牢牢地系在一块他捡起的尖锐石头上。

" [si:] [ɪf] [ju:v] [gɑ:t][sʌm; səm] [mɔ:r] [strɪŋ] , [bɔɪz] , " [sed] [hi:; hi] ;
" **See if you've got some more string , boys , " said he ;**
" 看 如果 你已经 得到 一些 更多的 细绳 , 男孩们 , " 说 他 ;

“看看你们还有没有绳子，伙计们，”他说；

" [pər'hæps] [ðɪs] [bɪt][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
" **perhaps this bit won't be long enough** .
" 也许 这 少量 惯于 是 长的 足够的 .

“或许这一小段内容不够长。”

" [ðə; ði][kɔ:rd][wʌz; wəz] [su:n] ['lenkθənd; 'lenθənd] [sə'fɪntli] , [ænd; ənd][tɑ:m] ,
" **The cord was soon lengthened sufficiently , and Tom ,**
" 这 绳索 曾是 很快 加长 足够 , 和 汤姆 ,

“绳子很快就被拉长到了足够的长度，汤姆，

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ki:p] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , ['maʊntɪd] [wʌnz] [mɔ:r]
bidding his comrades keep a firm hold of the other end , mounted once more
投标 他的 同志们 保持 一个 公司 抓住 的 这 其他 结尾 , 安装 一次 更多的
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['boʊldər] ,
upon the boulder ,
之上 这 保龄球手 ,

他示意同伴们牢牢抓住球的另一端，然后再次将球架在投掷器上。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [fred] , [ə'hɔɪ] ! "
and shouted , " Fred , ahoy ! "
和 喊叫 , " 弗雷德 , 嘿! ! "

然后大喊：“弗雷德，喂！ ”

" ['hɑ:ləʊ; hə'loʊ] ! " [ri'spɒndɪd] [ðə; ði]['aɪləndər] , [hu:z] [nə:vs] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ræpɪdli] ['stedɪd] [baɪ]
" **Hollo ! " responded the islander , whose nerves were being rapidly steadied by**
" 你好 ! " 回应 这 岛民 , 谁 神经 是 存在 快速 稳定 经过
[ðə; ði]['pra:spekt][ʌv; əv][help] ,
the prospect of help ,
这 前景 的 帮助 ,

“你好！ ”岛民回应道，想到有人会来帮忙，他紧张的情绪迅速平静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv]['tɑ:mz] ['tʃɪri] [vɔɪs] .
and the sound of Tom's cheery voice .
和 这 声音 的 汤姆的 欢快的 嗓音 .

还有汤姆欢快的声音。

" [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃʌk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][laɪn] : [maɪnd][ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] . "
" **We're going to chuck you a line : mind and be ready to catch it . "**
" 是 去 到 查克 你 一个 线 : 头脑 和 是 准备好 到 抓住 它 . "

“我们要给你抛根鱼线：注意安全，准备好接住它。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

" [ðə; ði][stoʊn] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði][er] ,
" **The stone whizzed through the air** ,
" 这 石头 嗖嗖 通过 这 空气 ,

石头嗖地一声划过空中，

[ænd; ənd] [splæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlət] ,
and splashed into the water on the other side of the islet ,
和 溅起 进入 这 水 在 这 其他 边 的 这 小岛 ,
然后溅入了小岛另一侧的水中。

[waɪl] [fred] [ˈprɑːmptli] [siːzd] [ðə; ði][kɔːrd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
while Fred promptly seized the cord attached to it .
尽管 弗雷德 及时 查获 这 绳索 随附的 到 它 .
弗雷德迅速抓住了连接着它的电线。

" [soʊ][faːr][soʊ] [ɡʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [bɔɪ] [sed] [wen] [hiː; hi][ɡaːt][hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði][paɪ]
" So far so good , as the hungry boy said when he got half way through the pie
" 所以 远的 所以 好的 , 作为 这 饥饿的 男生 说 什么时候 他 得到 一半 方式 通过 这 馅饼
,
,
,"
"目前为止一切顺利,"就像那个饥饿的男孩吃到一半馅饼时说的那样。

" [riˈmaːkt] [tɑːm] .
" remarked Tom .
" 评论 汤姆 .
汤姆说道。

" [naʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [dʒʌst] [naːt] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [roʊp][ʌv; əv] [jɔːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Now , old fellow , just knot the string to that rope of yours , and the
" 现在 , 老的 同伴 , 只是 结 这 细绳 到 那 绳索 的 你的 , 和 这
[ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz] [dʌn] .
job's done .
工作的 完毕 .
"老兄, 现在把绳子系到你的那根绳子上, 活儿就干完了。"

" [fred] [əʊˈbeɪd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈbɜːrtɪn] [hɔːld] [ɪn] .
" Fred obeyed at once , and the two Burtons hauled in .
" 弗雷德 服从 在 一次 , 和 这 二 伯顿 拖拽 在 .
弗雷德立刻服从命令, 伯顿兄弟俩拉了上来。

[ðə; ði][roʊp] , [wʌns][ˈlændɪd] , [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] ,
The rope , once landed , was quickly made fast to the nearest tree ,
这 绳索 , 一次 登陆 , 曾是 迅速地 制成 快速地 到 这 最近的 树 ,
绳子落地后, 迅速被系在最近的树上。

[waɪl] [fred] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz][end][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][paɪnz][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlət] .
while Fred secured his end to one of the pines on the islet .
尽管 弗雷德 安全 他的 结尾 到 一 的 这 松树 在 这 小岛 .
弗雷德则将他的那端固定在了岛上的一棵松树上。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .
The communication was complete .
这 沟通 曾是 完全的 .
沟通已完成。

" [bʌt; bət] [wʌt] [nekst] ? " [æskt] [ˈhæri] .
" But what next ? " asked Harry .
" 但 什么 下一个 ? " 问 哈里 .
"那接下来呢?"哈利问道。

" [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈjɔːr] [ɑːn] [ðæt] [roʊp] , [laɪk] [ˈblɒndɪn] ? "
" Do you expect the poor fellow to walk ashore on that rope , like Blondin ? "
" 做 你 预计 这 贫穷的 同伴 到 走 岸上 在 那 绳索 , 喜欢 布隆丁 ? "
"你指望这可怜的家伙像布隆丁那样, 踩着绳子走到岸上吗? "

" [nɑ:tɪ] [kwɑɪt] , " [sed] [tɑ:m] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Not quite** , " **said Tom** , **laughing** .
" 不是 相当 , " 说 汤姆 , 笑 .

“不完全是,”汤姆笑着说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [moʊˈhɑ:mɪd]
" **It's a case of Mohammed**
" 它是 一个 案件 的 穆罕默德

这是穆罕默德的案子

[,pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 715**]
[页 -]

[第715页]

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] — [ɪf] [hi;; hi][dəʊnt] [kʌm] [tu;; tə][em ˈi:] , [aɪ][məst; məst][dʒʌst][goʊ][tu;; tə]
and the mountain — if he don't come to me , I must just go to
和 这 山 — 如果 他 不 来 到 我 , 我 必须 只是 去 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

还有那座山——如果他不来找我, 我就必须去找他。

[hɪr] [goʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了!

" [ænd; ɐnd] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði][roʊp] , [brɪˈɡæən][tu;; tə][slaɪd]
" **And , our hero , swinging himself up on to the rope , began to slide**
" 和 , 我们的 英雄 , 摇摆 他自己 向上 在 到 这 绳索 , 开始 到 滑动
[əˈbɔ:ŋ] [aɪ ˈti:] ,
along it ,
沿着 它 ,

“然后, 我们的英雄荡上绳子, 开始沿着绳子滑行,

[hænd][ˈoʊvər][hænd] , [ɪn] [tru:] [dʒɪmˈnæstɪk] [staɪl] .
hand over hand , in true gymnastic style .
手 超过 手 , 在 真的 体操 风格 .

手拉手, 以真正的体操风格。

[tɔ:t] [æz; ɐz][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] , [aɪ ˈti:] [ˈji:ldɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wert] ,
Taut as the line was , it yielded a little with his weight ,
紧绷 作为 这 线 曾是 , 它 产生 一个 小的 和 他的 重量 ,

虽然线绷得很紧, 但靠着他的重量还是略微松弛了一些。

[ænd; ɐnd][hi;; hi] [keɪm] [ˈperələsli] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˌmɪdˈweɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][roʊp] [held] [fɜ:rm] ,
and he came perilously near the water midway ; but the rope held firm ,
和 他 来了 危险地 靠近 这 水 中途 ; 但 这 绳索 握住 公司 ,
他游到半路, 险些落入水中; 但绳子牢牢地系住了。

[ænd; ɐnd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hi;; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlət] , [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [ˈhɑ:rtɪli]
and in another moment he was safe upon the islet , shaking hands heartily
和 在 其他 片刻 他 曾是 安全的 之上 这 小岛 , 摇晃 双手 衷心地
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈspektənt] [fred] .
with the expectant Fred .
和 这 怀孕 弗雷德 .

片刻之后, 他便安全登上了小岛, 与满怀期待的弗雷德热情地握手。

" [ˈmɪstər] . [ˈrɒbinsn] [ˈkru:soʊ] , [aɪ] [prɪˈzu:m] ? " [sed] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" **Mr . Robinson Crusoe , I presume ?** " **said Tom , with a grin** .
" 先生 : 罗宾逊 克鲁索 , 我 估 ? " 说 汤姆 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我猜您是鲁滨逊·克鲁索先生吧?”汤姆笑着说。

" [aɪm][ðə; ði][mæn][ˈfraɪdeɪ] , [æt; ət][jɜ; jər] [ˈsɜ:rvis] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪlənd] [wi:v] [gɑ:t][ʌv; əv]
" **I'm the Man Friday , at your service ; and a nice little island we've got of**
" 我是 这 男人 星期五 , 在 你的 服务 ; 和 一个 好的 小的 岛 我们已经 得到 的
[aɪˈti:] .
it :
它 :

“我是你的得力助手，随时为您效劳；我们还有一座美丽的小岛。”

[naʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , [ðeəz; ðəz][jɜ; jər][roʊd][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ju:v] [dʒʌst] [si:n] [ðə; ði] [kə'rekt] [wei]
Now , old boy , there's your road open , and you've just seen the correct way
现在 , 老的 男生 , 有 你的 路 打开 , 和 你已经 只是 已见 这 正确的 方式
[tu:; tə][ˈtræv(ə)l][aɪˈti:] ;
to travel it ;
到 旅行 它 ;

现在，老兄，你的路已经为你敞开了，你也看到了正确的行走方式；

[soʊ][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [foʊ] [ju:ˈes][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][dʒɪmˈnæstɪks] . "
so off with you , and show us the latest thing in gymnastics ."
所以 离开 和 你 , 和 展示 我们 这 最新的 事物 在 体操 . "
滚吧，给我们展示一下体操界的最新花样。”

" [wʌt] , [əˈbɔ:ŋ] [ðæt] [roʊp] ? " [kraɪd] [fred] ,
" **What , along that rope ?** " **cried Fred ,**
" 什么 , 沿着 那 绳索 ? " 哭 弗雷德 ,
“什么？沿着那根绳子？”弗雷德喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] [wɪt] [joʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][kwɑ:t] [ˈfeɪkən] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈpænɪk] [jet]
with a shudder which showed that he had not quite shaken off his panic yet
和 一个 不寒而栗 哪个 显示 那 他 有 不是 相当 摇晃 离开 他的 恐慌 然而
.
:
.

他浑身一颤，表明他还没有完全摆脱恐慌。

" [ʊx; ɜ:] !
" **Ugh !**
" 啊 !
“啊！”

[aɪ] [ˈkudnt] .
I couldn't .
我 不能 .
我做不到。

[ðə; ði] [ber] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l] [brˈloʊ] [emˈi:] [wʊd] [tɜ:rn][emˈi:] [sɪk] ;
The bare sight of the fall below me would turn me sick ;
这 裸 视线 的 这 落下 以下 我 会 转动 我 生病的 ;
光是看到脚下的悬崖就让我感到恶心；

[aɪˈti:] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər][emˈi:][tu:; tə][ˈtʌmb(ə)l][ɪn] ! "
it looks just as if it was watching for me to tumble in !"
它 看起来 只是 作为 如果 它 曾是 观看 为了 我 到 翻滚 在 ! "
它看起来就像在等着我掉进去一样！

" [oʊ] , [ɪf] [ɪts] [ˈoʊnli][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ðæt] [ˈbɔðəz] [ju:; jʊ] , [ðæts] [ˈi:zəli] [ˈsetld] ,
" **Oh , if it's only the sight of the water that bothers you , that's easily settled ,**
" 哦 , 如果 它是 仅有的 这 视线 的 这 水 那 烦人 你 , 那就是 容易地 定居 ,
“哦，如果只是看到水让你不舒服，那很容易解决。”

" [rɪˈdʒɔɪnd] [tɑ:m] , [strʌk] [æt; ət][ðæt] [ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdi:ə] .
" **rejoined Tom , struck at that moment with a new and brilliant idea .**
" 重新加入 汤姆 , 击 在 那 片刻 和 一个 新的 和 杰出的 主意 .
汤姆突然灵光一闪，想到了一个绝妙的新主意，重新加入了讨论。

" [aɪ] [rɪ'membə] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [spɪn][ə; eɪ][jɑ:rn][wʌns][ə'baʊt] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [r'skeɪpt]
" **I remember hearing a fellow spin a yarn once about how he had escaped**
" 我 记住 听力 一个 同伴 旋转 一个 纱 一次 关于 如何 他 有 逃脱
['bi:ɪŋ] [ɪl] [æt; ət] [si:] ,
being ill at sea ,
存在 患病的 在 海 ；

“我记得曾经听一个人讲过他如何在海上躲过生病的故事，

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətɪf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hi;; hi] ['kudnt] [si:] [ðə; ði] ['dʒɪɡl] - ['dʒɔŋɡlɪŋ]
by tying a handkerchief over his eyes so that he couldn't see the jiggle - jogging
经过 捆绑 一个 手帕 超过 他的 眼睛 所以 那 他 不能 看 这 抖动 - 慢跑
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
of the water .
的 这 水 ；

他用手帕蒙住眼睛，这样就看不到水面的晃动了。

[ɪf] [aɪ]['blaɪndfəʊld][ju:; jʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['mæɪnɪdʒ] [,aɪ 'ti:] [ðen] ? "
If I blindfold you , do you think you can manage it then ? "
如果 我 眼罩 你 ， 做 你 思考 你 能 管理 它 然后 ? "
如果我蒙住你的眼睛，你觉得你能做到吗？

" [ji:; ji] - [i:z] — [aɪ][fʊd; fəd] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , ['sʌmwʌt] ['daʊtfəli] .
" **Ye - es — I should think I might , " replied Fred , somewhat doubtfully .**
" 叶 - es — 我 应该 思考 我 可能 ， " 回复 弗雷德 ， 有些 怀疑地 ；
“是的——我想我可能会，”弗雷德有些犹豫地回答道。

" [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['evər] - ['redi] [tɑ:m] , [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [red]
" **Here you are , then , " said the ever - ready Tom , producing a tattered red**
" 这里 你 是 ， 然后 ， " 说 这 曾经 - 准备好 汤姆 ， 生产 一个 破烂 红色的
['hæŋkətɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ，
“给你，”机敏的汤姆说着，掏出一块破旧的红色手帕。

[wɪð; wɪθ] [wɪtɪ] [hi;; hi] ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [aɪz] [moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .
with which he bandaged his friend's eyes most scientifically .
和 哪个 他 包扎 他的 朋友们 眼睛 最多 科学地 ；
他用最科学的方法包扎了朋友的眼睛。

" [naʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , [pʊʃ] [ə'bo:ŋ] — [θɪŋk] [jʊə(r)] [ɪn][fɔ:r; fər][æŋ; ən] [æθ'letɪk] [kʌp] ,
" **Now , old boy , push along — think you're in for an Athletic Cup ,**
" 现在 ， 老的 男生 ， 推 沿着 — 思考 你是 在 为了 一个 运动 杯子 ，
“好了，老伙计，继续前进——你以为你能赢得运动杯吗？”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['leɪdɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] !
with a lot of ladies looking on !
和 一个 很多 的 女士们 寻找 在 ！
很多女士都在围观！

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɜ:rkt] ['wʌndɜ:z] .
" **The device worked wonders .**
" 这 设备 工作 奇迹 ；
“这台设备效果极佳。”

[rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] ,
Relieved from the disturbing sight of the precipice and the rushing water ,
松了口气 从 这 令人不安 视线 的 这 悬崖 和 这 匆忙 水 ；
从令人不安的悬崖和湍急的水流的景象中解脱出来后，

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ˈtɑ:mz] [ˈhɑ:rti] [vɔɪs] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈtʃɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] , [fred] [went]
and **hearing** **Tom's** **hearty** **voice** **behind** **him** , **cheering** **him** **on** , **Fred** **went**
和 听力 汤姆的 爽朗 嗓音 在后面 他 , 欢呼 他 在 , 弗雷德 去
[ˈfɔ:rwəd] [ˈmænfəli] ;
forward **manfully** ;
向前 勇敢地 ;

听到身后汤姆热情洋溢的加油声，弗雷德鼓起勇气向前走去；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][kwɔ:t] [səpˈpraɪzd] [tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [rɪst] [ˈsʌd(ə)nli] [si:zd] [ɪn]
and **he** **was** **quite** **surprised** **to** **feel** **his** **outstretched** **wrist** **suddenly** **seized** **in**
和 他 曾是 相当 惊讶 到 感觉 他的 伸展 手腕 突然 查获 在
[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [græsp] ,
a **strong** **grasp** ,
一个 强的 抓牢 ,

他很惊讶地感到自己伸出的手腕突然被一股强大的力量抓住了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈʌʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rtɪn] [prəˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gə:t] [seɪf]
and **to** **hear** **the** **shouts** **of** **the** **Burt****ons** **proclaiming** **that** **he** **had** **got** **safe**
和 到 听到 这 喊叫 的 这 伯顿 宣告 那 他 有 得到 安全的
[tu:; tə][lənd] .
to **land** .
到 土地 .

听到伯顿一家欢呼着宣布他已安全着陆。

" [wel] [dʌn] , [ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] ! " [ˈʌʊtɪd] [tɑ:m] , [əˈraɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
" **Well** **done** , **our** **side** ! " **shouted** **Tom** , **arriving** **a** **moment** **later** .
" 出色地 完毕 , 我们的 边 ! " 喊叫 汤姆 , 抵达 一个 片刻 之后 :
"干得好，我们这边！"汤姆随后赶到，大声喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔ:li] [blaɪndmənz] - [bʌf] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [ˈprɪnsəp(ə)] , [ænd; ənd][noʊ] [misˈteɪk] !
" **That's** **what** **I** **call** **blindman's** - **buff** **on** **a** **new** **principle** , **and** **no** **mistake** !
" 那就是 什么 我 称呼 盲人 - 增幅 在 一个 新的 原则 , 和 不 错误 !
"这就是我所说的盲人摸象，而且绝对没错！"

" [ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] .
" **A** **STEAM** - **ENGINE** **OUT** **OF** **A** **TIN** **CAN** .
" 一个 蒸汽 - 引擎 出去 的 一个 锡 能 .
"用锡罐做成的蒸汽机。"

[baɪ][ðə; ði] [prəˈfesər] .
BY **THE** **PROFESSOR** .
经过 这 教授 :
教授著。

[fju:] [bɔɪz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] [ðeɪ] [meɪ] [əbˈteɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Few **boys** **seem** **to** **be** **aware** **of** **the** **entertainment** **they** **may** **obtain** **with** **a**
很少 男孩们 似乎 到 是 意识到的 的 这 娱乐 他们 可能 获得 和 一个
[ˈsɔ:dərɪŋ] [ˈaɪərn] ,
soldering **iron** ,
焊接 铁 ,
似乎很少有男孩意识到电烙铁能给他们带来多少乐趣。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪl] .
a **pair** **of** **shears** , **and** **a** **file** .
一个 一对 的 剪 , 和 一个 文件 :
一把剪刀和一把锉刀。

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][,mænjʊ'fæktʃər] ['wɜ:rkɪŋ] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd]
With them it is easy to manufacture working models of machinery , and
和 他们 它 是 简单的 到 生产 在 职的 模型 的 机械 , 和
[,fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [æpə'rætəs]['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] ['lɪmɪt] .
philosophical apparatus almost without limit .
哲学 设备 几乎 没有 限制 .

借助它们，可以很容易地制造出各种机械的工作模型，以及几乎无限的哲学装置。

[skɪl] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][ɪz] ['redɪli] [ə'kwaird] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] .
Skill in the use of the iron is readily acquired with a little practice .
技能 在 这 使用 的 这 铁 是 容易 获得 和 一个 小的 实践 .
稍加练习，就能熟练掌握熨斗的使用方法。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪz][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ]['tɪnmən][æt; ət]
The quickest way to learn is to observe for a few minutes a tinman at
这 最快 方式 到 学习 是 到 观察 为了 一个 很少 分钟 一个 铁皮人 在
[hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
his work .
他的 工作 .

学习最快的方法是观察铁匠工作几分钟。

[ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [wʌn] , [pə'laɪtli] [ə'prəʊtʃt] , [wɪl] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɪn]
A good - natured one , politely approached , will quickly explain all the mysteries in
一个 好的 - 自然 一 , 礼貌地 接近 , 将要 迅速地 解释 全部 这 谜团 在
[ðə; ði] ['prɑ:ses] ,
the process ,
这 过程 ,

一个性情温和的人，只要你礼貌地接近他，就会很快地解释清楚所有谜团。

[ænd; ənd] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['ti:tʃər] .
and take pleasure in filling the office of teacher .
和 拿 乐趣 在 填充 这 办公室 的 老师 .
并乐于担任教师一职。

[fɔ:r; fər] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] , [ə; eɪ] ['tʃɑ:rkəʊl] ['faɪər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:rd] ; [ə; eɪ][gæs] [stoʊv] [ɪz]
For heating the iron , a charcoal fire is generally preferred ; a gas stove is
为了 加热 这 铁 , 一个 木炭 火 是 一般来说 首选 ; 一个 气体 火炉 是
['ɔ:lsəʊ] [gʊd] ;
also good ;
还 好的 ;

加热熨斗时，一般最好使用木炭火；燃气炉也不错；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [koʊl]['faɪər][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['ænsər] .
and even a common coal fire can be made to answer .
和 甚至 一个 常见的 煤炭 火 能 是 制成 到 回答 .
甚至普通的煤火也能起到作用。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pɔɪnt] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [meltɪd] ['sɑ:dər] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
The first point is to make a little of the melted solder stick to the point
这 第一的 观点 是 到 制作 一个 小的 的 这 融化 焊接 戳 到 这 观点
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] .
of the iron .
的 这 铁 .

第一点是让少量熔化的焊锡粘附在烙铁头上。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][faɪld] [braɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
For this purpose the iron is filed bright about the point ,
为了 这 目的 这 铁 是 已提交 明亮的 关于 这 观点 ,
为此，需要将铁尖周围锉成光亮的金属片。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][ˈɑːksaɪd][ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ðə; ði] [klɪr] ['met(ə)l] ;
to remove the oxide and expose the clear metal ;
到 消除 这 氧化物 和 暴露 这 清除 金属 ;
去除氧化物，露出透明金属；

[ðen] [ðə; ði][ˈaɪərn][mʌst; məst][biː; bi] ['kwɪkli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɔːdər] .
then the iron must be quickly applied to the solder .
然后 这 铁 必须 是 迅速地 应用 到 这 焊接 .
然后必须迅速将烙铁接触焊料。

[ɪf] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] , [ðə; ði][ˈaɪərn] [wɪl] [get] ['koʊtɪd] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
If the heat is sufficient , the iron will get coated , and be ready for use .
如果 这 热 是 充足的 , 这 铁 将要 得到 涂层 , 和 是 准备好 为了 使用 .
如果温度足够高，熨斗表面就会形成一层涂层，就可以使用了。

[ðə; ði][ˈɑːksaɪd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['ɔːlsəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl]
The oxide has to be removed also from the surface of the material
这 氧化物 有 到 是 已移除 还 从 这 表面 的 这 材料
[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd] ;
that is to be united ;
那 是 到 是 团结的 ;
还必须从待结合材料的表面去除氧化物；

[,aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] ['sɔːdərɪŋ] ,
it is the chief obstacle to successful soldering ,
它 是 这 首席 障碍 到 成功的 焊接 ,
这是焊接成功的最大障碍。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsɔːdər] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][ju'naɪt][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pjʊr] ['met(ə)l] .
as the solder refuses to unite with anything but pure metal .
作为 这 焊接 拒绝 到 团结 和 任何事物 但 纯的 金属 .
因为焊料只愿意与纯金属结合。

[sæl][ə'moʊnɪ,æk] [drɪ'zɔːlvd] [ɪn][ˈwɔːtər][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [klenz] [ɔːf][ðə; ði][ˈɑːksaɪd] ; ['betər] [stɪl] [ɪz]
Sal ammoniac dissolved in water is good to cleanse off the oxide ; better still is
萨尔 氨 溶解 在 水 是 好的 到 洁净 离开 这 氧化物 ; 更好的 仍然 是
[,mjʊrɪ'ætɪk][ˈæsɪd] ,
muriatic acid ,
氯化物 酸 ,
用溶于水的氯化铵可以很好地清除氧化物；更好的选择是使用盐酸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][zɪŋk][ænd; ənd][sæl][ə'moʊnɪ,æk] ['ædɪd] .
with a little zinc and sal ammoniac added .
和 一个 小的 锌 和 盐 氨 额外 .
再加入少量锌和氯化铵。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔːdərɪŋ] ['mɪkstʃər] .
This is known as the soldering mixture .
这 是 已知 作为 这 焊接 混合物 .
这就是所谓的焊接混合物。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][juːz][ɪz] ['kɑːmən] [tɪn] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]
One of the most convenient materials for use is common tin , which can be
一 的 这 最多 方便的 材料 为了 使用 是 常见的 锡 , 哪个 能 是
[əb'teɪnd] [ɔːlmoʊst] ['evriwɛr] .
obtained almost everywhere .
获得 几乎 到处 .
最方便使用的材料之一是普通锡，几乎随处可得。

[ə; eɪ][tɪn][bɑːks][kæn; kən][biː; bi][meltɪd] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][kʌt] ['ɪntuː] ['eni] [drɪ'zɑɪrd] [ʃeɪp] .
A tin box can be melted apart , and cut into any desired shape .
一个 锡 盒子 能 是 融化 除 , 和 切 进入 任何 想要的 形状 .
锡盒可以熔化开来，并切割成任何想要的形状。

[paɪps][tuː; tə][kən'veɪ][ˈlɪkwɪdz] , [sti:m] , [ɔ:r][gæs][kæn; kən][biː; bi][meɪd][baɪ][ˈkʌtɪŋ][strips][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Pipes to convey liquids , steam , or gas can be made by cutting strips of the
管道 到 传达 液体 , 蒸汽 , 或者 气体 能 是 制成 经过 切割 条状物 的 这
[tɪn] ,
tin ,
锡 ,

可以通过切割锡条来制作输送液体、蒸汽或气体的管道。

[ænd; ənd][ˈroʊlɪŋ][ðəm; ðəm][ə'pɑ:n][æn; ən][ˈaɪərn][rɑ:d] .
and rolling them upon an iron rod .
和 滚动 他们 之上 一个 铁 杆 .

然后将它们卷在铁棍上。

[tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][paɪp] , [seɪ] , [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ɪntʃ][ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
To make a pipe , say , a quarter of an inch in diameter ,
到 制作 一个 管道 , 说 , 一个 四分之一 的 一个 英寸 在 直径 ,

比如说, 要制作一根直径为四分之一英寸的管道,

[get][æn; ən][ˈaɪərn][rɑ:d][ʌv; əv][ðæt][saɪz] , [kʌt][ə; eɪ][stri:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɪn][ə'baʊt][wʌn][ɪntʃ][waɪd] ,
get an iron rod of that size , cut a strip of the tin about one inch wide ,
得到 一个 铁 杆 的 那 尺寸 , 切 一个 条 的 这 锡 关于 一 英寸 宽的 ,

取一根相应粗细的铁棒, 切下一条约一英寸宽的锡条,

[roʊl][aɪ'tiː][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][rɑ:d] , [ə'laʊɪŋ][ðə; ðɪ][ˈɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][tuː; tə][læp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
roll it upon the rod , allowing the edges to lap a little .
卷 它 之上 这 杆 , 允许 这 边缘 到 膝 一个 小的 .

将其卷在杆上, 让边缘略微重叠。

[ɪf][ðə; ðɪ][tɪn][biː; bi][na:t][brʌt] ,
If the tin be not bright ,
如果 这 锡 是 不是 明亮的 ,

如果锡罐不够光亮,

[meɪk][aɪ'tiː][soʊ][baɪ][ə'plaɪɪŋ][sæl][ə'moʊni,æk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔ:l][brʌʃ][ə'bo:ŋ][ðə; ðɪ][si:m] .
make it so by applying sal ammoniac with a small brush along the seam .
制作 它 所以 经过 申请 盐 氨 和 一个 小的 刷子 沿着 这 接缝 .

用小刷子沿着接缝涂抹氯化铵即可。

[pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpaʊdərd][ˈrez(ə)n] , [ænd; ənd][ðen][ˈsɑ:dər][ˈni:tli][baɪ][ˈdrɔ:ɪŋ][ðə; ðɪ][ˈhi:tɪd]
Put on a little powdered resin , and then solder neatly by drawing the heated
放 在 一个 小的 粉末状 树脂 , 和 然后 焊接 整齐地 经过 绘画 这 加热
[ˈaɪərn] ,
iron ,
铁 ,

涂上少许树脂粉, 然后用加热的烙铁进行焊接, 焊点整齐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈsɑ:dər][ˈkɪŋɪŋ][tuː; tə][aɪ'tiː] , [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][dʒɔɪnt] .
with the solder clinging to it , over the joint .
和 这 焊接 依恋 到 它 , 超过 这 联合的 .

焊锡粘在上面, 覆盖在焊点上。

[ɪn][ðɪs][wei][ə; eɪ][paɪp][strɔ:ŋ][ænd; ənd][taɪt][ɪz][əb'teɪnd] ;
In this way a pipe strong and tight is obtained ;
在 这 方式 一个 管道 强的 和 紧的 是 获得 ;

这样就能得到坚固密封的管道;

[ænd; ənd][sʌtʃ][paɪps][kæn; kən][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðər][ɪn'defɪnətli] ,
and such pipes can be joined to one another indefinitely ,
和 这样的 管道 能 是 加入 到 一 其他 无限期 ,

而且这样的管道可以无限连接在一起。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔːr][æt; ət][ˈeni][ˈæŋɡ(ə)] .
in a straight line or at any angle .
在 一个 直的 线 或者 在 任何 角度 .

沿直线或任意角度。

[tuː; tə][juˈnaɪt][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
To unite them in a straight line ,
到 团结 他们 在 一个 直的 线 ,

为了将它们排成一条直线，

[pæs][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ˈɪntuː][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈfɔːr] [ˈsɑːdərɪŋ] ,
pass the end of one into the end of the other before soldering ,
经过 这 结尾 的 一 进入 这 结尾 的 这 其他 前 焊接 ,

焊接前，将其中一根线的末端插入另一根线的末端。

[ɔːr] [els] [wɪnd][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [piːs] [ʌv; əv][tɪn][ˈoʊvər][ðə; ði] [tuː] [ˈendz] .
or else wind an additional piece of tin over the two ends .
或者 别的 风 一个 额外的 片 的 锡 超过 这 二 结束 .

或者在两端再缠绕一层锡片。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] , [ɔːr] [ˈelboʊ] , [faɪl][ðə; ði][ˈendz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈbevl] , [ɔːr][slænt] ,
To make a turn , or elbow , file the ends on a bevel , or slant ,
到 制作 一个 转动 , 或者 弯头 , 文件 这 结束 在 一个 斜角 , 或者 倾斜 ,

要做出拐角或弯头，将末端锉成斜面或斜角。

[brɪŋ] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [əˈplaɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈsɑːdər] [fɔːr; fər] [streŋθ] .
bring them together , and apply considerable solder for strength .
带来 他们 一起 , 和 申请 大量 焊接 为了 力量 .

将它们连接在一起，并用大量的焊料加固。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsɑːdər][biː; bi] [ˈraɪtli] [pʊt][ɑːn] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld] [sərˈpraɪzɪŋli] .
If the solder be rightly put on , it will hold surprisingly .
如果 这 焊接 是 没错 放 在 , 它 将要 抓住 出奇 .

如果焊点正确，它会非常牢固。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [stiːm] [ɪz] [ˈfoʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ]
A pretty device to illustrate the force of steam is shown in the accompanying
一个 漂亮的 设备 到 阐明 这 力量 的 蒸汽 是 所示 在 这 随同
[ˈpɪktʃər] .
picture .
图片 .

附图展示了一个用来演示蒸汽力量的精美装置。

[ðə; ði] [ˈbɔɪlər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [tɪn][kæn; kən] ,
The boiler is a simple tin can ,
这 锅炉 是 一个 简单的 锡 能 ,

锅炉就是一个简单的锡罐，

[wɪtʃ] [niːd] [nɔːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
which need not be more than six inches high and four in diameter .
哪个 需要 不是 是 更多的 比 六 英寸 高的 和 四 在 直径 .

高度不必超过六英寸，直径不必超过四英寸。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wiːl] , [kʌt][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][tɪn] [tuː] [ɪntɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
To make the wheel , cut a circle of tin two inches in diameter ,
到 制作 这 车轮 , 切 一个 圆圈 的 锡 二 英寸 在 直径 ,

制作轮子时，先剪出一个直径为两英寸的锡圆片。

[ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʌkɪts] , [ˈeɪrpt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəgræm] .
and pieces for the buckets , shaped as in the diagram .
和 件 为了 这 水桶 , 形状 作为 在 这 图表 .

以及水桶的部件，形状如图所示。

[bend] [i:tʃ] [pi:s] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:tid] [laɪn] ,
Bend each piece at right angles along the dotted line ,
弯曲 每个 片 在 正确的 角度 沿着 这 虚线 线 ,
沿虚线将每一块材料弯成直角,

[ænd; ænd][ˈsɑ:dər][ðem; ðəm][wʌŋ][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] ,
and solder them one after another on the circumference of the wheel ,
和 焊接 他们 一 后 其他 在 这 圆周 的 这 车轮 ,
然后将它们一个接一个地焊接在轮子的圆周上。

[wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [əˈpɪr] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
which will then appear as in the picture .
哪个 将要 然后 出现 作为 在 这 图片 :
之后就会像图片中那样显示出来。

[bɔ:r] [ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði][ˈsentər] , [ɪnˈsɜ:rt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈwaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃæft] ,
Bore a hole through the centre , insert a piece of wire for a shaft ,
钻孔 一个 洞 通过 这 中心 , 插入 一个 片 的 金属丝 为了 一个 轴 ,
在中心钻一个孔, 插入一根金属丝作为轴。

[ænd; ænd][ˈsɑ:dər][,aɪˈti:][fæst][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] .
and solder it fast at right angles to the wheel .
和 焊接 它 快速地 在 正确的 角度 到 这 车轮 :
然后迅速将其垂直焊接在轮子上。

[faɪl] [ˈʃəʊldəz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,
File shoulders on the ends of the shaft ,
文件 肩膀 在 这 结束 的 这 轴 ,
锉削轴端的肩部,

[ænd; ænd] [maʊnt] [,aɪˈti:][ɪn] [ˈʌpraɪts] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] .
and mount it in uprights fastened to the top of the boiler .
和 山 它 在 立柱 系紧 到 这 顶部 的 这 锅炉 :
并将其安装在固定在锅炉顶部的立柱上。

[meɪk] [ə; eɪ][smɔ:l] [ˈoʊpənɪŋ] [θru:] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] ,
Make a small opening through the top of the boiler ,
制作 一个 小的 开幕 通过 这 顶部 的 这 锅炉 ,
在锅炉顶部开一个小孔,

[ænd; ænd] [pleɪs] [ˈoʊvər][,aɪˈti:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [spaʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəˈzi(ə)n][æz; əz][tu:; tə][send][ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt]
and place over it a little spout in such a position as to send a current
和 地方 超过 它 一个 小的 喷口 在 这样的 一个 位置 作为 到 发送 一个 当前的
[ʌv; əv] [sti:m] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʌkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] .
of steam directly into the buckets of the wheel .
的 蒸汽 直接地 进入 这 水桶 的 这 车轮 :
并在其上方安装一个小喷嘴, 以便将蒸汽直接送入水轮的斗中。

[meɪk] [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] ,
Make also a larger opening in or near the top of the boiler ,
制作 还 一个 更大的 开幕 在 或者 靠近 这 顶部 的 这 锅炉 ,
在锅炉顶部或附近开一个更大的开口,

[ænd; ænd] [səˈraʊnd] [,aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nek] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ][kɔ:rk] .
and surround it with a neck to receive a cork .
和 环绕 它 和 一个 脖子 到 收到 一个 软木 :
并用颈部将其包裹起来, 以便插入软木塞。

[θru:] [ðɪs] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [ɪntrəˈdu:st] .
Through this the water is introduced .
通过 这 这 水 是 介绍 :
水就是通过这种方式引入的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fʌn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kən'viːniənt] .
For this purpose a small funnel will be found convenient .
为了 这 目的 一个 小的 漏斗 将要 是 成立 方便的 .
为此, 使用一个小漏斗会很方便。

[wen] [ɔːl][ɪz] [kəm'pli:t] , [ðə; ði]['bɔɪlər] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [ə'baʊt] [hæf] [fʊl] ,
When all is complete , the boiler may be filled about half full ,
什么时候全部 是 完全的 , 这 锅炉 可能 是 已填 关于 一半 满的 ,
一切就绪后, 锅炉可以注水至半满左右。

[ænd; ənd][set][ɑːn][ə; eɪ][hɔːt] [stəʊv] .
and set on a hot stove .
和 放 在 一个 热的 火炉 .
放在热炉子上。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɔɪlz] , [ðə; ði] [sti:m] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [θruː] [ðə; ði] [spaʊt] , [ænd; ənd][prə'pel][ðə; ði]
When the water boils , the steam will emerge through the spout , and propel the
什么时候 这 水 沸腾 , 这 蒸汽 将要 出现 通过 这 喷口 , 和 推进 这
[wi:l] .
wheel .
车轮 .
水沸腾后, 蒸汽会从喷嘴喷出, 推动水轮转动。

[æz; əz][ðə; ði] [sti:m] ['kɑːnstəntli] [is'keɪps] , [noʊ] [ɪk'spləʊʒn] [niːd] [biː; bi] [æprɪ'hend] .
As the steam constantly escapes , no explosion need be apprehended .
作为 这 蒸汽 不断地 逃脱 , 不 爆炸 需要 是 被捕 .
由于蒸汽不断逸出, 因此无需担心爆炸。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][pɔːsə'bɪləti][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [tuː] [mʌt] ['preʃər] , [pleɪs] [ðə; ði][kɔːrk][ɪn][ðə; ði] [nek]
To remove all possibility of creating too much pressure , place the cork in the neck
到 消除 全部 可能性 的 创建 也 很多 压力 , 地方 这 软木 在 这 脖子
[veri] ['lartli] ,
very lightly ,
非常 轻轻 ,
为避免施加过大压力, 请轻轻地将软木塞插入瓶颈。

[soʊ] [ðæt][aɪ 'tiː] [wɪl] [pɑːp] [aʊt] [ɪf] [mɔːr] [sti:m] [ɪz]['dʒenəreɪtɪd][ðæn; ðən][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [θruː]
so that it will pop out if more steam is generated than can escape through
所以 那 它 将要 流行音乐 出去 如果 更多的 蒸汽 是 生成的 比 能 逃脱 通过
[ðə; ði] [spaʊt] .
the spout .
这 喷口 .
如果产生的蒸汽量超过喷嘴能够逸出的蒸汽量, 它就会弹出来。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] [sti:m] - ['endʒɪn][ænd; ənd]['bɔɪlər] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['hɑːrmləs]
Then the miniature steam - engine and boiler may be regarded as harmless
然后 这 微型 蒸汽 - 引擎 和 锅炉 可能 是 认为 作为 无害
[æz; əz][ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l] .
as a tea - kettle .
作为 一个 茶 - 壶 .
那么, 微型蒸汽机和锅炉就可以被视为像茶壶一样无害。

[æz; əz][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [sti:m] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,
As the quantity of steam that can be produced is very limited ,
作为 这 数量 的 蒸汽 那 能 是 生产 是 非常 有限的 ,
由于可产生的蒸汽量非常有限,

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [liːks] ,
care must be taken that there be no leaks ,
关心 必须 是 已采取 那 那里 是 不 泄漏 ,
必须注意防止泄漏。

[ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spaʊt] [biː; bi][kwɔ:t] [smɔ:l] , [ænd; ənd][ðæt]
that the mouth of the spout be quite small , and that
那 这 嘴 的 这 喷口 是 相当 小的 , 和 那
壶嘴的开口要很小, 而且

[ðə; ði]
the
这
这

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 716**]
[页 -]

[第 716 页]

[ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv] [sti:m] [biː; bi] [di'stʃa:dʒd] [ˈækjərətli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌkits] .
current of steam be discharged accurately into the buckets .
当前的 的 蒸汽 是 出院 准确 进入 这 水桶 .
将蒸汽流精确地排放到水桶中。

[ðə; ði] ['beəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæft] [ʊd; jəd][biː; bi] [ɔɪld] ,
The bearings of the shaft should be oiled ,
这 轴承 的 这 轴 应该 是 涂油 ,
轴的轴承应该加润滑油。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [li:st] [ˈpɑ:səb(ə)l][ˈfrɪk(ə)n] .
and everything arranged so that there will be the least possible friction .
和 一切 安排 所以 那 那里 将要 是 这 至少 可能的 摩擦 .
一切都经过精心安排, 以尽可能减少摩擦。

[ðen] [ðə; ði] [wi:l] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [spɪn] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .
Then the wheel may be expected to spin very rapidly .
然后 这 车轮 可能 是 预期的 到 旋转 非常 快速 .
那么车轮可能会飞速旋转。

[[brɪ'ɡʌn] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [sep'tembər] - . .]
[**Begun in No . 46 of Harper's Young People , September 14 .**]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 九月 - .]
[始于9月14日出版的《哈珀斯青少年》杂志第46期。]

[hu:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] [ˈgreɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?
保罗·格雷森是谁？

[baɪ][dʒɑ:n] - ,
BY JOHN HABBERTON ,
经过 约翰 - ,
作者：约翰·哈伯顿

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ˈhelɪnz] [ˈbeɪbi:z] .
Author of " Helen's Babies .
作者 的 " 海伦的 婴儿 .
《海伦的宝贝们》的作者。

" [ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
" **Chapter IV** .
" 章 第四 .
第四章

[hu:] [wɪl] [tel] ?
WHO WILL TELL ?
WHO 将要 告诉 ?
谁来揭露真相？

[æz; əz] ['beni] ['mæləʊ] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:rn][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd]['ɪntu:] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt]
As Benny Mallow hid himself in a barn in the yard into which he had jumped
作为 本尼 锦葵 隐藏 他自己 在 一个 谷仓 在 这 院子 进入 哪个 他 有 跳了起来
,
:
,

本尼·马洛躲进了他跳进去的院子里的谷仓里。

[hi;; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][dɪ'strɪŋkt] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
he had only one distinct thought in his mind :
他 有 仅有的 一 清楚的 想法 在 他的 头脑 :
他脑海中只有一个清晰的念头:

[hi;; hi] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ði][ɪ'tæliən][hæd; həd]['nevər] [kʌm] [tu;; tə] [leɪktən] [æt; ət][ɔ:l] — ['nevər] [kʌm]
he wished that the Italian had never come to Laketon at all — never come
他 希望 那 这 意大利语 有 绝不 来 到 莱克顿 在 全部 — 绝不 来
[tu;; tə][ðə; ði][ju'nartɪd] [stɜ:ts] ,
to the United States ,
到 这 团结的 各州 ,
他希望那个意大利人根本就没来过莱克顿——甚至没来过美国。

[ɪn][fækt] .
in fact .
在 事实 :
实际上。

[hi;; hi] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ði][ɪ'tæljənz][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə'merɪkə] :
He wished that the Italians had never heard of such a place as America :
他 希望 那 这 意大利人 有 绝不 听到 的 这样的 一个 地方 作为 美国 :
他希望意大利人从未听说过美国这个地方:

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd][tu;; tə] [dɪ'skʌvər] [,aɪ 'ti:] ,
if one of the race had to discover it ,
如果 一 的 这 种族 有 到 发现 它 ,
如果必须由其中一人发现它,

[hi;; hi] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [gɔ:n] [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntri:mɪn] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
he need not have gone and let his fellow - countrymen know all about it ,
他 需要 不是 有 已消失 和 让 他的 同伴 - 同胞们 知道 全部 关于 它 ,
他本不必去把这件事告诉所有同胞,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['ɔrgənz] [ænd; ənd] ['mʌŋkɪz] ,
so that they should come over with organs and monkeys ,
所以 那 他们 应该 来 超过 和 器官 和 猴子 ,
所以他们应该带着器官和猴子过来。

[ænd; ənd][get] [bɔɪz] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] — [bɔɪz] [ðæt] [wə:nt, weənt] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu;; tə] [ðæt] ['ɔ:rgən] -
and get boys into trouble — boys that weren't doing a thing to that organ -
和 得到 男孩们 进入 麻烦 — 男孩们 那 不是 正在做 一个 事物 到 那 器官 -
['graɪndər] [wen] [hi;; hi] [θru:] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
grinder when he threw a stick at them :
磨床 什么时候 他 扔 一个 戳 在 他们 :
让男孩们陷入麻烦——这些男孩当时并没有对那个手摇风琴艺人做任何事，而他却朝他们扔了一根棍子。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [sku:l] [jɑ:rd] , [ˈeniweɪ] ?
What made the fellow go into the school yard , anyway ?
什么 制成 这 同伴 去 进入 这 学校 院子 , 反正 ?
那家伙究竟为什么会跑到学校操场去呢?

[noʊ][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [kʌm] .
No one asked him to come .
不 一 问 他 到 来 :
没人邀请他来。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fʌs] [meɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
Now there would be a fuss made , of course ;
现在 那里 会 是 一个 大惊小怪 制成 , 的 课程 ;

当然，这肯定会引起轩然大波；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['beni] [heitɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] , [aɪ 'tiː]
and if there was anything that Benny hated more than all other things , it
和 如果 那里 曾是 任何事物 那 本尼 憎恨 更多的 比 全部 其他 事物 , 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʌs] .
was a fuss .
曾是 一个 大惊小怪 .

如果说本尼最讨厌什么，那就是小题大做。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði][ɔːrgən] - ['graɪndər][ʊd; ʌd] ['riːəli] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ?
But what if the organ - grinder should really prove to be dead ?
但 什么 如果 这 器官 - 磨床 应该 真的 证明 到 是 死的 ?

但如果手摇风琴的艺人真的死了呢？

[oʊ] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['dredf(ə)l] ; [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ,
Oh ! that would be too dreadful ; all the boys would have to be hanged ,
哦 ! 那 会 是 也 可怕 ; 全部 这 男孩们 会 有 到 是 绞刑 ,
哦！那太可怕了；所有的男孩都得被绞死。

[tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrdərər] ,
to be sure of punishing the murderer ,
到 是 当然 的 惩罚 这 凶手 ,
为了确保惩罚凶手，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kept] [ɪn][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][br'kæz, br'kɔːz]
just as the whole class was sometimes kept in for an hour because
只是 作为 这 所有的 班级 曾是 有时 保留 在 为了 一个 小时 因为
['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
something wrong had been done ,
某物 错误的 有 到过 完毕 ,
就像有时全班同学因为做错事而被留校一个小时一样，

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [wʊd] [tel] [huː] [dɪd][aɪ 'tiː] .
and no one would tell who did it .
和 不 一 会 告诉 WHO 做过 它 .
但没有人会说出具是谁干的。

['beni] [kʊd; kəd][naːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][soʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ][tɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Benny could not bear the thought of so dreadful a termination to his life ,
本尼 可以 不是 熊 这 想法 的 所以 可怕 一个 终止 到 他的 生活 ,
本尼无法忍受以如此可怕的方式结束自己的生命。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ; [br'saɪdz] ,
for he knew of a great deal worth living for ; besides ,
为了 他 知道 的 一个 伟大的 交易 值得 活的 为了 ; 除了 ,
因为他知道有很多值得为之奋斗的事物；此外，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [niːd] [hɪz; ɪz][help][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn]
his mother would need his help as soon as he grew old enough to earn
他的 母亲 会 需要 他的 帮助 作为 很快 作为 他 生长 老的 足够的 到 赚
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
等他长大到能够挣钱的年纪，他母亲就需要他的帮助了。

[wʌt] [ʊd; ʌd][hiː; hi][duː] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办？

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'veɪ] , [ænd; ənd] [træmp] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
Wait until dark , and then run away , and tramp off to the West ,
等待 直到 黑暗的 , 和 然后 跑步 离开 , 和 流浪汉 离开 到 这 西方 ,
等到天黑, 然后逃走, 一路向西走去。

[wer] ['ʌðər] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] [went] , [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] - [bɔːrd] ,
where other runaway boys went , or should he make for the sea - board ,
在哪里 其他 逃跑 男孩们 去 , 或者 应该 他 制作 为了 这 海 - 木板 ,
他该去其他离家出走的男孩们都去了哪里, 还是应该前往海边?

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
and from there to South America ,
和 从 那里 到 南 美国 ,
然后从那里前往南美洲,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kʌntri] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['krɪmənəlz] [kʊd; kəd] [nɔːt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] ?
from which country he had heard that criminals could not be brought back ?
从 哪个 国家 他 有 听到 那 罪犯 可以 不是 是 带来 后退 ?
他是从哪个国家听说罪犯不能遣返的?

['benɪ] ['mæləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .
BENNY MALLOW IN THE BARN .
本尼 锦葵 在 这 谷仓 .
谷仓里的本尼·马洛。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] ;
But first he ought to learn whether the man was really dead ;
但 第一的 他 应该 到 学习 无论 这 男人 曾是 真的 死的 ;
但他首先应该弄清楚这个人是否真的死了;

[aɪ 'tiː] [maɪt] [nɔːt] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rʌn] [ə'veɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
it might not be necessary to run away at all .
它 可能 不是 是 必要的 到 跑步 离开 在 全部 .
或许根本没必要逃跑。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [faɪnd] [aʊt] ?
But how should he find out ?
但 如何 应该 他 寻找 出去 ?
但他该如何得知真相呢?

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . - [bɑːrn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
Suddenly he remembered that Mr . Wardwell's barn , in which he was ,
突然 他 记得 那 先生 . - 谷仓 , 在 哪个 他 曾是 ,
他突然想起, 他当时就在沃德威尔先生的谷仓里。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['æli] ; [soʊ] [hiː; hi] [krept] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒft] ,
had a window opening on the alley ; so he crept up into the loft ,
有 一个 窗户 开幕 在 这 胡同 ; 所以 他 悄悄地爬向上 进入 这 阁楼 ,
阁楼上有一扇朝向巷子的窗户; 于是他蹑手蹑脚地爬了上去。

[ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['æli] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
and spent several moments in trying to look up the alley without putting his
和 花费 一些 时刻 在 尝试 到 看 向上 这 胡同 没有 推杆 他的

[hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
head out of the window .
头 出去 的 这 窗户 .
他花了些时间试图在不把头伸出窗外的情况下看向巷子里。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['pɑːrtli] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [heɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,
Finally he partly hid his face by holding a handful of hay in front of it ,
最后 他 部分 隐藏 他的 脸 经过 保持 一个 少数 的 干草 在 正面 的 它 ,
最后, 他抓起一把干草遮住了半张脸。

[ænd; ɐnd] [piəd] [aʊt] .
and peered out .
和 窥视 出去 .

然后向外窥视。

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [heɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɔ:rgən] - ['graɪndər][ɑ:n]
Between the stalks of hay he was delighted to see the organ - grinder on
之间 这 茎 的 干草 他 曾是 高兴极了 到 看 这 器官 - 磨床 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,

他高兴地看到，在干草堆间，手摇风琴的艺人已经站了起来。

[ɔ:l'dʊʊ] [tu:] [men][wɜ:r; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
although two men were helping him .
虽然 二 男人 是 帮助 他 .

虽然有两个男人在帮他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][bəuθ][men] , ['i:ðər] , ['benɪ] [sɔ:] , ['æftər] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ,
They were not both men , either , Benny saw , after more careful looking ,
他们 是 不是 两个都 男人 , 任何一个 , 本尼 锯 , 后 更多的 小心 寻找 ,

本尼仔细观察后发现，他们也不全是男人。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] — ['hɔ:rər] [ʌv; əv] ['hɒrəz]
for one of them was Paul Grayson ; but the other — horror of horrors
为了 一 的 他们 曾是 保罗 格雷森 ; 但 这 其他 — 恐怖 的 恐怖
— [wʌz; wəz]['mɪstər] . [stɔt] ,
— was Mr . Stott ,
— 曾是 先生 . 斯托特 ,

其中一人是保罗·格雷森；但另一人——真是可怕极了——是斯托特先生。

[ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] .
a justice of the peace .
一个 正义 的 这 和平 .

治安法官。

['benɪ] [nu:] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [stɔt] [hæd; həd][sent] ['meni] [men][tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] ,
Benny knew that Justice Stott had sent many men to jail for fighting ,
本尼 知道 那 正义 斯托特 有 发送 许多 男人 到 监狱 为了 斗争 ,

本尼知道斯托特法官曾将许多打架斗殴的人送进监狱。

[ænd; ɐnd] [ɪf] ['greɪsən] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hu:] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] ,
and if Grayson should tell who took part in the attack ,
和 如果 格雷森 应该 告诉 WHO 采取 部分 在 这 攻击 ,

如果格雷森供出谁参与了袭击，

['benɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ðæt] [hæf][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔrtənz] ['pju:p(ə)lɪz] [wʊd]
Benny had not the slightest doubt that half of Mr . Morton's pupils would
本尼 有 不是 这 丝毫 怀疑 那 一半 的 先生 . 莫顿 学生 会
[bi:; bi][sent][tu:; tə][dʒeɪl] [tu:] .
be sent to jail too .
是 发送 到 监狱 也 .

本尼毫不怀疑，莫顿先生的学生中有一半也会被送进监狱。

[ðɪs] [si:md] [mɔ:r] ['dredf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['prɔ:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hæŋd] [hæd; həd] [dʌn] ,
This seemed more dreadful than the prospect of being hanged had done ,
这 似乎 更多的 可怕 比 这 前景 的 存在 绞刑 有 完毕 ,

这似乎比被绞死的前景更加可怕。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [mɔ:r] ['kwɪkli] .
but it could be done more quickly .
但 它 可以 是 完毕 更多的 迅速地 .

但还可以更快地完成。

[ˈbeni] [dɪˈtɜːrmɪnd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt][ðə; ði][wɜːrst] , [ænd; ənd][biː; bi]
Benny determined at once that he must find out the worst , and be
本尼 决定 在 一次 那 他 必须 寻找 出去 这 最差 , 和 是
[ˈredi] [fɔːr; fər][,aɪˈtiː] ,
ready for it ,
准备好 为了 它 ,

本尼立刻下定决心，他必须弄清楚最坏的情况，并做好准备。

[soʊ][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈɪndʒərd][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈpɔːrtərz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði]
so he waited until the injured man and his supporters had turned the
所以 他 等待 直到 这 受伤 男人 和 他的 支持者 有 转向 这
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] ,
corner of a street ,
角落 的 一个 街道 ,
于是他等到受伤男子和他的支持者们转过街角后，才离开。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ; [ðen] [hiː; hi] [baʊndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæli] [əˈɡen] , [ˈhɜːrɪd] [hoʊm]
and were out of sight ; then he bounded into the alley again , hurried home
和 是 出去 的 视线 ; 然后 他 有界 进入 这 胡同 再次 , 慌忙 家
,
/ ,

然后他们就消失在了视线中；接着他又跳进巷子里，匆匆赶回家。

[siːzd] [ə; eɪ][ˈbæskɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,
seized a basket that was lying beside the back door ,
查获 一个 篮子 那 曾是 说谎 旁 这 后退 门 ,
他拿起放在后门旁边的一个篮子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wʌz; wəz] [ˈsɔːntərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ˈwɪslɪŋ] ,
and a moment later was sauntering along the street , whistling ,
和 一个 片刻 之后 曾是 闲逛 沿着 这 街道 , 吹口哨 ,
片刻之后，她便沿着街道漫步，吹着口哨。

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekŋ; daɪˈrekŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [maɪt]
and moving in a direction that seemed to be that in which he might
和 移动 在 一个 方向 那 似乎 到 是 那 在 哪个 他 可能
[ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [θriː] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt] .
manage to meet the three as if by accident .
管理 到 见面 这 三 作为 如果 经过 事故 .
他朝着似乎有可能偶然遇到这三个人的方向走去。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [teɪk] [mʌt] [ˈkʌmfərt] [aʊt][ʌv; əv]
He did not take much comfort out of
他 做过 不是 拿 很多 舒适 出去 的
他并没有从中获得多少安慰。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪslɪŋ] ,
his whistling ,
他的 吹口哨 ,
他的口哨声，

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][felt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪmfl] [ˈhɪpəkɹɪt] [ðæt]
for in his heart he felt himself to be the most shameful hypocrite that
为了 在 他的 心 他 毛毡 他自己 到 是 这 最多 可耻 伪君子 那
[hæd; həd][ɪgˈzɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdəs] [ɪsˈkæriət] ,
had existed since the days of Judas Iscariot ,
有 存在 自从 这 天 的 犹大 伊斯卡里奥特 ,
因为他内心深处觉得自己是自犹大·伊斯卡里奥特时代以来最可耻的伪君子。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌrekəˈlek](ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [tuɔld][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈtiːtʃər] [wɪˈðɪn]
and the recollection of having been told by his Sunday - school teacher within
和 这 回忆 的 拥有 到过 讲述 经过 他的 星期日 - 学校 老师 之内
[ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl]
a week that he was the best boy in his class seemed to make him feel
一个 星期 那 他 曾是 这 最好的 男生 在 他的 班级 似乎 到 制作 他 感觉
[wɜːrs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbetər] ;
worse instead of better ;
更糟 反而 的 更好的 ;

一周之内，他的主日学校老师就告诉他，他是班上最好的孩子，但回想起这件事，他感觉更糟了，而不是更好了；
[ænd; ænd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][naːt] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌnˈtɪl][æt; ət][ə; eɪ]
and his mind was not relieved of this unpleasant burden until at a
和 他的 头脑 曾是 不是 松了口气 的 这 令人不快的 负担 直到 在 一个
[ˈfeɪdi] [ˈkɔːrnər][hiː; hi] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːrgən] - [ˈgraɪndər][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [səˈpɔːrtərz] ,
shady corner he came suddenly upon the organ - grinder and his supporters ,
阴凉 角落 他 来了 突然 之上 这 器官 - 磨床 和 他的 支持者 ,
直到他在一个阴暗的角落里突然遇到卖艺人和他的追随者，他的心中才摆脱了这种不愉快的负担。

[wen] [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ləʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
when he instantly exchanged his load for a new one .
什么时候 他 即刻 交换 他的 加载 为了 一个 新的 一 .
他立刻用新装替换了旧装。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [pɔːl] ? " [æskt] [ˈbeni] ,
" **Why , what's the matter , Paul ?** " **asked Benny** ,
" 为什么 , 是什么 这 事情 , 保罗 ? " 问 本尼 ,
“怎么了，保罗？”本尼问道。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mat] [sərˈpraɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][tuən] [ænd; ænd] [ˈmænər] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfekt] .
with as much surprise in his tone and manner as he could affect .
和 作为 很多 惊喜 在 他的 语气 和 方式 作为 他 可以 影响 .
他用尽可能惊讶的语气和举止表达了自己的感受。

[ˈdʒʌstɪs] [stɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ˈɪntuː][æn; ən][əˈdʒeɪs(ə)nt][jɑːrd][fɔːr; fər][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈtæliən]
Justice Stott had just gone into an adjacent yard for water for the Italian
正义 斯托特 有 只是 已消失 进入 一个 邻近的 院子 为了 水 为了 这 意大利语
,
.
,
斯托特法官刚刚去隔壁院子里给那位意大利人打水，

[wen] [ˈgreɪsən] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsoʊbər] [feɪs] , " [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]
when Grayson answered , with a very sober face , " You know as well as I
什么时候 格雷森 回答 , 和 一个 非常 清醒 脸 , " 你 知道 作为 出色地 作为 我
[duː] ,
do ,
做 ,
格雷森神情严肃地回答说：“你和我一样清楚。”

[ˈbeni] , [ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] . "
Benny , and I saw the whole crowd . "
本尼 , 和 我 锯 这 所有的 人群 . "
我和本尼都看到了人群。

" [aɪ][dəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['beni] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] .
" **I don't !** " **exclaimed Benny , in all the desperation of cowardice** .
" 我 不 ！ " 惊呼 本尼 , 在 全部 这 绝望 的 怯懦 .
" 我才不呢！ " 本尼绝望地喊道，语气里充满了懦弱。

" [aɪ] ['dɪdnt] [du:][ɔ:r] [si:] — "
" **I didn't do or see** — "
" 我 没有 做 或者 看 — "
" 我没做也没看到—— "
" [ʃ] — [ertʃ] ! " ['wɪspəd] ['greɪsən] , " [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɪz] ['klʌmɪŋ] [bæk] .
" **Sh — h !** " **whispered Grayson , " the justice is coming back** .
" 什 — h ！ " 低声说道 格雷森 , " 这 正义 是 未来 后退 .
" 嘘！ " 格雷森低声说道，“正义即将回归。”

" ['beni] [tɜ:rnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hoʊm] .
" **Benny turned abruptly and started for home** .
" 本尼 转向 突然 和 开始 为了 家 .
" 本尼突然转身，朝家走去。

[hi;; hi][felt][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪlɪz] ,
He felt certain that his face was telling tales ,
他 毛毡 肯定 那 他的 脸 曾是 讲述 故事 ,
" 他确信自己的表情在诉说着什么。

[ænd; ənd][ðæt][ˈdʒʌstɪs] [stɒt] [wʊd] [lɜ:rn] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ɪf] [hi;; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
and that Justice Stott would learn the whole story if he saw him .
和 那 正义 斯托特 会 学习 这 所有的 故事 如果 他 锯 他 .
" 如果斯托特法官见到他，就会了解事情的全貌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['kʌmfərt] , [ðoʊ] :
There was one comfort , though :
那里 曾是 一 舒适 , 尽管 :
" 不过，也有一点令人欣慰：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['greɪsən] [dɪd][nɑ:t][wa:nt][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['beni]
it was evident that Grayson did not want the justice to know that Benny
它 曾是 明显 那 格雷森 做过 不是 想 这 正义 到 知道 那 本尼
[hæd; həd][ˈteɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
had taken part in the affair .
有 已采取 部分 在 这 事务 :
" 很明显，格雷森不想让法官知道本尼参与了这起婚外情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [træn'sæktɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [leɪktən] [ðæt]
There was a great deal of business transacted by the boys of Laketon that
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 商业 已交易 经过 这 男孩们 的 莱克顿 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .
" 当晚，莱克顿的男孩们进行了大量的交易。

[haʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ,
How it all was managed no one could have explained ,
如何 它 全部 曾是 管理 不 一 可以 有 解释 ,
" 这一切是如何发生的，没有人能够解释清楚。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [bed] - [taɪm] ['evri] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
but it is certain that before bed - time every boy who had taken part in the
但 它 是 肯定 那 前 床 - 时间 每一个 男生 WHO 有 已采取 部分 在 这
[ə'sɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði][ɪ'tæliən] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] ,
assault on the Italian knew that the man was not dead ,
突击 在 这 意大利语 知道 那 这 男人 曾是 不是 死的 ,
" 但可以肯定的是，在睡前，所有参与袭击意大利人的男孩都知道那个人并没有死。

[bʌt; bæt][hæd; həd] ['mɪrli] [bɪn] [stʌnd] [ænd; ənd][kʌt][baɪ][ə; eɪ][stoʊn] ;
but had merely been stunned and cut by a stone ;
但 有 仅仅 到过 目瞪口呆 和 切 经过 一个 石头 ;

但只是被石头击中并割伤了而已；

[ðæt] [pɔ:l] ['greɪsən] [nu:] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ðæt] [tʃeɪst] [ðə; ði][mæn][ʌp][ðə; ði] ['æli]
that Paul Grayson knew who were of the party that chased the man up the alley
那 保罗 格雷森 知道 WHO 是 的 这 派对 那 追逐 这 男人 向上 这 胡同
.
:
.

保罗·格雷森知道追赶那名男子进入小巷的那伙人是谁。

['veriəs] [plænz][ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [wɜ:r; wər][ɪn][tɜ:rn] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [ə'bændənd] ;
Various plans of getting out of trouble were in turn suggested and abandoned ;
各种各样的 计划 的 获得 出去 的 麻烦 是 在 转动 建议 和 弃 ;

人们先后提出了各种摆脱困境的方案，但都一一放弃了；

[bʌt; bæt] ['sevrəl] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪfti] [leɪ][ɪn]
but several boys for a long time insisted that the only chance of safety lay in
但 一些 男孩们 为了 一个 长的 时间 坚持 那 这 仅有的 机会 的 安全 躺 在
['kɔ:lɪŋ] ['greɪsən] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ,
calling Grayson out of his boarding - house ,
呼叫 格雷森 出去 的 他的 登机 - 房子 ,

但很长一段时间里，有几个男孩坚持认为，唯一的安全机会就是把格雷森从他的寄宿学校里叫出来。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rst] ['wɪpɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɔ:l] ['wɜ:rkɪŋ]
and threatening him with the worst whipping that the boys , all working
和 威胁 他 和 这 最差 鞭打 那 这 男孩们 , 全部 在职的
[tə'geðər] , [kʊd; kəd] [ɡɪv] .
together , could give :
一起 , 可以 给 .

他们威胁要对他施以最严厉的鞭打，所有男孩都会一起动手。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'bændənd] [wen] [wɪl] ['pɑ:mər] [sə'dʒestɪd] [ðæt][æz; əz] ['greɪsən]
Even this idea was finally abandoned when Will Palmer suggested that as Grayson
甚至 这 主意 曾是 最后 弃 什么时候 将要 帕尔默 建议 那 作为 格雷森
['bɔ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:tʃər] ,
boarded with the teacher ,
登机 和 这 老师 ,

就连这个想法最终也被放弃了，因为威尔·帕尔默建议格雷森可以寄宿在老师家。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and seemed to be in some sort a friend of his ,
和 似乎 到 是 在 一些 种类 一个 朋友 的 他的 ,

而且似乎是他的朋友。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][tuʊld][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel]
he probably would already have told all he knew if he was going to tell
他 大概 会 已经 有 讲述 全部 他 知道 如果 他 曾是 去 到 告诉
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

如果他打算说的话，他可能早就把知道的一切都说出来了。

[sʌm; səm][kɔ:nsə'leɪ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɡɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] ['benɪz] [ʃɔ:rt]
Some consolation might have been got out of a report of Benny's short
一些 安慰 可能 有 到过 得到 出去 的 一个 报告 的 本尼的 短的
[ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] ['greɪsən] ,
interview with Grayson ,
面试 和 格雷森 ,

从本尼与格雷森的简短采访报道中或许能得到一些安慰。

[hæd; həd] ['beni] [θɔ:t] [tu:, tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [hi:, hi] [hæd; həd] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hoʊm] ,
had Benny thought to give it , but he had , on reaching home ,
 有 本尼 想法 到 给 它 , 但 他 有 , 在 到达 家 ,
 ['prɔ:mptli] [feɪnd] ['hedeɪk] ,
promptly feigned headache ,
 及时 假装 头痛 ,

本尼本来想把东西给他，但他到家后立刻装头痛。

[ænd; ɐnd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] ; [soʊ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][dɪd][nɑ:t] [dɪ'tɜ:rmin] [tu:; tə] [pleɪ]
and gone to bed ; so such of the boys as did not determine to play
 和 已消失 到 床 ; 所以 这样的 的 这 男孩们 作为 做过 不是 决定 到 玩
 ['tru:ənt] ,
truant ,
 逃学 ,

然后就去睡觉了；那些没有决定逃学的男孩们也是如此。

[ænd; ənd][səʊ][pəʊ'spəʊn][ðə; ði]['i:v(ə)l][deɪ] ,
and so postpone the evil day ,
 和 所以 推迟 这 邪恶的 天 ,
 从而推迟邪恶之日的到来。

[θɔ:t] [ˈbɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈspɜ:rst] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈhoʊmz] .
thought bitterly of the morrow as they dispersed to their several homes .
 想法 苦涩地 的 这 明天 作为 他们 分散的 到 他们的 一些 房屋 .

他们各自散去回家，心中充满对明天的忧虑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleɪɪŋ] [æz; əz][ˈju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [jɑ:rd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
There was not as much playing as usual in the school yard next morning ,
 那里 曾是 不是 作为 很多 玩耍 作为 通常 在 这 学校 院子 下一个 早晨 ,
 第二天早上, 学校操场上玩耍的孩子们没有往常那么多。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klæs] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntu:] [sku:l] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæd; həd][nəʊ]

and when the class was summoned into school the teacher had no

和 什么时候 这 班级 曾是 被召唤 进入 学校 这 老师 有 不

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ,

difficulty in discovering ,

困难 在 发现 ,

当全班被召回学校时，老师毫不费力地就发现了问题所在。

[baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [hu:] [ˈɡɪlti] .
by the looks of the various boys , who were innocent and who guilty .
 经过 这 看起来 的 这 各种各样的 男孩们 , WHO 是 清白的 和 WHO 有罪的 .

从这些男孩的表情上, 可以看出谁是无辜的, 谁是有罪的。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][roul][ɪ'mɪstər] . [ɪ'mɔ:rtən] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
Immediately after calling the roll Mr . Morton stood up , and said :
 立即地 后 呼叫 这 卷 先生 : 莫顿 站立 向上 , 和 说 :
 点完名后，莫顿先生立刻站起来，说道：

" [bɔɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌn; əv][juː; jʊ] [noʊ] [wɒt] [aɪ][,eɪ'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
 " **Boys** , **a** **great** **many** **of** **you** **know** **what** **I** **am** **going** **to** **talk** **about** .
 " 男孩们 , 一个 伟大的 许多 的 你 知道 什么 我 是 去 到 讲话 关于 .
 "孩子们, 你们中的很多人都知道我要讲什么。"

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][jʊr; jər] [diːdz] [dʌn] [aʊt][ʌv; əv] [skuːl] [ˈaʊərz][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][ˈnəʊtɪs] ;
Usually your deeds done out of school hours are not for me to notice ;
 通常 你的 契约 完毕 出去 的 学校 小时 是 不是 为了 我 到 注意 ;
 通常情况下，你在课余时间做的事情我不会注意到；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊədli] , ['feɪmfl] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðæt]['ɔ:rgən] - ['graɪndər][brɪ'gæən][ɪn][ðə; ði] [sku:l]
but the cowardly , shameful treatment of that organ - grinder began in the school
但 这 胆小 , 可耻 治疗 的 那 器官 - 磨床 开始 在 这 学校
[jɑ:rd] ,
yard ,
院子 ,

但是，对那个手摇风琴艺人的卑鄙、可耻的对待却始于校园里。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][jʊr; jər]['hoʊmz] ,
and before you had gone to your homes ,
和 前 你 有 已消失 到 你的 房屋 ,
[sʊʊ][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][maɪ]['du:ti][tu:; tə][ɪn'kwæɪər][ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] .
so I think it my duty to inquire into the matter .
所以 我 思考 它 我的 责任 到 查询 进入 这 事情 .

所以我认为我有责任调查此事。

['dʒʌstɪs] [stɒt] [θɪŋks] [sʊʊ] [tu:] .
Justice Stott thinks so too .
正义 斯托特 思考 所以 也 .

斯托特法官也这么认为。

[wen] ['eni][wʌn][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ðæt][hi:; hi][kæn; kən][nɑ:t][ə'mend] ,
When any one has done a wrong that he can not amend ,
什么时候 任何 一 有 完毕 一个 错误的 那 他 能 不是 修正 ,
[ðə; ði] ['oʊnli][mænli] [kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə] [kən'fes] .

当一个人犯了无法弥补的错误时，

the only manly course is to confess .
这 仅有的 男子气概 课程 是 到 承认 .

男子汉唯一该做的就是坦白。

[aɪ][wɑ:nt] [ðoʊz] [bɔɪz] [hu:] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graɪndər][ʌp][ðə; ði] ['æli] [tu:; tə][stænd][ʌp] .
I want those boys who followed the organ - grinder up the alley to stand up .
我 想 那些 男孩们 WHO 随后 这 器官 - 磨床 向上 这 胡同 到 站立 向上 .

我希望那些跟着手摇风琴艺人走进小巷的男孩们站起来。

" [noʊ] [bɔɪ] [ə'rouz] .
" No boy arose .
" 不 男生 出现 .

没有一个男孩站起来。

['beni] ['mæləʊ] [wɪft] [ðæt][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [si:t] [ə; eɪ][hɑ:rd]
Benny Mallow wished that some one would give the bottom of his seat a hard
本尼 锦葵 希望 那 一些 一 会 给 这 底部 的 他的 座位 一个 难的
[kɪk] ,
kick ,
踢 ,

本尼·马洛真希望有人能狠狠踢他屁股一脚。

[sʊʊ][ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][raɪz][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][hɪm'self] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [kɪkt] .
so that he would have to rise in spite of himself , but no one kicked .
所以 那 他 会 有 到 上升 在 尽管如此 的 他自己 , 但 不 一 踢 .

这样他就会不由自主地站起来，但没有人踢他。

" [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɔ:rtən] .
" Be honest , now , " said Mr . Morton .
" 是 诚实的 , 现在 , " 说 先生 . 莫顿 .

“现在要诚实，”莫顿先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɒɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪ'self] ; [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [trɪks] .
" I have been a boy myself ; I have taken part in just such tricks .
" 我 有 到过 一个 男生 我 ； 我 有 已采取 部分 在 只是 这样的 技巧 ；
“我小时候也玩过这种把戏。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [bæd][ju:; jʊ] [fi:l] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:rd][,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kən'fes] ;
I know how bad you feel , and how hard it is to confess ;
我 知道 如何 坏的 你 感觉 , 和 如何 难的 它 是 到 承认 ;
我知道你现在感觉有多糟糕, 也知道坦白有多难;

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [ə; eɪ] [gret] [di:l] ['betər] ['æftər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
but I give you my word that you will feel a great deal better after telling the truth .
但 我 给 你 我的 单词 那 你 将要 感觉 一个 伟大的 交易 更好的 后 讲述 这 真相 .
但我向你保证, 说出真相后, 你会感觉好很多。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] ['mɪnɪt] [mɔ:ɹ] [brɪ'fɔ:ɹ] [aɪ][traɪ] [ə'nʌðər] [plæn] .
I will give you one minute more before I try another plan .
我 将要 给 你 一 分钟 更多的 前 我 尝试 其他 计划 .
我再给你一分钟时间, 之后我会尝试另一个方案。

" ['mɪstər] . ['mɔ:rtən] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ;
" Mr . Morton took out his watch , and looked at it ;
" 先生 ； 莫顿 采取 出去 他的 手表 , 和 看起来 在 它 ；
莫顿先生拿出手表看了看;

[ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [lʊkt] ['vɜ:rtʃuəsli] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
the boys who had not been engaged in the mischief looked virtuously around them ,
这 男孩们 WHO 有 不是 到过 已订婚的 在 这 恶作剧 看起来 有德行 大约 他们 ,
那些没有参与恶作剧的男孩们彬彬有礼地环顾四周。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪltɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðər; ðər] [desks] .
and the guilty boys looked at their desks .
和 这 有罪的 男孩们 看起来 在 他们的 桌子 .
那些有罪的男孩低头看着自己的课桌。

" [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɔ:rtən] , [ri'pleɪsɪn] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" Now , " exclaimed Mr . Morton , replacing his watch in his pocket .
" 现在 , " 惊呼 先生 ； 莫顿 , 替换 他的 手表 在 他的 口袋 .
“好了,”莫顿先生说着, 把手表放回口袋里。

" [stænd][ʌp] [laɪk] [men] .
" Stand up like men .
" 站立 向上 喜欢 男人 .
像个男人一样站起来。

[wɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][du:][,aɪ 'ti:] ?
Will none of you do it ?
将要 没有任何 的 你 做 它 ?
你们当中没人会去做吗?

" ['benɪ] ['mæləʊ] ['wɪspəd] , " [jes] , [sɜ:r] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['ti:tʃər] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] ;
" Benny Mallow whispered , " Yes , sir , " but the teacher did not hear him ;
" 本尼 锦葵 低声说道 , " 是的 , 先生 , " 但 这 老师 做过 不是 听到 他 ;
本尼·马洛小声说: “是的, 先生”, 但老师没有听到他;

[br'saɪdz] , ['benɪ] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [soʊ][hɪz; ɪz] ['wɪspərɪŋ] [ə'maʊnt]
besides , **Benny made no effort to keep his word , so his whispering amounted**
除了 , 本尼 制成 不 努力 到 保持 他的 单词 , 所以 他的 耳语 金额
[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
to nothing .
到 没有什么 .

此外，本尼根本没有努力遵守诺言，所以他的窃窃私语毫无作用。

" [greɪsən] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɔːrtən] , " [kʌm] [hɪr] .
" **Grayson** , " **said Mr . Morton** , " **come here** .
" 格雷森 , " 说 先生 . 莫顿 , " 来 这里 .
"格雷森,"莫顿先生说, "过来."

" [b\\:t] [ʌ:rp] , [hu:] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [wer] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [kʊd; kəd]
" **Bert Sharp , who sat near the front of the room , where the teacher could**
" 伯特 锋利的 , WHO 卫星 靠近 这 正面 的 这 房间 , 在哪里 这 老师 可以
[wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
watch him ,
手表 他 ,

伯特·夏普坐在教室前排，老师可以清楚地看到他。

[edʒd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [si:t] ,
edged to the end of his seat ,
边缘 到 这 结尾 的 他的 座位 ,
他挪到了座位边缘，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði]['moʊmənt] ['greɪsən] [toʊld]
so as to be ready to jump up and run away the moment Grayson told
所以 作为 到 是 准备好 到 跳 向上 和 跑步 离开 这 片刻 格雷森 讲述
— [ɪf] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [tel] .
— **if he dared to tell** .
— 如果 他 敢于 到 告诉 .

这样，一旦格雷森说出来——如果他敢说的话——他们就能立刻跳起来逃跑。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [faʊnd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [soʊ] [haɪ] [ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] [ðæt] [ðeɪ]
Most of the other boys found their hearts so high in their throats that they
最多 的 这 其他 男孩们 成立 他们的 心 所以 高的 在 他们的 喉咙 那 他们
[kʊd; kəd][nɑ:t] ['swɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
could not swallow them again ,
可以 不是 吞 他们 再次 ,

其他大多数男孩都感到心跳加速，激动得喘不过气来。

[æz; əz] ['greɪsən] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
as Grayson , looking very white and uncomfortable , stepped to the front .
作为 格雷森 , 寻找 非常 白色的 和 不舒服 , 步 到 这 正面 .
格雷森脸色苍白，神情不自在地走到了前面。

" [greɪsən] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃər] , " [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] :
" **Grayson** , " **said the teacher** , " **I have known you for many months** :
" 格雷森 , " 说 这 老师 , " 我 有 已知 你 为了 许多 几个月 :
"格雷森,"老师说, "我认识你很多月了:

[hæv; həv][aɪ]['evər] [bɪn] [ʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
have I ever been unkind to you ? "
有 我 曾经 到过 不友善 到 你 ? "
我何时对你不好过？

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['greɪsən] ; [ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
" **No , sir , replied Grayson ; then he wiped his eyes** ;
" 不 , 先生 , " 回复 格雷森 ; 然后 他 擦拭 他的 眼睛 ;
"不，先生,"格雷森回答道；然后他擦了擦眼睛；

[ˈsiːɪŋ] [wɪtʃ] [bɔːt] [fɑːrp] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌŋ] [naʊ] [æz; əz][ˈleɪtər] ,
seeing which Bert Sharp thought he might as well run now as later ,
看到 哪个 伯特 锋利的 想法 他 可能 作为 出色地 跑步 现在 作为 之后 ,
看到这种情况, 伯特·夏普心想, 他不如现在就参选, 总比以后再选强。

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [brɪˈɡæn][baɪ] [ˈkraɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈtelɪŋ] .
for boys who began by crying always ended by telling .
为了 男孩们 WHO 开始 经过 哭泣 总是 结束 经过 讲述 .
那些一开始哭闹, 最后却总是诉说故事的男孩。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [əˈtæk] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɪˈtæliən] ; [ˈdʒʌstɪs] [stɒt] [sez] [juː; jʊ] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz]
" **You saw the attack made on the Italian ; Justice Stott says you admitted as**
" 你 锯 这 攻击 制成 在 这 意大利语 ; 正义 斯托特 说道 你 承认 作为
[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
much to him .
很多 到 他 .
“你亲眼目睹了对意大利人的袭击; 斯托特法官说你向他承认了这一点。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] . "
Now I want you to tell me who were of the party . "
现在 我 想 你 到 告诉 我 WHO 是 的 这 派对 . "
现在我要你告诉我, 参加聚会的人都有谁。

" [meɪ] [aɪ] [spiːk] [fɜːrst] , [sɜːr] ? " [æskt] [ˈɡreɪsən] .
" **May I speak first , sir ?** " **asked Grayson** .
" 可能 我 说话 第一的 , 先生 ? " 问 格雷森 .
“我可以先发言吗, 先生?”格雷森问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
" **Yes ,** " **said the teacher** .
" 是的 , " 说 这 老师 .
“是的,”老师说。

" [bɔɪz] , " [sed] [ˈɡreɪsən] , [hæf] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] , " [juː; jʊ][ɔːl] [hert] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] ,
" **Boys ,** " **said Grayson , half facing the school ,** " **you all hate a tell - tale ,**
" 男孩们 , " 说 格雷森 , 一半 面向 这 学校 , " 你 全部 恨 一个 告诉 - 故事 ,
“孩子们,”格雷森半面向学校说道, “你们都讨厌告密者,

[ænd; ænd][soʊ][duː][aɪ] . [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [fer] [θɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋz] [ænd; ænd]
and so do I . Do you think it the fair thing to hold your tongues and
和 所以 做 我 . 做 你 思考 它 这 公平的 事物 到 抓住 你的 舌头 和
[meɪk] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] [ʌv; əv][em ˈiː] ? "
make a tell - tale of me ? "
制作 一个 告诉 - 故事 的 我 ? "
我也是这么想的。你们觉得保持沉默, 然后把我出卖给别人, 这样公平吗?

" [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrtən] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
" **MR . MORTON , I WAS THERE** .
" 先生 : 莫顿 , 我 曾是 那里 .
“莫顿先生, 我当时就在那里。”

" [ˈɡreɪsən] [lʊkt] [æt; ət] [wɪl] [ˈpɑːmər][æz; əz][hiː; hi][spʊʊk] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˈoʊnli] [lʊkt] [ˈsʌlki] [ɪn]
" **Grayson looked at Will Palmer as he spoke , but Will only looked sulky in**
" 格雷森 看起来 在 将要 帕尔默 作为 他 辐 , 但 将要 仅有的 看起来 闷闷不乐的 在
[rɪˈtʃːrɪn] ;
return ;
返回 ;
格雷森说话时看着威尔·帕尔默, 但威尔只是闷闷不乐地回应他;

[ðen] [ˈɡreɪsən] [lʊkt] [æt; ət] [ˈbeni] [ˈmæloʊ] ,
then Grayson looked at Benny Mallow ,
然后 格雷森 看起来 在 本尼 锦葵 ,
然后格雷森看向了本尼·马洛。

[ænd; ənd] ['beni] [wʌz; wəz][fæst] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['ræðər][ðæn; ðən]
and Benny was fast making up his mind that he would tell rather than
和 本尼 曾是 快速地 制作 向上 他的 头脑 那 他 会 告诉 相当 比
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] [duː][,aɪ 'tiː] ,
have his friend do it ,
有 他的 朋友 做 它 ,
本尼很快就下定决心，他要自己去说，而不是让他的朋友去说。

[wen] [ʌp] [stʊd] [bʌ\ːt] [[ɑːrp] [ænd; ənd] [sed] ,
when up stood Bert Sharp and said ,
什么时候向上 站立 伯特 锋利的 和 说 ,
这时，伯特·夏普站了起来，说道：

" ['mɪstər] . ['mɔːrtən] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] . "
" Mr . Morton , I was there . "
" 先生 : 莫顿 , 我 曾是 那里 : "
“莫顿先生，我当时也在场。”

" ['brɑːvoʊ] , [[ɑːrp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Bravo , Sharp ! " exclaimed the teacher .
" Bravo , 锋利的 ! " 惊呼 这 老师 :
“好样的，夏普！”老师赞叹道。

" ['greɪsən] ,
" Grayson ,
" 格雷森 ,
格雷森，

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 718]
[页 -]
[第 718 页]

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] .
you may take your seat .
你 可能 拿 你的 座位 :
请入座。

[[ɑːrp] , [step][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Sharp , step to the front .
锋利的 , 步 到 这 正面 :
利落地走到前面。

[naʊ] , [bɔɪz] , [huː] [ɪz][mæn] ['ɪnʌf] [tuː; tə][stænd] [br'saɪd] [[ɑːrp] ? "
Now , boys , who is man enough to stand beside Sharp ? "
现在 , 男孩们 , WHO 是 男人 足够的 到 站立 旁 锋利的 ? "
现在，伙计们，谁有胆量站在夏普身边？

" [aɪ][,eɪ 'em] , " [paɪpt] ['beni] ['mæloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlmoʊst][ræn][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .
" I am , " piped Benny Mallow , and he almost ran in his eagerness .
" 我 是 , " 管道 本尼 锦葵 , 和 他 几乎 跑 在 他的 渴望 :
“我就是！”本尼·马洛兴奋地喊道，几乎是跑着去的。

" [ɪts] [noʊ][juːz] , " ['wɪspəd] [wɪl] ['pɑːmər][tuː; tə] [ned]['dʒɒnstən] ,
" It's no use , " whispered Will Palmer to Ned Johnston ,
" 它是 不 使用 , " 低声说道 将要 帕尔默 到 内德 约翰斯顿 ,
“没用的，”威尔·帕尔默低声对内德·约翰斯顿说。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [went][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tə'geðər] ; [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
and the two boys went to the front together ; then there was a general
和 这 二 男孩们 去 到 这 正面 一起 ; 然后 那里 曾是 一个 一般的
[ˈʌpraɪzɪŋ] ,
uprising ,
起义 ;

于是两个男孩一起上了前线；随后爆发了全面起义。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈskræmb(ə)][tu:; tə] [si:] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ləst] .
and a scramble to see who should not be last .
和 一个 争夺 到 看 WHO 应该 不是 是 最后的 .
大家争先恐后地想看看谁能不垫底。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !
“好的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:rtən] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlprɪts][ænd; ʌnd] [ðen] [əˈbaʊt][ðə; ði] [sku:l] -
" exclaimed Mr . Morton , looking at the culprits and then about the school -
" 惊呼 先生 . 莫顿 , 寻找 在 这 罪魁祸首 和 然后 关于 这 学校 -
[ru:m] ; " [aɪ] [bɪˈli:v] [jʊə(r)] [ɔ:l] [hɪr] .
room ; " I believe you're all here .
房间 ; " 我 相信 你是 全部 这里 .
“莫顿先生看着那些罪犯，又环顾了一下教室，惊喊道：‘我相信你们都在这里。’”

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [bɔɪz] .
I'm proud of you , boys .
我是 自豪的 的 你 , 男孩们 .
孩子们，我为你们感到骄傲。

[ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [ˈfeɪmfl] [θɪŋ] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rlməs] [mæn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn]
You did a shameful thing in attacking a harmless man , but you have done
你 做过 一个 可耻 事物 在 攻击 一个 无害 男人 , 但 你 有 完毕
[ˈnɒʊbli][baɪ] [kənˈfesɪŋ] .
nobly by confessing .
高贵地 经过 坦白 .
你攻击无辜者的行为是可耻的，但你坦白认罪的行为是高尚的。

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t][let][ju:; jʊ] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
I can not let you off without punishment ,
我 能 不是 让 你 离开 没有 惩罚 ,
我不能放过你，不惩罚你。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfər] [fɑ:r] [les] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ] [səkˈsesfəli]
but you will suffer far less than you would have done by successfully
但 你 将要 遭受 远的 较少的 比 你 会 有 完毕 经过 成功地
[kənˈsi:lɪŋ] [jʊr; jər] [fɔ:lt] .
concealing your fault .
隐藏 你的 过错 .
但你受到的痛苦会比成功掩盖错误所遭受的痛苦少得多。

[nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][gʊʊ][aʊt][æt; ət] [ˈri:sɪs] [nekst] [wi:k] .
None of you are to go out at recess next week .
没有任何 的 你 是 到 去 出去 在 凹陷处 下一个 星期 .
下周课间休息时，你们谁都不准外出。

[naʊ] [gʊʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [si:ts] .
Now go to your seats .
现在 去 到 你的 座位 .
请各位回座位上去。

[ʃɑ:rp] , [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['eni] [ʌn'a:kjupaɪd] [desk] [ju:; jʊ] [laɪk] .
Sharp , you may take any unoccupied desk you like .
锋利的 , 你 可能 拿 任何 空置 桌子 你 喜欢 :

夏普, 你可以随便选一张空桌子。

[ʔæftər] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [jɔ:r'self] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [wɑ:tʃt] .
After this I think I can trust you to behave yourself without being watched .
后 这 我 思考 我 能 相信 你 到 表现 你自己 没有 存在 观看 :
之后, 我认为我可以相信你即使不被监视也能安分守己。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [ʃɑ:rp] [lʊk] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə]
" **The boys had never before seen Sharp look as he did as he walked to**
" 这 男孩们 有 绝不 前 已见 锋利的 看 作为 他 做过 作为 他 步行 到
[ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
a desk in the back of the room and sat down .
一个 桌子 在 这 后退 的 这 房间 和 卫星 向下 :
“男孩们以前从未见过夏普这副模样, 他走到房间后面的一张桌子旁坐下。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [strʌk] [fɔ:r; fər] ['ri:sɪs] ['greɪsən] ['hɜ:ɪd] ['oʊvər][tu:; tə] [ʃɑ:rp] ,
As soon as the bell was struck for recess Grayson hurried over to Sharp ,
作为 很快 作为 这 钟 曾是 击 为了 凹陷处 格雷森 慌忙 超过 到 锋利的 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

下课铃一响, 格雷森就赶紧跑到夏普身边, 说道:

" [ju:; jʊ] [helpt] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [skreɪp] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ? "
" **You helped me out of a terrible scrape , do you know it ?** "
" 你 帮助 我 出去 的 一个 糟糕的 刮 , 做 你 知道 它 ? "
“你帮我摆脱了一场可怕的困境, 你知道吗? ”

" [aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [ʃɑ:rp] .
" **I'm glad of it ,** " **said Sharp .**
" 我是 高兴的 的 它 , " 说 锋利的 :

“我很高兴,”夏普说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪznt] [ɔ:l] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [oʊn] [ʌp][tu:; tə] .
" **And that isn't all ; I wish I could think of something else to own up to .**
" 和 那 不是 全部 ; 我 希望 我 可以 思考 的 某物 别的 到 自己的 向上 到 :
“但这还不是全部; 我真希望我还能想到其他值得承认的事情。”

" [[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
" [**to be continued .**]
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

[θri:] [jʌŋ] [hɔ:ks] .
THREE YOUNG HAWKS .
三 年轻的 老鹰 :

三只年轻的鹰。

[baɪ][ef] . [em] . [em] .
BY F . M . M .
经过 F : M : M :

由 FMM 提供

[wʌŋ] [braɪt] ['sʌmə] [ʔæftər'nu:n] [bɔ:b]
One bright summer afternoon Bob
— 明亮的 夏天 下午 鲍勃

一个阳光明媚的夏日午后, 鲍勃

[ænd; ənd][aɪ] [slɪpt] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sku:l] [wʌz; wəz][aʊt] ,
and I slipped away from the other boys as soon as school was out ,
和 我 滑倒了 离开 从 这 其他 男孩们 作为 很快 作为 学校 曾是 出去 ,
放学后, 我立刻就从其他男生身边溜走了。

[ænd; ənd][went] ['geili] [daʊn] [ðə; ði][rouəd] [ðæt] [led][tu:: tə][ðə; ði][big] [brɪdʒ] .
and went gayly down the road that led to the big bridge .
和 去 同性恋地 向下 这 路 那 引领 到 这 大的 桥 .
然后兴高采烈地沿着通往大桥的路走去。

[wi:: wi][wɜ:r; wər]['gouɪŋ] ['bæ:dnestɪŋ] ,
We were going birdnesting ,
我们 是 去 鸟类筑巢 ,
我们当时正要去捡鸟巢,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:: tə][,eɪ di: 'di:] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] [ðɪs] [taɪm][tu:: tə][ðə; ði]
and were determined to add something handsome this time to the
和 是 决定 到 添加 某物 英俊的 这 时间 到 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [egz] [ðæt][wi:: wi][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [sɪns] [sprɪŋ] .
collection of eggs that we had been gathering since spring .
收藏 的 鸡蛋 那 我们 有 到过 采集 自从 春天 .
我们决心这次要为我们自春天以来一直在收集的鸡蛋收藏增添一些漂亮的品种。

[ðə; ði] ['bɑ:bəlɪŋk] [nu:] [ju: 'es] ['pɜ:rfɪktli] [wel] ;
The bobolinks knew us perfectly well ;
这 稻田鸟 知道 我们 完美 出色地 ;
稻田鸟对我们非常熟悉;

[ænd; ənd][ju:: jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [rouz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [medəʊz] [ɑ:n]
and you would have thought by the way they rose out of the meadows on
和 你 会 有 想法 经过 这 方式 他们 玫瑰 出去 的 这 草地 在
[i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rouəd] ,
each side of the road ,
每个 边 的 这 路 ,
你会觉得, 从它们从道路两旁的草地上冒出来的样子来看,

[ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['hæpi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and sang as if they were too happy for anything , that they were
和 唱 作为 如果 他们 是 也 快乐的 为了 任何事物 , 那 他们 是
[dɪ'laɪtɪd] [tu:: tə] [si:] [ju: 'es] .
delighted to see us .
高兴极了 到 看 我们 :
他们唱着歌, 仿佛高兴得什么都顾不上, 见到我们他们欣喜若狂。

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Not a bit of it .
不是 一个 少量 的 它 :
一点儿也没有。

[ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [ment] [tu:: tə] [ə'trækt] ['ʌʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Their singing was meant to attract our attention ,
他们的 歌唱 曾是 意思是 到 吸引 我们的 注意力 ,
他们唱歌是为了吸引我们的注意力,

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['mɪsɪz] . ['bɑ:bəlɪŋk] [taɪm][tu:: tə][glɑɪd] [θru:] [ðə; ði][tɔ:l] [græs] ,
and give the Mrs . Bobolinks time to glide through the tall grass ,
和 给 这 太太 . 稻田鸟 时间 到 滑行 通过 这 高的 草 ,
给稻田鸟夫人一些时间滑翔穿过高高的草丛,

[ænd; ənd] [ðen] [raɪz] [ʌp] [soʊ] [fa:r] [ə'wei] [frəm; frəm] [ðer; ðər] [nests] [ðæt] [wi;; wi] [wəd] [na:t] [noʊ]
and then rise up so far away from their nests that we would not know
和 然后 上升 向上 所以 远的 离开 从 他们的 巢穴 那 我们 会 不是 知道
[wer] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
where to look for them :
在哪里 到 看 为了 他们 :

然后它们会飞到离巢穴很远的地方，以至于我们根本不知道在哪里可以找到它们。

[wi;; wi] [wɜ:r; wər] [na:t] [æftər] [ðer; ðər] [egz] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] [wi;; wi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɑ:bəlɪŋk] -
We were not after their eggs , however , for we had all the bobolinks ' :
我们 是 不是 后 他们的 鸡蛋 , 然而 , 为了 我们 有 全部 这 稻田鸟 -
[egz] [wi;; wi] [wa:ntɪd] ,
eggs we wanted ,
鸡蛋 我们 通缉 ,

然而，我们并非想要它们的蛋，因为我们已经拥有了我们想要的所有稻田鸟蛋。

[ˈkɜfəli] [bloʊn] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'wei] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [kə'lek](ə)n] .
carefully blown and laid away in our collection .
小心 吹 和 铺设 离开 在 我们的 收藏 .

小心翼翼地吹散，并妥善地保存在我们的收藏中。

[ɑ:rp] [æz; əz] [ˈmɪstər] . ['bɑ:bəlɪŋk] [wʌz; wəz] , [wi;; wi] [nu:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
Sharp as Mr . Bobolink was , we knew all his tricks , and had
锋利的 作为 先生 : 稻田鸟 曾是 , 我们 知道 全部 他的 技巧 , 和 有
[aʊt'wɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:f(ə)n] .
outwitted him often .
被智胜 他 经常 .

尽管波波林克先生很狡猾，但我们知道他所有的伎俩，并且经常智胜他。

" [wer] [jæl; jəl] [wi;; wi] [goʊ] , [bɑ:b] ?
" **Where shall we go , Bob ?**
" 在哪里 将 我们 去 , 鲍勃 ?

“我们去哪儿，鲍勃？ ”

" [sed] [aɪ] . " [wi;; wi] ['hævnt] [bɪn] [tu;; tə] [si:] ['weðər] [ðæt] ['si:dər] - ['bɜ:dz] [nest] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]
" **said I . " We haven't been to see whether that cedar - bird's nest down by the**
" 说 我 : " 我们 还没有 到过 到 看 无论 那 雪松 - 鸟类 巢 向下 经过 这
['rɪvər] [hæz; həz] ['eni] [egz] [ɪn] [aɪ 'ti:] [jet] . "
river has any eggs in it yet . "
河 有 任何 鸡蛋 在 它 然而 : "

“我说，‘我们还没去看看河边那只雪松鸟的巢里有没有鸟蛋呢。’”

" [oʊ] , ['bɑ:ðər] [ðə; ði] ['si:dər] - [bɜ:rd] !
" **Oh , bother the cedar - bird !**
" 哦 , 打扰 这 雪松 - 鸟 !

“哦，去打扰雪松鸟吧！ ”

[wi;; wi] [kæn; kən] [ə'tend] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [keɪs] ['eni] [deɪ] .
we can attend to his case any day .
我们 能 出席 到 他的 案件 任何 天 .

我们随时都可以处理他的案件。

[lets] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] ,
Let's go through the bushes on the other side of the meadow ,
我们来吧 去 通过 这 灌木丛 在 这 其他 边 的 这 草地 ,

我们穿过草地另一边的灌木丛吧。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] [bɪg] [brɪdʒ] .
and then down to the big bridge .
和 然后 向下 到 这 大的 桥 .

然后一路向下走到大桥。

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [wɛr] [ðə; ði][oʊld] [ded] [tri:] [ɪz][fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] . " **We haven't been to the hill where the old dead tree is for ever so long** . "

我们 还没有 到过 到 这 爬坡道 在哪里 这 老的 死的 树 是 为了 曾经 所以 长的 . "

我们已经很久没去过那座长着枯老树的小山丘了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [aɪ] ; [soʊ][wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] , [krɔːst] [ðə; ði] ['medoʊ] , " **All right , " said I ; so we climbed the fence , crossed the meadow** , "

" 全部 正确的 , " 说 我 ; 所以 我们 攀登 这 栅栏 , 交叉 这 草地 ,

" 好吧,"我说 ; 于是我们翻过栅栏, 穿过草地。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['wɒtʃɪŋ] ['evri] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] **and plunged into the bushes , watching every bush , and listening to every**

和 暴跌 进入 这 灌木丛 , 观看 每一个 衬套 , 和 聆听 到 每一个

[nɔɪz] .

noise .

噪音 .

然后他钻进灌木丛里, 观察每一丛灌木, 倾听每一种声音。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , **Suddenly we heard a rustling of wings** ,

突然 我们 听到 一个 沙沙声 的 翅膀 ,

突然, 我们听到翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ][laɪk][ðə; ði][weɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːst]['kɪt(ə)n] . **and then a mournful cry like the wail of a lost kitten** .

和 然后 一个 悲哀 哭 喜欢 这 哀号 的 一个 丢失的 小猫 .

然后是一声凄厉的哭声, 就像走失的小猫的哀嚎。

" [naʊ] , [bɔːb] , [lʊk] [ʃɑːrp] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ; " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæt] - ['bɜːdz][nest][ɪn] [hɪr] , " **Now , Bob , look sharp , " I exclaimed ; " there's a cat - bird's nest in here** , "

" 现在 , 鲍勃 , 看 锋利的 , " 我 惊呼 ; " 有 一个 猫 - 鸟类 巢 在 这里 ,

" 鲍勃, 快睁大眼睛看看,"我喊道, "这里有个猫鸟窝。"

[ænd; ənd] [fred] ['spreɪɡ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə][get][æn; ən] [eg] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] **and Fred Sprague asked me to get an egg for him the first time I**

和 弗雷德 斯普拉格 问 我 到 得到 一个 蛋 为了 他 这 第一的 时间 我

[keɪm] [ə'krɔːs] ['eni] .

came across any .

来了 穿过 任何 .

弗雷德 斯普拉格第一次见到鸡蛋时, 就让我帮他弄一个。

" [ðə; ði][oʊld][bɜːrd][wʌz; wəz] ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] , [kən'tɪnjuəli] " [mjuːɪŋ] , " **The old bird was fluttering from bush to bush , continually " mewing** , "

" 这 老的 鸟 曾是 飘动 从 衬套 到 衬套 , 持续 " 舌尖轻触 ,

那只老鸟在灌木丛间扑腾着翅膀, 不停地“喵喵叫”。

" [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɡreɪt] [dɪ'stres] . " **and seeming to be in great distress** . "

" 和 似乎 到 是 在 伟大的 痛苦 .

"而且看起来非常痛苦。"

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][nest] , [dʒæk] , " [kraɪd][bɔːb] , " **There's the nest , Jack , " cried Bob** , "

" 有 这 巢 , 杰克 , " 哭 鲍勃 ,

" 杰克, 鸟巢在那儿! "鲍勃喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [twɪɡz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [bʊʃ] . **pointing to a mass of twigs on the top of a tall bush** .

指向 到 一个 大量的 的 树枝 在 这 顶部 的 一个 高的 衬套 .

指着高大灌木顶端的一堆树枝。

" [juː; jʊ][stænd] [ˌʌndərˈniːθ] [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hæt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [egz] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] ,
" **You stand underneath and hold your hat to catch the eggs if they fall** ,
" 你 站立 下 和 抓住 你的 帽子 到 抓住 这 鸡蛋 如果 他们 落下 ,
“你站在下面，用帽子接住掉下来的鸡蛋。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bend] [daʊn] [ðə; ði] [bræntʃ] .
and I'll bend down the branch .
和 患病的 弯曲 向下 这 分支 .

我会弯下树枝。

" [ðə; ði][kæt] - [bɜːrd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [stert] [ʌv; əv][maɪnd] ,
" **The cat - bird was now in a terrible state of mind** ,
" 这 猫 - 鸟 曾是 现在 在 一个 糟糕的 状态 的 头脑 ,
“这只猫鸟现在精神状态非常糟糕。”

[ænd; ənd] [fluː] [əˈraʊnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ˈskoʊldɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and flew around our heads scolding at a great rate .
和 飞翔 大约 我们的 头部 责骂 在 一个 伟大的 速度 .
它们在我们头顶飞来飞去，飞得飞快，一边飞一边斥责我们。

[wiː; wi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi][ˈoʊnli] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [eg] ,
We told her that we only meant to take one egg ,
我们 讲述 她 那 我们 仅有的 意思是 到 拿 一 蛋 ,
我们告诉她我们原本只想拿一个鸡蛋，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
but she wasn't a bit satisfied with our explanation .
但 她 不是 一个 少量 使满意 和 我们的 解释 .
但她对我们的解释一点也不满意。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [bʊʃ] [æz; əz][bɑːb] [ˈkerfəli] [bent][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː]
Down came the bush as Bob carefully bent it , and presently we could see
向下 来了 这 衬套 作为 鲍勃 小心 弯曲 它 , 和 目前 我们 可以 看
[ˈɪntuː][ðə; ði] [nest] ,
into the nest ,
进入 这 巢 ,
鲍勃小心翼翼地弯下灌木丛，灌木丛倒了下来，很快我们就能看到鸟巢里面了。

[wer] [fɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [egz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] .
where four beautiful eggs were lying .
在哪里 四 美丽的 鸡蛋 是 说谎 .

那里放着四枚漂亮的鸡蛋。

[wiː; wi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [bræntʃ] [ˈsləʊli] [ʌp] [əˈgen] ;
We took one of them out , and let the branch slowly up again ;
我们 采取 一 的 他们 出去 , 和 让 这 分支 缓慢地 向上 再次 ;
我们取下其中一根，然后让树枝慢慢地重新竖起来；

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] - [bɜːrd][dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl][ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
but the cat - bird did not seem at all grateful .
但 这 猫 - 鸟 做过 不是 似乎 在 全部 感激的 .
但那只猫鸟似乎一点也不感激。

" [lets] [bloʊ] [ðə; ði] [eg] [naʊ] , " [sed] [aɪ] ; " - [twɪl] [biː; bi] [ˈiziə] [tuː; tə] [ˈkæri] .
" **Let's blow the egg now , " said I ; " ' twill be easier to carry** .
" 我们来吧 吹 这 蛋 现在 , " 说 我 ; " - 斜纹布 是 更轻松 到 携带 .
“我们现在就把鸡蛋吹起来吧，”我说；“这样更容易搬运。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt][ə; eɪ][pɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Have you got a pin with you ?
有 你 得到 一个 别针 和 你 ？

你身上有别针吗？

" [bɑ:b] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][pɪn] ,
" **Bob gave me a pin** ,
" 鲍勃 给予 我 一个 别针 ,

鲍勃给了我一枚别针，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hoʊl] [ɪn] [ɪːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .
with which I made a little hole in each end of the egg .
和 哪个 我 制成 一个 小的 洞 在 每个 结尾 的 这 蛋 .

我用它在鸡蛋的两端各戳了一个小孔。

[ðen] [ˈpʊtɪŋ] [wʌn][end][tuː; tə][maɪ][lɪps] , [aɪ] [bluː] [ˈdʒentli][ænd; ənd] [ˈstedəli] ,
Then putting one end to my lips , I blew gently and steadily ,
然后 推杆 一 结尾 到 我的 嘴唇 , 我 吹 轻轻地 和 稳步 ,

然后我把一端放在嘴唇上，轻轻而稳定地吹气。

[ʌnˈtɪl] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [klaɪr] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈjoʊk] ,
until out came the clear white and then the yellow yolk ,
直到 出去 来了 这 清除 白色的 和 然后 这 黄色的 蛋黄 ,

直到清澈的蛋白流出，然后是黄色的蛋黄流出。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈempti] [fel] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðər] .
leaving the empty shell as light as a feather .
离开 这 空的 壳 作为 光 作为 一个 羽毛 .

留下的空壳轻如鸿毛。

[ˈræpɪŋ] [ðə; ði] [eg] [ɪn][ˈkɑ:t(ə)n] ,
Wrapping the egg in cotton ,
包装 这 蛋 在 棉布 ,

用棉花包裹鸡蛋，

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpeɪstbɔːrd] [bɑːks] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈpɑːkɪt] ,
and placing it in a little pasteboard box that I took from my pocket ,
和 放置 它 在 一个 小的 纸板 盒子 那 我 采取 从 我的 口袋 ,

然后把它放进我从口袋里掏出的一个小型硬纸板盒里。

[aɪ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm] [ˈseɪfli] .
I felt certain that I could carry it home safely .
我 毛毡 肯定 那 我 可以 携带 它 家 安全 .

我确信我能安全地把它带回家。

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [mɔːr] [neɪts] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [bɑːb] [sed] :
We found no more nests in the bushes , and after a while Bob said :
我们 成立 不 更多的 巢穴 在 这 灌木丛 , 和 后 一个 尽管 鲍勃 说 :

我们在灌木丛里没再找到鸟巢，过了一会儿，鲍勃说：

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðæt]
" **Let's make a bee - line for the bridge , and see if there's anything in that**
" 我们来吧 制作 一个 蜜蜂 - 线 为了 这 桥 , 和 看 如果 有 任何事物 在 那

[ded] [triː] .
dead tree .
死的 树 .

“我们直奔桥去，看看那棵枯树里有没有什么东西。”

" [soʊ][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
" **So we came back to the road , crossed the bridge** ,
" 所以 我们 来了 后退 到 这 路 , 交叉 这 桥 ,

于是我们回到路上，过了桥，

[ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ded] [elm] - [triː] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [hɪl]
and went to the foot of a great dead elm - tree that stood on the side hill
和 去 到 这 脚 的 一个 伟大的 死的 榆树 - 树 那 站立 在 这 边 爬坡道
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
a little way from the river .
一个 小的 方式 从 这 河 .

然后走到河边不远处山坡上一棵巨大的枯榆树脚下。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
It must have been struck by lightning , for it was nothing but a
它 必须 有 到过 击 经过 闪电 , 为了 它 曾是 没有什么 但 一个
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,

它一定是遭雷击了，因为它只剩下一个弹壳了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈblækənd] [kræk] [rɪ:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
and a long blackened crack reached from the top nearly to the bottom
和 一个 长的 变黑 裂缝 达到 从 这 顶部 几乎 到 这 底部
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

一道长长的黑色裂缝从顶部一直延伸到几乎底部。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwɑːsps] [nest] [ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [aɪ] .
" I don't believe there's as much as a wasp's nest in there , " said I .
" 我 不 相信 有 作为 很多 作为 一个 黄蜂的 巢 在 那里 , " 说 我 .
"我不认为里面会有哪怕一个黄蜂窝，"我说。

" [wiːl] [siː] , [ˈeniweɪ] , " [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .
" We'll see , anyway , " replied Bob .
" 出色地 看 , 反正 , " 回复 鲍勃 .

“反正我们走着瞧吧。”鲍勃回答道。

" [aɪl] [ˈfaɪər][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðæt] [hoʊl] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][tɑːp] ,
" I'll fire a stone at that hole up by the top ,
" 患病的 火 一个 石头 在 那 洞 向上 经过 这 顶部 ,
"我会朝顶上的那个洞扔块石头。"

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,) 第2/4页

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʌmz] [aʊt] .
" **and you stand back and watch if anything comes out** .

和 你 站立 后退 和 手表 如果 任何事物 来 出去 .

你站在一旁，看看会不会有什么事情发生。

" [bɑ:b][kʊd; kəd] [θrou] [ə; eɪ][stoʊn] [streɪtər] [ðæn; ðən]['eni] ['lðər] [bɔɪ] [ɪn] [sku:l] .
" **Bob could throw a stone straighter than any other boy in school** .

" 鲍勃 可以 扔 一个 石头 更直 比 任何 其他 男生 在 学校 .

“鲍勃扔石头比学校里任何其他男孩都直。”

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][hoʊl] ,
He hit the trunk of the tree close by the hole ,

他 打 这 树干 的 这 树 关闭 经过 这 洞 ,

他击中了洞口附近的树干。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] ['dɑ:rtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [wɜ:r] , [ænd; ənd] ['væniʃt]
and in an instant something darted out with a loud whir , and vanished

和 在 一个 立即的 某物 飞镖 出去 和 一个 大声 嗡嗡 , 和 消失了

[ʊʊvər][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] .

over the tree - tops .

超过 这 树 - 最高额 .

突然间，一个东西伴着一声响亮的呼啸声飞了出去，消失在树梢之上。

" [bɑ:b] , " [kraɪd][aɪ] , " [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:k] . "
" **Bob , " cried I , " that was a hawk** . "

" 鲍勃 , " 哭 我 , " 那 曾是 一个 鹰 . "

“鲍勃，”我喊道，“那是一只鹰。”

" [hɔ:ks] [dəunt] [bɪld] [ɪn][hoʊlz] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
" **Hawks don't build in holes , " replied Bob** .

" 老鹰队 不 建造 在 孔 , " 回复 鲍勃 .

“鹰不会在洞里筑巢，”鲍勃回答道。

" [pər'hæps][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['i:g(ə)l] . "
" **Perhaps it was an eagle** . "

" 也许 它 曾是 一个 鹰 . "

“或许是只鹰。”

" ['i:gəlz] [dəunt] [bɪld] [ɪn][hoʊlz] ['i:ðər] , " [sed] [aɪ] ;
" **Eagles don't build in holes either , " said I** ;

" 老鹰队 不 建造 在 孔 任何一个 , " 说 我 ;

“老鹰也不会筑巢在坑里，”我说；

" [bʌt; bət][aɪ] [ri:d] ['jestərdeɪ] [ðæt][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [hɔ:k] [dʌz] [bɪld] [ɪn][oʊld] [ded] [tri:z] . "
" **but I read yesterday that the pigeon - hawk does build in old dead trees** . "

" 但 我 读 昨天 那 这 鸽子 - 鹰 做 建造 在 老的 死的 树木 . "

“但我昨天读到，鸽鹰确实会在枯死的老树上筑巢。”

" [ðen] [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [hɔ:k] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] .
" **Then that's a pigeon - hawk sure enough , " exclaimed Bob** .

" 然后 那就是 一个 鸽子 - 鹰 当然 足够的 , " 惊呼 鲍勃 .

“那肯定是只鸽子鹰，”鲍勃惊呼道。

" [ænd; ənd][ðər; ðər][fɪː; fɪ][ɪz] , ['seɪɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [juː 'es] .
" **And there she is , sailing round in a circle , and watching us** .

" 和 那里 她 是 , 帆船 圆形的 在 一个 圆圈 , 和 观看 我们 .

“她就在那里，绕着圈子航行，看着我们。”

[wʌt] [wəʊnt][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [si:] [ju: 'es] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [hɔ:ks] - [egz] ?
What won't the boys say when they see us bringing home a lot of hawks' eggs ?
什么 惯于 这 男孩们 说 什么时候 他们 看 我们 带来 家 一个 很多 的 老鹰 - 鸡蛋 ?
"
"
"

孩子们看到我们带回家那么多鹰蛋，会说什么呢？

" [ðæts] [ɔ:l] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [hu:z] ['gouɪŋ][tu:; tə][klaɪm][ðə; ði] [tri:] ? "
" **That's all very well ; but who's going to climb the tree ?** "
" 那就是 全部 非常 出色地 ; 但 谁是 去 到 爬 这 树 ? "

“这当然很好；但是谁来爬树呢？”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] [bə:b] .
" **You are ,** " **said Bob .**
" 你 是 , " 说 鲍勃 .

“你是，”鲍勃说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði][best] ['klaɪmə] .
" **You know you're the best climber .**
" 你 知道 你是 这 最好的 登山者 .

你知道你是最棒的登山者。

[ðə; ði][hoʊl] ['iznt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
The hole isn't more than thirty feet from the ground .
这 洞 不是 更多的 比 三十 脚 从 这 地面 .

这个洞离地面不超过三十英尺。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][klaɪm] , [ænd; ənd] [pʊld] [ɔ:f][maɪ]['dʒækɪt][æt; ət][wʌns] ;
" **I was ready enough to climb , and pulled off my jacket at once ;**
" 我 曾是 准备好 足够的 到 爬 , 和 拉 离开 我的 夹克 在 一次 ;

“我已经做好了攀爬的准备，立刻脱掉了外套；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][get][maɪ][ɑ:rmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [tri:] ,
but I could not get my arms around the tree ,
但 我 可以 不是 得到 我的 武器 大约 这 树 ,

但我无法抱住那棵树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [bræntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
and the lowest branch was a dozen feet from the ground .
和 这 最低 分支 曾是 一个 打 脚 从 这 地面 .

最低的树枝离地面有十二英尺高。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:l] [du:] , " [ɪk'skleɪmd] [bə:b] .
" **I tell you what we'll do ,** " **exclaimed Bob .**
" 我 告诉 你 什么 出色地 做 , " 惊呼 鲍勃 .

“我告诉你我们会怎么做，”鲍勃大声说道。

" [lets] [get][ə; eɪ] [fens] [reɪl] , [ænd; ənd] [li:n] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] .
" **Let's get a fence rail , and lean it against the tree .**
" 我们来吧 得到 一个 栅栏 轨 , 和 倾斜 它 反对 这 树 .

“我们找一根栅栏杆，靠在树上。”

[aɪl] [bu:st] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][get][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] ,
I'll boost you , and when you get on the end of the rail ,
患病的 促进 你 , 和 什么时候 你 得到 在 这 结尾 的 这 轨 ,

我会推你一把，等你到了铁轨的尽头，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðæt] [bræntʃ] .
you can reach that branch .
你 能 抵达 那 分支 .

你可以到达那个分支。

" [wiː, wi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði][ˈlɔːŋɡɪst][ænd; ənd] [ˈnɑːtɪrst] [reɪl][wiː, wi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd]
" **We selected the longest and knottiest rail we could find , and**
" 我们 已选 这 最长 和 最棘手的 轨 我们 可以 寻找 , 和
[liːnd] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [triː] .
leaned it up against the tree .
倾斜 它 向上 反对 这 树 .

“我们挑选了我们能找到的最长、最粗糙的木条，把它靠在树上。”

[ðen] [bɑːb] [ˈbuːstɪd] [em ˈiː] ,
Then Bob boosted me ,
然后 鲍勃 增强 我 ,
然后鲍勃鼓励了我，

[waɪl] [hiː, hi][kept] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl][tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm]
while he kept his foot at the end of the rail to prevent it from
尽管 他 保留 他的 脚 在 这 结尾 的 这 轨 到 防止 它 从
[ˈslɪpɪŋ] .
slipping .
滑倒 .

他用一只脚抵住栏杆末端，防止栏杆滑落。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [aɪ][ˈmænɪdʒd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈləʊər] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [siːt] [maɪˈself][ɑːn][aɪ ˈtiː] .
By this means I managed to reach the lower branch , and seat myself on it .
经过 这 方法 我 管理 到 抵达 这 降低 分支 , 和 座位 我 在 它 .
就这样，我设法够到了较低的树枝，并坐在了上面。

" [ɔːl] [raɪt] [soʊ][fɑːr] , " [sed] [aɪ] ; " [bʌt; bət] , [bɑːb] , [ðə; ði][nekst] [bræntʃ] [ɪz] [brɪˈɑːnd] [maɪ] [riːtʃ] ,
" **All right so far , " said I ; " but , Bob , the next branch is beyond my reach ,**
" 全部 正确的 所以 远的 , " 说 我 ; " 但 , 鲍勃 , 这 下一个 分支 是 超过 我的 抵达 ,
“目前为止一切顺利,”我说; “但是, 鲍勃, 下一个树枝我够不着了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˈeni] [ˈhaɪər] . "
and I don't see how in the world I'm going to get any higher . "
和 我 不 看 如何 在 这 世界 我是 去 到 得到 任何 更高 . "
我实在想不出我还能怎么更上一层楼。

" [dʒæk] , " [rɪˈplaɪd] [bɑːb] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [toʊn] , " [juːv] [ɡɑːt][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
" **Jack , " replied Bob , in a solemn tone , " you've got to do it .**
" 杰克 , " 回复 鲍勃 , 在 一个 庄严 语气 , " 你已经 得到 到 做 它 .
“杰克,”鲍勃严肃地回答道, “你必须这么做。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔːks] [nest] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][waɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
There's a hawk's nest up there , and we're bound to have it .
有 一个 鹰的 巢 向上 那里 , 和 是 边界 到 有 它 .
上面有个鹰巢，我们肯定会把它占为己有。

" [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈtraɪəlz] ,
" **After making a good many trials ,**
" 后 制作 一个 好的 许多 试验 ,
经过多次尝试后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [wʌn][hænd][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]
I found that by putting one hand in the big crack of the tree I could get a
我 成立 那 经过 推杆 一 手 在 这 大的 裂缝 的 这 树 我 可以 得到 一个
[hould] [ðæt] [wʊd] [səˈpɔːrt] [em ˈiː] ,
hold that would support me ,
抓住 那 会 支持 我 ,
我发现把一只手伸进树干的大裂缝里，就能找到一个可以支撑我身体的着力点。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [bræntʃ] , [wɪð; wɪθ][wʌn]
and by - and - by I found myself standing on the upper branch , with one
和 经过 - 和 - 经过 我 成立 我 常设 在 这 上 分支 , 和 一
[ɑ:rm][ə'raʊnd][ðə; ði] [trʌŋk] ,
arm around the trunk ,
手臂 大约 这 树干 ,

不知不觉中，我发现自己站在较高的树枝上，一只胳膊搂着树干。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl] [wɪ'dɪn] [maɪ] [ri:tʃ] .
and the hole within my reach .
和 这 洞 之内 我的 抵达 .

还有我触手可及的洞。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 719**]
[页 -]

[第 719 页]

" [naʊ] , " [kraɪd][bə:b] , " [dəʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , [bʌt; bət][goʊ][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [egz] ,
" **Now , " cried Bob , " don't waste any time , but go for those eggs ,**
" 现在 , " 哭 鲍勃 , " 不 浪费 任何 时间 , 但 去 为了 那些 鸡蛋 ,
" 现在,"鲍勃喊道，“别浪费时间了，快去拿那些鸡蛋！ ”

[ɔ:r][wi:; wi][wəʊnt][get] [hoʊm] [br'fɔ:r] [dɑ:rk] .
or we won't get home before dark .
或者 我们 惯于 得到 家 前 黑暗的 .

否则我们天黑前就回不了家了。

" [hi:; hi] [lɒkt] ['veri] [ku:l] [ænd; ənd]['kʌmfteɪbəl; 'kʌmfərtəbəl][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **He looked very cool and comfortable on the ground ,**
" 他 看起来 非常 凉爽的 和 舒服的 在 这 地面 ,
"他躺在地上看起来很放松自在。"

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tɪklɪʃ] [pleɪs] ,
while I was standing in a very ticklish place ,
尽管 我 曾是 常设 在 一个 非常 痒痒的 地方 ,

当时我正站在一个非常怕痒的地方，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [lɪm] [maɪt] [gɪv] [wei] [æt; ət]['eni] ['moʊmənt] .
and was afraid that the dead limb might give way at any moment .
和 曾是 害怕的 那 这 死的 肢 可能 给 方式 在 任何 片刻 .

他担心枯死的树枝随时会断裂。

[aɪ] ['dɪdnt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tu:; tə][pʊt][maɪ][hænd][ɪntu:][ðə; ði][hoʊl] ,
I didn't very much like to put my hand into the hole ,
我 没有 非常 很多 喜欢 到 放 我的 手 进入 这 洞 ,

我不太喜欢把手伸进那个洞里。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] [ɪn][aɪ 'ti:] ?
for how did I know but that there might be a big snake in it ?
为了 如何 做过 我 知道 但 那 那里 可能 是 一个 大的 蛇 在 它 ?

我怎么会知道里面可能有一条大蛇呢？

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [soʊ][ɪn] [went] [maɪ][hænd] .
However , it had to be done , so in went my hand .
然而 , 它 有 到 是 完毕 , 所以 在 去 我的 手 .

然而，这件事非做不可，所以我把手伸了进去。

[sʌmθɪŋ] [hɪt][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dɪg] ,
Something hit it a vicious dig ,
某物 打 它 一个 恶毒 挖 ,

它遭到了猛烈的攻击，

" [daʊn] [aɪ 'ti:] [went] ['ɪntu:] ['bɑ:bz] [hæt] .
" **down it went into Bob's hat** .
" 向下 它 去 进入 鲍勃的 帽子 ；

它掉进了鲍勃的帽子里。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θru:] [daʊn] [ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][ləst][bɜ:rd][aɪ] [hɜ:rd] [bɑ:b] [ʃaʊt] , " [lʊk] [aʊt] !
just as I threw down the third and last bird I heard Bob shout , " **Look out** !
只是 作为 我 扔 向下 这 第三 和 最后的 鸟 我 听到 鲍勃 喊 , " 看 出去 !

就在我扔下第三只也是最后一只鸟的时候，我听到鲍勃喊道：“小心！ ”

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] .
the old one's coming .
这 老的 一个人的 未来 ；

老家伙要来了。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][,em 'i:][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ʌv; əv][maɪ] [hed] [æt; ət][wʌnz] ,
" **Then something hit me on all sides of my head at once** ,
" 然后 某物 打 我 在 全部 侧面 的 我的 头 在 一次 ,
“然后，我的头部四周同时遭到重击，”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sku:l] - ['ti:tərz] [wɜ:r; wər]['bɑ:ksɪŋ][maɪ] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
just as if half a dozen school - teachers were boxing my ears at the same
只是 作为 如果 一半 一个 打 学校 - 教师 是 拳击 我的 耳朵 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 ；

就像有六七个老师同时在打我的耳朵一样。

[aɪ][pʊt][ʌp][maɪ][hændz][tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ] [aɪz] , [lɔ:st][maɪ] ['bæləns] , [ænd; ənd] , [kræʃ] !
I put up my hands to defend my eyes , lost my balance , and , crash !
我 放 向上 我的 双手 到 保卫 我的 眼睛 , 丢失的 我的 平衡 , 和 , 碰撞 !

我举起双手护住眼睛，结果失去平衡，然后，砰！

— [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] .
— **I didn't know anything more for the next five minutes** .
— 我 没有 知道 任何事物 更多的 为了 这 下一个 五 分钟 ；

接下来的五分钟，我什么都不知道了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ'self][bɑ:b][wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['wɔ:tər][ɪn][maɪ] [feɪs] [baɪ][ðə; ði]['hætfʊl] .
When I came to myself Bob was dashing water in my face by the hatful .
什么时候 我 来了 到 我 鲍勃 曾是 帅气 水 在 我的 脸 经过 这 满 ；

当我回过神来时，鲍勃正一捧一捧的水泼在我的脸上。

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] , " [dəʊnt] [draʊn] [,em 'i:] . "
I could just manage to say , " Don't drown me . "
我 可以 只是 管理 到 说 , " 不 溺水 我 ； "

我勉强说出了那句话：“别淹死我。”

" [ðen] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ded] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] .
" **Then you're not dead ! " exclaimed Bob** .
" 然后 你是 不是 死的 ! " 惊呼 鲍勃 ；

“那你还没死！”鲍勃惊呼道。

" [ju:; jʊ] [geɪv] [,em 'i:][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [sker] .
" **You gave me an awful scare** .
" 你 给予 我 一个 可怕 吓 ；

你吓死我了。

[waɪ] , [aɪ] ['kʊdnt] [meɪk] [ju:; jʊ] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Why , I couldn't make you speak a word .
为什么 , 我 不能 制作 你 说话 一个 单词 ；

我怎么也叫不开口让你说一个字。

[dəʊnt][ˈevə][gəʊ][ænd; ənd][duː][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] . "

Don't ever go and do it again . "

不 曾经 去 和 做 它 再次 . "

千万别再做这种事了。

" [aɪm][nɑːt] [ded] [jet] , [bɑːb] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈʌɡli] [fɔːl] , [ˈwɒznt] [,aɪ ˈtiː] ?

" I'm not dead yet , Bob , but it was a pretty ugly fall , wasn't it ?

" 我是 不是 死的 然而 , 鲍勃 , 但 它 曾是 一个 漂亮的 丑陋的 落下 , 不是 它 ?

“鲍勃，我还没死，不过我摔得挺惨的，对吧？ ”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːks] ? "

Where are the young hawks ? "

在哪里 是 这 年轻的 老鹰 ? "

幼鹰在哪里？

" [oʊ] , [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

" Oh , they're all right .

" 哦 , 它们是 全部 正确的 .

“哦，他们都很好。”

[aɪv] [gɔːt] - [ɪm] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ˈhæŋkərtɪf] .

I've got ' em tied up in my handkerchief .

我已经 得到 - 呢 系 向上 在 我的 手帕 .

我把它们用手帕包起来了。

[traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ʌp] .

Try and see if you can stand up .

尝试 和 看 如果 你 能 站立 向上 .

试着站起来看看你能不能站起来。

" [aɪ][dɪd][traɪ] ,

" I did try ,

" 我 做过 尝试 ,

我试过了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [bɔːr] [maɪ] [weɪt] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [ˈæŋk(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] [went]

but the minute I bore my weight on my right ankle such a sharp pain went

但 这 分钟 我 钻孔 我的 重量 在 我的 正确的 踝 这样的 一个 锋利的 疼痛 去

[θruː] [,aɪ ˈtiː][ðæt] [daʊn] [aɪ] [fel] ,

through it that down I fell ,

通过 它 那 向下 我 跌倒 ,

但是，当我把重量压在右脚踝上时，一阵剧痛袭来，我随即摔倒在地。

[ænd; ənd] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] [əˈgen] .

and fainted away again .

和 昏厥 离开 再次 .

然后又昏了过去。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] ,

When I came to , the second time , I heard a man say ,

什么时候 我 来了 到 , 这 第二 时间 , 我 听到 一个 男人 说 ,

我第二次醒来时，听到一个男人说：

" [ges] [wiːd] [ˈbetər] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

" Guess we'd better carry him right down to the house ,

" 猜测 我们会 更好的 携带 他 正确的 向下 到 这 房子 ,

“看来我们最好把他抬回家去。”

[ænd; ənd][get][ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə] - [tend][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and get the doctor to ' tend to him .

和 得到 这 医生 到 - 趋向 到 他 .

请医生给他看病。

" [bɑ:b][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:rm] - [haʊs] [nɪr] [baɪ] ,
" **Bob had gone to a farm - house near by** ,
" 鲍勃 有 已消失 到 一个 农场 - 房子 靠近 经过 ;
鲍勃去了附近的一处农舍,
[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:] [men][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] .
and had brought two men to help him take care of me .
和 有 带来 二 男人 到 帮助 他 拿 关心 的 我 .
他还带了两个人来帮他照顾我。

" [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [aɪ] , " [ɪk'sept] [maɪ]['æŋk(ə)l] ,
" **I'm all right now** , " **said I** , " **except my ankle** ,
" 我是 全部 正确的 现在 ; " 说 我 ; " 除了 我的 踝 ;
“我现在没事了,”我说, “除了脚踝。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [bɑ:b][kæn; kən] [wi:l] [em 'i:][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['wi:lbərou] . "
and I guess Bob can wheel me home in a wheelbarrow . "
和 我 猜测 鲍勃 能 车轮 我 家 在 一个 独轮车 . "
我想鲍勃可以用独轮车把我推回家吧。

" [aɪl] [wi:l] [ju:; jʊ][maɪ'self] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" **I'll wheel you myself** , " **said one of the men** .
" 患病的 车轮 你 我 ; " 说 一 的 这 男人 ;
“我亲自推你过去,”其中一个男人说。

" [ju:v] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt][ðer; ðər] [hɔ:ks] - [nest] ,
" **You've done a good job breaking up that there hawks ' nest** ,
" 你已经 完毕 一个 好的 工作 打破 向上 那 那里 老鹰 - 巢 ;
“你们做得很好, 捣毁了那个鹰巢。”

[ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and I owe you something for it .
和 我 欠 你 某物 为了 它 .
我欠你一个人情。

" [ju:d] ['betər] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛəd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['fɑ:rmər][dʒəʊnz] ['wi:lɪŋ] [em 'i:]
" **You'd better believe that the boys stared when they saw Farmer Jones wheeling me**
" 你会 更好的 相信 那 这 男孩们 凝视 什么时候 他们 锯 农民 琼斯 惠灵 我
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
“你最好相信, 当那些男孩看到琼斯农夫推着我回家时, 他们都盯着我看。”

[ænd; ənd][bɑ:b] ['kæriŋ] [θri:] [jʌŋ] [hɔ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtɪf] .
and Bob carrying three young hawks in his handkerchief .
和 鲍勃 携带 三 年轻的 老鹰 在 他的 手帕 .
鲍勃的手帕里装着三只幼鹰。

[aɪ][felt] ['prɪti] [praʊd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][leɪd][ʌp][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [wið; wɪθ][maɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l]
I felt pretty proud , **but was laid up for three weeks with my sprained ankle**
我 毛毡 漂亮的 自豪的 , 但 曾是 铺设 向上 为了 三 周 和 我的 扭伤 踝
,
,
,
我当时感觉相当自豪, 但因为扭伤了脚踝, 卧床休息了三个星期。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] ['medld] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:ks] [nest] ,
and I made up my mind that the next time I meddled with a hawk's nest ,
和 我 制成 向上 我的 头脑 那 这 下一个 时间 我 干预 和 一个 鹰的 巢 ;
我下定决心, 下次再敢招惹鹰巢,

[aɪd] [ʃu:t] [ðə; ði][oʊld] [hɔ:k] [fɜ:rst] .
I'd shoot the old hawk first .
ID 射击 这 老的 鹰 第一的 .

我会先射杀那只老鹰。

[oʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] .
OLD TIMES IN THE COLONIES .
老的 时代 在 这 殖民地 .

殖民地的旧时光。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['kɑ:rltən] ['kɔ:fɪn] .
BY CHARLES CARLETON COFFIN .
经过 查尔斯 卡尔顿 棺材 .

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[noʊ] . [ˌvi:,aɪ'aɪ] .
No VII :
不 七 :

第七号。

[dʒɑ:n] [stɑ:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiəns] .
JOHN STARK AND THE INDIANS .
约翰 斯塔克 和 这 印度人 .

约翰·斯塔克和印第安人队。

[ɪn][ˈeɪprəl] , - , [ˈdeɪvɪd][ˈstɪnsən] , [ˈeɪməs] [ˈi:stməŋ] , [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][dʒɑ:n][stɑ:rk] ,
In April , 1752 , David Stinson , Amos Eastman , William and John Stark ,
在 四月 , - , 大卫 斯廷森 , 阿莫斯 伊士曼 , 威廉 和 约翰 斯塔克 ,
1752年4月，大卫·斯廷森、阿莫斯·伊斯特曼、威廉和约翰·斯塔克

[ˈpædlɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈmeri,mæk] [ˈrɪvər] [ɪn] [kəˈnu:z] .
paddled up the Merrimac River in canoes .
划桨 向上 这 梅里马克 河 在 独木舟 .

他们划着独木舟沿梅里马克河逆流而上。

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtu:kʊk] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeri,mæk] [ðeɪ] [pæst]
Just above the junction of the Contoocook River with the Merrimac they passed
只是 多于 这 交汇处 的 这 康图库克 河 和 这 梅里马克 他们 通过了
[ðə; ði][læst][lɔ:g] - ['kæbɪn] .
the last log - cabin .
这 最后的 日志 - 舱 .

在康图库克河与梅里马克河交汇处上方不远处，他们经过了最后一间小木屋。

[frʌm; frəm] [ðens] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ˈkænədə][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
From thence all the way to Canada there was not a white man .
从 因此 全部 这 方式 到 加拿大 那里 曾是 不是 一个 白色的 男人 .

从那里一直到加拿大，都没有一个白人。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] , [ˈentərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]
They made their way forty miles farther , entered a little stream now known as
他们 制成 他们的 方式 四十 英里 更远 , 进入 一个 小的 溪流 现在 已知 作为
[ˈbeɪkəz] [ˈrɪvər] ,
Baker's River ,
面包师的 河 ,

他们又走了四十英里，进入了一条小溪，这条小溪现在被称为贝克河。

[ˈwaɪndɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈvæli] , [bɪlt] [ə; eɪ][kæmp] , [ænd; ənd][set][ðer; ðər][træps][tu:; tə]
winding through a beautiful valley , built a camp , and set their traps to
绕线 通过 一个 美丽的 谷 , 建造 一个 营 , 和 放 他们的 陷阱 到
[kætʃ] [ˈbi:vər] ,
catch beaver ,
抓住 海狸 ,

他们沿着蜿蜒的小径穿过美丽的河谷，搭建营地，并设置陷阱捕捉海狸。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər][dæmz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [brʊks] .
which were building their dams along the brooks .
哪个 是 建筑 他们的 水坝 沿着 这 布鲁克斯 .

他们沿着溪流修建水坝。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wɔːr] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [bʌt; bət] [piːs] [hæd; həd] [bɪn]
There had been war between France and England , but peace had been
那里 有 到过 战争 之间 法国 和 英格兰 , 但 和平 有 到过
[əˈɡriːd] [əˈpɑːn] ,
agreed upon ,
同意 之上 ,

法国和英国之间曾发生过战争，但后来达成了和平协议。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [fræns] ,
and the Indians , who had been on the side of France ,
和 这 印度人 , WHO 有 到过 在 这 边 的 法国 ,

还有那些曾站在法国一边的印第安人，

[keɪm] [frʌm; frəm][ˈkænədə][ænd; ənd][ˈtreɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsetləz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ;
came from Canada and traded with the settlers along the frontier ;
来了 从 加拿大 和 交易 和 这 定居者 沿着 这 边境 ;

他们来自加拿大，并与边境地区的定居者进行贸易；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜːr; wər][ˈevər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [fɪərɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [hɒsˈtɪlɪtɪz]
but the settlers were ever on the watch , fearing an outbreak of hostilities
但 这 定居者 是 曾经 在 这 手表 , 害怕 一个 暴发 的 敌对行动
[æt; ət][ˈeni][ˈmʊmənt] .
at any moment .
在 任何 片刻 .

但定居者们始终保持警惕，担心随时爆发敌对行动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntərz] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm] [træks] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
The young hunters discovered some tracks in the woods , which had been made
这 年轻的 猎人 发现 一些 轨道 在 这 树林 , 哪个 有 到过 制成
[baɪ][ˈɪndiəns] .
by Indians .
经过 印度人 .

年轻的猎人们在树林里发现了一些印第安人留下的足迹。

" [ðə; ði] [red] - [skɪnz][ɑːr; ər][əˈbaʊt] , " [ðeɪ] [sed] .
" **The red - skins are about , they said** .
" 这 红色的 - 皮肤 是 关于 , " 他们 说 .

“红皮肤的人来了，”他们说。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][træps][ænd; ənd] [liːv]
It was agreed that it would be best to take up their traps and leave
它 曾是 同意 那 它 会 是 最好的 到 拿 向上 他们的 陷阱 和 离开
[ˈkwaɪətli] ,
quietly ,
悄悄 ,

他们一致认为，最好收拾好陷阱，悄悄离开。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [kleɪmd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [ɡraʊnd] .
for the Indians claimed the whole country as their hunting ground .
为了 这 印度人 声称 这 所有的 国家 作为 他们的 打猎 地面 .

因为印第安人将整个国家都视为他们的狩猎场。

[dʒɑːn][stɑːrk] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][træps] ,
John Stark went out from the camp to take up his traps ,
约翰 斯塔克 去 出去 从 这 营 到 拿 向上 他的 陷阱 ,

约翰·斯塔克离开营地去收拾他的陷阱。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪndiəns] , [hu:] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]
when he found himself confronted by several Indians , who made him their
什么时候 他 成立 他自己 面对 经过 一些 印度人 , WHO 制成 他 他们的
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

当他发现自己被几个印第安人包围时，他们把他俘虏了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['frænsɪs] , [ɪn][ˈkænədə] , [tu:; tə] [leɪk]
They had come from the village of St . Francis , in Canada , to Lake
他们 有 来 从 这 村庄 的 英石 . 弗朗西斯 , 在 加拿大 , 到 湖
[,mɛmfrə'meɪɡɔɡ] ,
Memphremagog ,
梅弗雷马戈格 ,
他们从加拿大圣弗朗西斯村来到梅弗雷马戈格湖。

[brɔ:t] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['rɪvər] ,
brought their canoes across the divide between the lake and Connecticut River ,
带来 他们的 独木舟 穿过 这 划分 之间 这 湖 和 康涅狄格州 河 ,
他们划着独木舟越过了湖泊和康涅狄格河之间的分水岭，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ðæt] [stri:m] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] ['heɪvər,hɪl] , [ɪn] [nu:]
and had descended that stream to the present town of Haverhill , in New
和 有 下降 那 溪流 到 这 展示 镇 的 哈弗希尔 , 在 新的
['hæmpʃə] ,
Hampshire ,
汉普郡 ,
然后沿着这条溪流向下到达了现在位于新罕布什尔州的哈弗希尔镇。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['plʌndər] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɑ:n][ðə; ði]['merɪ,mæk] .
and were on their way to plunder the settlements on the Merrimac .
和 是 在 他们的 方式 到 掠夺 这 定居点 在 这 梅里马克 .
他们正准备去劫掠梅里马克河沿岸的定居点。

[ðeɪ] [dɪd][na:t] [noʊ] [ðæt] [dʒɑ:n][stɑ:rk][hæd; həd] ['eni] [kəm'pænjənz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
They did not know that John Stark had any companions near at hand ,
他们 做过 不是 知道 那 约翰 斯塔克 有 任何 同伴 靠近 在 手 ,
他们并不知道约翰·斯塔克身边还有同伴。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] .
nor did he inform them .
也不 做过 他 通知 他们 :

他也没有通知他们。

" [waɪ] [ɪz][dʒɑ:n] [gɔ:n] [soʊ] [lɔ:ŋ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Why is John gone so long ?** " **was the question asked by the others** .
" 为什么 是 约翰 已消失 所以 长的 ? " 曾是 这 问题 问 经过 这 其他的 :
“约翰为什么离开这么久？”其他人问道。

" [pər'hæps][hi:; hi][ɪz] [lɔ:st] .
" **Perhaps he is lost** .
" 也许 他 是 丢失的 .

“或许他迷路了。”

[let] [ju: 'es]['faɪər][ə; eɪ] [gʌn] .
Let us fire a gun .
让 我们 火 一个 枪 .

让我们开枪吧。

" [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ['ekəʊd] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] .
" **The report of a gun echoed through the forest** .
" 这 报告 的 一个 枪 回声 通过 这 森林 :
一声枪响在森林中回荡。

[ðə; ði]['indiəns] - [aɪz] ['twɪŋkəld] .
The Indians ' eyes twinkled .
这 印度人 眼睛 闪烁 .

印第安人的眼睛闪闪发光。

[ðer; ðər][wɜ: r; wər] [mɔ: r] ['prɪzənəz] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
There were more prisoners to be had .
那里 是 更多的 囚犯 到 是 有 .

还有很多囚犯需要抓捕。

[ðeɪ] [stoʊl] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][dʒɑ: n] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑ: n][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] .
They stole through the woods with John , and came upon his three companions .
他们 偷窃 通过 这 树林 和 约翰 , 和 来了 之上 他的 三 同伴 .

他们和约翰一起偷偷穿过树林，遇到了他的三个同伴。

['i: stmən] [wʌz; wəz][ɑ: n] [jɔ: r] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['stɪnsən] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
Eastman was on shore , his brother William and Stinson in the boat .
伊士曼 曾是 在 支撑 , 他的 兄弟 威廉 和 斯廷森 在 这 船 .

伊斯特曼当时在岸上，他的兄弟威廉和斯廷森在船上。

[ðə; ði]['indiəns] [si: zd] ['i: stmən] .
The Indians seized Eastman .
这 印度人 查获 伊士曼 .

印第安人抓住了伊斯特曼。

" [pʊl] [tu:; tə][ðə; ði] ['lðər] [jɔ: r] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒɑ: n] .
" Pull to the other shore , " shouted John .
" 拉 到 这 其他 支撑 , " 喊叫 约翰 .

“划到对岸去！”约翰喊道。

" [kræk] !
" CRACK !
" 裂缝 !

“裂缝！”

[kræk] !
CRACK !
裂缝 !

裂缝！

[went] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['indiəns] .
WENT THE GUNS OF THE INDIANS .
去 这 枪支 的 这 印度人 .

印第安人的枪声响起。

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝！”

[kræk] !
crack !
裂缝 !

裂缝！

[went] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['indiəns] .
went the guns of the Indians .
去 这 枪支 的 这 印度人 .

印第安人的枪声响起。

['stɪnsən] [fel] [ded] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [splɪt][ðə; ði]['pæd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hændz][ʌv; əv] ['dʒɑ: nz] ['brʌðər] ,
Stinson fell dead , and a bullet split the paddle in the hands of John's brother ,
斯廷森 跌倒 死的 , 和 一个 子弹 分裂 这 桨 在 这 双手 的 约翰的 兄弟 ,

斯廷森倒地身亡，一颗子弹击穿了约翰哥哥手中的桨。

[hu:] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼʌðər] [bæŋk] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
who leaped to the other bank , and escaped .
WHO 跳跃 到 这 其他 银行 , 和 逃脱 .
他跳到对岸, 逃脱了。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !
裂缝!

[kræk] !
crack !
裂缝 !
裂缝!

[went] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [əˈɡen] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][fa:r] [əˈwei] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][na:t][ha:rm][him; ɪm] .
went the guns again , but he was so far away that they did not harm him .
去 这 枪支 再次 , 但 他 曾是 所以 远的 离开 那 他们 做过 不是 伤害 他 .
枪声再次响起, 但他离得太远, 没有受到伤害。

[ðə; ði][ˈindiəns] , [ɪnˈreɪdʒd][æt; ət] [ˈwɪljəmz] [ɪ'skeɪp] , [geɪv] [dʒɑ:n][ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪnˈsted]
The Indians , enraged at William's escape , gave John a whipping ; but instead
这 印度人 , 愤怒 在 威廉的 逃脱 , 给予 约翰 一个 鞭打 ; 但 反而
[ʌv; əv] [ˈwaɪnɪŋ] ,
of whining ,
的 抱怨 ,
印第安人因威廉的逃跑而勃然大怒, 狠狠地鞭打了约翰; 但约翰并没有哀嚎,

[hi:; hi] [læft] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
he laughed in their faces .
他 笑了 在 他们的 面孔 .
他当着他们的面大笑。

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [ʌp][ðə; ði] [ˈhʌntərz] - [ˈbi:vər] - [skɪnz] , [tʊk] [ðer; ðər][ˈɡʌnz][ænd; ənd][træps] , [paɪld]
They gathered up the hunters ' beaver - skins , took their guns and traps , piled
他们 聚集 向上 这 猎人 - 海狸 - 皮肤 , 采取 他们的 枪支 和 陷阱 , 堆积
[ðem; ðəm][əˈpɑ:n][dʒɑ:n][ænd; ənd] [ˈi:stmən] ,
them upon John and Eastman ,
他们 之上 约翰 和 伊士曼 ,
他们收集了猎人们的海狸皮, 拿走了他们的枪支和陷阱, 把它们堆在约翰和伊斯特曼身上。

[ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kəˈnu:z] , [ˈɡreɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌk] .
and started for their canoes , greatly pleased with their luck .
和 开始 为了 他们的 独木舟 , 非常 高兴 和 他们的 运气 .
他们划着独木舟出发了, 对自己的好运感到非常满意。

[ðə; ði][ˈindiəns][dɪˈvaɪdɪd] , [wʌn][ˈpɑ:rtɪ][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈmaʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə:z]
The Indians divided , one party going over the Green Mountains with the furs
这 印度人 分割 , 一 派对 去 超过 这 绿色的 山脉 和 这 毛皮
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] ,
which they had captured ,
哪个 他们 有 捕获 ,
印第安人分成两队, 一队带着他们捕获的毛皮翻越了绿山。

[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈɔ:lbəni] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡet] [ˈbetər] [ˈpraɪsɪz][ðæn; ðən][ɪn][ˈkæənədə] , [ænd; ənd]
going to Albany , where they could get better prices than in Canada , and
去 到 奥尔巴尼 , 在哪里 他们 可以 得到 更好的 价格 比 在 加拿大 , 和
[ðə; ði] [ʼʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
去奥尔巴尼, 那里的价格比加拿大更优惠; 而另一边,

[wɪð; wɪθ][dʒɑ:n][ænd; ənd] ['i:stmən] , ['gʊʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [kə'hetɪkət] [tu;; tə] [leɪk] [ˌmɛmfrə'meɪɡɔɡ] ,
with John and Eastman , going up the Connecticut to Lake Memphremagog ,
和 约翰 和 伊士曼 , 去 向上 这 康涅狄格州 到 湖 梅弗雷马戈格 ,
和约翰、伊斯特曼一起, 沿着康涅狄格河逆流而上, 前往梅弗雷马戈格湖。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][es 'ti:] . ['frænsɪs][ˈrɪvər][tu;; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][es 'ti:] . ['lɔ:rəns] .
descending the St . Francis River to their village on the St . Lawrence .
下降 这 英石 . 弗朗西斯 河 到 他们的 村庄 在 这 英石 . 劳伦斯 .
他们沿圣弗朗西斯河而下, 到达位于圣劳伦斯河畔的村庄。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [tu;; tə] ['kæri] ,
It was a wearisome journey , and John had a heavy pack to carry ,
它 曾是 一个 令人厌倦的 旅行 , 和 约翰 有 一个 重的 盒 到 携带 ,
这是一段漫长而疲惫的旅程, 约翰还要背着沉重的行囊。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [strɔ:ŋ] , [breɪv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [daʊn] -
but he was young , strong , brave , and was not in the least down -
但 他 曾是 年轻的 , 强的 , 勇敢的 , 和 曾是 不是 在 这 至少 向下 -
[ˈhɑrtɪd] .
hearted .
心地 .
但他年轻、强壮、勇敢, 丝毫没有气馁。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiəns] [wʊd] [hɑ:rm][hɪm; ɪm] ;
He did not think that the Indians would harm him ;
他 做过 不是 思考 那 这 印度人 会 伤害 他 ;
他并不认为印第安人会伤害他;

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] ['betər] — [sel] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [frent]] .
they could do better — sell him to the French .
他们 可以 做 更好的 — 卖 他 到 这 法语 .
他们本可以做得更好——把他卖给法国人。

[ðə; ði][ˈɪndiən] [taʊn] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['frænsɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] ['kæbinz][ænd; ənd]
The Indian town of St . Francis was a collection of miserable cabins and
这 印度 镇 的 英石 . 弗朗西斯 曾是 一个 收藏 的 悲惨的 小木屋 和
[ˈwɪɡwæmz] .
wigwams .
印第安圆锥形帐篷 .

印第安人居住的圣弗朗西斯镇是由许多简陋的小屋和圆锥形帐篷组成的。

[ðə; ði][ˈdʒeʒʊɪt] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][traɪb][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hæd; həd]
The Jesuit fathers had been among the tribe for many years , and had
这 耶稣会 父亲们 有 到过 之中 这 部落 为了 许多 年 , 和 有
[wʌŋ][ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] ;
won their confidence ;
韩元 他们的 信心 ;

耶稣会神父们在这个部落中生活了很多年, 赢得了他们的信任;

[hæd; həd] [kən'vɜ:rtɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [krɪstɪ'ænəti] ; [ðæt][ɪz] , [ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] [bɪn]
had converted them to Christianity ; that is , the Indians had been
有 转换 他们 到 基督教 ; 那 是 , 这 印度人 有 到过
[ˈbæptʌɪzd; bæp'taɪzd] ; [ðeɪ] ['kɑʊntɪd] [ðer; ðər] [bi:dz] ,
baptized ; they counted their beads ,
受洗 ; 他们 计数 他们的 珠子 ,
他们已经皈依基督教; 也就是说, 印第安人已经受洗; 他们数着念珠,

[ænd; ənd] ['mʌmbld] [ə; eɪ] [fju:] [prerz] [ðæt][ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ;
and mumbled a few prayers that the priests had taught them ;
和 喃喃自语 一个 很少 祈祷 那 这 神父 有 教授 他们 ;
他们喃喃自语了几句牧师教他们的祷文;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] , [ˈmɜːrsi] , [ɔːr] [ʌv] [pəˈteɪniŋ] [tuː; tə]
but they had learned nothing of the justice , mercy , or love pertaining to
但 他们 有 学习 没有什么 的 这 正义 , 怜悯 , 或者 爱 相关的 到
[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
the Christian religion .
这 基督教 宗教 .

但他们对基督教的公正、仁慈和爱却一无所知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bɪn] ,
They were the same blood - thirsty creatures that they had always been ,
他们 是 这 相同的 血 - 渴 生物 那 他们 有 总是 到过 ,
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bɪn] ,
他们还是和以前一样嗜血成性。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhæpiːəst] [wen] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskælpɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfensləs] [ˈsetləz] .
and were happiest when killing and scalping the defenseless settlers .
和 是 最快乐 什么时候 杀 和 短线交易 这 毫无防备 定居者 .
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhæpiːəst] [wen] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskælpɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfensləs] [ˈsetləz] .
他们最快乐的时刻，就是杀害和剥去手无寸铁的定居者的头皮。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] — [ˈwɒrɪrz] , [skwɔːz] , [ænd; ənd] [ˈtɪldrən] — [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ˈwelkəm]
The whole population — warriors , squaws , and children — came out to welcome
这 所有的 人口 — 战士 , 印第安女人 , 和 孩子们 — 来了 出去 到 欢迎
[ðə; ði] [rɪˈtɜːrniŋ] [ˌpɑːrti] .
the returning party .
这 返回 派对 .

全体居民——战士、妇女和儿童——都出来迎接凯旋的队伍。

[truː] , [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][wɔːr] ;
True , the French and English were not at war ;
真的 , 这 法语 和 英语 是 不是 在 战争 ;
[truː] , [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][wɔːr] ;
没错，法国和英国当时并没有交战；

[ˈniːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
neither were the English at war with the Indians ; but what of that ?
两者都不 是 这 英语 在 战争 和 这 印度人 ; 但 什么 的 那 ?
[ˈniːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
英国人当时也没有与印度人交战；但这又如何呢？

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [meɪd] [wɔːr][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ?
Had they not made war on their own account ?
有 他们 不是 制成 战争 在 他们的 自己的 帐户 ?
[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [meɪd] [wɔːr][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ?
他们难道不是主动发动战争的吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [rɪˈbjuːk] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːlweɪz]
There was no one to rebuke them , for were not the English always
那里 曾是 不 一 到 训斥 他们 , 为了 是 不是 这 英语 总是
[kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈenəmi] ?
considered as their enemies ?
经过考虑的 作为 他们的 敌人 ?
[kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈenəmi] ?
没有人责备他们，因为英国人不是一直被视为他们的敌人吗？

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈfrænsɪs] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [rʌn][ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] .
The Indians of St . Francis always made their prisoners run the gauntlet .
这 印度人 的 英石 . 弗朗西斯 总是 制成 他们的 囚犯 跑步 这 手套 .
[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈfrænsɪs] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [rʌn][ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] .
圣弗朗西斯印第安人总是让他们的俘虏跑过一道道障碍。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt][kwɔːt] [ˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ,
It is not quite certain what the word comes from ,
它 是 不是 相当 肯定 什么 这 单词 来 从 ,
[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt][kwɔːt] [ˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ,
这个词的来源尚不完全清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [miːnz] [ˈrʌniŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [faɪlz][ʌv; əv]
but it means running between two files of
但 它 方法 跑步 之间 二 文件 的
[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [miːnz] [ˈrʌniŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [faɪlz][ʌv; əv]
但这意味着要在两个文件之间运行

[men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] , [iːtʃ] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈrʌnər] [ə; eɪ] [wæk]
men armed with sticks and clubs , each Indian to give the runner a whack
男人 武装 和 棍子 和 俱乐部 , 每个 印度 到 给 这 跑步者 一个 猛击
[æz; əz][hiː; hi][ˈpaːsɪz] .
as he passes .
作为 他 通过 .

一群手持棍棒的印第安男子，每人都会在赛跑者经过时击打他一下。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] , [skwɔːz] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔːl] , [pəˈreɪdɪd] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [əˈpɑːrt] .
The Indians , squaws , children , and all , paraded in two lines about four feet apart .
这 印度人 , 印第安女人 , 孩子们 , 和 全部 , 游行 在 二 线条 关于 四 脚 除 .

印第安人、印第安妇女、儿童以及所有人，排成两列，相距约四英尺，列队行进。

[ˈiːstmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌn] .
Eastman was the older , and was the first to run .
伊士曼 曾是 这 老 , 和 曾是 这 第一的 到 跑步 .

伊斯特曼年纪较大，是第一个参加比赛的。

[wæk] !
Whack !
猛击 !

啪！

[wæk] !
whack !
猛击 !

啪！

[went] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] , [ˈbiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] .
went the sticks and clubs , beating him black and blue .
去 这 棍子 和 俱乐部 , 殴打 他 黑色的 和 蓝色的 .

棍棒挥舞，把他打得遍体鳞伤。

" [jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] , " [sed] [æn; ən] [ˈɪndiən] [tuː; tə][dʒɑːn] .
" **Your turn now** , " **said an Indian to John** .
" 你的 转动 现在 , " 说 一个 印度 到 约翰 .

“现在轮到你了，”一个印第安人对约翰说。

[hiː; hi][ɪz] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [tɔːl] , [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [laɪk] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [stiːl] .
He is thirty years old , tall , broad - shouldered , his muscles like springs of steel .
他 是 三十 年 老的 , 高的 , 广阔 - 肩部 , 他的 肌肉 喜欢 弹簧 的 钢 .

他三十岁，身材高大，肩膀宽阔，肌肉像钢铁弹簧一样结实。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈaɪərn] [wɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] .
He has an iron will , and is quick to think and act .
他 有 一个 铁 将要 , 和 是 快的 到 思考 和 行为 .

他意志坚定，思维敏捷，行动迅速。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [græsp][ðər; ðər] [ˈkʌdʒəlɪz] [mɔːr] [ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdrʌbɪŋ] .
The Indians grasp their cudgels more firmly to give him a good drubbing .
这 印度人 抓牢 他们的 棍棒 更多的 牢牢 到 给 他 一个 好的 痛击 .

印第安人更加紧握棍棒，准备狠狠揍他一顿。

[wʌt] [fʌn] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [brɔ:d] ['jəuldəz] , [ænd; ənd]
What fun it will be to bring them down upon his broad shoulders , and
什么 乐趣 它 将要 是 到 带来 他们 向下 之上 他的 广阔 肩膀 , 和
[si:] [hɪm; ɪm] [krɪndʒ] !
see him cringe !
看 他 尴尬 !

把它们扛到他宽阔的肩膀上，看他畏缩的样子，那该多有趣啊！

[dʒɑ:n] [kʌmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][rʌn] .
John comes upon the run .
约翰 来 之上 这 跑步 .

约翰赶到了现场。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] ['si:zɪz] [ðə; ði] ['kʌdʒl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['ɪndiən] ,
Quick as a flash he seizes the cudgel in the hands of the first Indian ,
快的 作为 一个 闪光 他 逮捕 这 棍棒 在 这 双手 的 这 第一的 印度 ,
[dʒaɪənt] [wɪθ] [strenθ] [ə; eɪ]
他迅如闪电般夺过第一个印第安人手中的棍棒，

[swɪŋz] [aɪ 'ti:][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
swings it about his head with the strength of a giant .
摇摆 它 关于 他的 头 和 这 力量 的 一个 巨大的 .

他像巨人一样挥舞着它。

[wæk] !
Whack !
猛击 !
[aɪ 'ti:][gəʊz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn] , [wæk] !
it goes upon the skull of one , whack !
它 去 之上 这 颅骨 的 一 , 猛击 !
[ðə; ði]
啪！

[aɪ 'ti:][gəʊz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn] , [wæk] !
it goes upon the skull of one , whack !
它 去 之上 这 颅骨 的 一 , 猛击 !

它落在一个人的头骨上，啪！

[ə'gen] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑ:pəzɪt] , ['nɔkiŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd][left]
again upon the forehead of the Indian opposite , knocking them right and left
再次 之上 这 前额 的 这 印度 对面的 , 敲门 他们 正确的 和 左边
.
:
.

再次击中对面印度人的额头，将其击得左右摇晃。

[ðə; ði][nekst] [tu:] [kætʃ] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
The next two catch it , the third and fourth .
这 下一个 二 抓住 它 , 这 第三 和 第四 .

接下来的两个人，第三人和第四人，也抓住了它。

[ðeɪ] [gəʊ] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] [fel] [brɪfɔ:r] ['sæmsən] .
They go down as the Philistines fell before Samson .
他们 去 向下 作为 这 非利士人 跌倒 前 参孙 .

他们像非利士人败在参孙面前一样倒下了。

[hɪz; ɪz] [bloʊz] [fɔ:l][soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [teɪk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] : [hi:; hi] [breɪks] [ʌp][ðə; ði]
His blows fall so fast that the Indians take to their heels : he breaks up the
他的 打击 落下 所以 快速地 那 这 印度人 拿 到 他们的 高跟鞋 : 他 休息 向上 这
['gɔ:ntlət] ,
gauntlet ,
手套 ,

他的拳头落得如此之快，以至于印第安人四散奔逃：他击溃了他们的防线。

[ænd; ənd] ['ma:tʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:ŋkərər] .
and marches over the ground like a conqueror .
和 游行 超过 这 地面 喜欢 一个 征服者 .

他像征服者一样在地上阔步前进。

[ðə; ði]['indiəns] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʌniʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɑ:r; ə] ['greɪtli] [pli:zd] .
The Indians , instead of punishing him , are greatly pleased .
这 印度人 , 反而 的 惩罚 他 , 是 非常 高兴 .

印第安人非但没有惩罚他, 反而非常高兴。

[aɪ 'ti:][ɪz] [,mɪd'sʌmə] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn] [wɪt] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][pla:ntɪd] [ni:dz] ['həʊɪŋ] .
It is midsummer , and the corn which the Indians have planted needs hoeing .
它 是 盛夏 , 和 这 玉米 哪个 这 印度人 有 已种植 需求 锄 .

正值盛夏, 印第安人种下的玉米需要锄地了。

[ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] , [pʊt][ə; eɪ][hoʊ][ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They take him into the field , put a hoe into his hands to work with the
他们 拿 他 进入 这 场地 , 放 一个 锄 进入 他的 双手 到 工作 和 这
[skwɔ:z] .
squaws .
印第安女人 .

他们把他带到田里, 给他一把锄头, 让他和印第安妇女一起干活。

" [ju:; jʊ][hoʊ][kɔ:rn] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" **You hoe corn ,** " **they say .**
" 你 锄 玉米 , " 他们 说 .

“你去锄玉米吧,”他们说。

[dʒɑ:n][stɑ:rk][hoʊ][kɔ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['indiəns] !
John Stark hoe corn for the Indians !
约翰 斯塔克 锄 玉米 为了 这 印度人 !

约翰·斯塔克为印第安人锄玉米!

[nɑ:t][hi:; hi] .
Not he .
不是 他 .

不是他。

[hi:; hi][kʌts] [ʌp] [wi:dz] [ænd; ənd][kɔ:rn][ə'laɪk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] , ['du:ɪŋ] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hi:; hi]
He cuts up weeds and corn alike , giving a few strokes , doing what damage he
他 削减 向上 杂草 和 玉米 同样 , 给予 一个 很少 笔画 , 正在做 什么 损害 他
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

他割除杂草和玉米, 挥动几下刀, 尽其所能地破坏它们。

[ænd; ənd] [ðen] [flɪŋz] [ðə; ði][hoʊ][ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .
and then flings the hoe into the river .
和 然后 投掷 这 锄 进入 这 河 .

然后把锄头扔进了河里。

" [skwɔ:z] [hoʊ][kɔ:rn] .
" **Squaws hoe corn .**
" 印第安女人 锄 玉米 .

“印第安女人锄玉米。”

[breɪvz] [faɪt] , " [hi:; hi] [sez] .
Braves fight , " **he says .**
勇士队 斗争 , " 他 说道 .

“勇士们奋战,”他说。

[du:] [ðeɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm] ?
Do they beat him ?
做 他们 打 他 ?

他们打败他了吗?

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntreɪ] , [ðeɪ][pæt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ˈʃoʊldə] .
On the contrary , they pat him on the shoulder .
在这相反 , 他们拍他在这肩膀 .
相反, 他们拍了拍他的肩膀。

" [ˈboʊnoʊ] ! [ˈboʊnoʊ] !
" Bono ! bono !
" 波诺 ! 波诺 !
" "波诺! 波诺! "

" ([gʊd] ! [gʊd] !)
" (good ! good !)
" (好的 ! 好的 !)
" (好! 好!)

[ðeɪ][seɪ] .
they say .
他们说 .
他们说。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][lʊk][daʊn][əˈpɑ:n][wɜ:rk][æz; əz][dɪˈɡreɪdɪŋ] .
The Indians look down upon work as degrading .
这印度人看向下之上工作作为降级 .
印度人认为工作是低贱的。

[ðeɪ][meɪk][ðer; ðər][waɪvz][du:][ɔ:l][ðə; ði][ˈdrʌdʒəri] .
They make their wives do all the drudgery .
他们制作他们的妻子们做全部这苦役 .
他们让妻子做所有的家务。

[ˈwɪmɪn][wɜ:r; wər][meɪd][tu:; tə][wɜ:rk] , [men][tu:; tə][faɪt] .
Women were made to work , men to fight .
女性是制成到工作 , 男人到斗争 .
女人被驱使去工作, 男人被驱使去战斗。

[tu:; tə][hju:ˈmɪliət][ðer; ðər][ˈprɪzənəz][ðeɪ][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk] , [dɪˈɡreɪdɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə]
To humiliate their prisoners they put them to work , degrading them to
到羞辱他们的囚犯他们放他们到工作 , 降级他们到
[ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈwɪmɪn] .
the condition of women .
这状况的女性 .
为了羞辱囚犯, 他们强迫囚犯劳动, 将他们贬低到妇女的地位。

[dʒɑ:n][stɑ:rk][ʌndərˈstʊd][ðer; ðər][ˈkærəktər] , [ænd; ənd][ˈæktɪd][əˈkɔ:rdɪŋli] ,
John Stark understood their character , and acted accordingly ,
约翰斯塔克理解他们的特点 , 和 行动 因此 ,
约翰·斯塔克了解他们的性格, 并采取了相应的行动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæptərz][wɜ:r; wər][soʊ][dɪˈlaɪtɪd][ðæt][ðeɪ][ˈwa:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][brˈkʌm][æn; ən]
and his captors were so delighted that they wanted him to become an
和 他的 俘虏者 是 所以 高兴极了 那 他们 通缉 他 到 变得 一个
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 .
他的俘虏们非常高兴, 他们想让他成为一个印第安人。

" [wi:; wi][meɪk][ju:; jʊ][tʃi:f] , " [ðeɪ][sed] .
" We make you chief , " they said .
" 我们制作你首席 , " 他们说 .
"我们任命你为首领,"他们说。

" [juː; jʊ][biː; bi][maɪ][sʌn] .
" You be my son .
" 你 是 我的 儿子 ；

你做我的儿子吧。

[aɪ][gɪv][juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtər] , " [sed][ðə; ði][tʃiːf] .
I give you my daughter , " said the chief .
我 给 你 我的 女儿 , " 说 这 首席 ；

“我把女儿交给你，”酋长说道。

[bʌt; bət][dʒɑːn][stɑːrk][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [brɪˈklʌmɪŋ] [æn; ən][ˈɪndiən] .
But John Stark had no idea of becoming an Indian .
但 约翰 斯塔克 有 不 主意 的 成为 一个 印度 ；

但约翰·斯塔克根本没有想过要成为一名印第安人。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] ['oʊpən] .
Nevertheless , he kept his eyes and ears open .
尽管如此 , 他 保留 他的 眼睛 和 耳朵 打开 ；

然而，他始终保持着警惕。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [ðer; ðər][weɪz] .
He studied their ways .
他 研究 他们的 方式 ；

他研究了他们的生活方式。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][haʊ][tuː; tə][ˈfɑːloʊ][ə; eɪ][treɪl][ˈoʊvər][ðə; ði][ded] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] —
They showed him how to follow a trail over the dead leaves of the forest —
他们 显示 他 如何 到 跟随 一个 踪迹 超过 这 死的 树叶 的 这 森林 —
[haʊ][ðə; ði] [liːvz] [wʊd] [biː; bi] [ˈrʌsld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
how the leaves would be rustled here and there ,
如何 这 树叶 会 是 沙沙作响 这里 和 那里 ；

他们教他如何沿着森林里枯叶上的小径前进——如何辨认出落叶时不时发出的沙沙声。

[tɜːrnd] [ʌp][æɪ; ət][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [ɔːr] [prest] [daʊn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['hɑːrdər] [wer] [men][hæd; həd]
turned up at the edges , or pressed down a little harder where men had
转向 向上 在 这 边缘 , 或者 按下 向下 一个 小的 更难 在哪里 男人 有
[set][ðer; ðər] [fiːt] .
set their feet .
放 他们的 脚 ；

边缘翘起，或者在人们踩过的地方压得更紧一些。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] ['kavədʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ənˈles] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,
He saw what cowards they were unless the advantage was all on their side ,
他 锯 什么 懦夫 他们 是 除非 这 优势 曾是 全部 在 他们的 边 ,
他看清了他们只有在占据绝对优势的情况下才会表现得多么懦弱。

[ænd; ənd] [haʊ] ['waɪli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [stiːl] [əˈpɑːn][ðer; ðər] ['enəmi] .
and how wily they were to steal upon their enemies .
和 如何 狡猾的 他们 是 到 偷 之上 他们的 敌人 ；

他们多么狡猾，竟然能偷袭敌人！

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlæŋɡwɪdʒ] .
He picked up a little of their language .
他 挑选 向上 一个 小的 的 他们的 语言 ；

他学会了一点他们的语言。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][əˈpɑːn][ə; eɪ] [dɪr] - [hʌnt] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər]
He was ready to go with them upon a deer - hunt ; but as for
他 曾是 准备好 到 去 和 他们 之上 一个 鹿 - 打猎 ; 但 作为 为了
[ˈwɜːrkɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .
working , he would not .
在职的 , 他 会 不是 ；

他愿意和他们一起去打猎；但是要他干活，他就不愿意。

[ˈlɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði][ˈɪndiənz][θɪŋk][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈti:tʃɪŋ][wʌn][huː][wʊd][tɜːrɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]
Little did the Indians think that they were teaching one who would turn all his
小的 做过 这 印度人 思考 那 他们 是 教学 一 WHO 会 转动 全部 他的
[ˈnɑ:lɪdʒ][tuː; tə][gʊd][əˈkaʊnt][əˈɡenst][ðem; ðəm][ə; eɪ][fjuː][ˈjɪrz][ˈleɪtər];
knowledge to good account against them a few years later;
知识 到 好的 帐户 反对 他们 一个 很少 年 之后;

印第安人万万没想到，他们教的这个人几年后会利用他所学到的所有知识来对付他们；

[ðæt][wen][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈʃoʊɪŋ][hɪm; ɪm][haʊ][tuː; tə][ˈfa:lʊʊ][ə; eɪ][treɪl][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈti:tʃɪŋ]
that when they were showing him how to follow a trail they were teaching
那 什么时候 他们 是 显示 他 如何 到 跟随 一个 踪迹 他们 是 教学
[hɪm; ɪm][tuː; tə][treɪs][ðer; ðər][oʊn][ˈfʊtsteps];
him to trace their own footsteps;
他 到 痕迹 他们的 自己的 脚步声;

当他们教他如何循着足迹前进时，他们实际上是在教他如何追踪他们的足迹；

[ðæt][wen][ðə; ði][taɪm][keɪm][hiː; hi][wʊd][peɪ][ðem; ðəm][ɔ:f][ˈraʊndli][fɔːr; fər][ˈhævɪŋ][ˈteɪkən]
that when the time came he would pay them off roundly for having taken
那 什么时候 这 时间 来了 他 会 支付 他们 离开 圆圆地 为了 拥有 已采取
[hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər].
him prisoner.
他 囚犯.

时机成熟时，他一定会狠狠地报复那些俘虏他的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][breɪv], [ˈrezəlʊ:t], [staʊt] - [ˈhɑrtɪd],
He was so brave, resolute, stout - hearted,
他 曾是 所以 勇敢的, 坚决, 肥硕 - 心地,
[fɔːr; fər] he was very brave, resolute, stout - hearted,
他非常勇敢、果断、坚强，

[ænd; ənd][strɔːŋ][ðæt][ðeɪ][set][ə; eɪ][mʌtʃ][ˈhaɪər][ˈvæljuː][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
and strong that they set a much higher value upon him than upon his
和 强的 那 他们 放 一个 很多 更高 价值 之上 他 比 之上 他的
[ˈkɑ:mræd][ˈiːstmən];
comrade Eastman;
同志 伊士曼;

他们对他评价很高，远高于对他的同伴伊斯特曼的评价；

[fɔːr; fər][wen][ðer; ðər][frendz][sent][ˈmʌni][tuː; tə][ˌmɑːntriˈɔ:l][tuː; tə][ˈrænsəm][ðem; ðəm],
for when their friends sent money to Montreal to ransom them,
为了 什么时候 他们的 朋友们 发送 钱 到 蒙特利尔 到 赎金 他们,
[ˈhʌndrəd].
hundred.
百.

因为他们的朋友曾寄钱到蒙特利尔赎金。

[ðeɪ][æskt][ˈoʊnli][ˈsɪkssti][ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz][fɔːr; fər][ˈiːstmən], [waɪl][dʒɑ:n][hæd; həd][tuː; tə][peɪ][wʌn]
they asked only sixty dollars for Eastman, while John had to pay one
他们 问 仅有的 六十 美元 为了 伊士曼, 尽管 约翰 有 到 支付 一
[ˈhʌndrəd].
hundred.
百.

他们只向伊士曼要价六十美元，而约翰却要付一百美元。

[soʊ][mʌtʃ][fɔːr; fər][ˈbiːɪŋ][breɪv]!
So much for being brave!
所以 很多 为了 存在 勇敢的!
[ˈbræv].
勇敢什么的，全白费了!

[ðə; ði][ˈmʌni][wʌz; wəz][peɪd], [ænd; ənd][ðə; ði][tuː][men][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ˌmɑːntriˈɔ:l], [ænd; ənd]
The money was paid, and the two men were sent to Montreal, and
这 钱 曾是 有薪酬的, 和 这 二 男人 是 发送 到 蒙特利尔, 和
[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ˈɔ:lbəni].
from there to Albany.
从 那里 到 奥尔巴尼.

钱款已付清，两人被送往蒙特利尔，然后从那里被送往奥尔巴尼。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [leɪk] [ˈjæmˈpleɪn] ,
As they came through Lake Champlain ,
作为 他们 来了 通过 湖 尚普兰 ,

当他们穿过尚普兰湖时，

[dʒɑːn][stɑːrk] [lʊkt] [aʊt][əˈpɑːn] [siːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈklɑm] [fəˈmɪliər][ɪn]
John Stark looked out upon scenes with which he was to become familiar in
约翰 斯塔克 看起来 出去 之上 场景 和 哪个 他 曾是 到 变得 熟悉的 在
[ˈæftər] - [ˈjɪrz] ,
after - years ,
后 - 年 ,

约翰·斯塔克眺望着眼前的景色，这些景色他将在日后的岁月里变得无比熟悉。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [riːd] [əˈbaʊt][æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] .
and which we shall read about at another time .
和 哪个 我们 将 读 关于 在 其他 时间 .

我们将在其他文章中详细探讨这个问题。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 721]
[页 -]

[第721页]

[ðə; ði] [ˈraɪvlz] .
THE RIVALS .
这 竞争对手 .

竞争对手。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 722]
[页 -]

[第722页]

[lɪlz] [fʌn] .
LIL'S FUN .
莉莉的 乐趣 .

莉莉真有趣。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .
W : J : HAYS :
W : J : 干草 :

WJ HAYS。

" [bɔɪz] [hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪˈtiː][ˈɔːlweɪz] ! " [sed] [lɪl] ,
" Boys have the best of it always ! " said Lil ,
" 男孩们 有 这 最好的 的 它 总是 ！ " 说 莉莉 ,

“男孩总是占尽上风！”莉尔说道。

[flɪŋɪŋ] [hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈhæmək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈbrʌðərz] ,
flinging herself in the hammock with a sigh , as she saw her two brothers ,
投掷 她自己 在 这 吊床 和 一个 叹 , 作为 她 锯 她 二 兄弟 ,
她看到两个哥哥，叹了口气，把自己扔进了吊床上。

[ˈsevrəl] [ˈkʌznz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkəmreɪdz] , [ɪn] [ˈbætərd] [hæts] , [tʒ:rnd] - [ʌp] [ˈtraʊzərz] ,
several cousins , and their comrades , in battered hats , turned - up trousers ,
一些 表兄弟姐妹 , 和 他们的 同志们 , 在 伤痕累累 帽子 , 转向 - 向上 裤子 ,
[ænd; ənd] [ˈdɪŋgiɪst] [ʌv; əv][ˈdʒækɪts] ,
and dingiest of jackets ,
和 最昏暗的 的 夹克 ,
几个堂兄弟和他们的同伴, 戴着破旧的帽子, 卷起裤脚, 穿着脏兮兮的夹克衫。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][ˈmeɪpəlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈpoʊlz][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
going down through the maples with their fishing - poles over their shoulders .
去 向下 通过 这 枫树 和 他们的 钓鱼 - 杆子 超过 他们的 肩膀 .
他们肩扛鱼竿, 穿过枫树林往下走。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , " [sed] [ˈɑ:li] , [ˈspredɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər] [ˈdeɪnti] [dres] ,
" **I think so too , " said Ollie , spreading out her dainty dress ,**
" 我 思考 所以 也 , " 说 奥利 , 传播 出去 她 纤巧 裙子 ,
“我也这么认为,”奥利说着, 展开了她那件精致的裙子。

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ˈgræshɑ:pər] [ɔ:fɪ][hɜ:r; hər][saɪk] [ˈstɑ:kɪŋ] .
and picking a daring grasshopper off her silk stocking .
和 挑选 一个 大胆 蚱蜢 离开 她 丝绸 袜 .
她从丝袜上摘下了一只大胆的蚱蜢。

" [ɪts] [dʒʌst] [tu:] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi][kɑ:nt][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] .
" **It's just too mean that we can't have some fun .**
" 它是 只是 也 意思是 那 我们 不能 有 一些 乐趣 .
“这样太不厚道了, 我们连点乐子都不行。”

[ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
They say we are always in the way ,
他们 说 我们 是 总是 在 这 方式 ,
他们说我们总是碍事,

[ðæt] [wi:; wi][kɑ:nt][ˈi:v(ə)n][beɪt][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [hʊks] — [aɪˈti:] [ɪz] [ˈhɔ:rɪd] [tu:; tə] [stɪk] [ðəʊz] [ˈnæsti]
that we can't even bait our own hooks — it is horrid to stick those nasty
那 我们 不能 甚至 饵 我们的 自己的 钩子 — 它 是 可怕的 到 戳 那些 可恶的
[wə:mz, vɔ:rms][ɑ:n] !
worms on !
蠕虫 在 !
我们甚至不能自己装鱼饵——把那些讨厌的蚯蚓挂上去真是太恶心了!

— [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [əˈraʊnd] ,
— **but I can catch fish as well as any one , and if boys are around ,**
— 但 我 能 抓住 鱼 作为 出色地 作为 任何 一 , 和 如果 男孩们 是 大约 ,
——但我钓鱼的本事不输任何人, 而且如果有男孩在附近,

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [ðeɪ] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈju:sf(ə)l] ?
why shouldn't they make themselves useful ?
为什么 不应该 他们 制作 他们自己 有用 ?
他们为什么不让自己发挥作用呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi] [skri:m] [soʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˈevri] [θɪŋ] ,
And they say we scream so , and make such a fuss about every thing ,
和 他们 说 我们 尖叫 所以 , 和 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 每一个 事物 ,
他们说我们总是尖叫, 对每件事都大惊小怪。

" [went] [ɑ:n] [ˈɑ:li] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪndʒərd] [toʊn] .
" **went on Ollie , in the same injured tone .**
" 去 在 奥利 , 在 这 相同的 受伤 语气 .
奥利继续说道, 语气中带着同样的受伤感。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['gɜːlz] .
" Everything is better for boys than for girls .
" 一切 是 更好的 为了 男孩们 比 为了 女孩们 :
" 男孩的一切条件都比女孩好。"

[ɔːl][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kæn; kən][raɪd] , [ænd; ənd][draɪv] , [ænd; ənd]
All the stories are written for them ; they can ride , and drive , and
全部 这 故事 是 书面 为了 他们 ; 他们 能 骑 , 和 驾驶 , 和
[pleɪ] [bɔːl] ,
play ball ,
玩 球 ,
所有故事都是为他们写的; 他们可以骑马、开车、打球。

[ænd; ənd][swɪm] , [ænd; ənd] [sketɪ] , [ænd; ənd] — "
and swim , and skate , and — "
和 游泳 , 和 滑冰 , 和 — "
游泳、滑冰, 还有——"

" [lɪl] ! ['lɪli] ! " [kɔːld] [ə; eɪ][sɔːft] [swiːt] [vɔɪs] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][sʌn] ?
" Lil ! Lillie ! " called a soft sweet voice , " are you in the sun ?
" 莉莉 ! 莉莉 ! " 称为 一个 柔软的 甜的 嗓音 , " 是 你 在 这 太阳 ?
"莉莉! 莉莉! "一个温柔甜美的声音喊道, "你在晒太阳吗? "

[jʊr; jər][kəm'plekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] . "
Your complexion will be ruined . "
你的 肤色 将要 是 毁坏 : "
你的肤色会毁了。

" [ðer; ðər] ! ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [soʊ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwaɪt] [ɪnkoʊ'hɪrənt][rɪ'plaɪ] .
" There ! didn't I say so ? " was the somewhat incoherent reply .
" 那里 ! 没有 我 说 所以 ? " 曾是 这 有些 语无伦次 回复 :
"瞧! 我不是说过吗? "对方语无伦次地回答道。

" ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] ?
" Isn't it always the way ?
" 不是 它 总是 这 方式 ?
难道不总是这样吗?

[siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɑːtʃt] : [dəʊnt][goʊ][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [juːl] [biː; bi] [bəːnd] ;
See how we are watched : don't go in the sun , you'll be burned ;
看 如何 我们 是 观看 : 不 去 在 这 太阳 , 你会 是 烧伤 ;
看看我们是如何被监视的: 不要去晒太阳, 你会被晒伤;

[dəʊnt][duː] [ðɪs] , [dəʊnt][duː] [ðæt] — [ɔːl][brɪkəz, brɪkɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ][gɜːrli] .
don't do this , don't do that — all because you're a girl .
不 做 这 , 不 做 那 — 全部 因为 你是 一个 女孩 :
这个不能做, 那个不能做——就因为你是女孩。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . — [ænt] [kɪt] , [aɪm][naːt][ɪn][ðə; ði][sʌn] . — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ,
I'm tired of it . — Aunt Kit , I'm not in the sun . — I wish I was ,
我是 疲劳的 的 它 : — 阿姨 成套工具, 我是 不是 在 这 太阳 : — 我 希望 我 曾是 ,
我厌倦了。——基特阿姨, 我没晒太阳。——我真希望我在晒太阳。

" [wʌz; wəz] ['ædɪd] ['sɑːtoʊ]['voʊtʃi] .
" was added sotto voce .
" 曾是 额外 sotto voce :
"被低声补充道。"

" ['kʌntri] ['gɜːlz] - ['mʌðərz] [ɑːr; ər][naːt][soʊ][pər'tɪkjələɪr] , " [sed] ['ɑːli] .
" Country girls ' mothers are not so particular , " said Ollie .
" 国家 女孩们 - 母亲们 是 不是 所以 特别的 , " 说 奥利 :
"乡下女孩的母亲们没那么讲究,"奥利说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] - ['gɜːlz][ɪn][ðeɪ; ðəɪ]['kælikəʊz] ; [ðeɪ] [klaɪm] [triːz] [laɪk] ['mʌŋkɪz] ,
" **Look at those Pokeby girls in their calicoes ; they climb trees like monkeys ,**
" 看 在 那些 - 女孩们 在 他们的 花布 ； 他们 爬 树木 喜欢 猴子 ,
“看看那些穿着花呢衣服的宝可梦女孩；她们像猴子一样爬树，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [ɡʊd] [taɪmz] . "
and they have lots of good times . "
和 他们 有 很多 的 好的 时代 . "
他们度过了很多美好的时光。

" [lets] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][faːr] .
" **Let's go over and see them ; it is not far .**
" 我们来吧 去 超过 和 看 他们 ； 它 是 不是 远的 .
“我们过去看看他们吧，不远。”

[kʌm] , [ˈɑːli] . "
Come , Ollie . "
来 , 奥利 . "
来吧，奥利。

" [ɪn][maɪ] [nuː] ['dɑːtɪd] [mʌl] [ænd; ənd][saɪk] ['stɑːkɪŋz] ? " [kraɪd] [ˈɑːli] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **In my new dotted mull and silk stockings ? " cried Ollie , in amazement .**
" 在 我的 新的 虚线 思考 和 丝绸 长筒袜 ？ " 哭 奥利 , 在 惊愕 .
“穿着我的新波点薄纱睡衣和丝袜？”奥利惊讶地喊道。

" [ænt] [kɪt] [wəʊnt][let][juː ˈes] . "
" **Aunt Kit won't let us .** "
" 阿姨 成套工具 惯于 让 我们 . "
“基特阿姨不让我们去。”

" [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəʊnt] ; " [ænd; ənd] [lɪl] [baʊnst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði]
" **See if she don't ; " and Lil bounced out of the hammock , and into the**
" 看 如果 她 不 ； " 和 莉莉 弹跳 出去 的 这 吊床 , 和 进入 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
“看看她会不会这么做；”莉尔说着就从吊床上跳下来，进了屋。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] ['pɑːrlər][sæt][ə; eɪ]['slendər]['leɪdɪ] ,
where in the cool darkness of a shaded parlor sat a slender lady ,
在哪里 在 这 凉爽的 黑暗 的 一个 阴影 客厅 卫星 一个 苗条 女士 ,
在阴凉的客厅里，一位身材苗条的女士静静地坐着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [flɒsɪz] [ɪn][hɜːr; həɪ][ləp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['bæskɪt][ɪn][hɜːr; həɪ][hændz]
with a pile of flosses in her lap , and a graceful basket in her hands
和 一个 桩 的 牙线 在 她 膝 , 和 一个 优美 篮子 在 她 双手
,
.
,
她膝上放着一叠牙线，手里提着一个精致的篮子。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːnəməntɪŋ] .
which she was ornamenting .
哪个 她 曾是 装饰 .
她正在装饰它。

" [ænt] [kɪt] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər] .
" **Aunt Kit , I have come to ask a favor .**
" 阿姨 成套工具 , 我 有 来 到 问 一个 偏爱 .
“基特阿姨，我是来请您帮个忙的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][bɔːrd][tuː; tə][deθ][ˈduːɪŋ][ˈnʌθɪŋ] . "

We are just bored to death doing nothing . "

我们 是 只是 无聊的 到 死亡 正在做 没有什么 . "

我们无聊得要死，什么事都做不了。

" [lɪl] , [haʊ][kæn; kən][juː; jʊ][juːz][sʌtʃ][æən; ən][ɪk'spreʃ(ə)n] ?

" Lil , how can you use such an expression ?

" 莉莉 , 如何 能 你 使用 这样的 一个 表达 ?

“莉尔，你怎么能用这样的表达方式呢？ ”

[aɪ][eɪ'em] [ʌ:kt] .

I am shocked .

我 是 震惊 .

我感到震惊。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈriːəli][ˈgetɪŋ][ˈveri][ˈkerləs][ɪn][jʊr; jər][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] . "

You are really getting very careless in your use of words . "

你 是 真的 获得 非常 粗心 在 你的 使用 的 字 . "

你用词越来越不谨慎了。

" [wel] , [ðen] , [ɪk'skju:s][em 'iː] , [bʌt; bət][ɪts][ðə; ði][truːθ][ɔːl][ðə; ði][seɪm] .

" Well , then , excuse me , but it's the truth all the same .

" 出色地 , 然后 , 原谅 我 , 但 它是 这 真相 全部 这 相同的 .

“好吧，恕我直言，但这终究是事实。”

[ˈɑːli][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][fʌn] ; [ðə; ði][bɔɪz][ˈwʊdnt][teɪk][juː 'es][ˈfɪʃɪŋ] ,

Ollie and I want some fun ; the boys wouldn't take us fishing ,

奥利 和 我 想 一些 乐趣 ; 这 男孩们 不会 拿 我们 钓鱼 ,

奥利和我想找点乐子；男孩子们不肯带我们去钓鱼。

[ænd; ənd][naʊ][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][juː 'es][pʊt][ɑːn][sʌm; səm][oʊld][dʌdz][ænd; ənd][goʊ][ˈoʊvər]

and now I want you to let us put on some old duds and go over

和 现在 我 想 你 到 让 我们 放 在 一些 老的 失败 和 去 超过

[tuː; tə][ðə; ði] - .

to the Pokebys ' .

到 这 - .

现在我想请你们让我们穿上旧衣服，去波克比家。

[wiː; wi][wɪl][ˈpraːmɪs][tuː; tə][kʌm][hoʊm][tuː; tə][tiː] , [wiː; wi][wɪl][biː; bi][æz; əz][prɪm][æz; əz][pruːnz]

We will promise to come home to tea , we will be as prim as prunes

我们 将要 承诺 到 来 家 到 茶 , 我们 将要 是 作为 原始 作为 西梅

[ˈæftərwərd] ,

afterward ,

之后 ,

我们会答应回家喝茶，之后我们会像干梅干一样一本正经。

[ænd; ənd][aɪl][pleɪ][tuː][ˈekstrə][ˈeksəsaɪzɪz][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ænd; ənd][lɜːrən][θriː][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv]

and I'll play two extra exercises to - morrow , and learn three pages of

和 患病的 玩 二 额外的 练习 到 - 明天 , 和 学习 三 页面 的

[frentʃ] .

French .

法语 .

明天我将额外练习两首曲子，并学习三页法语。

[naʊ][juː; jʊ][kɑːnt][seɪ][noʊ] ; [ðeəz; ðəz][ˈevri][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ˈseɪɪŋ][jes] ,

Now you can't say no ; there's every reason for saying yes ,

现在 你 不能 说 不 ; 有 每一个 原因 为了 说 是的 ,

现在你不能拒绝了；有充分的理由答应下来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][ˈkwaɪət][taɪm][ɔːl][deɪ] , [wɪˈðəʊt][ˈbiːɪŋ][ˈbɑːðərd] .

and you will have a nice quiet time all day , without being bothered .

和 你 将要 有 一个 好的 安静的 时间 全部 天 , 没有 存在 烦恼 .

这样你就可以享受一整天的安静时光，不受任何打扰。

拜托——这真是个小可爱！

" and she smothered her retreating relative with kisses .

" 和 她 窒息 她 撤退 相对的 和 吻 .

她用吻将离去的亲戚淹没。

[ˈæftər][səm; səm][ˌhezɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ɐnd][ˈæftər] ['meni] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər]
After **some** **hesitation** , **and** **after** **many** **protestations** **that** **they** **would** **remember**
 后 一些 犹豫 , 和 后 许多 抗议 那 他们 会 记住
 ['evri] [tʃɑ:rdʒ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] ,
every **charge** **given** **them** ,
 每一个 收费 给定 他们 ,

经过一番犹豫，并多次保证他们会记住每一项指控之后，

[ðə; ði] ['gɜ: lz] [rɪ 'si: vɪd] [pə 'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ: rm] .
the girls received permission to go to the farm .
 这 女孩们 已收到 允许 到 去 到 这 农场 .

女孩们获准去农场。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , " [sed] ['ɔːli] , [æz; əz] , ['æftər] ['dɒnɪŋ] ['pleɪnər]
" I never was more surprised in my life , " said Ollie , as , after donning plainer
" 我 绝不 曾是 更多的 惊讶 在 我的 生活 , " 说 奥利 , 作为 , 后 穿戴 更朴素
 [ə'taɪər] ,
attire ,
服装 ,

“我这辈子都没这么惊讶过，”奥利说着，换上了朴素的衣服。

[ʃiː, ʃi][ænd; ənd] [lɪl] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
she **and** **Lil** **started** **out** .
 她 和 莉莉 开始 出去 .

她和莉尔一起开始了这段旅程。

" [naʊ] [aɪ][,ei 'em][t'gəʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [fʌn] . "

" **Now I am going in for a day's fun .** "

" 现在 我 是 去 在 为了 一个 天 乐趣 . "

“现在我要去享受一天的乐趣。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? "

" What are you going to do ? "

" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？”

" ['evriθɪŋ] .
 " **Everything** .
 " 一切 .

“一切。

[wen] [aɪ][get][hoʊld][ʌv; əv] ['klærə] - — [ðer; ðər][fɪ; jɪ][ɪz] [naʊ] ! "

When I get hold of Clara Pokeby — There she is now ! "

什么时候 我 得到 抓住 的 克拉拉 - — 那里 她 是 现在 ! "

当我找到克拉拉·波克比时——她现在就在那儿！

" [oʊ], ['klærə] ! " [broʊk] [aʊt] [bəʊθ] ['gɜːlz] [æt; ət] [wʌnz], " [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
" Oh , Clara ! " broke out both girls at once , " we have come to spend the
" 哦 , 克拉拉 ! " 打破 出去 两个都 女孩们 在 一次 , " 我们 有 来 到 花费 这
[æftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“哦，克拉拉！”两个女孩同时说道，“我们是来和你一起度过下午时光的。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] .
if we may .
如果 我们 可能 :

如果可以的话。

[ɪz][aɪ 'ti:] [kən'viːniənt] ? "
Is it convenient ? "
是 它 方便的 ? "

方便吗？

" [aɪl] [æsk] ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði]['kwaiət]['lɪt(ə)] [meɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'serəti] [wɪtʃ] ['sʌmwʌt]
" I'll ask mother , " said the quiet little maid , with a sincerity which somewhat
" 患病的 问 母亲 , " 说 这 安静的 小的 女佣 , 和 一个 诚意 哪个 有些
['dæmpənd] [lɪlz] ['ɑːrdər] .
dampened Lil's ardor .
潮湿 莉莉的 热情 :

“我会去问妈妈,”安静的小女仆说道, 语气真诚, 这多少浇灭了莉尔的热情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [baɪ] [tuː] ['lðər] ['gɜːlz] ,
They were joined in a few moments more by two other girls ,
他们 是 加入 在 一个 很少 时刻 更多的 经过 二 其他 女孩们 ,
过了一会儿, 又有两个女孩加入了她们。

[iːtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] ['haɪər] ; [ænd; ənd] [naʊ] [lɪl] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
each a year older and an inch higher ; and now Lil , having an audience ,
每个 一个 年 老 和 一个 英寸 更高 ; 和 现在 莉莉 , 拥有 一个 观众 ,
她们都比前一年大了一岁, 也都长高了一英寸; 现在莉尔有了观众,

[brɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['ɔːrtjəd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][met] ,
began to talk , as they left the orchard where they had met ,
开始 到 讲话 , 作为 他们 左边 这 果园 在哪里 他们 有 遇见 ,
他们离开相遇的果园时, 开始交谈起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] , [wɪtʃ] [piəd] [aʊt]
and from which they were walking to the farm - house , which peered out
和 从 哪个 他们 是 步行 到 这 农场 - 房子 , 哪个 窥视 出去
[frʌm; frəm][ɪts] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]['laɪlək] - [bʊʃɪz] ,
from its thicket of lilac - bushes ,
从 它是 灌木丛 的 紫丁香 - 灌木丛 ,
他们正从那里走向农舍, 农舍从茂密的丁香树丛中探出头来。

[sə'rɪŋgə] , [ænd; ənd] [oʊvər'hæŋɪŋ] ['meɪpəlz] .
syringas , and overhanging maples .
丁香 , 和 悬垂 枫树 .
丁香花和垂枝的枫树。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz]['wæksɪŋ] ['eləkwənt] ['oʊvər][hɜːr; hər] [dɪs,sætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs]
She was waxing eloquent over her dissatisfaction with boarding - house
她 曾是 打蜡 雄辩 超过 她 不满 和 登机 - 房子
[ə'mjuːzmənts] , [ðə; ði] [bɔɪz] - [nɪ'glekt] ,
amusements , the boys ' neglect ,
娱乐 , 这 男孩们 - 忽视 ,
她滔滔不绝地表达了对寄宿公寓娱乐活动和男孩们被忽视的不满。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['ænts, 'ɒnts] ['striktnəs] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and her aunt's strictness , when they reached the door ,
和 她 姑姑的 严格性 , 什么时候 他们 达到 这 门 ,
当她们走到门口时, 她感受到了姑妈的严厉。

[ænd; ənd]['klærə] [meɪd] [noʊn] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
and Clara made known her wishes to her mother .
和 克拉拉 制成 已知 她 愿望 到 她 母亲 .
克拉拉将自己的意愿告诉了母亲。

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [lɪlz] [spi:tʃ] ,
Mrs . Pokeby had heard the conclusion of Lil's speech ,
太太 . 有 听到 这 结论 的 莉莉的 演讲 ,
波克比太太听到了莉莉演讲的结尾。

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɑɪl][wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] .
and a smile was dancing around the corners of her mouth .
和 一个 微笑 曾是 跳舞 大约 这 角落 的 她 嘴 .
她嘴角泛起一丝微笑。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [wɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [pler] [wʊd] [bi:; bi][maɪ] [ˈremədi] , [mɪs] [lɪl] .
" **A little more work and a little less play would be my remedy , Miss Lil .**
" 一个 小的 更多的 工作 和 一个 小的 较少的 玩 会 是 我的 补救 , 错过 莉莉 .
“莉尔小姐，我的解决办法是多工作少玩乐。”

" [bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [krest] - [ˈfɔ:lən] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈkaɪndli] : " [kʌm] [ɪn] ,
" **But seeing the girl looked somewhat crest - fallen , she said , kindly : " Come in ,**
" 但 看到 这 女孩 看起来 有些 波峰 - 倒下 , 她 说 , 亲切地 : " 来 在 ,
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ,
“但见女孩神情有些沮丧，她便和蔼地说：‘进来，进来，’”

[ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
all of you , and welcome :
全部 的 你 , 和 欢迎 .
欢迎各位。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][weɪt] [tɪl] [maɪ][ˈgɜ:lz][hæv; həv] [helpt] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
If you can wait till my girls have helped me a little ,
如果 你 能 等待 直到 我的 女孩们 有 帮助 我 一个 小的 ,
如果你能等到我的女儿们帮我做完一些事情，
[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rˈselvz] .
you may have all the fun you can make for yourselves .
你 可能 有 全部 这 乐趣 你 能 制作 为了 你们自己 .

你们可以尽情享受自己能创造的所有乐趣。
" [ðə; ði][fɑ:rm] [ˈkɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspeɪʃəs] [ru:m] ,
" **The farm kitchen was a very spacious room ,**
" 这 农场 厨房 曾是 一个 非常 宽敞 房间 ,
农家厨房是一个非常宽敞的房间，

[ænd; ənd] [lɪl] [ænd; ənd] [ˈɑ:lɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðer; ðər]
and Lil and Ollie thought it ever so much nicer than the one in their
和 莉莉 和 奥利 想法 它 曾经 所以 很多 更漂亮 比 这 一 在 他们的
[ˈsɪti] [haʊs] .
city house .
城市 房子 .
莉莉和奥利觉得它比他们在城里的房子里的那间好太多了。

[ðə; ði] [ˈdresər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [tɪnz] ,
The dresser was filled with shining tins ,
这 梳妆台 曾是 已填 和 灼灼 罐头 ,
梳妆台上摆满了闪闪发光的铁罐，

[ðə; ði] [ˈkʌbərd] [wɪð; wɪθ] [blu:] [ˈtʃaɪnə] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [stɑ:k] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ˈkæbɪnəts] ,
the cupboard with blue china enough to stock two or three cabinets ,
这 橱柜 和 蓝色的 中国 足够的 到 库存 二 或者 三 橱柜 ,
橱柜里摆满了蓝色瓷器，足够摆满两三个橱柜。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [faɪn] [sænd][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'tiː] ,
the floor was white as the fine sand could make it ,
这 地面 曾是 白色的 作为 这 美好的 沙 可以 制作 它 ;
地板洁白如雪，细沙将其染成了白色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [swiːt] [hɜːrb] ['pɜːrfjuːmd][ðə; ði] [ruːm] [soʊ] ['plezntli] [ðæt] [biːz]
and the bunches of sweet herbs perfumed the room so pleasantly that bees
和 这 成捆 的 甜的 草药 香 这 房间 所以 愉快 那 蜜蜂
[hæd; həd] ['eɪdɪntli] [mɪ'steɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ˈgɑːrdn] [baɪ][ðə; ði]
had evidently mistaken the place for a branch of the flower garden by the
有 显然 错误 这 地方 为了 一个 分支 的 这 花 花园 经过 这
[wei] [ðeɪ] [flɪtɪd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
way they flitted in and out .
方式 他们 飞掠 在 和 出去 .

成捆的香草散发出令人愉悦的香气，弥漫了整个房间，蜜蜂显然把这里误认为是花园里的某个地方，它们飞来飞去，热闹非凡。

[lɪl] [ænd; ənd] ['ɑːli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['mɪsɪz] . - , [huː] [wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə] [beɪk] ;
Lil and Ollie sat down to watch Mrs . Pokeby , who was preparing to bake ;
莉莉 和 奥利 卫星 向下 到 手表 太太 . - , WHO 曾是 准备 到 烤 ;
莉莉和奥利坐下来观看波克比太太准备烘焙；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [bəʊθ][hæd; həd][ɑːn]['eɪprənz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ə'sɪstɪŋ] ['klærə]
but in a trice both had on aprons , and were busily assisting Clara
但 在 一个 瞬间 两个都 有 在 围裙 , 和 是 忙碌地 协助 克拉拉
[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] .
and her sisters .
和 她 姐妹 .

但转眼间，两人都穿上了围裙，忙着帮助克拉拉和她的姐妹们。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [biːt] [egz] , [tuː; tə][sɪft]['flaʊər] ,
It was so nice to be trusted to break and beat eggs , to sift flour ,
它 曾是 所以 好的 到 是 可信 到 休息 和 打 鸡蛋 , 到 筛 面粉 ,
能被信任去打鸡蛋、筛面粉，真是太好了。

[tuː; tə] [wɑːʃ] ['kʌrənts] , [ænd; ənd] [weɪ] ['ʊgər] .
to wash currants , and weigh sugar .
到 洗 醋栗 , 和 称重 糖 .
清洗葡萄干，称量糖。

[ðeɪ] [wɪpt] [ðə; ði] [egz] [tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [snoʊ] ,
They whipped the eggs till they looked like snow ,
他们 鞭打 这 鸡蛋 直到 他们 看起来 喜欢 雪 ,
他们把鸡蛋搅打得像雪一样。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['kriːmi] ['bʌtər] [dɪ'zɑːlv] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['ʊgər] ,
they made the creamy butter dissolve in the sparkling sugar ,
他们 制成 这 奶油状 黄油 溶解 在 这 闪闪发光 糖 ,
他们让奶油般的黄油溶解在闪闪发光的糖中，

[ðeɪ] ['teɪstɪd][ænd; ənd][traɪd][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] , [ðeɪ] ['bʌtərd] [ðə; ði][pænz] ,
they tasted and tried the consistency of the cake , they buttered the pans ,
他们 尝过 和 尝试 这 一致性 的 这 蛋糕 , 他们 涂黄油的 这 平底锅 ,
[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
and watched the oven .
和 观看 这 烤箱 .
他们品尝并测试了蛋糕的质地，在烤盘上涂了黄油，然后看着烤箱。

[ˈmɪsɪz] . - [ˈiːv(ə)n][ˌlet][ðem; ðəm][ˈmoʊld][ˈsʌm; səm] [ˈbɪskɪts] , [ænd; ənd] [ˈspred] [ðə; ði] [ˈpeɪst] [ˈoʊvər]
Mrs . Pokeby even let them mould some biscuits , and spread the paste over
太太 . 甚至 让 他们 模具 一些 饼干 , 和 传播 这 粘贴 超过
[paɪ] [ˈpleɪts] ,
pie plates ,
馅饼 盘子 ,

波克比太太甚至还让他们捏一些饼干，并将面团涂抹在馅饼盘上。

[ænd; ənd][ˈdraːp][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌʃəs] [ˈfruːt] .
and drop in the luscious fruit .
和 降低 在 这 甜美 水果 .

然后放入鲜嫩多汁的水果。

[soʊ][ɪnˈtent][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈlenkθənɪŋ]
So intent were they in their occupation that they hardly noticed the lengthening
所以 意图 是 他们 在 他们的 职业 那 他们 几乎 注意到 这 延长
[ˈʃædɔʊz] ,
shadows ,
阴影 ,

他们全神贯注于自己的工作，几乎没有注意到渐渐拉长的影子。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈklærə] - [seɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈtaɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ]
and heard Clara Pokeby say it was time to be off if they were going
和 听到 克拉拉 - 说 它 曾是 时间 到 是 离开 如果 他们 是 去
[ˈeniwɛr] [tuː; tə] [ˈpleɪ] .
anywhere to play .
任何地方 到 玩 .

听到克拉拉·波克比说，如果他们要去哪里玩，就该出发了。

" [oʊ] , [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈnaɪs][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [ˈsʌpər] ? — [ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ˈɔːl] [kʊkt]
" Oh , wouldn't it be nice to give the boys a supper ? — a supper all cooked
" 哦 , 不会 它 是 好的 到 给 这 男孩们 一个 晚餐 ? — 一个 晚餐 全部 煮熟
[baɪ] [ɑːrˈselvz] ?
by ourselves ?
经过 我们自己 ?

“哦，要是能给孩子们做顿晚餐该多好啊！——一顿我们自己做的晚餐？”

" [sed] [lɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] .
" said Lil , with a sudden inspiration .
" 说 莉莉 , 和 一个 突然 灵感 .

“莉尔突然灵光一闪，说道。”

" [ˈdʒɑːli] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈɑːli] .
" Jolly enough , " said Ollie .
" 乔利 足够的 , " 说 奥利 .

“真是太好了，”奥利说。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [ˈklærə] .
" And have it in the woods , " said Clara .
" 和 有 它 在 这 树林 , " 说 克拉拉 .

“就在树林里，”克拉拉说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] ? " [fiː; fɪ] [æskt] .
" Do you know where they have gone ? " she asked .
" 做 你 知道 在哪里 他们 有 已消失 ? " 她 问 .

她问：“你知道他们去了哪里吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fɪ] [ɪn] [blæk] [kri:k] — [daʊn] [wer] [wiː; wi] ['gæðərd] [pɑːnd] - ['lɪlɪz]
" **Yes , they were to fish in Black Creek — down where we gathered pond - lilies**
" 是的 , 他们 是 到 鱼 在 黑色的 溪 — 向下 在哪里 我们 聚集 池塘 - 百合花
[læst] [wi:k] . "
last week . "
最后的 星期 . "

" "是的，他们要去黑溪钓鱼——就是我们上周采摘睡莲的地方。"

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [tuː] [fɑːr] .
" **That is not too far** .
" 那 是 不是 也 远的 .

" "那不算太远。"

[ˈmʌðər] , [meɪ] [wiː; wi][duː][,aɪ 'tiː] ? "
Mother , may we do it ? "
母亲 , 可能 我们 做 它 ? "

" "妈妈，我们可以这样做吗？"

" [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] .
" **To be sure** .
" 到 是 当然 .

" "的确如此。"

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .
You may have a share of everything we have made .
你 可能 有 一个 分享 的 一切 我们 有 制成 .

" "你可能会分享我们创造的一切。"

[let] [,em 'iː] [siː] , [ðeəz; ðəz][æŋ; ən]['æp(ə)] - [paɪ] , [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['bɪskɪt] — [aɪ][kæŋ; kən] [wɪp] [ʌp]
Let me see , there's an apple - pie , a pan of biscuit — I can whip up
让 我 看 , 有 一个 苹果 - 馅饼 , 一个 平底锅 的 饼干 — 我 能 鞭 向上
[sʌm; səm][kɔːrn] - [bred] — "
some corn - bread — "
一些 玉米 - 面包 — "

" "让我看看，这里有个苹果派，一盘饼干——我还可以做点玉米面包——"

" [oʊ] , [pliːz] [let][,em 'iː][duː][,aɪ 'tiː] , " [sed] [lɪl] .
" **Oh , please let me do it ,** " **said Lil** .
" 哦 , 请 让 我 做 它 , " 说 莉莉 .

" "哦，请让我来做吧，”莉尔说。"

[noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌŋ] .
No sooner said than done .
不 很快 说 比 完毕 .

" "说到做到。"

[ə'gen] [ðeɪ] [went][tuː; tə][wɜːrk] .
Again they went to work .
再次 他们 去 到 工作 .

" "他们又开始工作了。"

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][kɔːrn] - [bred] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [pækt] [ðə; ði]
By the time the corn - bread was finished , Mrs . Pokeby had packed the
经过 这 时间 这 玉米 - 面包 曾是 完成的 , 太太 . - 有 包装 这
['bæskəts] .
baskets .
篮子 .

" "等玉米面包烤好时，波克比太太已经把篮子打包好了。"

[lɪl] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [taɪmz] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]
Lil had looked about fifty times in the oven , and fifty times more at the
莉莉 有 看起来 关于 五十 时代 在 这 烤箱 , 和 五十 时代 更多的 在 这
[rɪ'si:t] - [bʊk] ,
receipt - book ,
收据 - 书 ,

莉尔看了烤箱大约五十次，又看了收据簿大约五十次。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪː; jɪ][hæd; həd] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['prɑːpərli] ,
to see if she had followed the instructions properly ,
到 看 如果 她 有 随后 这 指示 适当地 ,

为了看看她是否正确地按照说明操作了，

[waɪl] ['klærə][ænd; ənd] ['ɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['gɜːlz][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ['glæsɪz] [ænd; ənd]
while Clara and Ollie and the other girls had provided glasses and
尽管 克拉拉 和 奥利 和 这 其他 女孩们 有 假如 眼镜 和
[spuːnz] [ænd; ənd][næpkɪnz] .
spoons and napkins .
勺子 和 餐巾纸 .

而克拉拉、奥利和其他女孩则提供了杯子、勺子和餐巾纸。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] — [kʌm] [ɑːn] , ['gɜːlz] , " [wʌz; wəz][æt; ət][læst][ðə; ði][ɔːrdər] ['ɪfʊːd] [baɪ]
" Now we are all ready — come on , girls , " was at last the order issued by
" 现在 我们 是 全部 准备好 — 来 在 , 女孩们 , " 曾是 在 最后的 这 命令 发布 经过
[lɪl] ,
Lil ,
莉莉 ,

“现在我们都准备好了——来吧，女孩们，”莉尔最后下达了命令。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
and away they went .
和 离开 他们 去 .

于是他们就走了。

['mɪstər] . - [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪft][ɑːn][ðə; ði] ['empti] [heɪ] - [kɑːrt] ,
Mr . Pokeby gave them a lift on the empty hay - cart ,
先生 . - 给予 他们 一个 举起 在 这 空的 干草 - 大车 ,
波克比先生用空的干草车载他们一程。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['hevɪst] ['bæskɪt][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
and carried the heaviest basket to the woods .
和 携带 这 最重 篮子 到 这 树林 .

然后他背着最重的篮子去了树林。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt] , ['græsi] [ænd; ənd] [smuːð] ,
They chose a lovely spot , grassy and smooth ,
他们 选择 一个 迷人的 点 , 草丛 和 光滑的 ,

他们选了一处风景优美的地方，草地平坦。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] .
not far from the path where the boys would have to pass .
不是 远的 从 这 小路 在哪里 这 男孩们 会 有 到 经过 .

离男孩们要经过的小路不远。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)l] [splæʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːr] .
They could hear their voices now , and the occasional splash of an oar .
他们 可以 听到 他们的 声音 现在 , 和 这 偶然 溅 的 一个 桨 .

他们现在能听到彼此的声音，还能偶尔听到桨拍打水面的声音。

[ðeɪ] [spred] [aʊt][ðer; ðər] ['teɪbl] - [klɔːθ] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ,
They spread out their table - cloth , made a fire ,
他们 传播 出去 他们的 桌子 - 布 , 制成 一个 火 ,

他们铺开桌布，生起火来，

[ænd; ənd] [lɪ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈskræmb(ə)l][sʌm; səm] [egz] ；
and Lil said she was going to scramble some eggs ；
和 莉莉 说 她 曾是 去 到 争夺 一些 鸡蛋 ；

莉尔说她要去炒鸡蛋；

[ˈmiːnwaɪl] [ˈɑːli] [ænd; ənd][ˈklærə][kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [gests] ．
meanwhile Ollie and Clara could be on the watch to secure the guests ．
同时 奥利 和 克拉拉 可以 是 在 这 手表 到 安全的 这 客人 ．

与此同时，奥利和克拉拉可能会密切监视，确保客人的安全。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [æftərˈnuːn] ， [ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [wʌz; wəz] [ˈflʌtərɪŋ] [ðə; ði]
It was a delightful afternoon ， and a cool breeze was fluttering the
它 曾是 一个 愉快 下午 ， 和 一个 凉爽的 微风 曾是 飘动 这
[ˈɡrɑːsɪz] ．
grasses ．
草 ．

这是一个令人愉快的下午，凉爽的微风吹拂着青草。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [oʊvərˈhæŋɪŋ] [baʊz] [ɪn][ɪts][dɑːrk] [ˈsɜːrfɪs] ，
The water of the creek reflected the overhanging boughs in its dark surface ，
这 水 的 这 溪 反映 这 悬垂 树枝 在 它是 黑暗的 表面 ；

溪水在深色的水中倒映着垂下的树枝。

[ˈwɔːtər] - [ˈspaɪdər][wɜːr; wər] [ˈspɪnɪŋ] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][hɪwəːlz] ， [ˈkriːkɪts] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] ， [ænd; ənd]
water - spiders were spinning their little whirls ， crickets were singing ， and
水 - 蜘蛛 是 旋转 他们的 小的 旋转 ， 蟋蟀 是 歌唱 ， 和
[ˈswɒləʊz] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ðer; ðər] [ˈiːvɪŋɪŋ] [hʌnt] ．
swallows had begun their evening hunt ．
燕子 有 开始 他们的 晚上 打猎 ．

水蛛在旋转着它们的小旋涡，蟋蟀在鸣叫，燕子开始了它们的傍晚觅食。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 723]
[页 -]

[第 723 页]

[ðə; ði] [bɔɪz] ， [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ， [pʊʃt] [ðer; ðər][boʊt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ．
The boys ， tired and hungry ， pushed their boat up on the bank ．
这 男孩们 ， 疲劳的 和 饥饿的 ， 推动 他们的 船 向上 在 这 银行 ．

男孩们又累又饿，把船推上了岸。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər] [rɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [səkˈses] ， [ænd; ənd][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]
One or two were elated with their success ， and had quite a string of
一 或者 二 是 欣喜若狂 和 他们的 成功 ， 和 有 相当 一个 细绳 的
[fɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ；
fish to show ；
鱼 到 展示 ；

一两个人对自己的成功感到欣喜若狂，并展示了他们钓到的一长串鱼；

[ðə; ði] [ˈʌðər] ， [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ， [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːrgjuːɪŋ][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [lʌk] ，
the others ， disappointed ， had been arguing as to their want of luck ，
这 其他的 ， 失望的 ， 有 到过 争论 作为 到 他们的 想 的 运气 ，
[ænd; ənd][hæd; həd][səbˈsaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈsaɪləns] ．
and had subsided into silence ．
和 有 平静下来 进入 沉默 ．

其他人都很失望，一直在争论自己运气不好，然后就沉默了。

" [hwju:] ! " [sed] [lɪlz] ['brʌðər] ['tʃɑ:rlɪ] ; " [aɪ] [smel] ['slʌmθɪŋ] [gʊd] ; [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][hoʊm] ;
" **Whew ! " said Lil's brother Charlie ; " I smell something good ; wish I was home ;**
" 呼！ ！ " 说 莉莉的 兄弟 查理 ； " 我 闻 某物 好的 ； 希望 我 曾是 家 ；
[ˈɔ:f(ə)l] ['hʌŋɡrɪ] .
awful hungry .
可怕 饥饿的 .

“呼！”莉莉的哥哥查理说；“我闻到了一股香味；真希望我能回家；饿死了。”

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ted] ? "
How is it with you , Ted ? "
如何 是 它 和 你 , 泰德 ? "

泰德，你那边怎么样？

" [və'reɪʃəs] . "
" **Voracious** . "
" 贪婪的 . "

“贪婪的。”

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] , [sæm] ? "
" **And you , Sam ?** "
" 和 你 , 山姆 ? "

“你呢，萨姆？”

" ['taɪərd][æz; əz][ðæt] [traʊt] [aɪ] [tʃeɪst] [ænd; ʌnd]['dɪdnt] [kɪl] . "
" **Tired as that trout I chased and didn't kill** . "
" 疲劳的 作为 那 鳟鱼 我 追逐 和 没有 杀 . "

“累得像我追着没打死的那条鳟鱼一样。”

" [maɪ] ! [haʊ] ['geɪmɪ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
" **My ! how gamy you are !**
" 我的 ！ 如何 野味 你 是 ！

“我的天！你真够邈远的！”

" [hɪr] [ðə; ði] [gru:p] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔ:lt] .
" **Here the group came to a sudden halt** .
" 这里 这 团体 来了 到 一个 突然 停止 .

“这时，队伍突然停了下来。”

[tu:] [smɔ:l] [meɪdz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ʌnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['kɜ:rtəsi]
Two small maids appeared from the woods , and making a profound courtesy
二 小的 女佣 出现 从 这 树林 , 和 制作 一个 深刻的 礼貌
[tu:; tə] ['tʃɑ:rlɪ] [æz; əz] ['li:dər] ,
to Charlie as leader ,
到 查理 作为 领导者 ,

两个小姑娘从树林里走了出来，向领队查理行了个殷勤的礼。

[brɪ'gæən][ə; eɪ] [spi:tʃ] .
began a speech .
开始 一个 演讲 .

开始演讲。

" [ðoʊz] ['bɑ:ðərsəm] ['gɜ:lz] [ə'gen] ! " ['wɪspəd] ['bɪlɪ] ['brɪtən] .
" **Those bothersome girls again ! " whispered Billy Brittain** .
" 那些 烦人的 女孩们 再次 ！ " 低声说道 比利 布里坦 .

“又是那些烦人的女孩！”比利·布里顿低声说道。

" [ðə; ði] ['mɪsɪz] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [sin'kleə] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] — [tu:; tə] — [oʊ]
" **The Misses Pokeby and the Misses Sinclair have the honor to — to — Oh**
" 这 小姐们 - 和 这 小姐们 辛克莱 有 这 荣誉 到 — 到 — 哦
 , ['klærə] ,
 , **Clara** ,
 , 克拉拉 ,

“波克比小姐和辛克莱尔小姐荣幸地——荣幸地——哦，克拉拉，

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][seɪ] ? " [æskt] [ˈɑːli] , [ˈblʌʃɪŋ] [trəˈmendəsli] .
what was I to say ? " asked Ollie , blushing tremendously .
什么 曾是 我 到 说 ? " 问 奥利 , 脸红 非常 .

“我该说什么呢？”奥利问道，脸涨得通红。

" [kʌt] [aɪ ˈtiː] [ʃɔːrt] , [pliːz] ; [wɪə(r)][soʊ] [ˈhʌŋɡri] , " [pʊt][ɪn] [ˈtʃɑːrli] .
" Cut it short , please ; we're so hungry , " put in Charlie .
" 切 它 短的 , 请 ; 是 所以 饥饿的 , " 放 在 查理 .

“快点吧，我们太饿了，”查理插嘴道。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] .
" Well , I will .
" 出色地 , 我 将要 .

“好的，我会的。”

[wiː; wi][waːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [ˈsʌpər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
We want you boys to come and get some supper which we have
我们 想 你 男孩们 到 来 和 得到 一些 晚餐 哪个 我们 有
[prɪˈpəd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpɪknɪk] ,
prepared for you — a sort of picnic ,
准备 为了 你 — 一个 种类 的 野餐 ,

我们想请你们几个小伙子过来吃我们为你们准备的晚餐——有点像野餐。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [flʌŋ] [daʊn] [ðər; ðər][træps] ,
" The boys gave a shout , flung down their traps ,
" 这 男孩们 给予 一个 喊 , 扔 向下 他们的 陷阱 ,

“男孩们大喊一声，放下手中的陷阱，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [hændz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] ,
and made for the water to wash hands and faces ,
和 制成 为了 这 水 到 洗 双手 和 面孔 ,

并建造了用于洗手洗脸的水井

[ˈoʊnli][ted] [lʊkt] [ˈruːfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
only Ted looked ruefully at his string of fish .
仅有的 泰德 看起来 懊悔地 在 他的 细绳 的 鱼 .

只有泰德懊恼地看着他那串鱼。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætər] , [ted] ? " [sed] [lɪl] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,
" What is the matter , Ted ? " said Lil , coming up ,
" 什么 是 这 事情 , 泰德 ? " 说 莉莉 , 未来 向上 ,

“泰德，你怎么了？”莉尔走过来问道。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [flʌʃt] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
with her face all flushed from being over the fire .
和 她 脸 全部 配 从 存在 超过 这 火 .

她脸颊通红，显然是被火烤熟了。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ;
" Why , I was wishing we could have some of these for supper ;
" 为什么 , 我 曾是 祝 我们 可以 有 一些 的 这些 为了 晚餐 ;

[bʌt; bət] [ɪts] [noʊ] [ˈmætər] ,
but it's no matter ,
但 它是 不 事情 ,

“哎呀，我还真希望我们晚饭能吃点这些呢；不过没关系。”

[ˈæftər][ɔ:l] . "
 after all . "
 后 全部 . "

毕竟。”

" [oʊ] [jes] , [aɪ ˈti:] [ɪz] .
 " Oh yes , it is .
 " 哦 是的 , 它 是 .

“哦，是的。”

[ɪf] [ju:l] [skreɪp] [ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] , [aɪ][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][ɪn][ə; eɪ]
 If you'll scrape and fix them , I can put them in the frying - pan in a
 如果 你会 刮 和 使固定 他们 , 我 能 放 他们 在 这 煎炸 - 平底锅 在 一个
 [ˈdʒɪfi] .
 jiffy :
 瞬间 .

如果你能把它们刮干净并修好，我马上就能把它们放进煎锅里。

" [soʊ] [ted] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] .
 " So Ted went to work with a will .
 " 所以 泰德 去 到 工作 和 一个 将要 .

“所以泰德带着必胜的决心去工作了。”

[ˈnevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] [hæf][soʊ][naɪs][æz; əz] [ðæt] [ˈslʌpər] ;
 Never had the boys tasted anything half so nice as that supper ;
 绝不 有 这 男孩们 尝过 任何事物 一半 所以 好的 作为 那 晚餐 ;

孩子们从未尝过比这顿晚餐更美味的食物；

[ðeɪ] [eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [noʊ] [mɔ:r] .
 they ate till they could eat no more .
 他们 吃 直到 他们 可以 吃 不 更多的 .

他们吃到吃不下为止。

[lɪl] [ˈskræmbld] [egz] , [ænd; ənd] [fraɪd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ti:] ,
 Lil scrambled eggs , and fried fish , and made tea ,
 莉莉 打乱 鸡蛋 , 和 油煎 鱼 , 和 制成 茶 ,

做了些炒鸡蛋、炸鱼，还泡了茶。

[tɪl] [ˈɑ:li] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪnses]
 till Ollie insisted upon it that she should sit down and be served like a princess
 直到 奥利 坚持 之上 它 那 她 应该 坐 向下 和 是 服务 喜欢 一个 公主
 .
 :
 .

直到奥利坚持要她坐下来，像公主一样享受服务。

[ðen] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [tɪl] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd] [mɪs]
 Then they sang , and danced , and played games till Mrs . Pokeby and Miss
 然后 他们 唱 , 和 跳舞 , 和 玩 游戏 直到 太太 . - 和 错过

[ˈsɪnˈkleə] [keɪm] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
 Sinclair came after them ,
 辛克莱 来了 后 他们 ,

然后他们唱歌、跳舞、玩游戏，直到波克比太太和辛克莱小姐跟了过来。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɔ:l] [hoʊm][ɪn][ˈmɪstər] . - [bɪɡ][ˈwæɡən] .
 and carried them all home in Mr . Pokeby's big wagon .
 和 携带 他们 全部 家 在 先生 . - 大的 车皮 .

然后把他们都用波克比先生的大马车运回了家。

" [ˈri:əli] [aɪ][ˈnevər][hæd; həd] [mɔ:r] [fʌŋ][ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [lɪl] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . - ,
 " Really I never had more fun in my life , " said Lil to Mrs . Pokeby ,
 " 真的 我 绝不 有 更多的 乐趣 在 我的 生活 , " 说 莉莉 到 太太 . - ,

“我这辈子都没这么开心过，”莉莉对波克比太太说。

[æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [geɪt] ;
" as they bade her good - by at the farm gate ;

" 作为 他们 巴德 她 好的 - 经过 在 这 农场 门 ;

他们在农场门口向她道别；

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [juː'es] [gɪv] [ðæt] ['sʌpər] ,
" and I am so much obliged to you for letting us give that supper ,

" 和 我 是 所以 很多 有义务 到 你 为了 出租 我们 给 那 晚餐 ,

我非常感谢您允许我们举办那次晚宴，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['getɪŋ] [aɪ'tiː] ['redi] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][pɑːrt] . "
though the getting it ready was the best part . "

" 尽管 这 获得 它 准备好 曾是 这 最好的 部分 . "

不过，准备过程才是最精彩的部分。

" [ðæts] [br'kəz, br'kɔːz][juː; jʊ] ['siːznd] [aɪ'tiː] . "
" That's because you seasoned it . "

" 那就是 因为 你 经验丰富的 它 . "

“那是因为你给它调味了。”

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? " [æskt] [lɪl] , ['wʌndərɪŋ] .
" What with ? " asked Lil , wondering .

" 什么 和 ? " 问 莉莉 , 好奇 .

“用什么？”莉尔疑惑地问道。

" [wɪð; wɪθ][wɜːrk] — ['æktʃuəl][wɜːrk] . "
" With work — actual work . "

" 和 工作 — 实际的 工作 . "

“付出劳动——真正的劳动。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" Do you think so ?

" 做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗？

[pər'hæps] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [bɔɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] . "
Perhaps that's the reason boys have such good times . "

" 也许 那就是 这 原因 男孩们 有 这样的 好的 时代 . "

也许这就是男孩们玩得那么开心的原因吧。

" [aɪ] [der] [seɪ] .
" I dare say .

" 我 敢 说 .

我敢说。

" [[br'gʌn] [ɪn] ['hɑːrpəz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - , [sep'tembər] - .]
" [Begun in Harper's Young People No . 47 , September 21 .]

" [开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 九月 - .]

【始于《哈珀斯青少年》杂志第47期，9月21日。】

" ['mʊnʃaɪnər] .
" MOONSHINERS .

" 私酒贩 .

“私酒贩子。”

" [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['mɪlər] .
" BY E . H . MILLER .

" 经过 E . H . 磨坊主 .

作者：EH MILLER。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .

" 章 三、 .

第三章

[ˈkɑːni] [riˈpeiz] [ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ˈkaɪndnəs] .
CONNY REPAYS THE DOCTOR'S KINDNESS .
康妮 偿还 这 医生的 仁慈 .

康妮报答了医生的恩情。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər][kwɑɪt] [ber] [ðer; ðər][keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˈiːv(ə)n] [ˈkɑːni]
But before the mountains were quite bare there came a time when even Conny
但 前 这 山脉 是 相当 裸 那里 来了 一个 时间 什么时候 甚至 康妮
[ˈsiːst] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ðə; ði][ˈfæməli] ,
ceased to interest the family ,
停止 到 兴趣 这 家庭 ,

但是，在山峦完全光秃秃之前，就连康妮也失去了家人的兴趣。

[fɔːr; fər][dʒoʊ][wʌz; wəz] [ˈkɑːmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [ˈkɑːlɪdʒ] .
for Joe was coming home from college .
为了 乔 曾是 未来 家 从 大学 .

因为乔正从大学回家。

[dʒoʊ] , [ðə; ði] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈstuːd(ə)nt] , [huːm] [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [ˈbeti] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Joe , the handsome young student , whom father , mother , Betty , and the
乔 , 这 英俊的 年轻的 学生 , 谁 父亲 , 母亲 , 贝蒂 , 和 这
[ˈsɜːrvənt] [ɔːl] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] .
servants all agreed to worship .
仆人 全部 同意 到 崇拜 .

英俊的年轻学生乔，父亲、母亲、贝蒂和仆人们都对他顶礼膜拜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frend] ,
He was to bring with him a friend ,
他 曾是 到 带来 和 他 一个 朋友 ,

他要带一个朋友一起来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈɡærət] [tuː; tə] [ˈselər] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʌz; wəz][əˈstəː][tuː; tə][duː][ðəm; ðəm]
and from garret to cellar the whole house was astir to do them
和 从 阁楼 到 地窖 这 所有的 房子 曾是 搅拌 到 做 他们
[ˈɑːnər] .
honor .
荣誉 .

从阁楼到地窖，整栋房子都忙着向他们致敬。

[ˈkɑːni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] -
Conny was in the kitchen , polishing the silver , and listening to Biddy's
康妮 曾是 在 这 厨房 , 抛光 这 银 , 和 聆听 到 -
[ˈræptʃəz] .
raptures .
狂喜 .

康妮在厨房里擦拭银器，听着比迪的欢呼声。

" [ʃʊr] , [θɪn] , [ˈkɑːni] ,
" **Sure , thin , Conny** ,
" 当然 , 薄的 , 康妮 ,

“当然，瘦子康妮，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [jɪl] [biː; bi] [ˈsiːɪn] - [æz; əz][ðer; ðər][ˈɪznt][ðə; ði][laɪks][ɪn][ˈɑːl] [ðɪs]
and it's a young gintleman ye'll be seein ' as there isn't the likes in ahl this
和 它是 一个 年轻的 金特尔曼 叫喊 是 看到 - 作为 那里 不是 这 点赞 在 ahl 这
[ˈmɪzrəb(ə)l] - ,
miserable coountry ,
悲惨的 - ,

你将会看到一位年轻绅士，因为在这个可怜的国度里，像他这样的人可不多见。

[bæd] [lʌk] [tɪl] [,aɪ 'ti:] ! "
 bad luck till it ! "
 坏的 运气 直到 它 ！ "

真是倒霉透了！

" [ɪz][hi:; hi][laɪk][ðə; ði][ˈmæstər] ? " [æskt] [ˈkɑ:ni] .
 " **Is he like the master ?** " **asked Conny** .
 " 是 他 喜欢 这 掌握 ？ " 问 康妮 .

“他像师傅吗？”康妮问道。

" - , [θɪn] , [aɪ] [ˈkudnt] [bi:; bi][ˈseɪn] - [ˈwɪdə] [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] - [ɔ:r][ðə; ði] -
 " **Indade , thin , I couldn't be sayin ' whidder it's likest the masther or the mistress**
 " - , 薄的 , 我 不能 是 说 - 惠德 它是 最喜欢 这 - 或者 这 -
 [hi:; hi][ɪz] .
 he is .
 他 是 .

“Indade，瘦弱，我无法说他更像主人还是女主人。

[tɑ:l] [æn; ən] - [streɪt] , [æn; ən] - [su:t] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [aɪz] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
 Tahl an ' straight , an ' sooch a look in the two eyes of ' im . "
 塔尔 一个 - 直的 , 一个 - 苏奇 一个 看 在 这 二 眼睛 的 - 我是 . "

Tahl 笔直地看着他，并瞥了一眼他的双眼。

" [ˈkɑ:ni] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
 " **Conny , " said the doctor , coming to the door** ,
 " 康妮 , " 说 这 医生 , 未来 到 这 门 ,

“康妮，”医生一边说着一边走到门口。

" [aɪ][,eɪ 'em][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˈhæmptən][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪk] [mæn] .
 " **I am obliged to go to Hampton to see a very sick man** .
 " 我 是 有义务 到 去 到 汉普顿 到 看 一个 非常 生病的 男人 .

“我必须去汉普顿看望一位重病患者。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ˈmæstər][dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə] -
 You will have to go for Master Joe and the other gentleman to -
 你 将要 有 到 去 为了 掌握 乔 和 这 其他 绅士 到 -
 [naɪt] . "
 night . "
 夜晚 . "

今晚你得去见见乔大师和那位先生。

" [jes] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈkɑ:ni] , [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
 " **Yes , sir , " said Conny , well pleased with the commission** .
 " 是的 , 先生 , " 说 康妮 , 出色地 高兴 和 这 委员会 .

“是的，先生，”康妮说道，她对这份委托非常满意。

" [bi:; bi] [ʃɒr] [ju:; jʊ][stɑ:rt][ɪn][ˈsi:z(ə)n] .
 " **Be sure you start in season** .
 " 是 当然 你 开始 在 季节 .

务必在赛季开始时开始。

[pʊt] [dɑ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌlki] , [ænd; ənd] [li:d] [prɪns] [bɪˈhaɪnd] .
 Put Doll into the sulky , and lead Prince behind .
 放 玩具娃娃 进入 这 闷闷不乐的 , 和 带领 王子 在后面 .

将多尔放进轻便马车，然后牵着王子走在后面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][kæn; kən][draɪv] [ðəmˈselvz] [bæk] , [ənˈles] [dʒoʊ] [tʃu:zɪz] [tu:; tə][raɪd]
 The young gentlemen can drive themselves back , unless Joe chooses to ride
 这 年轻的 先生们 能 驾驶 他们自己 后退 , 除非 乔 选择 到 骑
 [prɪns] .
 Prince .
 王子 .

除非乔选择骑王子号，否则这些年轻先生们可以自己开车回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] ！
He was always such a boy for a horse ！
他 曾是 总是 这样的 一个 男生 为了 一个 马 ！
他一直像个孩子一样热爱他的马！

" [ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ˈrʌɡɪd] [feɪs] [ˈsɒfənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" The doctor's rugged face softened , as it always did at the thought of his
" 这 医生的 崎岖 脸 软化 , 作为 它 总是 做过 在 这 想法 的 他的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
“每当想起自己的儿子，医生那棱角分明的脸庞就会柔和下来。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [self] - [dɪˈnaɪəl][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv]
and it was no small self - denial to go away to the bedside of
和 它 曾是 不 小的 自己 - 拒绝 到 去 离开 到 这 床头 的
[sʌm; səm] [pʊr] [oʊld] [rek] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
some poor old wreck of humanity ,
一些 贫穷的 老的 破坏 的 人类 ,
去陪伴某个可怜的、奄奄一息的老者，这绝非易事，需要极大的自我克制。

[dɪˈleɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊərz][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈɡriːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪns] .
delaying for hours the delight of greeting his prince .
延迟 为了 小时 这 喜 的 问候 他的 王子 .
他因此耽搁了几个小时，才得以见到他的王子。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][.æftərˈnuːn] [ˈkɑːni] [ˈstɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪd][ʌv; əv][ten] [maɪlz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
Early in the afternoon Conny started on his long ride of ten miles to meet the
早期的 在 这 下午 康妮 开始 在 他的 长的 骑 的 十 英里 到 见面 这
[jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət] [ˈkɪlbəːn] ,
young gentlemen at Kilbourne ,
年轻的 先生们 在 基尔伯恩 ,
下午早些时候，康尼开始了长达十英里的骑行，前往基尔伯恩与那几位年轻绅士会面。

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈreɪlroʊd][ˈsteɪ(ə)n] .
the nearest railroad station .
这 最近的 铁路 车站 .
最近的火车站。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][noʊˈvembər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈsʌməɹ] [hʌŋ]
It was almost November , but the blue haze of the Indian summer hung
它 曾是 几乎 十一月 , 但 这 蓝色的 阴霾 的 这 印度 夏天 悬挂
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈləndskeɪp] ,
over the landscape ,
超过 这 景观 ,
虽然已近十一月，但印度夏季的蓝色薄雾仍然笼罩着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [ˈmeləʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌŋˈʃaɪn] .
and the air was warm and mellow with sunshine .
和 这 空气 曾是 温暖的 和 醇厚 和 阳光 .
空气温暖而柔和，阳光普照。

[ˈeni] [aɪ] [bʌt; bət] - [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɡɔːdʒz] ,
Any eye but Conny's would have said that the long mountain gorges ,
任何 眼睛 但 - 会 有 说 那 这 长的 山 峡谷 ,
除了康妮以外，任何人都会说，那些绵延的山谷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪkli] [ˈwʊdɪd] [ɡlen] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈoʊpənd] ,
and the thickly wooded glens into which they opened ,
和 这 浓密 树木繁茂的 格伦斯 进入 哪个 他们 打开 ,
以及它们通往的树木茂密的山谷，

[wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd] [ʌv; əv][ɔːl][laɪf] [seɪv] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wʊd] [bɜːrdz] ,
we deserted of all life save the squirrels and a few wood birds ,
是 荒凉的 的 全部 生活 节省 这 松鼠 和 一个 很少 木头 鸟类 ;
除了松鼠和少数林鸟之外，这里空无一物。

[bʌt; bət] ['kɑːni] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːks] [noʊt][frʌm; frəm] [əˈblʌv] [ðə; ði] [klɪf] ,
but Conny heard a hawk's note from above the cliff ,
但 康妮 听到 一个 鹰的 笔记 从 多于 这 悬崖 ;
但康妮听到悬崖上方传来鹰的叫声。

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]['saɪləntli] ['wʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] ['mɔːsi] [lɔːg] .
and caught sight of a man silently watching him from behind a mossy log .
和 捕捉 视线 的 一个 男人 默默 观看 他 从 在后面 一个 苔藓 日志 .

他瞥见一个男人正躲在长满青苔的圆木后面，默默地注视着他。

[hiː; hi] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][spaɪ] [ɪn][ðæt] ['veri] ['hɑːləʊ] ,
He laughed a little to himself to think how often he had played the spy in that very hollow ,
他 笑了 一个 小的 到 他自己 到 思考 如何 经常 他 有 玩 这 间谍 在 那 非常 空洞的 ;

他想到自己曾在那个山谷里扮演过多少次间谍，不禁暗自发笑。

['wʌtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [keɪm] [ɔːr] [went] [frʌm; frəm] ['kɪlbɜːn] ,
watching to see who came or went from Kilbourne ,
观看 到 看 WHO 来了 或者 去 从 基尔伯恩 ;
观察谁进出基尔伯恩，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd]['stɑːrtɪd] [dɑːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwɪkər] [peɪs] .
and then with a word started Doll into a quicker pace .
和 然后 和 一个 单词 开始 玩具娃娃 进入 一个 更快 步伐 .
然后，随着一句话，多尔加快了脚步。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['kɪlbɜːn] [ɪn]['æmp(ə)][taɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒə] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][æn'tɪsɪpətɪd] ,
He was at Kilbourne in ample time to meet his passengers , and , as the doctor had anticipated ,
他 曾是 在 基尔伯恩 在 充足 时间 到 见面 他的 乘客 , 和 , 作为 这 医生 有 预期 ,

他提前到达基尔伯恩与乘客会合，正如医生预料的那样，

[dʒoʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [prɪns] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [bɪˈfɔːr] ,
Joe decided that he would ride Prince , as he had so often done before ,
乔 决定 那 他 会 骑 王子 , 作为 他 有 所以 经常 完毕 前 ,
乔决定像以前经常做的那样，骑上王子。

[waɪl] ['kɑːni] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [frend] ['dʌgləs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌlki] .
while Conny should take his friend Douglass in the sulky .
尽管 康妮 应该 拿 他的 朋友 道格拉斯 在 这 闷闷不乐的 .
而康尼则应该坐着双轮马车送他的朋友道格拉斯去。

[ðə; ði] [briːf] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['vænɪʃɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ˈræpɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['frɔːsti] [er] .
The brief sunshine was already vanishing when they started , and the warmth rapidly leaving the frosty air .
这 简短的 阳光 曾是 已经 消失 什么时候 他们 开始 , 和 这 温暖 快速 离开 这 霜冻 空气 .

他们出发时，短暂的阳光已经消失，寒冷的空气中也迅速散去了温暖。

[ˈdʌɡləs] [ræpt] [hɪmˈself] [ˈkloʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] ,
Douglass wrapped himself closely in his cloak ,
道格拉斯 包装 他自己 密切 在 他的 披风 ,

道格拉斯把自己裹在斗篷里，

[ænd; ənd][ˈmæstər][dʒoʊ][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə][stɑːrt] [prɪns] [ˈɪntuː][ə; eɪ][brɪsk][ˈkæntər] .
and Master Joe was glad to start Prince into a brisk canter .
和 掌握 乔 曾是 高兴的 到 开始 王子 进入 一个 轻快 慢跑 .

乔大师很高兴能让王子快步走起来。

[ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [[ʌt] [daʊn] ,
Almost without warning the night shut down ,
几乎 没有 警告 这 夜晚 关闭 向下 ,

夜幕几乎毫无预兆地降临了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] [diːpər] [kʌts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [kwɑɪt][dɑːrk] .
and they found the deeper cuts among the mountains quite dark .
和 他们 成立 这 更深 削减 之中 这 山脉 相当 黑暗的 .

他们发现山脉中较深的沟壑非常黑暗。

[dɑːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][swɪft] [ˈtrævələər] , [ænd; ənd][oʊld] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [peɪs] ,
Doll was a swift traveller , and old Prince could not keep up his pace ,
玩具娃娃 曾是 一个 迅速 游客 , 和 老的 王子 可以 不是 保持 向上 他的 步伐 ,

多尔走得很快，老王子跟不上他的步伐。

[soʊ][ˈmæstər][dʒoʊ][ˈɡrædʒuəli] [fel] [bæk] , [ænd; ənd][kept] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌlki] , [eksˈtʃeɪndʒɪŋ][wɜːrdz]
so Master Joe gradually fell back , and kept near the sulky , exchanging words
所以 掌握 乔 逐步地 跌倒 后退 , 和 保留 靠近 这 闷闷不乐的 , 交换 字

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
with his friend ,
和 他的 朋友 ,

于是乔师傅渐渐退到后面，待在马车旁，和他的朋友说着话。

[ænd; ənd] [plaɪŋ] [ˈkɑːni] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [hoʊm] .
and plying Conny with questions about home .
和 合奏 康妮 和 问题 关于 家 .

并不断地向康妮询问有关家乡的问题。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɡɔːrdʒ] .
" **We shall soon be there now ,** " **he said , as they entered a narrow gorge .**
" 我们 将 很快 是 那里 现在 , " 他 说 , 作为 他们 进入 一个 狭窄的 峡谷 .

“我们很快就到目的地了，”他说，这时他们进入了一个狭窄的峡谷。

" [wiː; wi] [ˈriːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æŋ; ən] [ədˈventʃər] , [ˈdʌɡləs] ,
" **We really ought to show you some sort of an adventure , Douglass ,**
" 我们 真的 应该 到 展示 你 一些 种类 的 一个 冒险 , 道格拉斯 ,

“我们真应该带你体验一下冒险，道格拉斯。”

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈprɑːpər][spɑɪs][tuː; tə][jɔː; jər][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
to give the proper spice to your first visit to the mountains .
到 给 这 恰当的 香料 到 你的 第一的 访问 到 这 山脉 .

为你的第一次山区之旅增添恰到好处的乐趣。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌməɹ] , [naʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡet] [ˈsʌmθɪŋ] [təˈrɪfɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
If it was summer , now , we could get something terrific in the shape of
如果 它 曾是 夏天 , 现在 , 我们 可以 得到 某物 了不起 在 这 形状 的

[ə; eɪ][stɔːrm] ,
a storm ,
一个 风暴 ,

如果现在是夏天，我们可能会迎来一场可怕的风暴。

[ænd; ənd][slaɪd][ə; eɪ][fjuː][rɑːdz][ʌv; əv][round][daʊn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
and slide a few rods of road down the mountain ,
和 滑动 一个 很少 杆 的 路 向下 这 山 ,
然后沿着山坡滑下几杆路,

[ɔːr][paɪl][ʌp][ðə; ði][træk][wɪð; wɪθ][bɪg][triːz][ænd; ənd]['rɑːks] . "
or pile up the track with big trees and rocks . "
或者 桩 向上 这 追踪 和 大的 树木 和 岩石 . "
或者在赛道上堆满大树和石头。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['fænsi][,aɪ'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][pleɪs][fɔːr; fər]['bəndɪti] , " [sed][hɪz; ɪz]
" I should fancy it was just the kind of place for banditti , " said his
" 我 应该 想要 它 曾是 只是 这 种类 的 地方 为了 强盗 , " 说 他的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;
“我觉得这里简直就是强盗出没的地方,”他的朋友说;

" [ænd; ənd][aɪ][,eɪ'em] [ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['feləʊz] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]['steɪf(ə)n] [lʊk]
" and I am sure some of those fellows we saw at the station look
" 和 我 是 当然 一些 的 那些 伙伴们 我们 锯 在 这 车站 看
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['næt(ə)rəli][tuː; tə][ðæt][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] .
as if they would take naturally to that sort of life .
作为 如果 他们 会 拿 自然 到 那 种类 的 生活 .
“而且我确信，我们在车站看到的那些人中，有些人看起来就像是天生就适合那种生活。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['draɪvɪŋ] ['sləʊli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][streɪndʒ] ,
" They were driving slowly , and at that moment a strange ,
" 他们 是 驾驶 缓慢地 , 和 在 那 片刻 一个 奇怪的 ,
“他们当时开得很慢，就在这时，一个奇怪的……”

[ʃrɪl] [kraɪ][went] ['weɪvərɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðəm; ðəm] .
shrill cry went wavering up from below them .
尖锐 哭 去 摇摆不定 向上 从 以下 他们 .
一声尖锐的叫声从他们下方传来。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd] , " [sed] ['dʌɡləs] .
" That's a murderous voice for a bird , " said Douglass .
" 那就是 一个 杀人犯 嗓音 为了 一个 鸟 , " 说 道格拉斯 .
“对于一只鸟来说，这声音简直太凶狠了,”道格拉斯说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hɔːk] .
" It's a hawk .
" 它是 一个 鹰 .
这是一只鹰。

[aɪ]['fænsɪ] , " [sed] ['mæstər][dʒoʊ] ; " [juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [,aɪ'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
I fancy , " said Master Joe ; " you often hear it among the mountains ,
我 想要 , " 说 掌握 乔 ; " 你 经常 听到 它 之中 这 山脉 ,
“我想,”乔先生说，“你经常会在山里听到这种说法。”

[ðoʊ] [aɪv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['feləʊ] .
though I've never been able to find the fellow .
尽管 我已经 绝不 到过 有能力的 到 寻找 这 同伴 .
虽然我一直没能找到这个人。

— [wɒts] [rɔːŋ] , ['kɑːni] ?
— What's wrong , Conny ?
— 是什么 错误的 , 康妮 ?
— 康妮，你怎么了？

" [fɔːr; fər] ['kɑːni] [hæd; həd] [stɑːpt] [dɑːl] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [prɪns] [bʌmpt] [hɪz; ɪz][noʊz][ɑːn][ðə; ði]
" for Conny had stopped Doll so suddenly that Prince bumped his nose on the
" 为了 康妮 有 停止 玩具娃娃 所以 突然 那 王子 撞 他的 鼻子 在 这
[ˈsʌlki] .
sulky .
闷闷不乐的 .

“因为康妮突然停下了多尔，王子撞到了马车的鼻子。”

[əˈlæs][fɔːr; fər] ['kɑːni] !
Alas for Conny !
唉 为了 康妮 !

康妮真可怜！

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [wʌt] [ðæt] [kraɪ] [ment] .
He knew well enough what that cry meant .
他 知道 出色地 足够的 什么 那 哭 意思是 .

他很清楚那声喊叫意味着什么。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrniŋ] [sent] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['rɑːki] [pæs] [əˈbʌv] ,
It was a warning sent up to some one at the rocky pass above ,
它 曾是 一个 警告 发送 向上 到 一些 一 在 这 岩石 经过 多于 ,

这是向上方岩石隘口的某人发出的警告。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['kʌmiŋ] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
to say that danger was coming up the mountain .
到 说 那 危险 曾是 未来 向上 这 山 .

意思是说，危险正从山上逼近。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [oʊld] ['tɪməθi] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔːriz]
He remembered in an instant that old Timothy had said there were stories
他 记得 在 一个 立即的 那 老的 蒂莫西 有 说 那里 是 故事

[ʌv; əv] [gʌvərnmənt] ['ɑːfəsərz][ɪn] [dɪsˈgaɪz] ['spaiɪŋ] [əˈbaʊt] ['dʌnsmɔːr] ,
of government officers in disguise spying about Dunsmore ,
的 政府 警官 在 伪装 间谍活动 关于 邓斯莫尔 ,

他立刻想起老蒂莫西说过，有政府官员乔装打扮，在邓斯莫尔附近进行间谍活动。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʊnˌʃaɪnər] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]
and that the moonshiners would make it uncomfortable for them if they
和 那 这 私酒贩 会 制作 它 不舒服 为了 他们 如果 他们
[krɔːst] [ðer; ðər] [træks] .
crossed their tracks .
交叉 他们的 轨道 .

如果 they 与私酒贩子发生冲突，私酒贩子会让他们感到不舒服。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 724]
[页 -]

[第724页]

[noʊ] [driːm] [ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪmˈself] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [seɪv]
No dream of fear for himself came to his mind , but how should he save
不 梦 的 害怕 为了 他自己 来了 到 他的 头脑 , 但 如何 应该 他 节省
[ˈmæstər][dʒoʊ] ?
Master Joe ?
掌握 乔 ?

他脑海中没有丝毫对自己安全的恐惧，但他该如何救乔师傅呢？

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][oʊld] [ˈtɪməθi] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːləs] [ænd; ənd]
for he knew more than even old Timothy guessed of the lawless and
为了 他 知道 更多的 比 甚至 老的 蒂莫西 猜对了 的 这 无法无天 和
[ˈdespərət] [ˈkærəktərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
desperate characters among the mountains .
绝望的 人物 之中 这 山脉 .

因为他比老提摩太更了解山区里那些无法无天、走投无路的人。

" [ˈmæstər][dʒoʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈkwɪkli] , " [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ə; eɪ][bɪt] ?
" **Master Joe** , " **said he** , **quickly** , " **would you mind changing with me a bit** ?
" 掌握 乔 , " 说 他 , 迅速地 , " 会 你 头脑 变化 和 我 一个 少量 ?
" 乔少爷 , "他迅速说道, "您介意跟我换一下衣服吗? "

[aɪm] [ˈlaɪtər] [weɪt] [tuː; tə] [ˈkæri] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][let][oʊld] [ˈtɪməθi] [noʊ] .
I'm lighter weight to carry , and I'll go on to let old Timothy know .
我是 打火机 重量 到 携带 , 和 患病的 去 在 到 让 老的 蒂莫西 知道 .
我体重轻, 容易背负, 我会去告诉老蒂莫西这件事。

[ˈhiːd][biː; bi] [vekst] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlæntərn] . "
He'd be vexed not to be ready with his lantern . "
他会 是 烦恼 不是 到 是 准备好 和 他的 灯笼 . "
他要是没准备好灯笼, 肯定会很懊恼。

" [ˈkɑːni] [went] [ˈspɪnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
" **CONNY WENT SPINNING AWAY IN THE DUSK** .
" 康妮 去 旋转 离开 在 这 黄昏 .
" 康妮在暮色中旋转着飞走了。"

" [dʒoʊ][wʌz; wəz][kwɔɪt] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
" **Joe was quite ready for the exchange** .
" 乔 曾是 相当 准备好 为了 这 交换 .
乔已经做好了交换的准备。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeni] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
It was many months since he had tried the saddle ,
它 曾是 许多 几个月 自从 他 有 尝试 这 鞍 ,
他已经好几个月没试过马鞍了。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwɔɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] ;
and an hour of it was quite enough to satisfy him ;
和 一个 小时 的 它 曾是 相当 足够的 到 满足 他 ;
一个小时就足以让他满足了;

[soʊ][hiː; hi] [ˈsetld] [bæk] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [siːt] , [waɪl] [ˈkɑːni] [went] [ˈspɪnɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn]
so he settled back comfortably in the seat , while Conny went spinning away in
所以 他 定居 后退 舒适地 在 这 座位 , 尽管 康妮 去 旋转 离开 在
[ðə; ði] [dʌsk] ,
the dusk ,
这 黄昏 ,
于是他舒服地靠回座位上, 而康妮则在暮色中旋转着消失不见了。

[æz; əz] [ɪf] [oʊld] [prɪns] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
as if old Prince had suddenly renewed his youth .
作为 如果 老的 王子 有 突然 更新 他的 青年 .
仿佛老王子突然重返青春。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] - [kɪks] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][roʊd] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfeɪntər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
They heard the hoof - clicks on the hard road growing fainter in the distance ,
他们 听到 这 蹄 - 点击 在 这 难的 路 生长 较暗 在 这 距离 ,
他们听到远处传来蹄子踩在坚硬路面上的咔哒声, 声音越来越弱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [[ɑ:rp] [rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ðæt] [wʊk] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈekʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and then the sharp ring of a rifle that woke a thousand echoes among the
和 然后 这 锋利的 戒指 的 一个 步枪 那 觉醒 一个 千 回声 之中 这
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

随后传来一声尖锐的步枪枪响，在群山间回荡起千百次的回声。

[ˈdʌɡləs] [ˈstɑ:rtɪd] , [bʌt; bət][dʒoʊ] [læft] .
Douglass started , but Joe laughed .
道格拉斯 开始 , 但 乔 笑了 .

道格拉斯刚开口，乔就笑了。

" [jʊr; jər] [ˈbændɪti] [ɑ:r; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][æŋ; ən] [əˈpɪrəns] . "
" **Your banditti are putting in an appearance** . "
" 你的 强盗 是 推杆 在 一个 外貌 . "

“你们的匪徒现身了。”

" [əˈtækɪŋ] [æŋ; ən] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈræbɪt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , " [sed] [ˈdʌɡləs] , [ˈbreɪvli] .
" **Attacking an unfortunate rabbit , I suppose , " said Douglass , bravely** .
" 攻击 一个 不幸 兔子 , 我 认为 , " 说 道格拉斯 , 勇敢地 .

“我想，我是在攻击一只不幸的兔子吧。”道格拉斯勇敢地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,) 第3/4页

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['ri:əli] ['hæpənd] .
Neither of them guessed what had really happened .
两者都不 的 他们 猜对了 什么 有 真的 发生 .

他们俩谁也猜不到到底发生了什么。

[wen] ['kɑ:ni] [rouəd][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ['ɪntu:] ['hemlɑ:k] [glen][hi:; hi][hæd; həd]['hɑ:rdli][ə; ei][plæn][æz; əz]
When Conny rode at full speed into Hemlock Glen he had hardly a plan as
什么时候 康妮 骑 在 满的 速度 进入 铁杉 格伦 他 有 几乎 一个 计划 作为
[tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] ,
to what he should do ,
到 什么 他 应该 做 ,

康尼策马全速冲进铁杉谷时，几乎没有任何计划自己该做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt][ə; ei] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃouldər] [ænd; ənd]['ɔ:lmʊst][sent]
but the next instant a bullet struck him in the shoulder and almost sent
但 这 下一个 立即的 一个 子弹 击 他 在 这 肩膀 和 几乎 发送
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
him from his horse .
他 从 他的 马 .

但就在下一刻，一颗子弹击中了他的肩膀，几乎把他从马上打了下来。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][laɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ,
He caught the lines in his left hand ,
他 捕捉 这 线条 在 他的 左边 手 ,

他用左手接住了线，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɪn][ə; ei] [klɪr] [bʌt; bət][loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l][foʊ] , " [ɪts] [aɪ] ,
and called in a clear but low voice to some invisible foe , " It's I ,
和 称为 在 一个 清除 但 低的 嗓音 到 一些 无形的 敌人 , " 它是 我 ,

然后，他用清晰但低沉的声音向某个看不见的敌人喊道：“是我，

['kɑ:ni] [mə'kɑ:nəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [bɪ'jɑ:nd][ɑ:r; ər][dʒʌst]['mæstər][dʒoʊ] ,
Conny McConnell , and the lads in the buggy beyond are just Master Joe ,
康妮 麦康奈尔 , 和 这 小伙子们 在 这 有缺陷的 超过 是 只是 掌握 乔 ,

康尼·麦康奈尔，还有后面那辆小车里的伙计们，都只是乔大师而已。

[ðə; ði] ['dɑ:ktəz] [sʌn] , ['kʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] ['kɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [frend] , [dʒʌst][ə; ei] ['lædi] [laɪk]
the doctor's son , coming home from college with a friend , just a laddie like
这 医生的 儿子 , 未来 家 从 大学 和 一个 朋友 , 只是 一个 小伙子 喜欢
[hɪm'sel] - .
himself ' .
他自己 - .

医生的儿子，和朋友一起从大学回家，和他一样，也是个毛头小子。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei][saʊnd][ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [ən'les] [ə; ei][draɪ][twɪg] [meɪ] [hæv; həv] [krækt] ,
" **There was not a sound in response unless a dry twig may have cracked ,**
" 那里 曾是 不是 一个 声音 在 回复 除非 一个 干燥 枝条 可能 有 裂纹 ,

“除了干枯的树枝断裂的声音外，没有其他任何回应声。”

[bʌt; bət] ['kɑ:ni] [peɪst] ['sloʊli] [ə'bo:ŋ] [ʌn'tɪl] ['dɑ:lz] [kwɪk] [fi:t] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði][glen] .
but Conny paced slowly along until Doll's quick feet brought her into the Glen .
但 康妮 踱步 缓慢地 沿着 直到 娃娃的 快的 脚 带来 她 进入 这 格伦 .

但康妮慢慢地走着，直到多尔轻快的脚步把她带到了峡谷里。

" [hə'loʊ] , [ˈkɑːni] ! " [kɔːld] [ˈmæstər][dʒoʊ] , " [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] - [ʃɑːt] ? " "
" Hullo , Conny ! " called Master Joe , " did you hear a rifle - shot ? " "
" 你好 , 康妮 ! " 称为 掌握 乔 , " 做过 你 听到 一个 步枪 - 射击 ? "

"喂, 康妮! "乔少爷喊道, "你听到枪声了吗? "

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ˈkɑːni] ; " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [geɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ðiːz] [naɪts] . " "
" Yes , sir , " said Conny ; " there's a deal of game running these nights . " "
" 是的 , 先生 , " 说 康妮 ; " 有 一个 交易 的 游戏 跑步 这些 夜晚 . "

"是的, 先生,"康妮说, "这些晚上有很多狩猎活动。"

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [duː][juː; jʊ][foʊks] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz] [ʌp] [hɪr] ? " [æskt] [ˈdʌɡləs] ; "
" What sort of game do you folks hunt with rifles up here ? " asked Douglass ; "
" 什么 种类 的 游戏 做 你 各位 打猎 和 步枪 向上 这里 ? " 问 道格拉斯 ;

"你们这里的人用步枪打猎都打些什么猎物呢?"道格拉斯问道;

[bʌt; bət] [ˈkɑːni] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] "
but Conny did not answer , and in a few moments they came out upon the
open road , "
但 康妮 做过 不是 回答 , 和 在 一个 很少 时刻 他们 来了 出去 之上 这
[ˈoʊpən][roʊd] ,
打开 路 ,

但康妮没有回答, 过了一会儿, 他们走到了开阔的道路上。

[ænd; ɐnd] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ˈdʌnsmɔːr] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] . "
and saw the lights of Dunsmore about a mile before them . "
和 锯 这 灯 的 邓斯莫尔 关于 一个 英里 前 他们 .

他们看到了大约一英里外的邓斯莫尔的灯光。

[oʊld] [ˈtɪməθi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] , "
Old Timothy was on the look - out , "
老的 蒂莫西 曾是 在 这 看 - 出去 ,

老蒂莫西一直在留意着什么。

[ænd; ɐnd] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈlæntərn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] "
and long before they reached the house they saw his lantern moving about the
barn . "
和 长的 前 他们 达到 这 房子 他们 锯 他的 灯笼 移动 关于 这
[bɑːrn] .
谷仓 .

在他们到达房子之前很久, 就看到他的灯笼在谷仓里晃动。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kɔːld] [dʒoʊ] , [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪnz][ænd; ɐnd] [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt] ; "
" Here we are ! " called Joe , throwing down the lines and springing out ; "
" 这里 我们 是 ! " 称为 乔 , 投掷 向下 这 线条 和 弹簧 出去 ;

"我们到了! "乔喊道, 扔下绳索跳了出去;

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [noʊ][wʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ˈkɑːni] , "
and in the happy confusion of the greetings no one looked at Conny , "
和 在 这 快乐的 困惑 的 这 问候 不 一 看起来 在 康妮 ,

在一片欢呼雀跃的混乱中, 没有人注意到康妮。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [prɪns] , "
until the doctor , taking his hand from the side of Prince , "
直到 这 医生 , 采取 他的 手 从 这 边 的 王子 ,

直到医生将手从王子身侧抽出,

[ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] . "
started to see that it was stained with blood . "
开始 到 看 那 它 曾是 染色 和 血 .

开始发现上面沾满了血迹。

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！”

[waɪ] , [bles] [ju: 'es] ！
Why , bless us ！
为什么 , 保佑 我们 ！

真是太好了！

['kɑ:ni] , [wʌt] [hæz; hæz] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " **Conny , what has happened to you ?** "
康妮 , 什么 有 发生 到 你 ? "

康妮，你怎么了？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜ:rt] ['sʌmwɜr] [ɪn][,em 'i:] ['ʃəʊldə] , [sɜ:r] , " [sed] ['kɑ:ni] , **" I think I have a little hurt somewhere in me shoulder , sir , " said Conny ,**
" 我 思考 我 有 一个 小的 伤害 某处 在 我 肩膀 , 先生 , " 说 康妮 ,
“先生，我觉得我的肩膀好像有点受伤，”康妮说。

['slaɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rs] ; " [ɪts] ['nʌθɪŋ] [mʌt] , [sɜ:r] , **sliding from the horse ; " it's nothing much , sir ,**
滑动 从 这 马 ; " 它是 没有什么 很多 , 先生 ,
从马上滑下来；“没什么大不了的，先生。”

[ɪf] [ju:d] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tu:; tə] [fɪks] [,em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn] . **if you'd have the goodness to fix me a little at the barn .**
如果 你会 有 这 善良 到 使固定 我 一个 小的 在 这 谷仓 .
如果你有好心，能不能在谷仓里帮我稍微修整一下。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑ:ktər] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ænd] [tʊk] ['kɑ:ni] [tu:; tə] **" But the doctor would not hear to such a thing , and took Conny to**
" 但 这 医生 会 不是 听到 到 这样的 一个 事物 , 和 采取 康妮 到
[ðə; ði]['sɜ:rdʒəri] , **the surgery ,**
这 外科手术 ,

但医生根本不听这种说法，把康妮带到了手术室。

[wer] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][bəʊnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm][wɜ:r; wər]['brʊkən] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ] **where he discovered that the bones of his arm were broken above the elbow**
在哪里 他 发现 那 这 骨头 的 他的 手臂 是 破碎的 多于 这 弯头
;
;
;
;

他在那里发现自己的手臂肘部以上的骨头断了；

[ænd; ænd][məʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] ['kɑ:ni] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] . **and most unwillingly Conny told the story .**
和 最多 不情愿地 康妮 讲述 这 故事 .

康妮极不情愿地讲述了这个故事。

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] , **How he had recognized the cry of warning ,**
如何 他 有 认可 这 哭 的 警告 ,
他是如何认出那声警告的？

[ænd; ænd] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər][mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər] ['revənu:] ['ɑ:fəsərz] , **and understood that the young gentlemen were mistaken for revenue officers ,**
和 理解 那 这 年轻的 先生们 是 错误 为了 收入 警官 ,
他们明白，这些年轻先生们被误认为是税务官员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstʃɪf] [wəd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [dʌn] [ðem; ðəm] [ən'les] [hi:; hi] [kəd; kəd] [sək'si:d] [ɪn]
and that mischief would probably be done them unless he could succeed in
和 那 恶作剧 会 大概 是 完毕 他们 除非 他 可以 成功 在
[pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ətæk] .
preventing the attack .
预防 这 攻击 .

除非他能成功阻止这次袭击，否则他们很可能会遭受不幸。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ju:; jʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['empti] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [ɑ:n] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]
" And so you invited them to empty their rifles on you , " said the
" 和 所以 你 受邀 他们 到 空的 他们的 步枪 在 你 , " 说 这
[ˈdɑ:ktər] ,
doctor ,
医生 ,
"所以她才邀请他们用枪指着你，"医生说。

[ˈgrʌfli] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] ['bændɪdʒ] .
gruffly ; but as he spoke he wiped his eyes on a roll of bandages .
粗声粗气地 ; 但 作为 他 辐 他 擦拭 他的 眼睛 在 一个 卷 的 绷带 .
他语气粗重；但说话间，他用一卷绷带擦了擦眼睛。

" [ɪts] [gʊd] [lʌk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [em 'i:] , [sɜ:r] , " [sed] ['kɑ:ni] .
" It's good luck it was me , sir , " said Conny .
" 它是 好的 运气 它 曾是 我 , 先生 , " 说 康妮 .
"幸好是我，先生，"康妮说。

" ['wʊdnt] [aɪ 'ti:] [hæv; həv] ['spartɪd] [ju: 'es] [ɪf] ['mæstər] [dʒoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" Wouldn't it have spited us if Master Joe had been spoiled with a
" 不会 它 有 憎恨 我们 如果 掌握 乔 有 到过 被宠坏了 和 一个
[ˈbroʊkən] [ɑ:rm] ,
broken arm ,
破碎的 手臂 ,
"如果乔少爷因为胳膊骨折而被宠坏，那我们岂不是太失望了？ "

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [fʌn] [wi:v] [bɪn] ['plænɪŋ] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ? "
and all the fun we've been planning gone for nothing ? "
和 全部 这 乐趣 我们已经 到过 规划 已消失 为了 没有什么 ? "
我们精心策划的所有乐趣都白费了吗？

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræskəlz] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ] . "
" But the rascals might have killed you . "
" 但 这 无赖 可能 有 被杀 你 . "
"但是那些恶棍差点杀了你。"

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðæt] [bæd] , [sɜ:r] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sker] ,
" I don't think they're that bad , sir ; they were meaning a bit of a scare ,
" 我 不 思考 它们是 那 坏的 , 先生 ; 他们 是 意义 一个 少量 的 一个 吓 ,
"先生，我觉得他们没那么坏；他们只是想吓唬吓唬你而已。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [ɔ:r] [ðə; ði] [laɪks] . "
and maybe a drubbing or the likes . "
和 或许 一个 痛击 或者 这 点赞 . "
或许还会遭到一顿痛打之类的。

" [aɪl] [drʌb] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ; " [aɪl] [meɪk] [ðɪs] ['kaʊnti] [tu:] [hɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]
" I'll drub them , " said the doctor ; " I'll make this county too hot for them
" 患病的 德鲁布 他们 , " 说 这 医生 ; " 患病的 制作 这 县 也 热的 为了 他们
,
/
,
"我要痛扁他们，"医生说，"我要让这个县变得对他们来说太危险。"

" [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdresɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rm] , [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdresɪŋ] - [gaʊn]
" and then , having finished dressing the arm , he threw his own dressing - gown
" 和 然后 , 拥有 完成的 敷料 这 手臂 , 他 扔 他的 自己的 敷料 - 袍
[ˈoʊvər] [ˈkɑ:ni] .
over Conny .
超过 康妮 :

然后, 包扎好手臂后, 他把自己的睡袍披在了康尼身上。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈdʒentli] , " [aɪ][ʌndərˈstænd] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [ju:; jʊ]
" My boy , " he said , gently , " I understand perfectly well what a brave thing you
" 我的 男生 , " 他 说 , 轻轻地 , " 我 理解 完美 出色地 什么 一个 勇敢的 事物 你
[hæv; həv] [dʌn] :
have done :
有 完毕 :

“我的孩子,”他温柔地说, “我完全明白你做了一件多么勇敢的事:”

[ju:; jʊ] [ˈrɪskt] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf][tu:; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑ:r][dʒoʊ] .
you risked your own life to save our Joe .
你 冒险 你的 自己的 生活 到 节省 我们的 乔 :

你冒着生命危险救了我们的乔。

[aɪ] [ˈɑ:nər] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] ,
I honor you and love you for it from my heart ,
我 荣誉 你 和 爱 你 为了 它 从 我的 心 ,
我由衷地敬佩你, 爱你。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈsi:kret] [brɪtwi:n] [ju: ˈes][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
but you and I will keep it a secret between us for the present .
但 你 和 我 将要 保持 它 一个 秘密 之间 我们 为了 这 展示 :

但目前你我将对对此保密。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kɪl] [maɪ][waɪf][tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] .
I think it would kill my wife to know her boy had been in such danger .
我 思考 它 会 杀 我的 妻子 到 知道 她 男生 有 到过 在 这样的 危险 :

我想, 如果我妻子知道她的儿子曾身处如此危险的境地, 她一定会崩溃的。

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [noʊ] [aɪ ˈti:] [tɪl] [ðæt] [nest][ʌv; əv] [ˈmɜ:dəəz] [ɪz] [klɪrd] [aʊt] .
She shall not know it till that nest of murderers is cleared out .
她 将 不是 知道 它 直到 那 巢 的 杀人犯 是 已清除 出去 :

只有当那窝杀人犯被清除之后, 她才会知道真相。

" - [pɑ:rt][ɪn][ˈmæstər][ˈdʒoʊz][verˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪgˈzæktli] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] ,
" Conny's part in Master Joe's vacation was not exactly what he had planned ,
" - 部分 在 掌握 乔的 假期 曾是 不是 确切地 什么 他 有 计划 ,
“康尼在乔少爷的假期中所扮演的角色, 与他最初的计划并不完全一致。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈskersli] [rɪgˈretɪd] [ðə; ði] [wu:nd] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd]
but he scarcely regretted the wound that brought him such gentle and
[ˈlʌvɪŋ] [ker] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
loving care from every member of the family ,
爱 关心 从 每一个 成员 的 这 家庭 ,

但他几乎不后悔那道伤, 因为它让他得到了家人如此温柔慈爱的照顾。

[baɪ] [hu:m] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈkɑ:ni] [hæd; həd] [bɪn] [ˌæksɪˈdentəli] [ʃʌ:t] [baɪ][ə; eɪ]
by whom it was only understood that Conny had been accidentally shot by a
经过 谁 它 曾是 仅有的 理解 那 康妮 有 到过 偶然 射击 经过 一个
[ˈkerləs] [ˈhʌntər] ,
careless hunter ,
粗心 猎人 ,

人们只知道康妮是被粗心的猎人意外射杀的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz][peɪn][ɪn]['saɪləns] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [raɪd] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡlen] .
and had borne his pain in silence all the long ride home from the Glen .
和 有 出生 他的 疼痛 在 沉默 全部 这 长的 骑 家 从 这 格伦 .

从格伦回家的漫长旅途中，他一直默默忍受着痛苦。

[mʌnθs] ['æftərwərd] , [wen] [ðə; ði][ləst] ['mʊn,ʃaɪnər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
Months afterward , when the last moonshiner had disappeared ,
几个月 之后 , 什么时候 这 最后的 私酒贩 有 消失 ,

几个月后，当最后一个私酒贩子消失后，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mæntld] ,
and the old still in the forest had been dismantled ,
和 这 老的 仍然 在 这 森林 有 到过 拆卸 ,

森林里的旧蒸馏器已被拆除。

[ðə; ði]['dɔ:ktər] ['ventʃəd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz][waɪf][ʌv; əv]['dʒoʊz] [ɪ'skeɪp] .
the doctor ventured to tell his wife of Joe's escape .
这 医生 冒险 到 告诉 他的 妻子 的 乔的 逃脱 .

医生冒险将乔逃跑的事告诉了妻子。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , " [ʃi: ʃi] [sed] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
" **And I have never thanked him , she said , her eyes filling with tears** ,
" 和 我 有 绝不 谢谢 他 , " 她 说 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 ,

“而我从未感谢过他，”她说，眼中噙满了泪水。

[æz; əz][ʃi: ʃi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk] ,
as she went straight to the attic ,
作为 她 去 直的 到 这 阁楼 ,

她径直去了阁楼。

[wer] ['kɑ:ni] [wʌz; wəz][soʊ] ['di:pli] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kɑ:rɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ɔ:r]
where Conny was so deeply absorbed in a bit of carving that he did not see or
在哪里 康妮 曾是 所以 深 吸收 在 一个 少量 的 雕刻 那 他 做过 不是 看 或者
[hɪr] [hɜ:r; hər][ʌn'tɪl][ʃi: ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ə'gen]
hear her until she put her arms around him and kissed him again
听到 她 直到 她 放 她 武器 大约 他 和 亲吻 他 再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .
and again .
和 再次 .

康尼当时全神贯注地雕刻着什么，以至于他既没看到也没听到她，直到她搂住他，一次又一次地亲吻他。

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] , ['kɑ:ni] — [ðə; ði] [breɪv] , ['bjʊ:trɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər]
" **I know all about it now , Conny — the brave , beautiful thing that you did for**
" 我 知道 全部 关于 它 现在 , 康妮 — 这 勇敢的 , 美丽的 事物 那 你 做过 为了
[maɪ] [bɔɪ] . " **my boy** . "
我的 男生 : "

“康妮，我现在完全明白了——你为我儿子做了一件勇敢而美好的事。”

" [oʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] ['kɑ:ni] , " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
" **Oh , ma'am , said Conny , it was nothing** .
" 哦 , 女士 , " 说 康妮 , " 它 曾是 没有什么 .

“哦，夫人，”康妮说，“没什么。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ɡlæd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
I was so glad to do it .
我 曾是 所以 高兴的 到 做 它 .

我很高兴能做这件事。

" ['mɪsɪz] . ['hʌntər] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [æz; əz][fɪː; jɪ] [rɪ'piːtɪd] , ['dʒentli] , " - ['greɪtər] [lʌv] [hæθ]
" **Mrs . Hunter kissed him again , as she repeated , gently ,** " ' **Greater love hath**
" 太太 . 猎人 亲吻 他 再次 , 作为 她 重复 , 轻轻地 , " - 更大的 爱 有
[noʊ][mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
no man than this ,
不 男人 比 这 ,

亨特太太又吻了他一下，同时温柔地重复道：“人若这样爱他，人的爱也没有比这更大的了。”

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] . -
that a man lay down his life for his friends . '
那 一个 男人 躺 向下 他的 生活 为了 他的 朋友们 . -

有人为朋友舍命。

" [ænd; ænd] ['kɑːni] , [nɑːt] [ʌndər'stændɪŋ] , [sed] , ['ɜːrnɪstli] , " ['meɪbi] [juːl] [θɪŋk] [em 'iː]
" **And Conny , not understanding , said , earnestly , " Maybe you'll think me**
" 和 康妮 , 不是 理解 , 说 , 切实 , " 或许 你会 思考 我
[pri'zjʊmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
presuming to be saying it ,
假设 到 是 说 它 ,

康妮不明白，认真地说：“也许你会觉得我这么说太冒昧了。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ðæt] [seɪm] [aɪ'd][duː][fɔːr; fər][jiː; jɪ] , [mæm, mɑːm, məm] , [ɔːr][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['betɪ] ,
but it's that same I'd do for ye , ma'am , or for little Miss Betty ,
但 它是 那 相同的 ID 做 为了 是的 , 女士 , 或者 为了 小的 错过 贝蒂 ,

但我会为您做同样的事，夫人，或者为小贝蒂小姐做同样的事。

[ɔːr][ðə; ðɪ]['mæstər][hɪm'self] , [ɪf] [ɪts] ['eni] [gʊd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [jiː; jɪ] . "
or the master himself , if it's any good it would be bringing ye . "
或者 这 掌握 他自己 , 如果它是 任何 好的 它 会 是 带来 是的 . "

或者，如果它真的有用，那它就会把主人亲自带来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['kɑːni] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hʌntər] ,
" **I believe you Conny , " said Mrs . Hunter ,**
" 我 相信 你 康妮 , " 说 太太 . 猎人 ,

“我相信你，康妮，”亨特太太说。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [meɪ] ['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] .
" **but I hope you may never have a chance to try .**
" 但 我 希望 你 可能 绝不 有 一个 机会 到 尝试 .

但我希望你永远没有机会尝试。

" [ðə; ðɪ][end] .
" **the end .**
" 这 结尾 .

结束了。

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 725**]
[页 -]

[第725页]

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['tɜːrnər] .
LITTLE MISS TURNER .
小的 错过 车工 .

特纳小姐。

[baɪ]['dʌbljuː] . [tiː] . ['piːtəz] .
BY W . T . PETERS .
经过 W . T . 彼得斯 .

作者：WT PETERS。

" [oʊ] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [tu:; tə] ,
" **Oh , where have you been to** ,
" 哦 , 在哪里 有 你 到过 到 ,
“哦，你都去哪儿了？”

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈtɜ:rnər] —
My little Miss Turner —
我的 小的 错过 车工 —
我的小特纳小姐——

[oʊ] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [tu:; tə][tu:; tə] - [deɪ] ?
Oh , where have you been to to - day ?
哦 , 在哪里 有 你 到过 到 到 - 天 ?
哦，你今天去哪儿了？

[aɪv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][maɪ][ˈwægən]
I've brought you my wagon
我已经 带来 你 我的 车皮
我把我的马车带来给你了。

[tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - [ˈraɪdɪŋ] ;
To take you a - riding ;
到 拿 你 一个 - 骑术 ;
带你兜风；

[soʊ] [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] ? "
So why have I found you away ? "
所以 为什么 有 我 成立 你 离开 ? "
那我为何会发现你远在他乡呢？

" [oʊ] , [aɪv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [medəʊz] ,
" **Oh , I've been to the meadows** ,
" 哦 , 我已经 到过 到 这 草地 ,
“哦，我去过草地。”

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈtɜ:rnər] ,
" **Said little Miss Turner** ,
" 说 小的 错过 车工 ,
“特纳小姐说道，

" [wɪð; wɪθ] [swɪ:t] [ˈrɑ:bɪn] - [ˈredbreɪst] [æt; ət] [pleɪ] ;
" **With sweet robin - redbreast at play ;**
" 和 甜的 罗宾 - 红胸鸟 在 玩 ;
“与可爱的知更鸟嬉戏；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈdæfədɪlz]
And the daisies and daffodils
和 这 雏菊 和 水仙花
还有雏菊和水仙花

[meɪd] [em ˈi:] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
Made me a bow ,
制成 我 一个 弓 ,
他给我做了个弓，

[ænd; ənd] [sed] , - [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:][tu:; tə] - [deɪ] ?
And said , ' How do you do to - day ?
和 说 , - 如何 做 你 做 到 - 天 ?
然后说：“你今天过得怎么样？”

" [ˈroʊstɪŋ] [ɪrɪz] . — [drɔ:n] [baɪ][es] . [dʒi:] . [məˈkʌtʃən] .
" **ROASTING EARS . — Drawn by S . G . McCutcheon .**
" 烘焙 耳朵 . — 绘制 经过 S . G . 麦卡琴 .
“烤耳朵。”——SG McCutcheon 绘制。

[i'dʒɪpʃn] ['wʌndəz] .
EGYPTIAN WONDERS .
埃及人 奇迹 .

埃及奇观。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [prɪns] [dri:md] [wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑ:bəlɪsk,'oʊbəlɪsk] ,
It is said that an Egyptian Prince dreamed one night of an obelisk ,
它是说那一个埃及人王子梦见一夜晚的一个方尖碑 ,
据说, 一位埃及王子曾在一个夜晚梦见了一座方尖碑。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['endʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmen] [tu:; tə] [kɑ:rv] [ɪn]
and when he awoke ordered his engineers and his workmen to carve in
和 什么时候 他 醒来 订购 他的 工程师 和 他的 工人 到 雕刻 在
[ˈsɑ:lɪd] [stoʊn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [dɪ'vaɪs] .
solid stone the strange and useless device .
坚硬的 石头 这 奇怪的 和 无用 设备 .
他醒来后命令工程师和工人们在坚硬的石头上雕刻出这个奇怪而无用的装置。

[æn; ən] ['ɑ:bəlɪsk,'oʊbəlɪsk] [rɪ'zembɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fænsɪf(ə)l] ['fɪgʃərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
An obelisk resembles nothing so much as the fanciful figures of a
一个 方尖碑 类似 没有什么 所以 很多 作为 这 奇幻的 数据 的 一个
[dri:m] .
dream .
梦 .
方尖碑最像的莫过于梦境中那些奇幻的形象。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [skwer] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'kju:liər] [fɔ:rm] , ['ɔ:f(ə)n] [kɑ:vd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,
It is a tall square pillar of a peculiar form , often carved with hieroglyphics ,
它是一个 高的 正方形 支柱 的 一个 奇特 形式 , 经常 雕刻 和 象形文字 ,
它是一根形状奇特的高大方形柱子, 上面通常雕刻着象形文字。

[ænd; ənd] [kə'meməreɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [ɪts] ['faʊndər] .
and commemorating the name and exploits of its founder .
和 纪念 这 姓名 和 漏洞 的 它是 创始人 .
并纪念其创始人的姓名和功绩。

[ði:z] [ˈsɑ:ləteri] [pɪləs] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ˈsʌmtaɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
These solitary pillars of stone , sometimes more than a hundred feet in height ,
这些 孤 柱子 的 石头 , 有时 更多的 比 一个 百 脚 在 高度 ,
这些孤零零的石柱, 有的高达百余英尺,

[ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [wʌn] [blɔ:k] [ɔ:r] [pi:s] ,
are formed of one block or piece ,
是 形成 的 一 堵塞 或者 片 ,
由一块或一片组成

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt] ['leɪbər] .
and must have been cut in the quarry with incessant labor .
和 必须 有 到过 切 在 这 采石场 和 不停歇 劳动 .
一定是经过采石场的不懈努力才切割出来的。

[ðeɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'mens] ['tɛmpəlz]
They abound in Egypt , and were a common decoration of its immense temples
他们 盛产 在 埃及 , 和 是 一个 常见的 装饰 的 它是 巨大 寺庙
.
:
.
它们在埃及很常见, 是其宏伟神庙的常见装饰。

[ˈleɪtər] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtɪd] [ɑːn] [greɪt] [rɑːfts][ɔːr] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði]ˈsɪti] **Later , several of them were transported on great rafts or ships to the city** 之后 , 一些 的 他们 是 运输 在 伟大的 木筏 或者 船舶 到 这 城市 [ʌv; əv] [rʊm] . **of Rome .** 的 罗马 .

后来, 他们中的一些人被用大木筏或船只运送到罗马城。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ɔːl] [twelv] [ɪn][ðæt] [ˈsɪti] . **There are in all twelve in that city .** 那里 是 在 全部 十二 在 那 城市 .

那个城市总共有十二个。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn] [fi:t] [haɪ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [beɪs] — [ə; eɪ]ˈsɔːlɪd] **One of them is one hundred and nine feet high without the base — a solid** 一 的 他们 是 一 百 和 九 脚 高的 没有 这 根据 一 一个 坚硬的 [piːs] [ʌv; əv] [red] [ˈgræɪnɪt] . **piece of red granite .** 片 的 红色的 花岗岩 .

其中一座山峰没有底座就高达一百零九英尺——是一块完整的红色花岗岩。

[ˈjʊrəp] [hæz; həz] [drɪˈspɔɪld] [ˈiːdʒɪpt][ʌv; əv][ɪts] [ˈɔːbɪlɪks] . **Europe has despoiled Egypt of its obelisks .** 欧洲 有 掠夺 埃及 的 它是 方尖碑 .

欧洲掠夺了埃及的方尖碑。

[ˈpærɪs][hæz; həz][wʌn] ; [ˈlʌndən] [əˈnʌðər] , [ˈkrʌmblɪŋ] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ; **Paris has one ; London another , crumbling away on the banks of the Thames ;** 巴黎 有 一 ; 伦敦 其他 , 摇摇欲坠 离开 在 这 银行 的 这 泰晤士河 ;

巴黎有一座; 伦敦也有一座, 正在泰晤士河畔逐渐坍塌;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɪn] [nuː] [jɔːk] . **and we have one in New York .** 和 我们 有 一 在 新的 约克 .

我们在纽约也有一家。

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [prɪns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ɔːl] **The dream of the Egyptian Prince seems to have a strong interest for all** 这 梦 的 这 埃及人 王子 似乎 到 有 一个 强的 兴趣 为了 全部 [ˈeɪdʒɪz] . **ages .** 年龄 .

埃及王子的梦境似乎对各个年龄段的人都有着浓厚的兴趣。

[ɔːl][iˈdʒɪpt] , [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪts] [ˈsɪtɪz] , [ɪts] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪts] [ˈmʌmiːz] , [gɒdz] , [kæts] , [hɔːks] , **All Egypt , its history , its cities , its buildings , its mummies , gods , cats , hawks ,** 全部 埃及 , 它是 历史 , 它是 城市 , 它是 建筑物 , 它是 木乃伊 , 神 , 猫 , 老鹰 , [ˈɪŋɡɪst] [ˈrɪvəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , 整个埃及, 它的历史, 它的城市, 它的建筑, 它的木乃伊, 神灵, 猫, 鹰,

[ˈbʊlz] , [ˈsfɪŋksɪz] , [ðə; ði][memˈnoʊniəm] , [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði] [ˈfænsɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] . **bulls , sphinxes , the Memnonium , resemble the fancies of a dream .** 公牛 , 狮身人面像 , 这 门农尼姆 , 类似 这 幻想 的 一个 梦 .

公牛、狮身人面像、门农神庙, 都像是梦境中的奇幻景象。

[ðə; ði] [naɪl] [floʊz] [θruː] [ɪts][ˈsændɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [fərˈtɪləti] . **The Nile flows through its sandy plain , and covers it with fertility .** 这 尼罗河 流量 通过 它是 沙 清楚的 , 和 封面 它 和 生育力 .

尼罗河流经这片沙质平原, 使之变得肥沃。

[leɪt] [disˈkʌvəɪz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [ˈrɪvəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , **Late discoveries have shown that it is one of the longest rivers in the world ,** 晚的 发现 有 所示 那 它 是 一 的 这 最长 河流 在 这 世界 , [ˈrɪvəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , 近期的研究表明, 它是世界上最长的河流之一。

[ˈraɪzɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntɪnz] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [fed] [baɪ] [ɪˈmens] [leɪks] .
rising among the high mountains of Africa , and fed by immense lakes .
上升 之中 这 高的 山脉 的 非洲 , 和 美联储 经过 巨大 湖泊 :
耸立于非洲高山之间, 由浩瀚的湖泊滋养。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt][,aɪˈtiː] [əʊvəˈfləʊz] [ɪts][bæŋks] [ˈevri] [jɪr] ,
In Egypt it overflows its banks every year ,
在 埃及 它 溢出 它是 银行 每一个 年 ,
在埃及, 河水每年都会漫过河岸。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəz] [ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪˈpɑːzɪt][ʌv; əv] [mʌd] .
and covers the land with a rich deposit of mud .
和 封面 这 土地 和 一个 富有的 订金 的 泥 :
并在地面上覆盖了一层厚厚的泥浆。

[ɑːn][ɪts] [ˈɔːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈɑːrkiːtektʃər] ,
On its shores are the ruins of the strangest of all architecture ,
在 它是 海岸 是 这 废墟 的 这 最奇怪的 的 全部 建筑学 ,
它的岸边散落着最奇特的建筑遗迹。

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪp[nz] — [ɪˈmens] , [grænd] , [ˈɔːf(ə)l] .
the works of the ancient Egyptians — immense , grand , awful .
这 作品 的 这 古老的 埃及人 — 巨大 , 盛大 , 可怕 :
古埃及的杰作——规模宏大、气势磅礴、令人敬畏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈbɪldɪŋz] .
They are the largest of all buildings .
他们 是 这 最大 的 全部 建筑物 :
它们是所有建筑物中最大的。

[esˈtiː] . [ˈpɔːlz] [kəˈθiːdrəl] , [ɪn] [ˈlʌndən] , [ɔːr][ðə; ði] [kəˈloʊn] [kəˈθiːdrəl] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][esˈtiː] . [ˈpiːtəːz] ,
St . Paul's Cathedral , in London , or the Cologne Cathedral , or even St . Peter's ,
英石 : 保罗的 大教堂 , 在 伦敦 , 或者 这 科隆 大教堂 , 或者 甚至 英石 : 彼得的 ,
伦敦的圣保罗大教堂, 或者科隆大教堂, 甚至是圣彼得大教堂,

[æt; ət] [roʊm] , [wʊd] [biː; bi][ˈɔːst][ɪn][ðə; ði][væst][ˈsɜːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ˈlʌksɔː] [ænd; ənd]
at Rome , would be lost in the vast circuit of the columns of Luxor and
在 罗马 , 会 是 丢失的 在 这 广阔的 电路 的 这 列 的 卢克索 和
[ˈkɑːrnæk] .
Karnak .
卡纳克 :
在罗马, 你会迷失在卢克索和卡纳克巨大的柱廊之中。

[æz; əz][wʌn][ˈpaːsɪz] [ðəm; ðəm][baɪ] [ˈmuːnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [striːm] , [ðeɪ] [siːm] , [,aɪˈtiː][ɪz] [sed]
As one passes them by moonlight on the smooth stream , they seem , it is said
作为 一 通过 他们 经过 月光 在 这 光滑的 溪流 , 他们 似乎 , 它 是 说
,
:
,
据说, 当人们在月光下沿着平静的小溪经过它们时, 它们看起来就像.....

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] .
the palaces of giants .
这 宫殿 的 巨人 :
巨人的宫殿。

[wʌn][ˈtemp(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
One temple was a mile and a half in circumference .
一 寺庙 曾是 一个 英里 和 一个 一半 在 圆周 :
其中一座寺庙周长一英里半。

[ðə; ði] [ˈpɪrəmiɪdʒ] [ɪkˈsiːd] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [streŋθ] , [haɪt] , [ænd; ənd][ˌdʊrəˈbɪləti] .
The Pyramids exceed all other buildings in strength , height , and durability .
这 金字塔 超过 全部 其他 建筑物 在 力量 , 高度 , 和 耐久性 .
金字塔在强度、高度和耐久性方面都超过了所有其他建筑物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Some of them are four or five thousand years old .
一些 的 他们 是 四 或者 五 千 年 老的 .
有些树龄已有四五千年之久。

[ˈveri] [ˈteɪstfl] [ˌɔːrnəˈment(ə)] [ˈkʌvərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ˈhɑːrpəz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Very tasteful ornamental covers for the first volume of Harper's Young People ,
非常 有品味的 装饰 封面 为了 这 第一的 体积 的 哈珀斯 年轻的 人们 ,
《哈珀青少年读物》第一卷的封面设计非常雅致精美。

[wɪtʃ] [wɪl] [kənˈkluːd] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - , [ˈɪjuːd] [ɑːkˈtoʊbər] - , - , [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈredi] ,
which will conclude with No . 52 , issued October 26 , 1880 , are now ready ,
哪个 将要 结束 和 不 . - , 发布 十月 - , - , 是 现在 准备好 ,
到1880年10月26日发行的第52期为止，现在已经准备就绪。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [sents] , [ɔːr][ˈfɔːrti] - [eɪt] [sents] [ɪf] [sent][baɪ][meɪl] ,
and will be sold for thirty - five cents , or forty - eight cents if sent by mail ,
和 将要 是 卖 为了 三十 - 五 分 , 或者 四十 - 八 分 如果 发送 经过 邮件 ,
[ˈpoʊstɪdʒ][ˌpriːˈpeɪd] .
postage prepaid .
邮资 预付 .
售价为 35 美分，如果邮寄，邮资预付，则售价为 48 美分。

[ðiːz] [ˈkʌvərz] [ɑːr; ər] [nɑːt][self] - [ˈbaɪndɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈeni] [bʊk] - [ˈbaɪndər] [wɪl] [pʊt][ðəm; ðəm][ɑːn]
These covers are not self - binding , but any book - binder will put them on
这些 封面 是 不是 自己 - 结合 , 但 任何 书 - 活页夹 将要 放 他们 在
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːrdʒ] .
for a small charge .
为了 一个 小的 收费 .
这些封面不是自装订的，但任何装订工都会收取少量费用帮您装订。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
We wish to call the attention of those of our readers engaged in making
我们 希望 到 称呼 这 注意力 的 那些 的 我们的 读者 已订婚的 在 制作
[ˈɪksˈtʃeɪndʒs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nəs] [ʌv; əv][ˈkerf(ə)l][ænd; ənd] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] [əˈdresɪz] .
exchanges to the great importance of careful and clearly written addresses .
交易所 到 这 伟大的 重要性 的 小心 和 清楚地 书面 地址 .
我们希望提醒从事交流的读者注意，认真、清晰地撰写信件非常重要。

[wiː; wi] [rɪˈsiːv] [pruːfs] [ˈdeɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɔɪnt] .
We receive proofs daily of the neglect of this essential point .
我们 收到 证明 日常的 的 这 忽视 的 这 基本的 观点 .
我们每天都能收到忽视这一关键点的证据。

[ɪn][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks][noʊ] . - [wiː; wi] [ˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɔːndənt] [ˈæŋkʃəs]
In Post - office Box No . 46 we printed a letter from a correspondent anxious
在 邮政 - 办公室 盒子 不 . - 我们 打印 一个 信 从 一个 通讯员 焦虑的
[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈmɪnərəl] ,
to make an acknowledgment of a pretty mineral ,
到 制作 一个 致谢 的 一个 漂亮的 矿物 ,
我们在46号邮政信箱刊登了一封通讯员的来信，他急于表达对一种美丽矿物的赞赏。

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][du:][soʊ][br'kəz, br'kɔ:z][fi:; fi] " [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]
but who was unable to do so because she " could not make out the
但 WHO 曾是 无法 到 做 所以 因为 她 " 可以 不是 制作 出去 这
[neɪm] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['sendər] .
name " of the sender .
姓名 " 的 这 发件人 .

但她却无法做到这一点，因为她“看不清”发件人的名字。

[ə'nʌðər] [kɔ: rə'spɑ:ndənt] , [hu:z] [kə'rekt] [ə'dres] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][pəʊst] -
Another correspondent , whose correct address was printed in full in Our Post -
其他 通讯员 , 谁 正确的 地址 曾是 打印 在 满的 在 我们的 邮政 -
[ʼɑ:fɪs] [bɑ:ks] ,
office Box ,
办公室 盒子 ,

另一位通讯员的正确地址已完整刊登在我们的邮政信箱上，

[rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ʼoʊnli] [kə'rekt] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz]
received a letter on which the only correct portion of the direction was
已收到 一个 信 在 哪个 这 仅有的 正确的 部分 的 这 方向 曾是
[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] ,
his own name and the city in which he lived ,
他的 自己的 姓名 和 这 城市 在 哪个 他 居住地 ,

他收到一封信，信中唯一正确的部分是他自己的名字和他居住的城市。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][ʼi:v(ə)n][ðə; ði] [steɪt] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli]
the name and number of the street , and even the State , being entirely
这 姓名 和 数字 的 这 街道 , 和 甚至 这 状态 , 存在 完全
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

街道名称、门牌号，甚至所在州都完全错误。

[ðæt] [hi:; hi] ['evər] [rɪ'si:vɪd] [ɑɪ'ti:] [æt; ət][ɔ:l][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
That he ever received it at all is a proof of the great experience and
那 他 曾经 已收到 它 在 全部 是 一个 证明 的 这 伟大的 经验 和
[skɪl] [ʌv; əv][ʼʌŋk(ə)l][ʼsæmz][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
skill of Uncle Sam's Post - office Department .
技能 的 叔叔 山姆的 邮政 - 办公室 部门 .

他最终能够收到这封信，足以证明美国邮政部门拥有丰富的经验和高超的技能。

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['kerləs] ['meθəd] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
Now such a very careless method of direction might result in the loss of
现在 这样的 一个 非常 粗心 方法 的 方向 可能 结果 在 这 损失 的
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈmɪnə-əlz, ˈmɪnrəlz] ,
valuable minerals ,
有价值的 矿物 ,

这种非常草率的导向方法可能会导致珍贵矿物的损失。

[stæmps] , [ɔ:r] [ʼʌðər] ['spesɪmənz] .
stamps , or other specimens .
邮票 , 或者 其他 标本 .

邮票或其他标本。

[ʼʌðər] [kə'ris'pɒndənts] [rɪ'pɔ:rt] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] ['letərz] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] [ɔ:r] [ə'dres] [ʌv; əv][ʼeni]
Other correspondents report having received letters without name or address of any
其他 通讯员 报告 拥有 已收到 信件 没有 姓名 或者 地址 的 任何
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

其他来信者也反映收到过没有任何姓名或地址的信件。

[ænd; ʌnd] [jet] [ðə; ði] ['sendər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænsər] , [ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt]
and yet the sender expected to be answered , and was no doubt
和 然而 这 发件人 预期的 到 是 回答 , 和 曾是 不 怀疑
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
disappointed ,
失望的 ,

然而，发件人期望得到回复，无疑感到失望。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
as he was probably unaware that he had omitted a very important
作为 他 曾是 大概 不知情 那 他 有 省略 一个 非常 重要的
[pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['letər] .
part of his letter .
部分 的 他的 信 .

他可能没有意识到自己漏掉了信中非常重要的一部分。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːr'selvz] [rɪ'siːvd] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] , [ˈɔːf(ə)n]
We have ourselves received large numbers of correct answers to puzzles , often
我们 有 我们自己 已收到 大的 数字 的 正确的 答案 到 谜题 , 经常
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪti] [ə'piːl] ,
accompanied by the pretty appeal ,
伴随 经过 这 漂亮的 上诉 ,

我们自己也收到过大量谜题的正确答案，而且这些答案往往还很漂亮。

" [duː] , [pliːz] , [prɪnt] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sendɪŋ] [kə'rekt] ['ænsər] ,
" **Do , please , print my name in the list of those sending correct answers** ,
" 做 , 请 , 打印 我的 姓名 在 这 列表 的 那些 发送 正确的 答案 ,
" "请务必将我的名字印在答对答案者名单上。"

" [ænd; ʌnd] ['niːðər] [ɪ'niʃəls] , [neɪm] , [nɔːr] ['iːv(ə)n] [ə'dres] [ə'tætʃt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
" **and neither initials , name , nor even address attached upon which we could**
" 和 两者都不 首字母 , 姓名 , 也不 甚至 地址 随附的 之上 哪个 我们 可以
[beɪs] [æn; ən] [ək'naːlɪdʒmənt] .
base an acknowledgment .
根据 一个 致谢 .

“既没有姓名缩写，也没有姓名，甚至连地址都没有，我们无法据此作出确认。”

[wen] [ðə; ði] ['ænsər] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ʌnd] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [faʊnd] [ðer; ðər] [sə'luːʃənz]
When the answers were published , and those little folks found their solutions
什么时候 这 答案 是 已发布 , 和 那些 小的 各位 成立 他们的 解决方案
[wɜːr; wər] [kə'rekt] ,
were correct ,
是 正确的 ,

当答案公布，那些小朋友们发现他们的答案是正确的时，

[ænd; ʌnd] [jet] [ðer; ðər] [neɪmz] ['dɪdnt] [ə'pɪr] , [noʊ] [daʊt] [ðer] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['veri] ['bædli]
and yet their names didn't appear , no doubt they thought themselves very badly
和 然而 他们的 姓名 没有 出现 , 不 怀疑 他们 想法 他们自己 非常 糟糕
[ˈtriːtɪd] ;
treated ;
治疗 ;

然而，他们的名字却没有出现，毫无疑问，他们觉得自己受到了非常不公平的对待；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [naːt] ['aʊərz] .
but the fault was not ours .
但 这 过错 曾是 不是 我们的 .
但这不是我们的错。

[naʊ] [wen] [juː; jʊ] [də'rekt] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Now when you direct a letter for purposes of exchange ,
现在 什么时候 你 直接的 一个 信 为了 目的 的 交换 ,
现在，当您寄送用于交换目的的信件时，

[ˈkɑːpi][ðə; ði] [hoʊl] [əˈdres] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks][ˈveri] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈklɪrli]
copy the whole address given in Our Post - office Box very carefully and clearly
复制 这 所有的 地址 给定 在 我们的 邮政 - 办公室 盒子 非常 小心 和 清楚地
.
:
.

请仔细、清晰地抄写我们邮政信箱上的完整地址。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [jʊr; jər][oʊn] [əˈdres] [ɪn] [fʊl] , [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ˈrɪt(ə)n] , [ɔːr] [els] ,
And give your own address in full , very plainly written , or else ,
和 给 你的 自己的 地址 在 满的 , 非常 显然 书面 , 或者 别的 ,
请务必提供您的完整地址, 字迹要清晰明了, 否则,

[ˈiːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][jʊr; jər] [ˈletər] [riːtʃ] [ɪts][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] , [juː; jʊ] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [æn; ən]
even should your letter reach its destination , you probably will not receive an
甚至 应该 你的 信 抵达 它是 目的地 , 你 大概 将要 不是 收到 一个
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

即使你的信件到达了目的地, 你也可能不会收到回复。

[lɜːrn] [tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [ker] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [naʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] ,
Learn to bestow care and attention upon little things now while you are young ,
学习 到 赐给 关心 和 注意力 之上 小的 事物 现在 尽管 你 是 年轻的 ,
趁年轻, 就要学会关心和照顾小事物。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [ɡrəʊ] [ˈoʊldər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiziə] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l][ɪn] [θɪŋz]
and as you grow older you will find it easier to be careful in things
和 作为 你 生长 老 你 将要 寻找 它 更轻松 到 是 小心 在 事物
[ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
of greater importance ,
的 更大的 重要性 ,

随着年龄增长, 你会发现自己更容易在更重要的事情上保持谨慎。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [seɪv] [jɔːrˈself] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ʌnˈnesəseri] [ˈtrʌb(ə)l] .
and thereby save yourself and others from much unnecessary trouble .
和 从而 节省 你自己 和 其他的 从 很多 不必要 麻烦 .

这样可以避免自己和他人遭受许多不必要的麻烦。

[ˈbɔːstən; ˈbaːstən] , [ˌmæsətˈʃuːsɪts] .
Boston , Massachusetts .
波士顿 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州波士顿。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] [ʌv; əv]
It would be curious to know how many of the child - correspondents of
它 会 是 好奇的 到 知道 如何 许多 的 这 孩子 - 通讯员 的
[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈgetɪŋ] [ɡʊd] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəˈlekʃənz] .
Young People are really getting good natural history collections .
年轻的 人们 是 真的 获得 好的 自然的 历史 收藏 .

想知道《青少年》杂志的儿童读者中有多少人真正获得了优质的自然历史藏品, 这会是一件很有趣的事情。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [help][ɪn][ˈedʒuketɪŋ][ə; eɪ][tʃaɪld] .
I can not imagine a greater help in educating a child .
我 能 不是 想象 一个 更大的 帮助 在 教育 一个 孩子 .

我想不出还有什么比这更能帮助孩子教育的了。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl] , [ˌnoʊn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz] " [wiː] [tɑːt] ,
My little girl , known among them as " Wee Tot ,
我的 小的 女孩 , 已知 之中 他们 作为 " 威 总计 ,
我的小女儿, 他们都叫她“小宝贝”,

" [ɪz] [kwɑːt] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kæən; kən] [əˈbaʊt] ['felz] , ['mɪnṑəlz, 'mɪnrəlz] , [bɜːrdz]
" **is quite absorbed in learning everything she can about shells , minerals , birds**
" 是 相当 吸收 在 学习 一切 她 能 关于 贝壳 , 矿物 , 鸟类 ,
,
:
,
,

她非常沉迷于学习关于贝壳、矿物、鸟类的一切知识，

[ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɑːbdʒekts] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] ['evri] [meɪl] [brɪŋz] [ɔːr] [teɪks]
flowers , and other natural objects , and nearly every mail brings or takes
花朵 , 和 其他 自然的 对象 , 和 几乎 每一个 邮件 带来 或者 需要
[sʌm; səm] [nuː] [vəˈraɪəti] .
some new variety .
一些 新的 种类 .

鲜花和其他自然物品，几乎每封邮件都会带来或收到一些新的品种。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðərz] .
One of the Mothers .
一 的 这 母亲们 .

其中一位母亲。

[west] ['braɪtn] , ['stætən] ['aɪlənd] .
West Brighton , Staten Island .
西方 布莱顿 , 斯塔滕岛 .

西布莱顿，史泰登岛。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [eɪˈem] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['jʌŋˈɪst] ['riːdɜːz] ,
Although I am not one of your youngest readers ,
虽然 我 是 不是 一 的 你的 最小的 读者 ,
虽然我不是你们最年轻的读者之一，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['peɪpər] [aɪ] ['evər] [sɔː] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)] [ˈfoʊks]
I wish to tell you that Young People is the best paper I ever saw for little folks
我 希望 到 告诉 你 那 年轻的 人们 是 这 最好的 纸 我 曾经 锯 为了 小的 各位
,
:
,

我想告诉大家，《青少年》是我见过的最适合青少年阅读的报纸。

[ænd; ənd] [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [æz; əz] [gʊd] [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz]
and I very much wish there was one as good in my own country , which is
和 我 非常 很多 希望 那里 曾是 一 作为 好的 在 我的 自己的 国家 , 哪个 是
[fræns] .
France .
法国 .

我非常希望我的祖国法国也能有这么好的一个。

[maɪ] [pet] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ['tʃɪkɪn] [hætʃt] [baɪ] [stiːm] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɔːt] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] ,
My pet is a little chicken hatched by steam , which I bought at Coney Island ,
我的 宠物 是 一个 小的 鸡 孵化 经过 蒸汽 , 哪个 我 买 在 科尼 岛 ,
我的宠物是一只用蒸汽孵化的小鸡，是我在康尼岛买的。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wer] [juː; jʊ] [kæən; kən] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['praːses] [ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] .
at a show where you can see the whole process of hatching .
在 一个 展示 在哪里 你 能 看 这 所有的 过程 的 孵化 .
在一个可以观看整个孵化过程的展览上。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtemprətʃər; 'temprətʃʊr] [fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] ,
The eggs are kept at a certain temperature for twenty - one days ,
这 鸡蛋 是 保留 在 一个 肯定 温度 为了 二十 - 一 天 ,
这些鸡蛋在特定温度下保存了21天。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm][ə; eɪ][hen] [wʊd] [sɪt][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
the length of time a hen would sit on them ,
这 长度 的 时间 一个 母鸡 会 坐 在 他们 ;
母鸡孵蛋的时间长度,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪnz] [br'ɡɪn][tu;; tə] [nɑ:k] [ɑ:n][ðer; ðər] ['felz] [fɔ:r; fər] [æd'mɪt(ə)ns]
and then the little chickens begin to knock on their shells for admittance
和 然后 这 小的 鸡 开始 到 敲 在 他们的 贝壳 为了 准入
[ˈɪntu:][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rlɪd] .
into the wide world .
进入 这 宽的 世界 .
然后, 小鸡们开始敲打自己的蛋壳, 渴望进入广阔的世界。

[ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ferli] [aʊt] ,
In half an hour they are fairly out ,
在 一半 一个 小时 他们 是 相当 出去 ;
半小时后他们基本就出局了。

[ænd; ənd] ['redi] [tu;; tə] [i:t] [sʌm; səm][jʊʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] ['krʌmbld] [ɪn]['lɪt(ə)]['bɪts] ,
and ready to eat some yolk of an egg crumbled in little bits ,
和 准备好 到 吃 一些 蛋黄 的 一个 蛋 崩溃了 在 小的 比特 ;
然后准备吃一些捏碎的蛋黄,

[wɪtʃ] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] .
which is given them for the first few days of their life .
哪个 是 给定 他们 为了 这 第一的 很少 天 的 他们的 生活 .
这是在婴儿出生后的头几天里给他们服用的。

[aɪ] [bɔ:t] [wʌn] [wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [oʊld] .
I bought one when it was a day old .
我 买 一 什么时候 它 曾是 一个 天 老的 .
我买的那辆才上市一天。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kɑ:rd] - [bɔ:rd] [bɑ:ks] , [wer] [,aɪ 'ti:][kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei]
The poor little thing was put in a card - board box , where it cried all the way
这 贫穷的 小的 事物 曾是 放 在 一个 卡片 - 木板 盒子 , 在哪里 它 哭 全部 这 方式
[houm] .
home .
家 .
这只可怜的小家伙被放进一个纸箱里, 一路哭着回家。

[aɪ] [kept] [,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][bɑ:ks][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,
I kept it in a cage made of an old box for several weeks ,
我 保留 它 在 一个 笼 制成 的 一个 老的 盒子 为了 一些 周 ;
我把它放在一个用旧纸箱做的笼子里养了好几个星期。

[fɪərɪŋ] [ðə; ði][kæʔ] [wʊd] [teɪk] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [i:t] [,aɪ 'ti:][ʌp] .
fearing the cat would take it for a bird , and eat it up .
害怕 这 猫 会 拿 它 为了 一个 鸟 , 和 吃 它 向上 .
担心猫会把它当成鸟吃掉。

[aɪ][kɔ:l][,aɪ 'ti:][kʊʊ'kɑ:t] .
I call it Cocotte .
我 称呼 它 炖锅 .
我称它为小炖菜。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊz] [em 'i:] ['evriwer] , [bʌt; bət][ɪts] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
It is very tame , and follows me everywhere , but its favorite place is in the
它 是 非常 驯服 , 和 跟随 我 到处 , 但 它是 最喜欢的 地方 是 在 这
[ˈkɪtʃɪn] ['kla:zɪt] ,
kitchen closet ,
厨房 壁橱 ,
它非常温顺, 总是跟着我, 但它最喜欢的地方是厨房的壁橱里。

[ˈki:pɪŋ] [gɑ:rd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈoʊtmɪ:l] [bæg] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l] [fu:d] ,
keeping guard over the oatmeal bag , which contains its principal food ,
保持 警卫 超过 这 麦片 包 , 哪个 包含 它是 主要的 食物 ,
看守着装着它主要食物的燕麦片袋,

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪˈti:] [wɪl] [i:t] [ˈeni][kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæts] , [ænd; ənd][drɪŋks] [mɪlk][wɪð; wɪθ]
although it will eat any kind of meat with the cats , and drinks milk with
虽然 它 将要 吃 任何 种类 的 肉 和 这 猫 , 和 饮料 牛奶 和
them :
他们 :

虽然它会和猫一起吃各种肉类, 也会和猫一起喝牛奶。

[koʊˈkɑ:t] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tu:] [mʌnθs] [oʊld] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈleghɔ:rn] .
Cocotte , which is now two months old , is a Spanish Leghorn .
炖锅 , 哪个 是 现在 二 几个月 老的 , 是 一个 西班牙语 来航鸡 .

Cocotte现在两个月大了, 是一只西班牙来航鸡。

[ʃi; ʃi][sendz][hɜ:r; həɹ][best] [lʌv] [tu; tə] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
She sends her best love to Young People ,
她 发送 她 最好的 爱 到 年轻的 人们 ,

她向年轻人致以最美好的祝愿。

[ænd; ənd][begz][,em ˈi:][tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈɔ:rf(ə)n] .
and begs me to say that she is a very happy orphan .
和 乞求 我 到 说 那 她 是 一个 非常 快乐的 孤儿 .

她恳求我转告她, 她是一个非常快乐的孤儿。

[ə; eɪ] . [di:] .
A : D :
一个 : D :

广告

[ˈklɪftən] [sprɪŋz] , [nu:] [jɔ:k] .
Clifton Springs , New York .
克利夫顿 斯普林斯 , 新的 约克 .

纽约州克利夫顿斯普林斯。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈveri] [kwɪr] [pets] .
I have some very queer pets .
我 有 一些 非常 酷儿 宠物 .

我养了一些非常奇特的宠物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [krɔ:] - [fɪʃ] , [wɪtʃ] [aɪ] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kri:k] .
They are craw - fish , which I caught in a little creek .
他们 是 嗦 - 鱼 , 哪个 我 捕捉 在 一个 小的 溪 .

它们是小龙虾, 是我在一条小溪里抓到的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɜ:rˈti:n] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [twelv] [naʊ] , [fɔ:r; fər][wʌn] [fel] [aʊt][ʌv; əv]
There were thirteen , but there are only twelve now , for one fell out of
那里 是 十三 , 但 那里 是 仅有的 十二 现在 , 为了 一 跌倒 出去 的

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

原本有十三只, 但现在只剩下十二只了, 因为一只从窗户掉下去了。

[wi; wi] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
We keep them in a pan , and they fight each other a great deal .
我们 保持 他们 在 一个 平底锅 , 和 他们 斗争 每个 其他 一个 伟大的 交易 .

我们把它放在一个平底锅里, 它们经常互相打架。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [klɔːz] ['bitn] [ɔːf] ,
A good many have some of their claws bitten off ,
一个 好的 许多 有 一些 的 他们的 爪子 被咬 离开 ,
许多爪子都被咬掉了一部分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [streɪ] [klɔː] ['fləʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and in the morning I find a stray claw floating on the top of the water .
和 在 这 早晨 我 寻找 一个 流浪 爪 漂浮的 在 这 顶部 的 这 水 .
早上，我发现一只游荡在水面上的爪子。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [ɑːr; ər] [neɪmd] [bʌdʒ] [ænd; ənd] ['tɑːdi] .
The two smallest are named Budge and Toddy .
这 二 最小 是 命名 预算 和 托迪 .
最小的两只分别叫巴奇和托迪。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I would like to know how to take care of them .
我 会 喜欢 到 知道 如何 到 拿 关心 的 他们 .
我想知道如何照顾它们。

[ˈbɛsi] [ef] .
Bessy F .
贝西 F .

贝西·F.

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][dɜːrt][ænd; ənd] [smɔːl] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər][pæn] ,
You must put dirt and small stones on the bottom of your pan ,
你 必须 放 污垢 和 小的 石头 在 这 底部 的 你的 平底锅 ,
你必须在锅底铺上泥土和小石子。

[fɔːr; fər] [krɔː] - [fɪ] [laɪk][tuː; tə] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .
for crawl - fish like to burrow and hide themselves in the mud .
为了 嗦 - 鱼 喜欢 到 洞穴 和 隐藏 他们自己 在 这 泥 .
因为小龙虾喜欢挖洞，把自己藏在泥里。

[fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [miːt] .
Feed them with worms and bits of meat .
喂养 他们 和 蠕虫 和 比特 的 肉 .
用虫子和碎肉喂它们。

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [waːtʃ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,
If they live , and you watch them carefully ,
如果 他们 居住 , 和 你 手表 他们 小心 ,
如果它们能活下来，并且你仔细观察它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːz] [ðeɪ] [luːz] [wɪl] [suːn] [groʊ] [aʊt] [ə'gen] .
you will find that the claws they lose will soon grow out again .
你 将要 寻找 那 这 爪子 他们 失去 将要 很快 生长 出去 再次 .
你会发现它们失去的爪子很快就会重新长出来。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haiəʊ] .
Cincinnati , Ohio .
辛辛那提 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州辛辛那提市。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [raɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][pets] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [maɪn] .
As all the children write of their pets , I would like to tell about mine .
作为 全部 这 孩子们 写 的 他们的 宠物 , 我 会 喜欢 到 告诉 关于 矿 .
孩子们都在写自己的宠物，我也想说说我的宠物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ten]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] ['mɪnoʊz] .
They are ten little silver minnows .
他们 是 十 小的 银 小鱼 .
它们是十条银色的小鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [teɪm] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][em 'iː] [wen] [aɪ][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] .
They are so tame they will come up to me when I go near them .
他们 是 所以 驯服 他们 将要 来 向上 到 我 什么时候 我 去 靠近 他们 .

它们非常温顺，我靠近它们时它们都会主动靠近我。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈveri][fʌːnd][ʌv; əv] [mɔːs] , [wɪtʃ] [aɪ][pʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
They are very fond of moss , which I put in the water for them ,
他们 是 非常 喜爱 的 苔藓 , 哪个 我 放 在 这 水 为了 他们 ,

它们非常喜欢苔藓，所以我把苔藓放在水里喂它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][rʌn] [ˈʌndər][,aɪ 'tiː] .
and they like to run under it .
和 他们 喜欢 到 跑步 在下面 它 .

它们喜欢从下面跑过去。

[ɪn][koʊld] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈfriːzɪz] , [ænd; ənd][aɪ][pʊt][ðə; ði][glæs] [gloʊb] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə]
In cold weather the water freezes , and I put the glass globe near the fire to
在 寒冷的 天气 这 水 冰冻 , 和 我 放 这 玻璃 地球 靠近 这 火 到
[θɔː] .
thaw .
解冻 .

天气寒冷时，水会结冰，我把玻璃球放在火边解冻。

[ðə; ði] [ˈmɪnoʊz] [siːm] [soʊ] [ˈhæpi] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [θɔːd] .
The minnows seem so happy when the water is thawed .
这 小鱼 似乎 所以 快乐的 什么时候 这 水 是 解冻 .

水融化后，小鱼们看起来非常高兴。

[em] . [ˈlɪliən] [keɪ] .
M . Lilian K .
M . 莉莲 K .

M. Lilian K.

[ˈdʌblɪn] , [nuː] [ˈhæmpʃə] .
Dublin , New Hampshire .
都柏林 , 新的 汉普郡 .

新罕布什尔州都柏林。

[aɪ][send][ə; eɪ][ˈveri][ˈsɪmp(ə)l][ɪkˈsperɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkemɪsts] - [klʌb] .
I send a very simple experiment to the chemists ' club .
我 发送 一个 非常 简单的 实验 到 这 化学家 - 俱乐部 .

我向化学家俱乐部发送了一个非常简单的实验。

[teɪk] [ˈiːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈfeɪkən] [ˈvaɪələntli] [ðeɪ] [wɪl]
Take equal parts of oil and water , and even when shaken violently they will
拿 平等的 部分 的 油 和 水 , 和 甚至 什么时候 摇晃 暴力 他们 将要
[nɔːt][juˈnaɪt] .
not unite .
不是 团结 .

取等量的油和水，即使剧烈摇晃也不会混合。

[,eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [əˈmoʊniə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈlɪkwɪd]
Add a small quantity of ammonia , and they will take the form of liquid
添加 一个 小的 数量 的 氨 , 和 他们 将要 拿 这 形式 的 液体
[soʊp] .
soap .
肥皂 .

加入少量氨水，它们就会变成液体肥皂。

[dʒɔːrdʒ] [el] . [oʊ] .
George L . O .
乔治 L . 哦 .

乔治·洛

- , [ˈtɛksəs] .
Lynchburgh , Texas .
- , 德克萨斯州 .

德克萨斯州林奇堡。

[aɪ][eɪˈem] [ˈteɪkɪŋ] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][aɪˈti:] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
I am taking Young People , and I like it very much ,
我 是 采取 年轻的 人们 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 ,
我正在学习青少年课程, 我很喜欢这门课。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][ðə; ði][ˈpəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɔːks] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] .
but I like the Post - office Box very much indeed .
但 我 喜欢 这 邮政 - 办公室 盒子 非常 很多 的确 .
但我真的非常喜欢邮政信箱。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kɒlt] .
I have a pet colt .
我 有 一个 宠物 小马 .
我养了一匹宠物小马驹。

[aɪ] [reɪzd] [aɪˈti:][ɑːn][mɪlk] .
I raised it on milk .
我 提高 它 在 牛奶 .
我用牛奶把它养大。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)] , [æz; əz][aɪˈti:][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌðər]
At first I had to feed it with a bottle , as it had no mother
在 第一的 我 有 到 喂养 它 和 一个 瓶子 , 作为 它 有 不 母亲
.
:
.

起初我只能用奶瓶喂养它, 因为它没有妈妈。

[ɪts] [neɪm] [ɪz][,miniˈhɑːhɑː] .
Its name is Minnehaha .
它是 姓名 是 明尼哈哈 .

它的名字叫明尼哈哈。

[aɪˈti:] [naʊ] [iːts] [bred] , [ˈʊgər] , [ɔːr][kɔːrn] .
It now eats bread , sugar , or corn .
它 现在 吃 面包 , 糖 , 或者 玉米 .
它现在吃面包、糖或玉米。

[wen] [aɪ][kɔːl] , [aɪˈti:] [ˈænsər] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][emˈiː] .
When I call , it answers just like a child , and will come to me .
什么时候 我 称呼 , 它 答案 只是 喜欢 一个 孩子 , 和 将要 来 到 我 .
当我呼唤它时, 它就像孩子一样回应, 然后会来到我身边。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wæks] [dɔːl] [neɪmd] [ˈlɪli] .
I have a wax doll named Lily .
我 有 一个 蜡 玩具娃娃 命名 百合 .
我有一个名叫莉莉的蜡像娃娃。

[aɪ][hæd; həd] [eɪt] [ˈdɔːlz] , [bʌt; bət][aɪ][sent][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌznz] .
I had eight dolls , but I sent the others to my little cousins .
我 有 八 娃娃 , 但 我 发送 这 其他的 到 我的 小的 表兄弟姐妹 .
我原本有八个娃娃, 但我把其他的都送给了我的小表弟表妹们。

[maɪ][ˈlɪt(ə)][ˈsɪstər][ˈruːbi] , [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
My little sister Ruby , five years old ,
我的 小的 姐姐 红宝石 , 五 年 老的 ,
我五岁的妹妹露比

[hæz; həz][ə; eɪ][pet][kæt][ðæt] [kʌmz] ['evri] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd][gets][ɪn][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
has a pet cat that comes every morning and gets in the bed with her ,
有 一个 宠物 猫 那 来 每一个 早晨 和 获得 在 这 床 和 她 ,
她养了一只宠物猫, 这只猫每天早上都会来和她一起上床睡觉。

[ænd; ənd][laɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈberbi] .
and lies down with its head on her arm , like a little baby .
和 谎言 向下 和 它是 头 在 她 手臂 , 喜欢 一个 小的 婴儿 .
它像个小婴儿一样, 把头枕在她的胳膊上躺下。

[pɜːrəl] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Pearl A . H .
珍珠 一个 . H .
珍珠AH

[nɔːrθ] ['æn,dəʊvə] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
North Andover , Massachusetts .
北 安多弗 , 马萨诸塞州 .
马萨诸塞州北安多弗。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] " - [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I was very much interested in the account of " Lovewell's Fight with the
我 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 帐户 的 " - 斗争 和 这
-
Pigwackets ,
- ,
我对“洛夫韦尔与猪猡帮的战斗”的记述非常感兴趣,

" [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][noʊ] . - ,
" in Young People No . 47 ,
" 在 年轻的 人们 不 . - ,
在《青年》杂志第47期中,

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] ['tʃæplɪn] ['dʒɑːnəθən][fraɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,
as I live in the house in which it is said Chaplain Jonathan Frye was born ,
作为 我 居住 在 这 房子 在 哪个 它 是 说 牧师 乔纳森 弗莱 曾是 出生 ,
因为我住在据说是乔纳森·弗莱牧师出生的房子里,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfert(ə)l] [faɪt] [wer] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] .
and from which he started to the fatal fight where he lost his life .
和 从 哪个 他 开始 到 这 致命的 斗争 在哪里 他 丢失的 他的 生活 .
也正是从这里开始, 他走向了那场致命的战斗, 最终失去了生命。

[əˈbaʊt][ˈsɪksɪ] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][maɪ] ['grænfɑːðər] [bɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ˌaɪˈtiː] ,
About sixty years ago my grandfather bought the house and repaired it ,
关于 六十 年 前 我的 祖父 买 这 房子 和 已修复 它 ,
大约六十年前, 我祖父买下了这栋房子并进行了修缮。

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [oʊnz] [ˌaɪˈtiː] [naʊ] .
and my uncle owns it now .
和 我的 叔叔 拥有 它 现在 .
现在它归我叔叔所有了。

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['pɔːr(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ænˈtiːk]
The north portion is the oldest , and the walls are finished with antique
这 北 部分 是 这 最老 , 和 这 墙壁 是 完成的 和 古董
[ˈwʊd(ə)n] [ˈpænlz] .
wooden panels .
木制的 面板 .
北侧部分历史最悠久, 墙壁上装饰着古老的木板。

[ˈfɔːrmərli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveri] [big][ˈfaɪər] - [ˈpleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ˈmɒdə(:)naɪzd] .
Formerly there were very big fire - places , but they have all been modernized .
以前 那里 是 非常 大的 火 - 地方 , 但 他们 有 全部 到过 现代化 .

以前这里有很多很大的壁炉，但现在都已经现代化改造了。

[dʒʌst] [brɪfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈindiəns] , [ˈtʃæplɪn] [fraɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [elm] - [triː]
Just before starting to fight the Indians , Chaplain Frye brought a young elm - tree
只是 前 开始 到 斗争 这 印度人 , 牧师 弗莱 带来 一个 年轻的 榆树 - 树
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒdz] ,
from the woods ,
从 这 树林 ,

在与印第安人开战前，弗莱牧师从树林里带回了一棵小榆树。

[ænd; ænd][ˌplaːntɪd][,aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
and planted it on the green by the road - side near the house .
和 已种植 它 在 这 绿色的 经过 这 路 - 边 靠近 这 房子 .

然后把它种在了房子附近路边的草地上。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftərwərd] , [ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ɡruː]
About a month afterward , in May , 1725 , he was killed , but the tree grew
关于 一个 月 之后 , 在 可能 , - , 他 曾是 被杀 , 但 这 树 生长
[ænd; ænd] [ˈflʌrɪʃt] ,
and flourished ,
和 繁荣 ,

大约一个月后，即1725年5月，他被杀害了，但那棵树却茁壮成长。

[ænd; ænd][ɪts] [ɡreɪt] [raʊnd] [kraʊn] [stʊd] [ˈnəʊbli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [ænd; ænd][ˈwaɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ]
and its great round crown stood nobly against the storms and winds of a
和 它是 伟大的 圆形的 王冠 站立 高贵地 反对 这 暴风雨 和 风 的 一个
[ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] ,
hundred and fifty ,
百 和 五十 ,

它那巨大的圆形树冠巍然屹立，抵御着一百五十次的狂风暴雨。

[ˈjɪrz] .
years .
年 .

年。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] [ˈriːdʒən][æz; əz][ðə; ði] " [oʊld][fraɪ] [elm] .
It was known all through this region as the " Old Frye Elm .
它 曾是 已知 全部 通过 这 地区 作为 这 " 老的 弗莱 榆树 .

整个地区都称它为“老弗莱榆树”。

" [ɔːlˈðoʊ] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈmeni] [ded] [ˈbræntʃɪz] ,
" **Although it had many dead branches ,**
" 虽然 它 有 许多 死的 分支 ,
尽管它有很多枯枝，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [triː] [wen] [ɪn] - [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] .
it was still a beautiful tree when in 1875 it was cut down .
它 曾是 仍然 一个 美丽的 树 什么时候 在 - 它 曾是 切 向下 .

1875年被砍伐时，它还是一棵美丽的树。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [left] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [haɪ] — [ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ænd; ænd] [ˈmɔːrnf(ə)l]
The trunk was left standing about twenty feet high — a silent and mournful
这 树干 曾是 左边 常设 关于 二十 脚 高的 — 一个 沉默的 和 悲哀
[ˈmɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ˌplaːntɪd][,aɪˈtiː] .
monument to the memory of him who planted it .
纪念碑 到 这 记忆 的 他 WHO 已种植 它 .

树干依然矗立在那里，大约有二十英尺高——这是一座静默而哀伤的纪念碑，纪念着栽种它的人。

[ðə; ði][ˈwaɪndz] [ˈkærid] [sʌm; səm][dʒə:mz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɒliˈdeɪgəʊ][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp]
The winds carried some germs of the solidago to the top of the stump
这 风 携带 一些 细菌 的 这 一枝黄花 到 这 顶部 的 这 树桩
,
:
:

风把一些金光菊的芽吹到了树桩顶端。

[wer] [ðeɪ] [ˈru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈɔ:təm] [kraʊnd] [ˌaɪˈti:]
where they rooted in the decaying wood , and for several autumns crowned it
在哪里 他们 根 在 这 腐烂的 木头 , 和 为了 一些 秋天 加冕 它
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡoʊldən] [ˈblɒsəmz] .
with their golden blossoms .
和 他们的 金的 花朵 .

它们在腐朽的木头里扎根，连续几个秋天，用金色的花朵装点着木头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [naʊ] [ˈveri] [mʌt] [dɪˈkeɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [su:n] [fɔ:l] ,
But the stump is now very much decayed , and must soon fall ,
但 这 树桩 是 现在 非常 很多 腐烂的 , 和 必须 很快 落下 ,
但是这棵树桩现在已经腐烂得很厉害了，很快就会倒塌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl][ˈmɑ:njumənt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr]
and this natural monument to the memory of a brave man will disappear
和 这 自然的 纪念碑 到 这 记忆 的 一个 勇敢的 男人 将要 消失
[fəˈevər] .
forever .
永远 .

而这座纪念勇敢战士的天然纪念碑也将永远消失。

[ˈhæri] [ˈdʌblju:] . [si:] .
Harry W : C :
哈里 W : C :

哈里·WC

[ˈkɑ:nkɔ:rd] , [nu:] [ˈhæmpʃə] .
Concord , New Hampshire .
和睦 , 新的 汉普郡 .

新罕布什尔州康科德。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ˈhænə] [ˈdʌstɪn] ,
I was very much interested in the story of the escape of Hannah Dustin ,
我 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 故事 的 这 逃脱 的 汉娜 达斯汀 ,
我对汉娜·达斯汀的越狱故事非常感兴趣。

[ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][noʊ] . - , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [noʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [θru:] [wɪt] [ʃi:; ʃi]
in Young People No . 42 , because I know many of the places through which she
在 年轻的 人们 不 : - , 因为 我 知道 许多 的 这 地方 通过 哪个 她
[pæst] .
passed .
通过了 .

在《青年》杂志第 42 期中，因为我知道她经过的许多地方。

[ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [rʌnz] [baɪ]ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ˈemptɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmerɪ,mæk] .
The brook that runs by our house empties into the Merrimac .
这 溪 那 跑步 经过 我们的 房子 空瓶 进入 这 梅里马克 .

我家门前的小溪汇入梅里马克河。

[leɪk] [ˈpenə,kʊk] , [naʊ] [kɔ:ld] [lɔ:ŋ] [pɑ:nd] , [səˈplaɪz] [ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈkɑ:nkɔ:rd][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .
Lake Pennacook , now called Long Pond , supplies the city of Concord with water .
湖 佩纳库克 , 现在 称为 长的 池塘 , 补给品 这 城市 的 和睦 和 水 .

佩纳库克湖（现称长池）为康科德市供水。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔːrt][fɔːr; fər][ˈpɪknɪks][ænd; ənd] [ˈboʊtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] .
It is a favorite resort for picnics and boating parties .
它是一个最喜欢的 采取 为了 野餐 和 划船 各方 .

这里是野餐和划船聚会的热门度假胜地。

[ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtuːkʊk] [ɪz] [nɪr] [ˈfɪʃər,vɪl]
The monument on the island at the mouth of the Contoocook is near Fisherville
这 纪念碑 在 这 岛 在 这 嘴 的 这 康图库克 是 靠近 费舍维尔
,
,
,

康图库克河口岛上的纪念碑位于费舍维尔附近。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbə:b] [ʌv; əv][ˈkɑːnkɔːrd] .
one of the suburbs of Concord .
一 的 这 郊区 的 和睦 .

康科德的一个郊区。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈmɑːnjumənt][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ˈkɑːnkɔːrd] ,
There is another monument on the west side of Concord ,
那里 是 其他 纪念碑 在 这 西方 边 的 和睦 ,

康科德西侧还有另一座纪念碑。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pæs] [ˈevri] [taɪm][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [taʊn] .
which we pass every time we go to town .
哪个 我们 经过 每一个 时间 我们 去 到 镇 .

我们每次进城都会经过这里。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ˈmæsəkə] [baɪ][ˈɪndiəns] [nɪr] [ðæt]
It is in memory of several white people who were massacred by Indians near that
它 是 在 记忆 的 一些 白色的 人们 WHO 是 大屠杀 经过 印度人 靠近 那
spot .
点 .

这是为了纪念几名在附近被印第安人屠杀的白人。

[wiː; wi][hæv; həv][felt] [θriː] [slaɪt] [[ɑːks] [ʌv; əv] [ˈəːθkweɪks] [hɪr] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] .
We have felt three slight shocks of earthquakes here this summer .
我们 有 毛毡 三 轻微 冲击 的 地震 这里 这 夏天 .

今年夏天我们这里发生了三次轻微地震。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈpaɪərɪts] [wɪl] [rɪˈpɔːrt][ðer; ðər][nekst] [kruːz] .
I hope the Moral Pirates will report their next cruise .
我 希望 这 道德 海盗 将要 报告 他们的 下一个 巡航 .

我希望“道德海盗”们能报道他们的下一次航行。

[biː] . [em] .
B : M :
B : M :

BM

[ˈhæzɪlɪt] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Hazlet , New Jersey .
哈兹莱特 , 新的 球衣 .

新泽西州哈兹利特。

[aɪ][,eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am a little boy nine years old .
我 是 一个 小的 男生 九 年 老的 .

我是一个九岁的小男孩。

[ˈmaɪ] [ˈmʌðər] , [ˈmaɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstər] ,
My mother , my little sister ,
我的 母亲 , 我的 小的 姐姐 ,

我的母亲, 我的妹妹,

[ænd; ənd][ˈmaɪself] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈteksəs] [ɪn][dʒu:n][tu:; tə][spend][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ: rθ] .
and myself came from Texas in June to spend the summer in the North .
和 我 来了 从 德克萨斯州 在 六月 到 花费 这 夏天 在 这 北 .

我和丈夫六月份从德克萨斯州来北方过暑假。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈgælvəstən] .
We live in Galveston .
我们 居住 在 加尔维斯顿 .

我们住在加尔维斯顿。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈstɔ:rɪz] .
I think Harper's Young People is full of pretty stories .
我 思考 哈珀斯 年轻的 人们 是 满的 的 漂亮的 故事 .

我觉得《哈珀青少年》杂志里有很多精彩的故事。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] " [ðə; ði][ˈmɔ:rəl][ˈpaɪəɪrɪts] .
I have been very much interested in " The Moral Pirates .
我 有 到过 非常 很多 感兴趣的 在 " 这 道德 海盗 .

我对《道德海盗》这本书非常感兴趣。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [roʊ] - [boʊt][ɪn][ðə; ði] [kri:k] [læst] [wi:k] ,
" I found a little row - boat in the creek last week ;
" 我 成立 一个 小的 排 - 船 在 这 溪 最后的 星期 ,

“我上周在小溪里发现了一艘小划艇,

[ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wið; wɪθ] [θri:] [ʌv; əv][ˈmaɪ][ˈlɪt(ə)l] [frendz] .
and took possession of it with three of my little friends .
和 采取 拥有 的 它 和 三 的 我的 小的 朋友们 .

我和我的三个小伙伴一起把它占为己有。

[wi:; wi] [kru:zd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [wer] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ˈaʊər; ɑ:r]
We cruised to the end of the creek , where we had to leave our
我们 巡航 到 这 结尾 的 这 溪 , 在哪里 我们 有 到 离开 我们的
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

我们一路划到小溪尽头, 不得不把船停在那里。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][tɜ:rn][aɪ ˈti:][əˈraʊnd] .
as we did not know how to turn it around .
作为 我们 做过 不是 知道 如何 到 转动 它 大约 .

因为我们不知道该如何扭转局面。

[ðə; ði][boʊt][ɪz][ðer; ðər] [stɪl] .
The boat is there still .
这 船 是 那里 仍然 .

船还在那里。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [oʊld][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈbændənd] [baɪ][ɪts] [ˈoʊnər] .
It is too old to be of any use , and is abandoned by its owner .
它 是 也 老的 到 是 的 任何 使用 , 和 是 弃 经过 它是 所有者 .

它太旧了, 已经没有任何用处, 被主人遗弃了。

[ˈmæmə] [sed] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔ:rəl][ˈpaɪəɪrɪts] .
Mamma said I must have been imitating the Moral Pirates .
妈妈 说 我 必须 有 到过 模仿 这 道德 海盗 .

妈妈说我一定模仿了道德海盗乐队。

[aɪ][ˈnevər] [ɪnˈdʒɔɪd] [maɪˈself][soʊ] [mʌt] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðæt] [deɪ] .
I never enjoyed myself so much as I did that day .
我 绝不 享受 我 所以 很多 作为 我 做过 那 天 .
我从未像那天那样开心过。

[ˈoʊməɹ] .
Omer .
奥默 .
奥默。

[ˈweɪməθ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Weymouth , Massachusetts .
韦茅斯 , 马萨诸塞州 .
马萨诸塞州韦茅斯。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪ][ˈpɑːpə][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][,em ˈiː][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]
I have asked my papa to write for me and tell you how much even a
我 有 问 我的 爸爸 到 写 为了 我 和 告诉 你 如何 很多 甚至 一个
[blaɪnd] [bɔɪ] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
blind boy may enjoy Young People .
瞎的 男生 可能 享受 年轻的 人们 .
我请爸爸帮我写信告诉你们，即使是盲童也会多么喜欢《年轻人》这本书。

[ˈmæmə] , [ˈpɑːpə] , [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [riːd] [,em ˈiː][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] .
Mamma , papa , and Arthur read me the stories over and over again .
妈妈 , 爸爸 , 和 亚瑟 读 我 这 故事 超过 和 超过 再次 .
妈妈、爸爸和亚瑟一遍又一遍地给我读这些故事。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈpaɪərɪts] , [bʌt; bət][ˈpɑːpə] [sez] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][wʌn] ,
I should like to know the Moral Pirates , but papa says my brother is one ,
我 应该 喜欢 到 知道 这 道德 海盗 , 但 爸爸 说道 我的 兄弟 是 一 ,
我很想认识一下“道德海盗”，但是爸爸说我的哥哥就是其中一员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] .
and that ought to be enough .
和 那 应该 到 是 足够的 .
这样就足够了。

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst][ˈsev(ə)n] .
I am almost seven .
我 是 几乎 七 .
我快七岁了。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [əˈbaʊt] , [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˈbʌtərˈflaɪz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [keɪm] [ɪn]
I used to run all about , chase the butterflies and everything else that came in
我 用过的 到 跑步 全部 关于 , 追赶 这 蝴蝶 和 一切 别的 那 来了 在
[maɪ] [wei] .
my way .
我的 方式 .
我以前总是到处乱跑，追逐蝴蝶和所有出现在我面前的东西。

[bʌt; bət][læst] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)l] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][rʌn] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]
But last year I was awful sick , and though I run now as well as I
但 最后的 年 我 曾是 可怕 生病的 , 和 尽管 我 跑步 现在 作为 出色地 作为 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
但去年我病得很重，虽然我现在跑步的状态已经尽力了，

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [kæn; kən] [rʌn] [soʊ] [mʌt] [ˈfæstər] .
my little brother can run so much faster .
我的 小的 兄弟 能 跑步 所以 很多 快点 .
我弟弟跑得比我快多了。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ˈpɑːpɑːz][ˈfaɪər] - [pleɪs] ,
I can see the light of the fire in papa's fire - place ,
我 能 看 这 光 的 这 火 在 爸爸 的 火 - 地 方 ,
我能看到爸爸壁炉里火光闪烁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
and the sunlight coming in at the windows ,
和 这 阳光 未来 在 在 这 视窗 ,
还有透过窗户照进来的阳光,

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [si:] [ɑːr; ər][soʊ][dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [fiːl] .
but the things I used to see are so dark , and I can only feel .
但 这 事物 我 用过的 到 看 是 所以 黑暗的 , 和 我 能 仅有的 感觉 .
但我过去看到的景象如此黑暗, 我只能感受到。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [fɔːlt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən][nɑːt][duː][laɪk] [ˈʌðər] [bɔɪz] .
I have not found a word of fault because I can not do like other boys .
我 有 不是 成立 一个 单词 的 过错 因为 我 能 不是 做 喜欢 其他 男孩们 .
我没有发现任何过错, 因为我不能像其他男孩那样做。

[ˈevərɪt] [si:] . [bi:] .
Everett C . B .
埃弗雷特 C . B .

埃弗雷特 CB

[troɪ] , [ˌtenəˈsi:] .
Troy , Tennessee .
特洛伊 , 田纳西州 .

田纳西州特洛伊市。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈklærəns] [teɪks] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] .
My brother Clarence takes Young People .
我的 兄弟 克拉伦斯 需要 年轻的 人们 .

我哥哥克拉伦斯教青少年课程。

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ][,aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [duː]
I enjoy it almost as much as he does , and he says he couldn't do
我 享受 它 几乎 作为 很多 作为 他 做 , 和 他 说道 他 不能 做
[wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː] .
without it .
没有 它 .

我几乎和他一样喜欢它, 他说他离不开它。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [laɪt] [her] .
I have a doll with great blue eyes and light hair .
我 有 一个 玩具娃娃 和 伟大的 蓝色的 眼睛 和 光 头发 .

我有一个娃娃, 有着漂亮的蓝眼睛和浅色的头发。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][ˈdɔːrə] .
Her name is Dora .
她 姓名 是 多拉 .

她的名字叫朵拉。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈθɜːrti] [ɪntʃɪz] [haɪ] .
She is thirty inches high .
她 是 三十 英寸 高的 .

她身高三十英寸。

[ˈmæmə] [drest] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈlemən] - [ˈkʌlərd] [lɔːn] [ænd; ənd] [bluː] [sæʃ] .
Mamma dressed her in my own lemon - colored lawn and blue sash .
妈妈 穿着 她 在 我的 自己的 柠檬 - 有色 草地 和 蓝色的 窗扇 .

妈妈给她穿上了我自己的柠檬色棉布裙和蓝色腰带。

[wen] [ˈpɑ:pə] [geɪv] [ˈdɔ:rə][tu:; tə][em ˈi:][aɪ] [stəd] [hɜ:r; həɪ][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstəɹ]
When papa gave Dora to me I stood her by the side of my little sister
什么时候 爸爸 给予 多拉 到 我 我 站立 她 经过 这 边 的 我的 小的 姐姐
[ˈhæli] ,
Hallie ,
哈莉 ,

爸爸把朵拉送给我的时候，我把她放在妹妹哈莉旁边。

[ˌfɔ:rˈti:n] [mʌnθs] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] .
fourteen months old , and they were the same height .
十四 几个月 老的 , 和 他们 是 这 相同的 高度 .

十四个月大的时候，他们身高一样。

[maɪ][hoʊm][ɪz] [nɪr] [ˈri:l.fʊt] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][waɪd] .
My home is near Reelfoot Lake , which is about twenty miles long and seven wide .
我的 家 是 靠近 里尔福特 湖 , 哪个 是 关于 二十 英里 长的 和 七 宽的 .

我家靠近里尔福特湖，该湖长约 20 英里，宽约 7 英里。

[ˈpɑ:pə] [sez] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sʌŋk] [ðer; ðər][əˈbaʊt] - .
Papa says it was sunk there about 1811 .
爸爸 说道 它 曾是 沉没 那里 关于 - .

爸爸说它大约在 1811 年沉没在那里。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈsevrəl] [ˈmɑ:kɪŋ] - [bɜ:rdz] [teɪm] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][jɑ:rd][ænd; ənd]
There are several mocking - birds tame enough to build in our yard and
那里 是 一些 嘲讽 - 鸟类 驯服 足够的 到 建造 在 我们的 院子 和
[reɪz] [jʌŋ] [bɜ:rdz] .
raise young birds .
增加 年轻的 鸟类 .

我们院子里有好几只性情温顺的嘲鸫，可以筑巢并饲养幼鸟。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] [sɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈmu:nlaɪt] .
The old ones sing all night when it is moonlight .
这 老的 一个 唱歌 全部 夜晚 什么时候 它 是 月光 .

月光皎洁时，老人们整夜歌唱。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][brɪˈgæn] [sku:l] [ɪn] [sepˈtembər] .
I am seven years old , and began school in September .
我 是 七 年 老的 , 和 开始 学校 在 九月 .

我今年七岁，九月份开始上学。

[pɜ:rl] [eɪtʃ] .
Pearl H .
珍珠 H .

珀尔·H.

[ˈplezəntən] , [ˌkæləˈfɔ:ɹniə] .
Pleasanton , California .
普莱森顿 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州普莱森顿。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [sɪns] [noʊ] . - , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈsplendɪd][ˈpeɪpər]
I have taken Young People since No . 11 , and I think it is a splendid paper
我 有 已采取 年轻的 人们 自从 不 . - , 和 我 思考 它 是 一个 灿烂 纸
.
:
.

我从第 11 期开始选修《青年人》这门课，我认为这是一门很棒的课程。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌŋ][pet] — [ə; eɪ] [blæk] [kæt] [neɪmd] [nɪg] .
I have only one pet — a black cat named Nig .
我 有 仅有的 — 宠物 — 一个 黑色的 猫 命名 尼格 .

我只有一只宠物——一只名叫尼格的黑猫。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] .
He is very cunning .
他 是 非常 狡猾 .

他非常狡猾。

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈskwɜːrəl] .
He will sit up as well as any squirrel .
他 将要 坐 向上 作为 出色地 作为 任何 松鼠 .

他坐起来的姿势和任何一只松鼠一样好。

[hiː; hi] [ˈnevər] [mjuːz] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɔːr] [tuː; tə] [rʌŋ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
He never mews unless he wants a drink , or to run out - of - doors .
他 绝不 巷子 除非 他 想要 一个 喝 , 或者 到 跑步 出去 - 的 - 门 .

除非他想喝水或者想跑到户外去，否则他从不喵喵叫。

[hiː; hi] [traɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [dɔːr] [nɑːb] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [ˈnevər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]
He tries hard to turn the door knob himself , but has never succeeded
他 尝试 难的 到 转动 这 门 旋钮 他自己 , 但 有 绝不 成功了
.
:
.

他努力尝试自己转动门把手，但始终未能成功。

[ˈmeɪmi] [biː] .
Mamie B .
玛米 B .

玛米·B

[aɪ] [hæv; həv] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ʌv; əv]
I have postage stamps I would like to exchange with the correspondents of
我 有 邮资 邮票 我 会 喜欢 到 交换 和 这 通讯员 的
[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Young People ,
年轻的 人们 ,

我有一些邮票想和《青年人》杂志的读者们交换。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [send] [em ˈiː] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæmps] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] ,
if they will send me a list of the stamps they would like ,
如果 他们 将要 发送 我 一个 列表 的 这 邮票 他们 会 喜欢 ,

如果他们能给我发一份他们想要的邮票清单的话，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
and of those they have to exchange .
和 的 那些 他们 有 到 交换 .

其中有些他们必须交换。

[ˈɛti] [ə; eɪ] . [ˈhjuːstən] ,
Ettie A . Houston ,
埃蒂 一个 . 休斯顿 ,

埃蒂·A·休斯顿

[naɪn] [west] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [striːt] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
9 West Nineteenth Street , New York City .
9 西方 第十九 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市西十九街9号。

[maɪ] [ˈpɑːpə] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈwiːkli] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [jʌŋ]
My papa has taken Harper's Weekly for twenty years , and I take Young
我的 爸爸 有 已采取 哈珀斯 每周 为了 二十 年 , 和 我 拿 年轻的
[ˈpiːp(ə)l] .
People .
人们 .

我爸爸订阅《哈珀周刊》已经二十年了，而我订阅《青年》杂志。

[aɪ][laɪk] " [oʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] ['neɪvɪ] "
I like " Old Times in the Colonies " and " The Story of the American Navy "
我 喜欢 " 老的 《时代周刊》 在 这 殖民地 " 和 " 这 故事 的 这 美国人 海军 "

[ðə; ði][best] .
the best .
这 最好的 .

我最喜欢《殖民地旧时光》和《美国海军的故事》。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [stæmps] ,
I have a collection of about one hundred and fifty stamps ,
我 有 一个 收藏 的 关于 一 百 和 五十 邮票 ,

我收藏了大约一百五十枚邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ri:dʒ-z] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
and would like to exchange with any readers of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 读者 的 年轻的 人们 .

并希望与《青年》杂志的读者们交流。

[ˈkɜ:rtɪs] ['bɪʃəp] ,
Curtis Bishop ,
柯蒂斯 主教 ,

柯蒂斯·毕晓普

[pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - , [nu:] ['lʌndən] , [kə'netɪkət] .
P : O : Box 1093 , New London , Connecticut .
P : 哦 : 盒子 - , 新的 伦敦 , 康涅狄格州 .

邮政信箱 1093，康涅狄格州新伦敦。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [teɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][aɪ 'ti:] ['veri] [mʌt] .
I have just begun to take Young People , and I like it very much .
我 有 只是 开始 到 拿 年轻的 人们 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 .

我刚开始教青少年课程，我很喜欢。

[aɪ] [θɪŋk] " [ðə; ði]['mɔ:ɾəl]['paɪəɾɪts] " ['endɪd] ['splendɪdli] .
I think " The Moral Pirates " ended splendidly .
我 思考 " 这 道德 海盗 " 结束 精彩地 .

我觉得《道德海盗》的结局非常精彩。

[ɪf] ['eni] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstɪdʒ][stæmps][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
If any boy would like to exchange postage stamps with me ,
如果 任何 男生 会 喜欢 到 交换 邮资 邮票 和 我 ,

如果有男孩愿意和我交换邮票，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mʌt] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [send][em 'i:][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stæmps] ,
I would be much obliged if he would send me a list of his stamps ,
我 会 是 很多 有义务 如果 他 会 发送 我 一个 列表 的 他的 邮票 ,

如果他能给我寄一份他的邮票清单，我将不胜感激。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][wʌn][ʌv; əv][maɪn][ɪn][rɪ'tɜ:rn] .
and I will send one of mine in return .
和 我 将要 发送 一 的 矿 在 返回 .

我也会回寄一个我的。

[si:] . [ef] . ['mouzəs] ,
C : F : Moses ,
C : F : 摩西 ,

CF 摩西，

[keɪ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['kəʊɪn] & [sʌnz] , [ɔ: 'gʌstə] , ['dʒɔ:rdʒə] .
Care of J : J : Cohen & Sons , Augusta , Georgia .
关心 的 J : J : 科恩 & 儿子们 , 奥古斯塔 , 乔治亚州 .

由佐治亚州奥古斯塔的 JJ Cohen & Sons 提供。

[aɪ][hæv; həv][ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔ:rən] [stæmps] , [kəm'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [və'reɪətɪz] ,
I have about two thousand foreign stamps , comprising about fifty varieties .
我 有 关于 二 千 外国的 邮票 , 包括 关于 五十 品种 ,
我收藏了大约两千枚外国邮票, 约有五十种不同的品种。

[ðæt][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ri:də-z] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɪ'speʃəli]
that I would like to exchange with the readers of Young People , especially
那 我 会 喜欢 到 交换 和 这 读者 的 年轻的 人们 , 尤其
[br'ɡɪnərz] ,
beginners ,
初学者 ,
我想和《青少年》杂志的读者, 特别是初学者交流一些想法。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɔ:t] ['meni] [rer] [və'reɪətɪz] .
for I have not many rare varieties .
为了 我 有 不是 许多 稀有的 品种 .
因为我没有很多珍稀品种。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsʊv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wʌn] , [tu:] , [θri:] , [sɪks] , [ten] , [twelv] , [fɪfti:n] ,
I have also a number of one , two , three , six , ten , twelve , fifteen ,
我 有 还 一个 数字 的 一 , 二 , 三 , 六 , 十 , 十二 , 十五 ,
我还有一些数字, 分别是一、二、三、六、十、十二、十五。

['twenti] - [fɔ:r] , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [sent][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stæmps][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
twenty - four , and thirty cent War Department stamps to exchange .
二十 - 四 , 和 三十 中心 战争 部门 邮票 到 交换 .
可兑换24美分和30美分的战争部邮票。

[dʒɔ:rdʒ] [em] . [fɪŋkəl] ,
George M . Finckel ,
乔治 M . 芬克尔 ,
乔治·M·芬克尔

[pi:] . [ʊv] . [bɑ:ks] - , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
P . O . Box 368 , Washington , D . C .
P . 哦 . 盒子 - , 华盛顿 , D . C .
华盛顿特区邮政信箱368号

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][stoʊn] ['seɪz] , [bɪlt] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][wə:mz, vɔ:rms] .
I have some little stone cells , built and occupied by worms .
我 有 一些 小的 石头 细胞 , 建造 和 占领 经过 蠕虫 .
我有一些用石头建造的小牢房, 里面住着蠕虫。

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [brʊk] [ɪn] [maʊnt] ['æltəʊ][pɑ:rk] , ['fræŋklɪn] ['kaʊntɪ] , [ˌpensl'veɪniə] .
I found them in a brook in Mount Alto Park , Franklin County , Pennsylvania .
我 成立 他们 在 一个 溪 在 山 阿尔托 公园 , 富兰克林 县 , 宾夕法尼亚州 .
我在宾夕法尼亚州富兰克林县阿尔托山公园的一条小溪里发现了它们。

[ðə; ðɪ][wə:mz, vɔ:rms] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [brʊk] ,
The worms were alive when I took them from the brook ,
这 蠕虫 是 活 什么时候 我 采取 他们 从 这 溪 ,
我从溪里捞出这些蚯蚓时, 它们还活着。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔ:tər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:]
and perhaps if I had kept them in water they would have developed into
和 也许 如果 我 有 保留 他们 在 水 他们 会 有 发达 进入
[sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .
something different .
某物 不同的 .
如果我当初把它们放在水里养, 它们或许会进化成别的东西。

[ɪf] [dʒɔ:rdʒ] [em] . [fɪŋkəl] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['ri:dʒ-z] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
If George M . Finckel , or any other readers of Young People ,
如果 乔治 M . 芬克尔 , 或者 任何 其他 读者 的 年轻的 人们 ,
如果乔治·M·芬克尔, 或者《青少年》杂志的任何其他读者,

[wʊd] [laɪk][ə; ei] [fju:] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rm] ['selz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][stæmps] , [aɪ][kʊd; kəd]
would like a few specimens of these worm cells in exchange for stamps , I could
会 喜欢 一个 很少 标本 的 这些 蠕虫 细胞 在 交换 为了 邮票 , 我 可以
[sə'plai]
supply
供应

我想要一些这种蠕虫细胞的标本, 可以用邮票交换, 我可以提供。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 727**]
[页 -]

[第 727 页]

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们。

[maɪ][lɪst][ʌv; əv][stæmps][ɪz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] , [æz; əz][aɪ][ei 'em]['oʊnli] [br'ɡɪnɪŋ] [ə; ei] [kə'lekʃ(ə)n] .
My list of stamps is not large , as I am only beginning a collection .
我的 列表 的 邮票 是 不是 大的 , 作为 我 是 仅有的 开始 一个 收藏 .
我的邮票收藏清单并不长, 因为我才刚刚开始收集。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃaɪ'ni:z] [ɔ:r] [west] ['ɪndiə][stæmps] ,
I have no Chinese or West India stamps ,
我 有 不 中国人 或者 西方 印度 邮票 ,
我没有中国或西印度群岛的邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ,
and would be glad to exchange for them any of the following ,
和 会 是 高兴的 到 交换 为了 他们 任何 的 这 下列的 ,
我很乐意用以下任何物品与它们交换:

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['dju:plɪkɪts] [aɪ][hæv; həv] : [wʌn][tsvaɪ] ['groʊʃən] [nɔ:d] - ['dɔɪtʃ-] [poust] : [wʌn]
which are all the duplicates I have : One zwei groschen Nord - deutscher post : one
哪个 是 全部 这 重复项 我 有 : 一 二 格罗申 诺德 - 德语 邮政 : 一
['eɪtɪ] ['sa:ntɪm] ,
eighty centime ,
八十 分 ,

以下是我所有的重复项: One zwei groschen Nord-deutscher post: one eighty centime,

[ˈempəɪər] [frɑ:ŋ'sei] ; [wʌn] ['sɪkspəns] ; [tu:] ['θrepəns,θɹʌpəns] ; [tu:] [tu:] - ['hʌndrəd] ['mɪlz] .
Empire Français ; one sixpence ; two threepence ; two two - hundred mils .
帝国 法语 ; 一 六便士 ; 二 三便士 ; 二 二 - 百 密尔 .
法兰西帝国; 一六便士; 两三便士; 两二百密尔。

[kɔ:'reɪoʊs][di:]['ɛskoʊ] .
Correos de Esco .
邮政 德 埃斯科 .
埃斯科邮局。

[di:][ɛ'spɑ:njə] .
de España .
德 西班牙 .
来自西班牙。

[ˈliːdi] [biː] . [kiːθ] , [weɪnzˌbɜːoʊ] ,
Lidie B . Keith , Waynesborough ,
莉迪 B . 基思 , 韦恩斯伯勒 ,

莉迪·B·基思, 韦恩斯伯勒

[ˈfræŋkɫɪn] [ˈkaʊnti] , [ˌpenslˈveɪniə] .
Franklin County , Pennsylvania .
富兰克林 县 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州富兰克林县。

[aɪ][hæv; həv][əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] ,
I have about four hundred and twenty - five different kinds of postage stamps ,
我 有 关于 四 百 和 二十 - 五 不同的 种类 的 邮资 邮票 ,

我收藏了大约四百二十五种不同的邮票。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
and would like to exchange with any of the readers of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 的 这 读者 的 年轻的 人们 .

并希望与《青年人》杂志的任何读者交流。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [rər] [ˈpoʊstmɑːrk] , [wɪtʃ] [aɪ][ʊd; jəd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
I also have a lot of rare postmarks , which I should like to exchange for
我 还 有 一个 很多 的 稀有的 邮戳 , 哪个 我 应该 喜欢 到 交换 为了
[stæmps] .
stamps .
邮票 .

我还有很多稀有邮戳, 我想用它们换邮票。

[aɪ] [pərˈtɪkjələrli] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈnaɪnti] [ɪnˈtɪriər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] , [ˈtwenti] - [fɔːr] , [ˈθɜːrti] ,
I particularly wish the ninety Interior , and the seven , twenty - four , thirty ,
我 特别 希望 这 九十 内部的 , 和 这 七 , 二十 - 四 , 三十 ,

我特别希望九十个内部, 以及七个、二十四个、三十个,

[ænd; ənd] [ˈnaɪnti] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ðə; ði][wɔːr][ɔːr] [ˈtreʒəri] [dɪˈpɑːrtmənt] ; [ɔːr][ˈeni] [ˈfɔːrən] [stæmps] .
and ninety of either the War or Treasury Department ; or any foreign stamps .
和 九十 的 任何一个 这 战争 或者 财政部 部门 ; 或者 任何 外国的 邮票 .

以及九十枚战争部或财政部的邮票; 或任何外国邮票。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpɜːrʒn] , [ˈtɜːrki] , [kəˈneɪdiən] , [ˈdʒɜːrmən] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈswɪːdɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪnˈtɪriər]
I have Persian , Turkish , Canadian , German , English , Swedish , and Interior
我 有 波斯语 , 土耳其 , 加拿大 , 德语 , 英语 , 瑞典 , 和 内部的
[dɪˈpɑːrtmənt] [stæmps][fɔːr; fər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
Department stamps for exchange .
部门 邮票 为了 交换 .

我有一些波斯语、土耳其语、加拿大语、德语、英语、瑞典语和内政部邮票可以交换。

[ə; eɪ] . [ertʃ] . [vɛˈriːl] ,
A . H . Verrill ,
一个 . H . 维里尔 ,

AH Verrill,

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , [nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kəˈnetɪkət] .
P . O . Box 824 , New Haven , Connecticut .
P . 哦 . 盒子 - , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州纽黑文市邮政信箱 824。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][sʌm; səm] [rər] [ˈfɔːrən]
I would like to exchange with the readers of Young People some rare foreign
我 会 喜欢 到 交换 和 这 读者 的 年轻的 人们 一些 稀有的 外国的
[stæmps][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈfɔːrən] [stæmps][ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfɪ(ə)l] [ˈɪfʊːz] [ʌv; əv] - ,
stamps for other foreign stamps and United States official issues of 1851 ,
邮票 为了 其他 外国的 邮票 和 团结的 各州 官方的 问题 的 - ,

我想与《青少年》杂志的读者交换一些珍稀的外国邮票, 以换取其他外国邮票和1851年美国官方发行的邮票。

[ænd; ənd] [wɪl] [fi:d] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [dɪ'keɪd] ['mætər][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and will feed himself on the bits of decayed matter in the water .
和 将要 喂养 他自己 在 这 比特 的 腐烂的 事情 在 这 水 .
它会以水中腐烂的物质为食。

[ʔæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [wɪl] [klɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [wi:d] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] , [ænd; ənd][spɪn][ə; eɪ]
After a while he will cling to some weed near the surface , and spin a
后 一个 尽管 他 将要 黏着 到 一些 杂草 靠近 这 表面 , 和 旋转 一个
['krɪsəlɪs] ,
chrysalis ,
蛹 ,
过一会儿, 他会依附在水面附近的一些水草上, 然后结蛹。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kædɪs,flaɪ] [wɪl] [breɪk] [fɔ:rθ] .
from which the caddisfly will break forth .
从 哪个 这 石蛾 将要 休息 前进 .
石蛾将从中破茧而出。

" [kæpt] . [fræŋk] . " — [ðə; ði]
" Capt . Frank . " — The
" 船长 . 坦率 . " — 这
“弗兰克船长。”——

[də'rek](ə)nz][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪər][ɑ:r; ər][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][noʊ] . - .
directions you require are in Young People No . 26 .
方向 你 要求 是 在 年轻的 人们 不 . - .
您需要的指示在《青少年》第 26 期中。

[dʒi:] . [ti:] . [ti:] . — [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt][kætəmə'rænz][wɪð; wɪθ] [tu:] [mɑ:sts][ɑ:r; ər][nɑ:t]
G . T . T . — Experience has shown that catamarans with two masts are not
G . T . T . — 经验 有 所示 那 双体船 和 二 桅杆 是 不是
[æz; əz] ['sɜ:rvisəb(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] .
as serviceable as those with one .
作为 可用 作为 那些 和 一 .
GTT——经验表明, 双桅双体船不如单桅双体船实用。

[di:] . [si:] . [di:] . — [ə; eɪ] ['veri] ['pɑ:pjələ] [hæloʊ'i:n] [geɪm] [ɪn]['skɑ:tlənd][ɪz]['æp(ə)l] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .
D . C . D . — A very popular Halloween game in Scotland is apple - catching .
D . C . D . — 一个 非常 受欢迎的 万圣节 游戏 在 苏格兰 是 苹果 - 捕捉 .
DCD——在苏格兰, 抓苹果是一项非常受欢迎的万圣节游戏。

[ə; eɪ][ɑ:rdʒ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] ,
A large tub of water is placed in the centre of the floor ,
一个 大的 浴缸 的 水 是 放置 在 这 中心 的 这 地面 ,
地板中央放置着一个装满水的大桶,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [plʌmp] , ['roʊzi] - ['tʃi:kt] ['æplz] [dʌmpt] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
and a basketful of plump , rosy - cheeked apples dumped into it .
和 一个 满篮 的 丰满 , 红润 - 脸颊 苹果 丢弃 进入 它 .
篮子里装满了饱满红润的苹果。

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [ðen] [traɪ][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ti:θ] .
The young folks then try to pick them from the water with their teeth .
这 年轻的 各位 然后 尝试 到 挑选 他们 从 这 水 和 他们的 牙齿 .
然后, 年轻人就试图用牙齿把它们从水中叼出来。

[æz; əz][ðə; ði] ['æplz] [ɑ:r; ər] ['slɪpəri] , [ænd; ənd][bə:b] [ə'raʊnd] ['merəli] ,
As the apples are slippery , and bob around merrily ,
作为 这 苹果 是 滑 , 和 鲍勃 大约 兴高采烈地 ,
因为苹果很滑, 而且欢快地上下晃动,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['læfəbl] ['mɪs,hæps] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz][ɪz] [sɪ'kjɔrd] .
there are a great many laughable mishaps before the coveted prize is secured .
那里 是 一个 伟大的 许多 可笑 事故 前 这 令人垂涎的 奖 是 安全 .

在赢得梦寐以求的奖项之前，会发生很多令人啼笑皆非的意外。

[ə; eɪ][ten] - [sent] [pi:s] [meɪ][biː; bi][ˈhɪd(ə)n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] ,
A ten - cent piece may be hidden in one of the apples ,
一个 十 - 中心 片 可能 是 隐 在 一 的 这 苹果 ,
其中一个苹果里可能藏着一枚十美分硬币。

[wɪtʃ] ['ɡɪvz] [mɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][spɔːrt] ,
which gives more interest to the sport ,
哪个 给予 更多的 兴趣 到 这 运动 ,
这会使人们对这项运动更感兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] ['lʌki] [pə'zesər] [brɪ'kʌmz] [kɪŋ] [ɔːr] [kwɪ:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .
as the lucky possessor becomes King or Queen of the festival .
作为 这 幸运的 拥有者 变成 国王 或者 女王 的 这 节日 .
幸运的拥有者将成为节日的国王或王后。

[ðɪs] [geɪm] [hæz; həz][ɪts] [dɪsəd'væntɪdʒs] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
This game has its disadvantages , as you must play it in the kitchen ,
这 游戏 有 它是 缺点 , 作为 你 必须 玩 它 在 这 厨房 ,
这款游戏也有缺点，因为你必须在厨房里玩。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ][biː; bi] ['spætəd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪ'dəʊt] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] .
where the water may be spattered on the floor without doing mischief .
在哪里 这 水 可能 是 溅射 在 这 地面 没有 正在做 恶作剧 .
水溅到地板上也不会造成任何损害。

[ðen] , [tuː] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [wer] [jɔːr; jər] ['prɪti] [nuː] ['wɪntər] [fraːk] ,
Then , too , you can not wear your pretty new winter frock ,
然后 , 也 , 你 能 不是 穿 你的 漂亮的 新的 冬天 连衣裙 ,
这样一来，你就没法穿你那双漂亮的新冬装了。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kælkəʊs] [dres] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [soʊkt]
but must be contented with a calico dress , which you will get soaked
但 必须 是 满足 和 一个 印花布 裙子 , 哪个 你 将要 得到 浸泡过
[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
with water ,
和 水 ,
但你只能穿一件印花布裙子，而且很快就会被水浸湿。

[ænd; ænd][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['mʊʊmənt][ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] ['kæptʃəd] [ænd; ænd][ðə; ði] [geɪm]
and must change the moment all the apples are captured and the game
和 必须 改变 这 片刻 全部 这 苹果 是 捕获 和 这 游戏
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,
必须在所有苹果都被夺走、游戏结束后立即改变。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃɒrli] [teɪk] [kəʊld] , [ænd; ænd] [rɪ'membər] [ˌhæləʊ'iːn] [wɪð; wɪθ] ['sɔːrəʊ] .
or you will surely take cold , and remember Halloween with sorrow .
或者 你 将要 一定 拿 寒冷的 , 和 记住 万圣节 和 悲哀 .
否则你肯定会着凉，并且会带着悲伤的心情回忆万圣节。

[wiː; wi][duː][nɑːt][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ]['æp(ə)l] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,
We do not advise you to try apple - catching ,
我们 做 不是 建议 你 到 尝试 苹果 - 捕捉 ,
我们不建议您尝试采摘苹果。

[bʌt; bət] [gɪv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] ['spɔ:rtɪv] [geɪmz] [ə'souʃiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhæləʊ'i:n] .
but give it as one of the few sportive games associated with Halloween .
但 给 它 作为 一 的 这 很少 运动型 游戏 联系 和 万圣节 .

但可以把它列为与万圣节相关的少数几种体育游戏之一。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['fu:lɪ] [trɪks] ['præktɪst] [ɑ:n] [ðæt] [naɪt] ,
There are many foolish tricks practiced on that night ,
那里 是 许多 愚蠢 技巧 练习 在 那 夜晚 ,
当晚他们耍了许多愚蠢的伎俩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [groʊn] - [ʌp] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meɪdnz] .
but they are intended for grown - up young men and maidens .
但 他们 是 故意的 为了 生长 - 向上 年轻的 男人 和 少女们 .
但它们是为成年青年男女准备的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət] ['veri] ['sɪli] .
They are most of them innocent , but very silly .
他们 是 最多 的 他们 清白的 , 但 非常 愚蠢的 .
他们大多数都很无辜，但非常愚蠢。

[si:] . [di:] . [en] . — ['neli] [eɪtʃ] . - [es] ['resəpi] [fɔ:r; fər] ['kændi] [ɪz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [noʊ] . - .
C . D . N . — Nellie H . ' s recipe for candy is in Young People No . 24 .
C . D . N . — 内莉 H . - s 食谱 为了 糖果 是 在 年轻的 人们 不 . - .
CDN——Nellie H. 的糖果配方刊登在《青少年》杂志第 24 期。

[ðə; ði] ['resəpɪz] [fɔ:r; fər] [waɪt] [keɪk] [ænd; ənd] [kri:m] ['kændi] [ɑ:r; ər] [bəʊθ] [ɪn] [noʊ] . - .
The recipes for white cake and cream candy are both in No . 38 .
这 食谱 为了 白色的 蛋糕 和 奶油 糖果 是 两个都 在 不 . - .
白蛋糕和奶油糖果的配方都在第 38 号里。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['dɪfrənt] ['resəpɪz] [fɔ:r; fər] [keɪk] [ænd; ənd] ['kændi] [ɪn] [ˌɛn,ʊʊ'ɛs] . - , - ,
You will find different recipes for cake and candy in Nos . 19 , 27 ,
你 将要 寻找 不同的 食谱 为了 蛋糕 和 糖果 在 编号 . - , - ,
您可以在第19、27页找到不同的蛋糕和糖果配方，

- , [ænd; ənd] - [tu:; tə] - [ɪn'klu:sɪv] .
28 , and 31 to 43 inclusive .
- , 和 - 到 - 包容性 .
28 至 43 岁（含 28 岁和 31 岁）。

['feɪvərz] [ɑ:r; ər] [ək'hɑ:lɪdʒd] [frʌm; frəm] ['bɜ:t] [dʒeɪ] . ['wɪlsn] , ['hæmənd] ['dʌblju:] . [es] . , ['greɪsɪ]
Favors are acknowledged from Burt J . Wilson , Hammond W . S . , Gracie
恩惠 是 已确认 从 伯特 J . 威尔逊 , 哈蒙德 W . S . , 格雷西
['sti:vnz] , ['hæri] ['kenə-d] ,
Stevens , Harry Kennard ,
史蒂文斯 , 哈里 肯纳德 ,
感谢伯特·J·威尔逊、哈蒙德·WS、格雷西·史蒂文斯、哈里·肯纳德的帮助。

['ælbərt] - , [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . [keɪ] . , ['meri] [i:] . [bi:] . , ['meɪbəl] ['loʊəl] , ['dʒu:liən] [eɪtʃ] . , [dʒi:] . [i:] .
Albert Rareshide , George H . K . , Mary E . B . , Mabel Lowell , Julian H . , G . E .
阿尔伯特 - , 乔治 H . K . , 玛丽 E . B . , 梅布尔 洛厄尔 , 朱利安 H . , G . E .
[eɪtʃ] .
H .
H .
Albert Rareshide、George HK、Mary EB、Mabel Lowell、Julian H.、GEH

[kə'rekt] ['ænsər] [tu:; tə] ['pʌzlz] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [eɪtʃ] . [em] . [pi:] . , ['ə:ni:] ['gɑ:rdn] , ['æli]
Correct answers to puzzles are received from H . M . P . , Ernie Garden , Allie
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 H . M . P . , 厄尼 花园 , 艾莉
[ˈmækswel] ,
Maxwell ,
麦克斯韦 ,
谜题的正确答案来自 HMP、Ernie Garden 和 Allie Maxwell。

[hju:] [ˈlesli] , [ˈneli] [ˈkruːdʒə] , [ˈɑːti] [ˈwɪntər] , [dʒeɪ] . [en] . [haʊ] , [ˈhaʊəd] [ˈræθ,boʊn] , [dʒeɪ] . [ef] .
Hugh Lesley , Nellie Cruger , Artie Winter , J . N . Howe , Howard Rathbone , J . F .
休 莱斯利 , 内莉 克鲁格 , 阿蒂 冬天 , J . N . 豪 , 霍华德 拉思伯恩 , J . F .
[ˈdʌblju:] .
W :
W :

休·莱斯利、内莉·克鲁格、阿蒂·温特、J·N·豪、霍华德·拉斯伯恩、J·F·W

[ˈpʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kəntˈrɪbjʊːtəz] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 :

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌŋ] .
No 1 :
不 1 :

第一名。

[wɜːrd] [skwer] . [wʌŋ] .
WORD SQUARES . **1** .
单词 正方形 : 1 :

单词方块.1.

[fɜːrst] , [liːn] .
First , lean .
第一的 , 倾斜 :

首先，精益求精。

[ˈsekənd] , [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] .
Second , part of a door .
第二 , 部分 的 一个 门 :

其次，是门的一部分。

[θɜːrd] , [tuː; tə] [fɪʃ] .
Third , to fish .
第三 , 到 鱼 :

第三，去钓鱼。

[fɔːrθ] , [ə; eɪ][məˈmɔːriəl] .
Fourth , a memorial .
第四 , 一个 纪念馆 :

第四，一座纪念碑。

[fɪfθ] , [tuː; tə] [tʃuːz] .
Fifth , to choose .
第五 , 到 选择 :

第五，做出选择。

[ˈboʊləs] . [tuːˈtuː] .
Bolus 2 :
丸 2 :

博卢斯.2。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [loʊ] [ˈrʌb] .
First , a low shrub .
第一的 , 一个 低的 灌木 :

首先，是一种低矮的灌木。

[ˈsekənd] , [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
Second , remarkable .
第二 , 卓越 :

其次，非常出色。

[θɜ:rd] , [ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfeɪməs] [ɪn] [mɪˈθɔ:lədʒi] .

Third , a mountain famous in mythology .
第三 , 一个 山 著名的 在 神话 .

第三，一座在神话中著名的山峰。

[fɔ:rθ] , [ə; eɪ][ˈri:dʒən] .

Fourth , a region .
第四 , 一个 地区 .

第四，一个地区。

[fɪfθ] , [rəˈpɪdəti] .

Fifth , rapidity .
第五 , 快速 .

第五，速度。

[ˈaʊlət] .

Owlet .
猫头鹰幼崽 .

小猫头鹰。

[noʊ] . [tuːˈtu:] .

No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ˈdaɪmənd] .

DIAMOND .
钻石 .

钻石。

[ɪn] [ˈhɑ:rpɜ:z] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .

In Harper's Young People .
在 哈珀斯 年轻的 人们 .

在《哈珀斯青少年》杂志上。

[ˈbækwərd] .

Backward .
落后 .

落后。

[ˈrænsɪd] .

Rancid .
馊 .

馊。

[ə; eɪ] [jʊərəˈpi:ən] [bɜ:rd] .

A European bird .
一个 欧洲的 鸟 .

一种欧洲鸟类。

[ɡri:st] .

Greased .
涂油 .

涂了润滑油。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [tɜ:rm][fɔ:r; fəɹ][ˈfɑ:ðər] .

A boy's term for father .
一个 男孩们 学期 为了 父亲 .

男孩对父亲的称呼。

[ɪn] [ˈhɑ:rpɜ:z] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .

In Harper's Young People .
在 哈珀斯 年轻的 人们 .

在《哈珀斯青少年》杂志上。

Bolus

丸

丸。

No

不

3

3号

Hour

小时

Glass

玻璃

Puzzle

谜

沙漏拼图。

Terrible

糟糕的

糟糕的。

One

一

of

的

a

一个

wandering

漫游

race

种族

一个流浪种族的成员。

An

一个

affirmation

肯定

肯定句。

In

在

Europe

欧洲

在欧洲。

A

一个

domestic

国内的

animal

动物

家畜。

Ludicrous

荒谬

荒谬至极。

A

一个

powerful

强大的

medicine

药品

一种强效药物。

Centrals

中心

read

读

downward

向下

spell

拼写

the

这

name

姓名

of

的

an

一个

American

美国人

author

作者

中心字母向下读可以拼出一位美国作家的名字。

S

S

F

F

W

W

SFW

No

不

4

4

4号。

[ˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][ɪn][ˈsɪmb(ə)] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][saɪn] .
My first is in symbol , but not in sign .
我的 第一的 是 在 象征 , 但 不是 在 符号 .

我的第一个作品是符号式的，但不是正式的。

[maɪ][ˈsekənd][ɪn][ˈkriːpər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][vaɪn] .
My second in creeper , but not in vine .
我的 第二 在 苦力怕 , 但 不是 在 藤 .

我的第二株是蔓生植物，但不是藤蔓植物。

[maɪ][θɜːrd][ɪz][ɪn][ˈmʌt(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][biːf] .
My third is in mutton , but not in beef .
我的 第三 是 在 羊肉 , 但 不是 在 牛肉 .

我的第三个选择是羊肉，而不是牛肉。

[maɪ][fɔːrθ][ɪz][ɪn][ˈrɑːbər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][θiːf] .
My fourth is in robber , but not in thief .
我的 第四 是 在 强盗 , 但 不是 在 贼 .

我的第四个词是“强盗”，但不是“小偷”。

[maɪ][fɪfθ][ɪz][ɪn][ˈterəb(ə)] , [nɑːt][ɪn][fraɪt] .
My fifth is in terrible , not in fright .
我的 第五 是 在 糟糕的 , 不是 在 惊吓 .

我的第五点是糟糕的，不是害怕的。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn][ˈdɑːrknəs] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][naɪt] .
My sixth is in darkness , but not in night .
我的 第六 是 在 黑暗 , 但 不是 在 夜晚 .

我的第六个是在黑暗中，不是在夜晚。

[maɪ][ˈsev(ə)nθ][ɪz][ɪn][ˈfreʃɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][taɪdz] .
My seventh is in freshet , but not in tides .
我的 第七 是 在 洪水 , 但 不是 在 潮汐 .

我的第七个位置在洪水期，但不在涨潮期。

[maɪ][hoʊl][ɑːn][ə; eɪ][ˈdredf(ə)] [ˈskɔːrpiən][raɪdz] .
My whole on a dreadful scorpion rides .
我的 所有的 在 一个 可怕 蝎 骑行 .

我整个人都骑在可怕的蝎子背上。

[ˈbelə] .
Bella .
贝拉 .

贝拉。

[ˈænsər][tuː; tə][ˈpʌzlz][ɪn][noʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 46 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 46 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[en][iː][em][oʊ]
N E M O
N E M 哦

尼莫

[i:] [ɑ: r] [ə; eɪ] [ti:]
E R A T
E 拉 一个 T

ERAT

[em] [ə; eɪ] [en] [ju:]
M A N U
M 一个 N U

曼努

[oʊ] [ti:] [ju:] [es]
O T U S
哦 T U S

OTUS

[noʊ] . [tu: 'tu:] .
No 2
不 2

2号。

['kæ nɪ b l] .
Cannibal .
食人族

食人族。

[noʊ] . [θri:] .
No 3
不 3

3号。

[ɑ: r]
R
拉

拉

[es] [i:] ['dʌ b l ju:]
S E W
S E W

缝

[ɑ: r] [i:] [bi:] [i:] [el]
R E B E L
拉 E B E L

反叛

['dʌ b l ju:] [i:] [bi:]
W E B
W E B

网页

[el]
L
L

L

[em]
M
M

M

[en] [i:] ['dʌ b l ju:]
N E W
N E W

新的

[em][i:][ti:][ə; ei][el]
M E T A L
M E T 一个 L

金属

[ˈdʌblju:][ə; ei][waɪ]
W A Y
W 一个 是

方式

[el]
L
L

L

[noʊ] . [fɔ:r] .
No 4
不 4

4号。

[el][,ei 'em][bi:]
L am B
L 是 B

我是 B

[oʊ][hai][oʊ]
O hi O
哦 你好 哦

嗨 O

[en][i:z][es]
N es S
N es S

内斯

[di:] [ɪn] [ti:]
D en T
D 英文 T

丹特

[oʊ][di:][oʊ]
O d O
哦 d 哦

d O

[en][ju:][en]
N u N
N 你 N

N u N

[ˈlʌndən] , [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
London , Boston
伦敦 , 波士顿

伦敦，波士顿。

[noʊ] . [faɪv] .
No 5
不 5

5号。

[ɪl][naɪ][ə; ei][,kju ju ˈi][lə] [prɪˈmɪr] ˈpɑ:][,kju ju ˈaɪ] - .
Il n'y a que le premier pas qui coûte .
il 不 一个 que 勒 总理 帕斯 qui - .

我不是总理。

[ˈænsər] [tuː; tə][hænd][ænd; ənd] [ˈwɪndmɪl] [ˈpʌz(ə)l][ɪn][noʊ] . - — [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
Answer to Hand and Windmill Puzzle in No . 46 — The first is a sponge ,
回答 到 手 和 风车 谜 在 不 . - — 这 第一的 是 一个 海绵 ,
第46题“手与风车”谜题的答案——第一个是海绵，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [siː] - [əˈneməni] .
and the second is a species of sea - anemone .
和 这 第二 是 一个 物种 的 海 - 海葵 .
第二种是海葵。

[ˈædvɜːtʌɪzmənts] .
ADVERTISEMENTS .
广告 .
广告。

[ˈhɑːrpɜːz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .
哈珀青少年杂志。

[ˈhɑːrpɜːz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪjuːd] [ˈevri] [ˈtuːzdeɪ] ,
Harper's Young People will be issued every Tuesday ,
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,
《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [reɪts] — [ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ædˈvæns] , [ˈpoustɪdʒ] [friː]
and may be had at the following rates — payable in advance , postage free
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:
:
:
价格如下——预付邮费，免邮费：

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɑːpɪz] \$0 . -
Single Copies \$0 . 04
单身的 副本 \$0 . -
单份售价 0.04 美元

[wʌŋ] [səbˈskɪp(ə)n] , [wʌŋ] [jɪr] [wʌŋ] . -
One Subscription , one year 1 . 50
— 订阅 , — 年 1 . -
一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səbˈskɪpʃənz] , [wʌŋ] [jɪr] [ˈseɪvən] . -
Five Subscriptions , one year 7 . 00
五 订阅 , — 年 7 . -
五份订阅，一年 7.00

[səbˈskɪpʃənz] [meɪ] [bɪˈɡɪn][wɪð; wɪθ][ˈeni] [ˈnʌmbər] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .
订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [noʊ][taɪm][ɪz][ˈspesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,
如果没有具体时间，

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði][səbˈskraɪbər][dɪˈzaɪəz][tuː; tə] [kəˈmens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这
[ˈnʌmbər] [ˈɪʃuːd] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] .
Number issued after the receipt of order .
数字 发布 后 这 收据 的 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪˈmɪtnsɪz] [[ʊd; ʒəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][pʊʊst] - [ˈɑːfɪs] [ˈmʌni] [ˈɔːrdər] [ɔːr] [dræft] , [tuː; tə][əˈvɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by POST - OFFICE MONEY ORDER or DRAFT , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ʌv; əv] [bɔːs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 5,) 第4/4页

[ˈædvɜːtaɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] ['hɑːrpəz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
[ˈrendər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['miːdiəm] [fɔːr; fər][ˈædvɜːtaɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əˈpruːvd] ['ædvɜːtaɪzmənts] [wɪl] [biː; bi][inˈsɜːtɪd][ɑːn] [tuː] [ˌɪnˈsaɪd][ˈpeɪdʒɪz]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside pages
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面 页面
[æt; ət] - [sents] [pər] [laɪn] .
at 75 cents per line .
在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将以每行 75 美分的价格刊登在两页内页上。

[əˈdres]
Address
地址

地址

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

['hɑːrpəz] [nuː] [ænd; ənd][ɪnˈlɑːrdʒd] ['kætəloʊg] ,
Harper's New and Enlarged Catalogue ,
哈珀斯 新的 和 放大 目录 ,

哈珀斯新扩充目录

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] ['ɪndeks] , [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] - [ɡaɪd] [tuː; tə][ðər; ðər]
With a COMPLETE ANALYTICAL INDEX , add a VISITORS ' GUIDE TO THEIR
和 一个 完全的 分析 指数 , 添加 一个 访客 - 指导 到 他们的
[ɪˈstæblɪʃmənt] ,
ESTABLISHMENT ,
建立 ,

附上完整的分析索引，并为他们的机构添加一份游客指南。

[sent] [baɪ][meɪl][ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [naɪn] [sents] .
Sent by mail on receipt of Nine Cents .
发送 经过 邮件 在 收据 的 九 分 .

收到九美分后邮寄。

[ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [ˈfræŋklɪn] [skwer] , [en] . [waɪ] .
HARPER & BROTHERS , **Franklin Square** , **N** . **Y** .
哈珀 & 兄弟 , 富兰克林 正方形 , N . 是 .

哈珀兄弟出版社, 纽约州富兰克林广场

[kəˈlʌmbiə] [ˈbaɪsɪkl] .
COLUMBIA BICYCLE .
哥伦比亚 自行车 .

哥伦比亚自行车。

[ˈbaɪsɪkl] [ˈraɪdɪŋ][ɪz][ðə; ði][best][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['helθiːɪst] [ʌv; əv][aʊt] - [dɔːr] [spɔːrts] ;
Bicycle riding is the best as well as the healthiest of out - door sports ;
自行车 骑术 是 这 最好的 作为 出色地 作为 这 最健康的 的 出去 - 门 运动的 ;

骑自行车是最好的户外运动，也是最健康的户外运动；

[ɪz] [ˈiːzəli] [ˈlɜːrniɪd] [ænd; ənd][ˈnevər] [fərˈgɔːtn] .
is easily learned and never forgotten .
是 容易地 学习 和 绝不 被遗忘的 .

易于学习，永不遗忘。

[send] 3c .
Send 3c .
发送 3c .

发送 3c。

[stæmp][fɔːr; fər] - - [peɪdʒ] [ˈɪləstreɪtɪd] ['kætəlbɔːg] , [kənˈteɪnɪŋ] [praɪs] - [lɪsts] [ænd; ənd] [fʊl]
stamp for 24 - page Illustrated Catalogue , containing Price - Lists and full
邮票 为了 - - 页 插图 目录 , 包含 价格 - 列表 和 满的

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

用于购买 24 页图文目录的邮票，目录包含价格表和完整信息。

[ðə; ði][pəʊp] [ˌemˈefdʒiː] .
THE POPE MFG .
这 教皇 制造 .

教皇制造

[ˌsiː ˈoʊ] . ,
CO . ,
一氧化碳 . ,

公司，

- ['sʌmər] [ˌes ˈtiː] . , ['bɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] .
79 Summer St . , **Boston** , **Mass** .
- 夏天 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街79号

[ˈtʃɪldrənz]
CHILDREN'S
孩子们的

孩子们的

[ˈpɪktʃər] - [bʊks] .
PICTURE - BOOKS .
图片 - 图书 .

图画书。

[skwer] 4to , [ə'baʊt] - [ˈpeɪdʒɪz] [i:tʃ] , [ˈbjʊ:tɪflɪ] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n] [ˈtɪntɪd] [ˈpeɪpər] , [em'belɪʃt]
Square 4to , about 300 pages each , beautifully printed on Tinted Paper , embellished
正方形 4to , 关于 - 页面 每个 , 非常漂亮 打印 在 有色 纸 , 修饰过的
[wɪð; wɪθ] ['meni] [,ilə'streɪfəns] ,
with many Illustrations ,
和 许多 插图 ,
四开本, 每册约300页, 采用彩色纸精美印刷, 并配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , \$1 . - [pər] [ˈvɔ:ljəm] .
bound in Cloth , \$1 . 50 per volume .
边界 在 布 , \$1 . - 每 体积 .
精装本, 每册1.50美元。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv][sə'gæsəti][ʌv; əv] [ˈæniːmlz] .
The Children's Picture - Book of Sagacity of Animals .
这 孩子们的 图片 - 书 的 睿智 的 动物 .
动物智慧儿童图画书。

[wɪð; wɪθ][ˈsɪkstɪ] [,ilə'streɪfəns] [baɪ] [ˈhærisn] [wɪr] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .
附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈbaɪb(ə)l] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] .
The Children's Bible Picture - Book .
这 孩子们的 圣经 图片 - 书 .
儿童圣经图画书。

[wɪð; wɪθ] [ˈeɪti] [,ilə'streɪfəns] , [frʌm; frəm] [dɪ'zainz] [baɪ] [ˈstainəl] , [ˈoʊvəˌbɛk] , [ˈvi:t] , [ˈʃnɔr] , & [si:] .
With Eighty Illustrations , from Designs by Steinle , Overbeck , Veit , Schnorr , & c .
和 八十 插图 , 从 设计 经过 斯坦利 , 奥弗贝克 , 维特 , 施诺尔 , & c .
包含八十幅插图, 设计者包括 Steinle、Overbeck、Veit、Schnorr 等。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpɪktʃər] [ˈfeɪb(ə)l] - [bʊk] .
The Children's Picture Fable - Book .
这 孩子们的 图片 寓言 - 书 .
儿童图画寓言书。

[kənˈteɪnɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [ˈfeɪblz] .
Containing One Hundred and Sixty Fables .
包含 一 百 和 六十 寓言 .
收录一百六十则寓言故事。

[wɪð; wɪθ][ˈsɪkstɪ] [,ilə'streɪfəns] [baɪ] [ˈhærisn] [wɪr] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .
附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
The Children's Picture - Book of Birds .
这 孩子们的 图片 - 书 的 鸟类 .
儿童鸟类图画书。

[wɪð; wɪθ][ˈsɪkstɪ] - [wʌn] [,ilə'streɪfəns] [baɪ][ˈdʌblju:] . [ˈhɑ:rvɪ] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .
附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [mæ'meliə] .
The Children's Picture - Book of Quadrupeds and other Mammalia .
这 孩子们的 图片 - 书 的 四足动物 和 其他 哺乳纲 .
儿童图画书：四足动物和其他哺乳动物。

[wɪð; wɪθ][ˈsɪksti] - [wʌn] [,ilə'streɪʃəns] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈhɑːrvi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

✉ [sent][baɪ][meɪl] , [ˈpoʊstɪdʒ][ˌpriːˈpeɪd] , [tuː; tə][ˈeni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] ,
✉ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
✉ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,
✉ 邮寄方式, 邮资预付, 可寄往美国任何地区。

[ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
The Child's Book of Nature .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈfæməlɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册, 供家庭和学校使用:

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][eɪd] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃərz] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的
[ˈneɪtʃər] .
Nature .
自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θriː] [pɑːrts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑːrt][aɪ] . [plænts] .
Part I . Plants .
部分 我 . 植物 .

第一部分: 植物。

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ˈænɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pɑːrt][aɪˈaɪˈaɪ] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[er] , [ˈwɔ:tər] , [hi:t] , [laɪt] , & [si:] . [baɪ] [ˈwɜ:ðɪŋtən] [ˈhʊkər] , [em] . [di:] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
Air , Water , Heat , Light , & c . By Worthington Hooker , M . D . Illustrated .
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .
空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θri:] [pɑ:rts] [kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn] [ˈvɑ:ljəm] , [smɔ:l] 4to , [hæf] [ˈleðər] , \$1 . - ; [ɔ:r] ,
The Three Parts complete in One Volume , Small 4to , Half Leather , \$1 . 12 ; or ,
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , \$1 . - ; 或者 ,
三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.12 美元；或者，

[ˈseprətli] , [ɪn] [klɔ:θ] , [pɑ:rt][aɪ] . , - [sents] ; [pɑ:rt][i:] . , - [sents] ; [pɑ:rt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , - [sents] .
separately , in Cloth , Part I . , 45 cents ; Part II . , 48 cents ; Part III . , 48 cents .
分别地 , 在 布 , 部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 部分 三 . , - 分 .
单独出售，布面精装，第一部分 45 美分；第二部分 48 美分；第三部分 48 美分。

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l][wɜ:rk] .
A beautiful and useful work .
一个 美丽的 和 有用 工作 .
一部优美而实用的作品。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈprez(ə)nts] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [əˈdæptɪd]
It presents a general survey of the kingdom of nature in a manner adapted
它 礼物 一个 一般的 民意调查 的 这 王国 的 自然 在 一个 方式 改编
[tu:; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
to attract the attention of the child ,
到 吸引 这 注意力 的 这 孩子 ,
它以适合吸引儿童注意力的方式，对自然界进行了总体概述。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
and at the same time to furnish him with accurate and important
和 在 这 相同的 时间 到 提供 他 和 准确的 和 重要的
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
scientific information .
科学 信息 .
同时向他提供准确、重要的科学信息。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [wel] [ˈsu:tɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæs] - [bʊk] [fɔ:r; fər] [sku:lz] ,
While the work is well suited as a class - book for schools ,
尽管 这 工作 是出色地 适合 作为 一个 班级 - 书 为了 学校 ,
虽然这部作品非常适合作为学校的课堂教材，

[ɪts] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈsɪmp(ə)l] [staɪl] [ˈkæna:t] [feɪl] [tu:; tə] [ˈrendər] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt] [fɔ:r; fər] [ˈfæməli]
its fresh and simple style cannot fail to render it a great favorite for family
它是 新鲜的 和 简单的 风格 不能 失败 到 使成为 它 一个 伟大的 最喜欢的 为了 家庭
[ˈri:dɪŋ] .
reading .
阅读 .
它清新简洁的风格，一定会让它成为家庭阅读的热门之选。

[ðə; ði] [θri:] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ˈseprət] [ˈvɑ:ljəmz] [baɪ] [ðəʊz] [hu:]
The Three Parts of this book can be had in separate volumes by those who
这 三 部分 的 这 书 能 是 有 在 分离 卷 经过 那些 WHO
[dɪˈzaɪər] [ˌaɪ ˈti:] .
desire it .
欲望 它 .
本书分为三部分，有兴趣者可购买单独的单行本。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ]
This will be advisable when the book is to be used in teaching quite young
这 将要 是 建议 什么时候 这 书 是 到 是 用过的 在 教学 相当 年轻的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

如果这本书要用于教导年龄较小的孩子，那么这样做是明智的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [skuːlz] .
especially in schools .
尤其 在 学校 .

尤其是在学校里。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

✉ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['poustrɪdʒ][,priː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ju'nartɪd] [steɪts] ,
✉ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States** ,
✉ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,
✉ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 728**]
[页 -]

[第 728 页]

[ðə; ði] ['wɑːmbæt] .
THE WOMBAT .
这 袋熊 .

袋熊。

[ə; eɪ] ['mændərɪn] [oʊnd] [ə; eɪ] ['wɑːmbæt]
A Mandarin owned a wombat
一个 普通话 拥有 一个 袋熊

一位中国官员拥有一只袋熊

[ðæt] [gruː] [soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [fæt]
That grew so exceedingly fat
那 生长 所以 非常 胖的

它长得非常胖。

[ðæt] , [wen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [læf]
That , when it would laugh
那 , 什么时候 它 会 笑

那时，它会笑

- [twʊd] [moʊst] [breɪk] [ɪn][hæf] ,
' **Twould most break in half** ,
- 特沃德 最多 休息 在 一半 ,

“最有可能断成两截。”

[ænd; ənd][ˈtɪk(ə)] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæt] .
And tickle the soul of the cat .
和 痒痒 这 灵魂 的 这 猫 .

逗猫开心。

[ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈsaɪfər] . — [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈstrɑːnəmər][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] .
A Dog that could Cipher . — The well - known English astronomer Dr .
一个 狗 那 可以 密码 . — 这 出色地 - 已知 英语 天文学家 博士 .
[ˈhʌɡɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmæstɪf] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈkeplər] .
Huggins had a mastiff that bore the name of Kepler .
哈金斯 有 一个 獒 那 钻孔 这 姓名 的 开普勒 .
一只 会 密码 的 狗——英国著名天文学家哈金斯博士有一只名叫开普勒的獒犬。

[ðɪs] [dɔːg] [pəˈzest] [ˈmeni] [rer] [ɡɪfts] ,
This dog possessed many rare gifts ,
这 狗 拥有 许多 稀有的 礼物 ,
这条狗拥有许多罕见的天赋,
[ænd; ænd] [əˈmʌŋst] [ðiːz] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][fɔːr; fər]
and amongst these was one which he was always ready to exercise for
和 在 这些 曾是 一 哪个 他 曾是 总是 准备好 到 锻炼 为了
[ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] .
the entertainment of visitors .
这 娱乐 的 访客 .
其中有一项他总是乐于表演，以娱乐来访者。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ˈlʌntʃən] [ɔːr] [ˈdɪnər] [ˈkeplər] [juːst] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
At the close of luncheon or dinner Kepler used to march into the room ,
在 这 关闭 的 午餐 或者 晚餐 开普勒 用过的 到 行进 进入 这 房间 ,
午餐或晚餐结束时，开普勒常常大步走进房间。

[ænd; ænd][set] [hɪmˈself] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmæstəːz] [fiːt] .
and set himself down at his master's feet .
和 放 他自己 向下 在 他的 硕士学位 脚 .
他跪倒在主人脚下。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈhʌɡɪnz] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌæɹɪθˈmetɪkl] [ˈkwestʃənz] ,
Dr . Huggins then asked him a series of arithmetical questions ,
博士 . 哈金斯 然后 问 他 一个 系列 的 算术 问题 ,
然后，哈金斯博士问了他一系列算术问题。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːg] [ɪnˈveriəbli] [ˈsɑːlvd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
which the dog invariably solved without a mistake .
哪个 这 狗 总是 已解决 没有 一个 错误 .
狗狗总能毫无差错地解决这个问题。

[skwer] [ruːts] [wɜːr; wər][ɪkˈstræktɪd] [ɔːf] - [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈredɪnəs] [ænd; ænd]
Square roots were extracted off - hand with the utmost readiness and
正方形 根 是 提取 离开 - 手 和 这 极致 准备就绪 和
[ˈpraːmptnəs] .
promptness .
迅速 .
平方根的计算过程非常迅速快捷，毫不费力。

[ɪf] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skwer] [ruːt] [ʌv; əv][naɪn] , [ˈkeplər] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [θriː] [bəːks] ;
If asked what was the square root of nine , Kepler replied by three barks ;
如果 问 什么 曾是 这 正方形 根 的 九 , 开普勒 回复 经过 三 树皮 ;
如果问开普勒九的平方根是多少，开普勒用三声吠叫回答；
[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɜːr; wər][ðə; ði] [skwer] [ruːt] [ʌv; əv][ˌsɪksˈtiːn] , [baɪ] [fɔːr] .
or , if the question were the square root of sixteen , by four .
或者 , 如果 这 问题 是 这 正方形 根 的 十六 , 经过 四 .
或者，如果问题是十六的平方根，则为四。

[ðen] [ˈveriəs] [ˈkwestʃənz] [ˈfɑ:lʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈkɑ:mpliketɪd] [ˈpra:sesɪz] [wɜ:r; wər]
Then various questions followed , in which much more complicated processes were
然后 各种各样的 问题 随后 , 在 哪个 很多 更多的 复杂的 流程 是
[ɪnˈvɑ:lvd] — [sʌtʃ] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
involved — such , for instance ,
涉及 — 这样的 , 为了 实例 ,
随后又提出了一系列问题, 这些问题涉及更为复杂的过程——例如:

[æz; əz] " [eɪ di: ˈdi:] [ˈsev(ə)n] [tu:; tə] [eɪt] , [drˈvaɪd] [ðə; ði] [sʌm; səm] [baɪ] [θri:] , [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ] [baɪ]
as " Add seven to eight , divide the sum by three , and multiply by
作为 " 添加 七 到 八 , 划分 这 和 经过 三 , 和 乘 经过
[tu:] .
two :
二 :
“将七加八, 将和除以三, 再乘以二。

" [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æz; əz] [ðæt] [ˈkeplər] [geɪv] [mɔ:r] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] ,
" To such a question as that Kepler gave more consideration ,
" 到 这样的 一个 问题 作为 那 开普勒 给予 更多的 考虑 ,
“对于开普勒曾深入思考过的问题,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz]
and sometimes hesitated in making up his mind as to where his
和 有时 犹豫了一下 在 制作 向上 他的 头脑 作为 到 在哪里 他的
[bɑ:ks] [ɔ:t] [ˈfaɪnəli] [tu:; tə] [stɔ:p] .
barks ought finally to stop .
树皮 应该 最后 到 停止 :
他有时犹豫不决, 不知道自己的吠叫声最终应该在哪里停止。

[stɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [hɪz; ɪz] [drˈsɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [raɪt] .
Still , in the end , his decision was always right .
仍然 , 在 这 结尾 , 他的 决定 曾是 总是 正确的 :
但最终, 他的决定总是正确的。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [du:] [aɪ ˈti:] ?
But how did he do it ?
但 如何 做过 他 做 它 ?
但他是怎么做到的?

[meɪ] [bi:; bi] [æskt] .
may be asked .
可能 是 问 :
可能会被问到。

[ðə; ði] [səˈlu:ʃ(ə)n] [ɪz] [ˈi:zəli] [ˈfɜ:rniʃt] : [ðə; ði] [ˈpra:pər] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [səˈdʒestɪd]
The solution is easily furnished : the proper answer was unconsciously suggested
这 解决方案 是 容易地 提供 : 这 恰当的 回答 曾是 不知不觉 建议
[tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:g] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .
to the dog by his master .
到 这 狗 经过 他的 掌握 :
答案很容易找到: 正确的答案是主人无意中给狗暗示的。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ˈkeplər] [hæd; həd] [əˈkwɑɪrd] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
The wonderful fact is that Kepler had acquired the habit of reading in his
这 精彩的 事实 是 那 开普勒 有 获得 这 习惯 的 阅读 在 他的
[ˈmæstɜ-z] [aɪ] [ɔ:r] [ˈkɑʊntənəns] [sʌm; səm] [ˌɪndrˈkeɪ](ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [noʊn] [tu:; tə] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] .
master's eye or countenance some indication that was not known to Dr .
硕士学位 眼睛 或者 面容 一些 指示 那 曾是 不是 已知 到 博士 :
[ˈhʌɡɪnz] [hɪmˈself] .
Huggins himself .
哈金斯 他自己 :
奇妙的是, 开普勒养成了从他主人的眼神或表情中读出一些连哈金斯医生自己都不知道的迹象的习惯。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] [ˌfɪzi'ɔ:lədʒɪsts] [æz; əz] [ðæt]
The case was one of the class which is distinguished by physiologists as that
这 案件 曾是 一 的 这 班级 哪个 是 杰出的 经过 生理学家 作为 那
[ʌv; əv][ɪk'spektənt] [ə'tenʃ(ə)n] .
of expectant attention .
的 怀孕 注意力 .

该案例属于生理学家所定义的“期待性注意”类别之一。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə-] . ['hʌɡɪnz] [wʌz; wəz][hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt] [ˈmentəli] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsteɪdʒɪz]
Dr . Huggins was himself engaged in working out mentally the various stages
博士 . 哈金斯 曾是 他自己 已订婚的 在 在职的 出去 精神上 这 各种各样的 阶段
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æɪθ'metɪkl] [ˈprɑ:sesɪz] [æz; əz][hi:; hi] [prə'paʊndɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [tu:; tə] [ˈkeplər] ,
of his arithmetical processes as he propounded the numbers to Kepler ,
的 他的 算术 流程 作为 他 提出的 这 数字 到 开普勒 ,
休金斯博士在向开普勒阐述这些数字时, 自己也在脑海中推演着算术过程的各个步骤。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] , [ˈðerfɔ:r] , [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈænsər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
and being , therefore , aware of what the answer should be ,
和 存在 , 所以 , 意识到的 的 什么 这 回答 应该 是 ,
因此, 既然知道答案应该是什么,

[ɪk'spektɪd] [ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə] [si:s] ['bɑ:kiŋ] [wen] [ðæt] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
expected the dog to cease barking when that number was reached ,
预期的 这 狗 到 停止 叫声 什么时候 那 数字 曾是 达到 ,
我原本以为当达到那个数字时, 狗就会停止吠叫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ekspek'teɪʃn] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ˈsɪɡnəl] [wɪtʃ]
and that expectation suggested to his own brain the unconscious signal which
和 那 期待 建议 到 他的 自己的 脑 这 无意识 信号 哪个
[wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
was caught by the quick eye of the dog .
曾是 捕捉 经过 这 快的 眼睛 的 这 狗 .
而这种预期向他的大脑暗示了无意识的信号, 这个信号被狗敏锐的眼睛捕捉到了。

[sə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [skwer] [ˈpʌz(ə)l] [ɪn][noʊ] . - .
SOLUTION TO SQUARE PUZZLE IN No . 46 .
解决方案 到 正方形 谜 在 不 . - .
第 46 题正方形谜题的解答。

[stɑ:rt][wɪð; wɪθ] , [jɔ:r; jər][ˈpens(ə)l][frʌm; frəm] [ˈfɪɡjər] [wʌn][ænd; ənd] [drɔ:] [ə; eɪ][laɪn][tu:; tə][tu:'tu:] ,
Start with , your pencil from figure 1 and draw a line to 2 ,
开始 和 , 你的 铅笔 从 数字 1 和 画 一个 线 到 2 ,
首先, 用图 1 中的铅笔画一条线到图 2,

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə][θri:] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][frʌm; frəm] [ˈnʌmbər] [tu:; tə] [ˈnʌmbər] [tɪl] [ju:; jʊ]
from there to 3 , and so on from number to number till you
从 那里 到 3 , 和 所以 在 从 数字 到 数字 直到 你
[hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] .
have completed the figure .
有 完全的 这 数字 .
从那里到 3, 依此类推, 从一个数字到另一个数字, 直到完成该数字。

[ə'reɪd] .
CHARADE .
猜谜游戏 .
骗局。

[baɪ][ert] .
BY H .
经过 H .
作者: H.

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [aɪm] ['lɪftɪd] [haɪ]
Up in the air I'm lifted high
向上 在 这 空气 我是 抬起 高的

我被高高举起，飘向空中。

[ə'boʊv] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [br'loʊ] ,
Above the worshippers below ,
多于 这 信徒 以下 ,

在下方信徒的上方，

[jet] [nɪr] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪ] ,
Yet near their hearts I always lie ,
然而 靠近 他们的 心 我 总是 说谎 ,

然而，我却始终躺在他们心底深处。

[æz; əz] ['revərəntli] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
As reverently they come and go :
作为 虔诚地 他们 来 和 去 :

他们虔诚地来来往往。

[aɪv] ['meni] [fɔːrmz] , [laɪk] ['prɒtɪəs] [oʊld] ,
I've many forms , like Proteus old ,
我已经 许多 表格 , 喜欢 普罗透斯 老的 ,

我有很多形态，就像古老的普罗透斯一样，

[bʌt; bət] [tel] [fər'evər] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] ;
But tell forever the same tale ;
但 告诉 永远 这 相同的 故事 ;

但永远讲述同一个故事；

[men] [geɪz] , [ænd; ənd] [siː] [baɪ][em 'iː][fɔːr'toʊld]
Men gaze , and see by me foretold
男人 目光 , 和 看 经过 我 预言

男人们凝视着，从我这里看到了预言

[wʌt] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ðer; ðər] [tʃiːks] [groʊ] [peɪl] .
What sometimes makes their cheeks grow pale .
什么 有时 制作 他们的 脸颊 生长 苍白 .

什么有时会让他们的脸色变得苍白？

[ænd; ənd] [θruː] [maɪ]['siːkrət] ['waɪndɪŋ] [kɔːrs]
And through my secret winding course
和 通过 我的 秘密 绕线 课程

穿过我秘密蜿蜒的路线

[ðer; ðər] [ebz] [ænd; ənd] [floʊz] [ə; eɪ] ['maɪti] [taɪd] ;
There ebbs and flows a mighty tide ;
那里 潮汐 和 流量 一个 强大的 潮 ;

那里潮起潮落，气势磅礴；

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wʌt] [pæŋz] [ʌv; əv] [kiːn] [rɪ'mɔːrs]
what pangs of keen remorse
什么 疼痛 的 敏锐的 悔恨

多么强烈的悔恨之痛

[ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [huː] [tɜːrnz] [ðæt] [striːm] [ə'saɪd] !
Are his who turns that stream aside !
是 他的 WHO 转弯 那 溪流 旁边 !

谁能将那条溪流引向别处，谁就是他的！

[jet][ɪn][ðə; ði][geɪ][ænd; ənd][ˈfestɪv][θɜ:ŋ]
Yet in the gay and festive throng
然而 在 这 同性恋 和 节日 人群

然而，在这群欢快喜庆的人群中

[aɪ][eɪˈem][wʌt][ˈmeni][ə; eɪ][meɪd][meɪ][bi:; bi] ,
I am what many a maid may be ,
我 是 什么 许多 一个 女佣 可能 是 ,

我就像很多女佣一样，

[waɪl][ɪn][ðə; ði][ˈpɔ:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ŋ]
While in the pauses of the song
尽管 在 这 停顿 的 这 歌曲

在歌曲的停顿处

[hɜ:r; həɹ][ˈlʌvər][pli:dz][hɪz; ɪz][kɔ:z][ɪn][emˈi:] .
Her lover pleads his cause in me .
她 情人 恳求 他的 原因 在 我 .

她的情人向我求情。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ə; eɪ][ɪp] , [aɪ][feɪs][ðə; ði][stɔ:rm] ;
Sometimes , a ship , I face the storm ;
有时 , 一个 船 , 我 脸 这 风暴 ;

有时，我像一艘船，面对风暴；

[ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈni:θ][ðə; ði][ɜ:rθ][aɪ][baɪd] ,
Sometimes beneath the earth I bide ,
有时 下面 这 地球 我 比德 ,

有时我会栖身于地下，

[ænd; ənd][ðen][ɪts][ˈbju:ti][men][dɪˈfɔ:rm]
And then its beauty men deform
和 然后 它是 美丽 男人 变形

然后，它的美让男人变形。

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈsi:krət][ðæt][aɪ][haɪd] .
To find the secret that I hide .
到 寻找 这 秘密 那 我 隐藏 .

找出我隐藏的秘密。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][er] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][breɪst] ,
But in the air , or in the breast ,
但 在 这 空气 , 或者 在 这 胸部 ,

但在空中，或在胸腔里，

[hwɒtˈeə; ˈhwət-][maɪ][fɔ:rm] , [laɪk][bi:st][ɔ:r][bɜ:rd] ,
Whate'er my form , like beast or bird ,
什么 我的 形式 , 喜欢 兽 或者 鸟 ,

无论我的形态如何，像野兽还是鸟儿，

[aɪ][ki:p][maɪ][ˈsi:krət][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] —
I keep my secret from the rest —
我 保持 我的 秘密 从 这 休息 —

我对其他人隐瞒了这个秘密——

[baɪ][mæn][maɪ][vɔɪs][ɪz][ˈnevər][hɜ:rd] .
By man my voice is never heard .
经过 男人 我的 嗓音 是 绝不 听到 .

我的声音从未被世人听到。

[ðə; ði][ˈkwɪksɪlvər][maɪnz][ʌv; əv] - , [ɪn][pəˈru:] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][prəˈdɪdʒəs][depθ] .
The quicksilver mines of Guancavelica , in Peru , are of a prodigious depth .
这 水银 矿井 的 - , 在 秘鲁 , 是 的 一个 惊人 深度 .

秘鲁瓜纳卡韦利卡的银矿深度惊人。

[ɪn][ðer; ðər][prəˈfaʊnd] [əˈbɪsɪz] [ɑːr; ər][siːn] [striːts] , [skwer] ,
In their profound abysses are seen streets , squares ,
在 他们的 深刻的 深渊 是 已见 街道 , 正方形 ,
在它们深邃的深渊中, 可以看到街道、广场,

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)] [wer] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmɪstərɪz] [ɑːr; ər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɑːn][ɔːl] [ˈfestəvəlz] .
and a chapel where religious mysteries are celebrated on all festivals .
和 一个 教堂 在哪里 宗教 谜团 是 著名 在 全部 节日 .
还有一座小教堂, 每逢节日都会在那里举行宗教仪式。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [fˈlæmbəʊz] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
Thousands of flambeaux are continually burning in it .
数千 的 火炬 是 持续 燃烧 在 它 .
里面有成千上万个火炬持续燃烧。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz] [ˈsʌfər] [ˈterəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɜːrˈkjʊəriəl] [ˈveɪpəz] , [wɪtʃ] [prəˈduːs] [kənˈvʌlʃən]]
The miners suffer terribly from the mercurial vapors , which produce convulsions
这 矿工 遭受 可怕 从 这 水银 蒸汽 , 哪个 生产 抽搐
[ænd; ænd][pəˈræləsɪs] .
and paralysis .
和 麻痹 .
矿工们深受汞蒸气的折磨, 汞蒸气会引起抽搐和瘫痪。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] [wɜːr; wər] [kənˈdemd] [tuː; tə] [fɔːrst] [ˈleɪbər][ɪn] [ðɪːz] [ˈfraɪtʃ(ə)l]
Thousands of workmen were condemned to forced labor in these frightful
数千 的 工人 是 谴责 到 强制 劳动 在 这些 可怕
[ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈrɪːdʒənz] .
subterranean regions .
地下 地区 .
成千上万的工人被迫在这些可怕的地下区域从事苦役。

[ðɪːz] [maɪnz] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [əˈbaʊt] - [baɪ] [ˈhenri] [ˈɡɑːrses] , [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz] ,
These mines were discovered about 1566 by Henry Garces , a Portuguese ,
这些 矿井 是 发现 关于 - 经过 亨利 加尔塞斯 , 一个 葡萄牙语 ,
这些矿藏大约在1566年由葡萄牙人亨利·加尔塞斯发现。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ɪɡˈzæmɪniŋ] [ə; eɪ] [red] [ɜːrθ] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [peɪnt] .
who was one day examining a red earth used by the Indians for making paint .
WHO 曾是 一 天 检查 一个 红色的 地球 用过的 经过 这 印度人 为了 制作 画 .
有一天, 他正在研究印第安人用来制作颜料的红土。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt][ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈkwɪksɪlvər] [wʌz; wəz][ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm] [ˈsɪnəbɑːr] ,
He remembered that in Europe quicksilver was extracted from cinnabar ,
他 记得 那 在 欧洲 水银 曾是 提取 从 辰砂 ,
他记得在欧洲, 水银是从朱砂中提取出来的。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɜːrθ] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm]
and with this earth he made some
和 和 这 地球 他 制成 一些
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs]
experiments which led to the opening of this
实验 哪个 引领 到 这 开幕 的 这
[maɪn] .
mine .
矿 .
他利用这块泥土进行了一些实验, 最终发现了这座矿井。

[kwæk] !
QUACK !
嘎嘎 !
嘎嘎!

[kwæk] ！
QUACK ！
嘎嘎 ！

嘎嘎！

[kwæk] ！
QUACK ！
嘎嘎 ！

嘎嘎！

[kwæk] ！
QUACK ！
嘎嘎 ！

嘎嘎！

[kwæk] ！
QUACK ！
嘎嘎 ！

嘎嘎！

[kwæk] ！
QUACK ！
嘎嘎 ！

嘎嘎！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

